

\*   
**Max : 15° Min : 3°**  
 Frais, ciel variable

**La région**  
**Femmes pour le oui en tournée**  
 page 5

**Le monde**  
 Trêve de trois jours  
**Les Serbes de Bosnie s'éloignent de Sarajevo**  
 page 22

**Week-end**  
**Octobre interdit au MBAC**  
 page 25

**Sports**  
 Olympiques  
**Mongrain met Matt Carmichael devant le filet**  
 page 46

**6\$ de rabais**  
**OU 10% d'escompte** sur tout changement d'huile ou 10% sur la facture.  
 CHANGEMENT D'HUILE 10 MINUTES  
 Nous acceptons les coupons de nos concurrents.  
 Offre valide sur présentation de ce coupon. Ne peut être combiné avec une autre offre.  
 660, ST-JOSEPH, HULL - 770-1333  
 Voisin de Décor Plus (vend.)

# LeDroit

83e ANNÉE - NUMÉRO 143 • LE VENDREDI, 15 SEPTEMBRE 1995 • 65¢ TOUTES TAXES COMPRISES

**Vols avec effraction dans les autos**  
**De mal en pis**

Un conseiller d'Ottawa explique les difficultés financières de la ville

# Higdon blâme les séparatistes cinglés

La ville d'Ottawa est prise dans un étau, a expliqué hier le conseiller municipal Allan Higdon, et la faute est imputable, en partie, aux «séparatistes cinglés».



**DIANNE PAQUETTE-LEGAULT**  
 LeDroit

«Le fédéral menace de réduire ses subventions tenant lieu de taxes et de couper 15 000 postes dans la fonction publique. Il vient aussi d'appuyer la candidature de Calgary pour l'Expo 2005. Puis, il y a ce référendum auquel tiennent ces séparatistes cinglés (*separatist loonies*) qui plane au-dessus de nos têtes», a déclaré M. Higdon, le président du Comité des politiques, des priorités et des budgets de la ville d'Ottawa.

M. Higdon a précisé que des situations tout à fait hors du contrôle de la ville – comme les compressions du fédéral et le débat référendaire – ont d'importantes répercussions sur la ville.

«Ce sont des situations qui ont une influence sur nos gens d'affaire, sur le secteur immobilier. Ottawa en prend pour son rhume.»

suite page 2 : Séparatistes

## Grève au cégep de l'Outaouais



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Le mouvement de débrayage qui a frappé, hier, les cégeps du Québec, n'a pas épargné la région, lorsque les 300 professeurs du Cégep de l'Outaouais ont forcé plus de 4000 étudiants à sécher leurs cours. Les enseignants protestaient contre les coupes de 70 millions \$ que veut faire le gouvernement du Québec, mesure qui pourrait signifier l'abolition de 1200 postes, dont une trentaine dans l'Outaouais.

Les vols avec effraction dans les automobiles sont devenus un véritable fléau dans la région de la capitale nationale.

DENIS GRATTON  
 LeDroit

Pas moins de 4700 de ces vols ont été signalés dans les villes d'Ottawa et Vanier entre janvier et juillet de cette année. Soit 22 vols par jour. Plus de 150 par semaine. «C'est énorme, affirme l'agent Richard Murphy de la Police d'Ottawa-Carleton. Et il reste encore cinq mois à l'année 1995, ce qui veut dire que le nombre de vols dans les autos, pour cette année, pourrait s'élever au-delà de 8000», ajoute-t-il.

La situation n'est pas vraiment plus rose à Hull, où près de 500 vols de ce genre ont été commis pendant la même période.

«C'est définitivement le crime le plus populaire», laisse tomber le sergent Yves Martel, de la Police de Hull.

«La problématique avec ce crime, c'est qu'on a de la difficulté à obtenir la participation du public, pour suit-il. Nous lançons toutes sortes de campagnes publicitaires pour avertir les gens de ne rien laisser de valeur dans leur voiture. Nous déposons des billets de prévention dans les pare-brise des voitures, dans les stationnements privés. Mais les gens n'embarquent pas».

Les vols par effraction dans les véhicules seraient surtout commis en soirée, dans les parcs de stationnement intérieurs privés à plusieurs étages.

«Au moins un vol par jour est commis ici, affirme le préposé au stationnement Ideal, de la rue George sur le marché By, à Ottawa. J'en ai même déjà compté 12 dans la même journée», ajoute-t-il, préférant garder l'anonymat.



ÉTIENNE MORIN, LeDroit  
 Quelques secondes suffisent au voleur

suite page 2 : De mal en pis



## Séparatistes

Émard-Chabot: les Québécois ont le droit de choisir leur avenir

de page 1

«Nous sommes prisonniers des forces hors de notre contrôle, a repris le conseiller du quartier Alta Vista-Canterbury. Le débat référendaire ne prendra pas nécessairement fin le 30 octobre, non plus, déclare M. Higdon. «M. Bouchard (Lucien) a déjà précisé qu'on en entendrait parler pendant longtemps.»

Mais si le débat référendaire a une influence sur l'économie, c'est au niveau national plutôt que local, croit pour sa part le maire Jacques Holzman. «Les impacts économiques sur la ville relèvent plutôt de l'incertitude quant aux abolitions de postes dans la fonction publique et aux versements des tenant lieu de taxes, admet le maire. Questionnée quant à l'utilisation des mots «séparatistes cinglés» par M. Higdon, M<sup>me</sup> Holzman précise qu'elle serait pour sa part offusquée si quelqu'un lui prêtait un tel qualificatif.

«Il s'agit de gens qui sont dévoués à leur cause. Nous devons respecter cela, a-t-elle ajouté en précisant qu'elle encour-

rage toutefois ses voisins québécois à endosser l'option du non.

Le conseiller Stéphane Emard-Chabot ne partage pas lui non plus les propos de son collègue Higdon.

Il s'agit là, de propos inappropriés, croit-il. «Même si je suis dans le camp fédéraliste, je crois que les Québécois ont le droit de choisir leur avenir, a déclaré M. Emard-Chabot au *Droit*.

### Vive opposition

Avant cette brève envolée de la part de leur président, les membres du comité ont convenu de s'opposer aux réductions des subventions tenant lieu de taxes, des montants que le gouvernement fédéral doit verser à la ville d'Ottawa pour les services municipaux qui lui sont rendus. Selon des chiffres dévoilés, hier, la ville d'Ottawa sera privée de 8,6 millions \$ par année si le fédéral maintient son évaluation à la baisse de ses nombreuses propriétés. À cela s'ajoutera la somme totale de 5 millions \$, rétroactive pour les années 1993, 1994 et 1995.

«Ces subventions tenant lieu de

taxes sont en réalité des taxes pour les services offerts, pour le déblaiement de la neige et les services de lutte contre les incendies, par exemple. Le gouvernement fédéral doit assumer son rôle de contribuable et payer sa part, a insisté le conseiller Jim Watson.

Selon M. Watson, le fédéral ne doit pas se tourner vers son propre système d'évaluation s'il n'est pas satisfait de l'évaluation foncière du ministère du Revenu de l'Ontario. «C'est comme demander à un renard de surveiller le poulailler», a précisé le conseiller dans le but d'expliquer l'illogisme de cette pratique.

«Si le fédéral nous enlève 8,6 millions \$ après nous avoir enlevé l'Expo 2005, ce sera vraiment un dur coup pour la ville d'Ottawa. Il faudrait peut-être songer à couper l'approvisionnement en eau aux édifices fédéraux», a suggéré la conseillère Diane Deans.

«Nous avons trop souvent servi de bouc émissaire. C'est le temps d'agir pour ne plus que la ville serve de paille au gouvernement fédéral», a renchéri la conseillère Joan Wong.

## De mal en pis

Un automobiliste victime de vol est doublement pénalisé

de page 1

«Il n'y a pas grand-chose que l'on puisse faire. Nous avons un agent de sécurité qui circule dans l'édifice, mais il ne peut surveiller les quatre étages en même temps.

«Encore hier, les vitres de deux autos ont été fracassées. Ça ce produit dans tous les édifices à stationnement», déplore-t-il.

### Assureurs débordés

«On ne peut presque plus comp-

ter le nombre de vols d'auto et de vols dans les voitures. C'est un phénomène inexplicable, affirme, par ailleurs, Fernand Mantha, propriétaire de la firme Assurances Mantha, à Vanier. Il y a cinq ans, on comptait un ou deux vols d'auto et de vols de contenus de l'auto par année. Aujourd'hui, il y en a au moins un ou deux par semaine. C'est incroyable», a-t-il lancé.

Et les victimes de ces vols sont parfois doublement pénalisées

puisque, selon M. Mantha, elles risquent de perdre leur assurance.

Un client qui est victime de deux vols dans la même année verra normalement la franchise de sa police d'assurance grimper à 1 000 \$. «Et ça, c'est si la compagnie d'assurance garde ce client, précise M. Mantha. Plusieurs compagnies vont simplement refuser de renouveler l'assurance d'une personne qui s'est fait voler le contenu de sa voiture à deux reprises.»

Du sang sur le jean de Ronald Goldman

## Un expert du FBI contredit le médecin légiste de la défense

Associated Press - Los Angeles

Des marques de sang sur le jean de Ronald Goldman semblent provenir de la chemise de la victime et pas des souliers d'un deuxième assassin, a soutenu hier un expert du FBI au procès d'O.J. Simpson.



Douglas Deedrick a été appelé à la barre pour réfuter le médecin légiste de la défense Henry Lee, qui avait affirmé sous la foi du serment que les marques sur le jean proviennent peut-être de l'empreinte faite par un pied.

M. Deedrick a souligné que la chemise est peut-être entrée en contact avec le jean au cours d'un mouvement de friction, mais il n'a pas été en mesure d'expliquer immédiatement comment cela aurait pu se produire.

M. Deedrick, un expert en cheveux et en fibres au quartier général du FBI, a dit qu'il pouvait voir les marques indiquées par M. Lee une fois qu'un autre expert du FBI, William Bodziak, les lui eut montrées sur les photographies.

«Il me semblait bien voir des lignes parallèles, a-t-il noté. Je ne savais pas avec certitude ce qu'elles étaient.»

Il a poursuivi son témoignage en racontant qu'il avait plus tard

fabriqué une «marque test» pour créer une marque exactement pareille à celle qui se trouvait sur la chemise, le jean et les souliers de M. Goldman, ce qui lui permettait d'effectuer des comparaisons.

Le procureur Marcia Clark a fait remarquer que M. Lee, qui avait affirmé au cours de son témoignage que la chemise n'avait pas pu faire la marque sur le jean, avait échoué lorsqu'il avait essayé d'établir des comparaisons.

Le témoignage a eu lieu alors que le procès semblait sur le point de se terminer, le juge ayant même assuré les jurés impatients que la phase de réfutation de l'accusation était presque terminée, bien que la défense n'eût pas encore achevé la présentation de la preuve que les procureurs étaient en train de réfuter. Cependant, les jurés ont dû attendre

pendant la plus grande partie du matin tandis que les avocats passaient en revue les preuves à conviction.

Le juge n'a pas cessé d'exhorter les avocats à avancer plus rapidement

dans leurs présentations parce que les membres du jury, mis au secret depuis plus de huit mois, souffrent de stress. Au moins un de ceux-ci est aux prises avec des difficultés financières et d'autres se sont plaints au sujet de leur longue absence de leur foyer.

Simpson est accusé d'avoir tué le 12 juin 1994 son ex-épouse Nicole Brown Simpson et l'ami de cette dernière, Ronald Goldman.

«Il me semblait bien voir des lignes parallèles.»

- Douglas Deedrick

### Sommaire

- Babillard sportif ..... 47
- Bridge ..... 36
- Burroughs, Charles ..... 4
- Cinéma ..... 33
- Doudeau, Jean-Luc ..... 26
- Économie ..... 24
- Éditorial ..... 20
- Horoscope ..... 35
- La région ..... 3 à 15
- Le monde ..... 22 et 23
- Le pays ..... 16 à 18
- Les petits bonshommes ..... 50
- Mots croisés ..... 39
- Mot mystère ..... 37
- Nécrologie ..... 44 et 45
- Petites annonces ..... 34 à 45
- Recette ..... 26
- Samson, J.-Jacques ..... 21
- Sports ..... 46 à 55
- Sport régional ..... 50
- Statistiques ..... 48 et 49
- Vastel, Michel ..... 21
- Week-end ..... 25 à 32

### Loterie

Tirage du jeudi 14 septembre

**587**  
**7399**

## La météo

Présentée par **LE LAIT CHÂTEAU**

Prenez soin de votre environnement, il vous le rendra bien... Choisissez le NATURE-SAK<sup>md</sup>

Au pays	Min.	Max.
Calgary	8	23
Edmonton	7	22
Fredericton	7	19
Halifax	6	18
Montréal	7	16
Québec	8	17
Régina	8	24
Saskatoon	7	22
Saint John's, T. N.	6	17
St Jean, N. B.	6	17
Sudbury	7	17
Thunder Bay	7	17
Toronto	10	18
Vancouver	7	20
Whitehorse	4	16
Windsor	8	20
Winnipeg	9	23

Le monde	Min.	Max.
Acapulco	27	34
Athènes	21	34
Berlin	16	19
Bermudes	26	28
Bruxelles	9	20
Genève	12	17
Hong Kong	26	31
Honolulu	24	33
Jérusalem	24	35
Las Vegas	28	38
Londres	12	19
Los Angeles	22	27
Mexico	17	26
Miami	29	33
Moscou	9	17
Myrtle Beach	24	29
New-York	21	28
Orlando	25	34
Paris	10	18
Rio de Janeiro	14	28

### Les prévisions Ottawa / Hull

Aujourd'hui	Demain	Dimanche	Lundi
Ciel variable, temps frais 15/3	Ensoleillé avec passages nuageux 15/5	Nuageux, averse 22/10	Mélange de soleil et de nuages 20/11

### Nord de l'Outaouais

Maniwaki / Pontiac / Lièvre

Aujourd'hui	Demain
Ensoleillé avec passages nuageux 15/0	Ensoleillé avec passages nuageux 17/2

### Les records

Maximum : ..... 32,8° (1939)  
Minimum : ..... 2,2° (1953)

### Lunes de septembre-octobre

dernier 16	nouvelle 24	premier 1 <sup>er</sup>	pleine 8

Lever du soleil : ..... 06 h 40  
Coucher du soleil : ..... 19 h 15

## LeDroit

FONDÉ LE 27 MARS 1913  
«L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT»

Renseignements  
(613) 562-0111

Abonnements  
(613) 562-0555  
1-800-267-6961

Promenades de l'Outaouais  
C.P. 82050, Gatineau QC, J8T 8E1  
Samedi: 6 h 00 - 13 h 30  
Lundi au vendredi: 6 h 00 - 16 h 30

Annonces classées  
(613) 562-0222  
1-800-267-9555  
Lundi au vendredi: 8 h 30 - 19 h 00  
Samedi: 9 h 00 - 13 h 00

Annonces nationales et locales  
(613) 562-7747  
Lundi au vendredi: 8 h 00 - 16 h 30

Salle des nouvelles  
(613) 562-0333

# La région

Sur les deux rives

## Boulerice restera derrière les barreaux

Le juge Louis-Phillippe Landry de la Cour supérieure a confirmé hier la décision rendue par un juge de la Cour du Québec qui avait rejeté la requête pour remise en liberté sous caution de l'agent des services correctionnels Éric Boulerice.

Flanqué de son nouveau procureur M<sup>e</sup> Denis Pommainville, Éric Boulerice, 24 ans de Hull, a vu le juge Landry ordonner son maintien en détention jusqu'à la fin des procédures judiciaires intentées contre lui, tout comme l'avait fait en première instance le juge Pierre Chevalier.

Boulerice qui travaillait comme agent des services correctionnels à la prison de Hull depuis un peu plus de deux mois, a été formellement accusé de trafic de haschisch et d'abus de confiance, après avoir présumément accepté de faire entrer environ 28 grammes de haschisch à l'intérieur des murs de la prison de Hull moyennant une petite somme d'argent.

En plus de ces deux accusations, Boulerice a également été inculpé de tentative d'entrave à la justice, incident qui serait survenu quelques jours après son arrestation le 25 août dernier, alors que le prévenu se trouvait dans une cellule du quartier général de la Sûreté du Québec à Hull.

Les raisons qui ont amené le tribunal à rejeter la demande de révision de cautionnement de Boulerice ne peuvent être publiées en vertu d'une ordonnance de non publication.

Éric Boulerice reviendra maintenant en cour le 29 septembre prochain.

## Bonhomme et Chénier à nouveau candidats

Les conseillers hullois Claude Bonhomme et Ghislaine Chénier brigueront le suffrage dans leur district respectif lors des élections municipales du 5 novembre.

Après 13 années de service au conseil municipal de Hull, Claude Bonhomme espère avoir à nouveau l'appui des électeurs du quartier Verchères pour «faire en sorte que la ville poursuive une saine gestion».

«Il faut essayer de réduire la dette ou de la maintenir à son niveau actuel sans piger dans les réserves et sans perte d'emploi. C'est un défi de taille, mais qu'on peut relever si on n'a pas de pépin. On ne sait jamais ce qui peut se produire avec les gouvernements fédéral et provincial», a-t-il expliqué.

M. Bonhomme, qui n'a pas encore d'opposant, a aussi l'intention de continuer à travailler pour la prévention du crime et la revitalisation du centre-ville de Hull.

De son côté, Ghislaine Chénier sera candidate dans le district Saint-Raymond, où elle fera la lutte à Pierre Phillion. Elle entend travailler pour que le quartier St-Raymond reçoive «sa juste part des retombées du casino» sur le plan du tourisme et de l'amélioration des infrastructures et des services municipaux.

M<sup>me</sup> Chénier veut aussi continuer d'exercer une représentation à l'échelle humaine et à l'écoute de la population.

## Nouveau président à la Cité

Le directeur des programmes de premier cycle de la Faculté d'administration de l'Université d'Ottawa, Normand Fortier, a été élu président du Conseil d'administration de la Cité collégiale.

Au cours de sa carrière, M. Fortier a oeuvré en gestion des ressources humaines dans la Fonction publique fédérale, et a enseigné à titre de professeur invité à la Faculté d'administration de l'Université d'Ottawa.

Résidant d'Ottawa, Normand Fortier est membre du Conseil d'administration de la Cité collégiale depuis 1993.

Par ailleurs, Fernande Moreau a été élue au poste de vice-présidente du Conseil.

Diplômée en philosophie et en histoire, M<sup>me</sup> Moreau a longuement oeuvré à titre de professeur et de chef de département au niveau collégial et au niveau de l'éducation des adultes.

La Cité collégiale accueille, dans ses trois campus, quelque 10 000 étudiants dont près de 4500 inscrits à temps plein à l'un des 90 programmes de formation postsecondaire.

## Usagers de l'autoroute 5: attention!

La Sûreté du Québec effectuera des opérations radars et de surveillance sur l'autoroute 5 nord, à la hauteur de la ville de Hull, à compter de lundi.

Des travaux sont en cours, depuis quelques semaines, sur ce tronçon de l'autoroute 5 et de l'équipement additionnel, tel que de la machinerie lourde, sera ajouté sur cette voie rapide, dès lundi.

«Nous demandons aux conducteurs de se conformer aux panneaux de signalisation de couleur orange, spécialement à ceux qui affichent la vitesse de 50 kilomètres à l'heure. Des opérations de surveillance seront mises sur pied pour vérifier la vitesse des usagers et aussi pour s'assurer que tout autre signalisation soit respectée», a dit l'agent Jacques Suprenant, de la SQ.

Débrayage d'une journée au Collège de l'Outaouais

# L'école buissonnière forcée pour 4000 collégiens

Le débrayage des 300 professeurs du Collège de l'Outaouais a mis en congé forcé plus de 4000 étudiants du cégep de l'Outaouais, hier.

FRANCE PILON  
LeDroit

Les enseignants ont décidé de suivre le mouvement de grève provincial à travers les cégeps pour protester contre des coupures de 70 millions \$ que veut faire le gouvernement du Québec. Ces coupures pourraient entraîner l'abolition de 1200 postes d'enseignants dont une trentaine au Collège de l'Outaouais.

«Ces coupures signifient qu'on va inévitablement toucher à la qualité de l'enseignement», a souligné Gilles Parent le secrétaire du Syndicat des enseignants et enseignantes du cégep.

Des lignes de piquetage ont été dressées devant deux des trois campus du cégep, soit Gabrielle-Roy et Félix-Leclerc, à Gatineau, et les enseignants ont laissé passé peu de monde passer. Au campus Reboul, ou des cours de recyclage sont donnés, il n'y a pas eu de piquetage et les cours ont eu lieu comme à l'habitude.

Les enseignants du cégep ont pourtant voté contre la grève, parce que ce n'est pas le meilleur moyen, selon eux, pour faire bouger les choses. Ils toutefois décidé de participer à la journée de débrayage en guise de solidarité, a souligné M. Parent.

Les enseignants ont été avertis qu'ils ne seront pas payés. «Si c'est le prix à payer pour continuer à avoir une qualité d'enseignement nous sommes prêts à le payer», a dit M. Parent.

L'abolition de postes d'enseignants va entraîner de plus grosses classes. «On a déjà des classes de 40 élèves et on risque d'avoir des groupes de 45 à 50 élèves. C'est difficile de maintenir la qualité d'enseignement et d'être attentifs à tout le monde».

### Surprise

La direction désapprouve le recours à la grève illégale des enseignants puisque la mission du cégep est d'enseigner. «Si nous avions annulé les cours c'est

comme si nous avions décrété un lock-out», a indiqué Émile Demers, le directeur du cégep, rencontré dans son bureau au collège devenu subitement silencieux.

La direction a été prise par surprise parce qu'elle c'est le matin même qu'elle a appris que les profs débrayaient.

«Nous savions qu'il y aurait un débrayage mais nous ne savions pas quand», a indiqué M. Demers. Les étudiants ont été avertis dans une notice qu'en cas de grève le Cégep resterait ouvert mais qu'ils n'étaient pas obligés de venir s'ils avaient de la difficulté à franchir les lignes de piquetage.

M. Demers reconnaît que les coupures de 70 millions \$ vont faire très mal. «Depuis cinq ans, nous devons réduire nos dépenses de 500 000 \$ par année.

«Nous avons toujours couper dans des services autres que le personnel enseignant. Cette fois-ci, ça va toucher aux enseignants», ajoute M. Keith Anderson, le directeur de l'enseignement. Nous sommes rendus à l'os.»

Les cours qui n'ont pu être dispensés hier devront être rattrapés à un autre moment.

## Un zoo promenade du lac des Fées

JULIE LEMIEUX  
LeDroit

La promenade du lac des fées est devenue un véritable zoo pour les résidents de ce quartier, qui se donnent rendez-vous à chaque soir pour admirer les ours en liberté.

Encore hier, la police de Hull a dû fermer la promenade pendant près d'une heure pour essayer de mettre la main sur cinq ours qui arpentaient les bois environnants.

Des dizaines de curieux de tous âges se sont rassemblés dans la rue fermée pour contempler le spectacle d'un ourson mangeant des pommes à volonté et de sa mère tentant de le rattraper.

Ce zoo naturel, aussi instructif soit-il, commence à agacer la police et les agents de la faune, puisqu'il les empêche de faire convenablement leur travail. «Le problème, ce ne sont pas les ours. C'est le monde», a lancé un policier de Hull, en jetant un regard sur la foule.

Pour certains enfants, la chasse à l'ours est même devenue l'activité de la soirée. «On vient après l'école pour voir s'il y en a, explique Dino Goulet et son compagnon, Pierre-Olivier Racine. L'autre fois, on a vu une mère et ses deux oursons dans le petit bois. On a crié, elle nous a regardés et on s'est sauvés à la course.» Selon la police de Hull, qui s'est



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Cet ourson ne connaît manifestement pas le code de la route...

occupée d'une soixantaine d'ours au cours des dernières semaines, les curieux font fuir les bêtes lorsque vient le temps de les capturer. Ils crient, s'approchent, commentent le spectacle. Et les agents de la faune ont donc bien de la difficulté à remplir leur mandat.

Hier, l'ourson est demeuré dans un arbre pendant que sa mère rôdait aux alentours et que d'autres animaux parcouraient les

bois. Les curieux s'étaient bien installés dans leur véhicule, comme au ciné-parc, pour assister à la scène.

Les agents n'avaient toujours pas réussi à capturer les ours au moment de mettre sous presse, l'activité étant très dense aux alentours.

La police de Hull rappelle qu'il y a des dangers à s'approcher de ces ours en liberté.



Charles  
**Burroughs**  
LeDroit



## Une autre femme mord la poussière

**A**u tour de Lyn McLeod, la première femme appelée à diriger un parti politique en Ontario, à tirer sa révérence. Elle ira donc prendre sa place auprès des Kim Campbell et Audrey McLaughlin, qui elles aussi ont laissé à leur façon leur marque dans l'histoire du pays.

Kim Campbell a dirigé le pays durant quelques mois. Lyn McLeod a bien failli devenir première ministre de l'Ontario. En fait, aussi tard qu'au tout début de la campagne électorale, l'affaire était pour ainsi dire dans le sac. Les libéraux jouissaient depuis trois ans d'une écrasante avance dans les sondages, les jours des néo-démocrates de Bob Rae étaient comptés et la «révolution du bon sens» de Mike Harris n'avait pas encore enflammé l'imagination des Ontariens.

«Je n'ai pas réussi», a-t-elle laissé tomber, dans la plus pure tradition des leaders politiques dont la bonne ou la mauvaise fortune repose sur une victoire électorale. Le grand malheur de Lyn McLeod, c'est d'être arrivée au sommet de sa carrière au moment même où les conservateurs sortaient d'une léthargie qui durait depuis 10 ans et d'avoir tout mis ses oeufs dans le même panier. Son *Livre rouge* de 32 pages et 143 promesses électorales, calqué sur celui de Jean Chrétien dans la dernière élection fédérale, n'a pas fait le poids contre les promesses de réductions d'impôts, de réforme du bien-être social et autres nanannes proférées par les *rednecks* de Mike Harris. Le fait qu'elle soit une femme n'est qu'un facteur mineur dans cette équation. «Quand tu perds l'élection, du perds ta job, c'est aussi simple que ça, disait hier soir mon ami le philosophe du restaurant du coin. Ça n'a rien à voir avec le fait que tu sois une femme ou un homme. Tu t'en vas...»



PHRESSE CANADIENNE

Lyn McLeod

### □ Jour historique

L'atmosphère était fébrile, jeudi dernier, à l'Assemblée nationale, à Québec, alors que les lauréats de l'édition 1995 de l'Ordre des francophones d'Amérique s'alignaient sur le podium pour recevoir leur prix. La douzaine de représentants de la francophonie internationale ainsi honorés par le Conseil de la langue française ont, malheureusement, vu leur petit cinq minutes de gloire relégué au second plan en raison du dépôt, par le gouvernement du Parti québécois, de la fameuse question référendaire. Le gouvernement du Québec, l'ultime commanditaire de ce prix prestigieux, avait donc d'autres chats à fouetter, en ce jour qu'on n'hésite pas à qualifier d'historique. Heureusement, Henri Bergeron a sauvé les meubles.

Henri Bergeron. Le vrai, celui de la *Poule aux oeufs d'or*, avec Roger Beaulu, celui des *Beaux Dimanches*, l'homme à la diction parfaite qui aurait le talent de vous faire sentir au sommet de votre forme en vous lisant votre condamnation à mort.

Le président d'honneur, le premier ministre Jacques Parizeau, était retenu en Chambre «à cause des événements que l'on sait», a maintes fois répété le maître de cérémonie, qui a dû jouer d'un charme inouï pour apaiser les esprits échauffés des 150 invités qu'on avait fait patienter 40 minutes durant.

C'est plutôt Lise Beaudoin, ministre qui porte deux ou trois chapeaux, dont celui de la Culture, qui a remplacé à pied levé le premier ministre. Mme Beaudoin avait cependant la tête ailleurs, l'oeil rivé sur un moniteur de télé et l'oreille tendue vers la cloche qui appelait les gouvernements à prendre leur siège pour le débat qui venait de s'amorcer.

Mis à part cet incident mineur, la remise des prix, présidée par le président du Conseil de la langue française, Marcel Masse, s'est quand même déroulée avec beaucoup de chaleur.

Pour fermer le dossier, voici d'ailleurs la liste complète des récipiendaires 1995 de l'Ordre des francophones d'Amérique: Guy Boulizon et Jeanne Boulizon, Gilles Dorion et Louis Dussault (Québec); Léone Boudreau-Nelson, du Nouveau-Brunswick (Acadie); Huguette Burroughs, Gilles Julien et Françoise Delise-Julien (Ontario); Martine Galibois-Barss (Colombie-Britannique); Earlene Broussard, de la Louisiane et Paul Chassé, du New Hampshire (États-Unis) et Margie Surde (représentante de la francophonie internationale). Enfin, la revue *Médecine-Sciences*, une initiative conjointe des gouvernements français et québécois qui remonte à 1985, a reçu le Prix du 3-juillet-1608, décerné annuellement à une association ou à un établissement pour services exceptionnels rendus à la communauté.

### □ À votre tour

Critiques ou commentaires au *Droit* par télécopieur, 562-7539, sur le Libertel de la capitale nationale (am280) ou sur l'Internet (chazbur@magi.com).



Un passant s'arrête pour examiner le plus gros fromage au monde. Mais il était impossible de voir tout le fromage, tellement il était gros.

## Un fromage cheddar de 29 tonnes

FRANCE PILON  
LeDroit

L'attraction touristique sur la colline parlementaire, hier, n'était pas le Parlement mais un gros fromage cheddar de 29 tonnes, transporté sur un camion de huit roues et qui sera homologué par Guinness comme «le plus gros fromage au monde».

Le monstre lacté a été dévoilé à la presse hier au milieu des touristes venus visiter les édifices parlementaires. «J'ai deux attractions pour le prix d'une», a lancé Pauline Mengebier, une touriste de Détroit.

Même s'il mesure 32 pieds de long, six pieds de haut et quatre

pieds et demie de large, les curieux sont restés sur leur faim, si on peut dire, puisqu'il était difficile de se faire une idée de l'immense brique de fromage vu qu'elle était enfermée à l'intérieur du camion et qu'on pouvait voir seulement un côté du fromage, retenu par des barres de métal, à travers une vitre.

C'est à la suggestion de la chaîne d'alimentation Loblaw's que les Producteurs laitiers du Canada, qui regroupent 26 000 producteurs de lait, se sont lancés dans l'aventure de fabriquer le plus gros fromage au monde, battant le record enregistré en 1988 pour un fromage de 40 000 livres, soit 20 tonnes, fabriqué à Little Chute

au Wisconsin. «Non seulement nous avons le meilleur fromage au monde mais nous avons aussi le plus gros», a souligné Richard Doyle, le directeur général des Producteurs laitiers du Canada, en rappelant les trois prix internationaux que le Canada a remportés pour le meilleur fromage.

C'est la coopérative Agropur, située à Granby, qui a confectionné le gigantesque cheddar. Huit hommes ont travaillé 10 heures d'affilées et la recette a nécessité 266 000 litres de lait. Il a fallu deux semaines pour construire le moule de lexan nécessaire à la production du fromage. Un camion réfrigéré a été modifié pour transporter le fromage.

## Binet veut un gel des taxes, mais ne promet pas de baisse

Jean-Guy Binet favorise un gel des taxes municipales mais ne promet aucune réduction.

CHARLES THÉRIAULT  
LeDroit

Le candidat à la mairie de Gatineau croit que les citoyens de Gatineau sont déjà taxés au maximum de ce qu'ils peuvent payer.

«On va tout faire pour éviter une hausse de taxes, mais je ne crois pas qu'il soit utile de la diminuer de quelques dollars comme ce fut le cas l'an dernier. Les gens ne s'en aperçoivent même pas en payant leur compte et on aurait pu utiliser cette marge de manoeuvre supplémentaire pour diminuer l'endettement de la ville. Souvent, je rencontre des contribuables, qui me suggèrent de conserver une marge de manoeuvre afin de payer certaines immobilisations au comptant et réduire la dette», a commenté M. Binet.

L'adversaire de Guy Lacroix



ARCHIVES  
Jean-Guy Binet

admet toutefois qu'il ne sera pas toujours possible de geler les taxes. Les contribuables gatinois ont subi peu de hausses depuis 5 ou 6 ans mais des projets importants ont dû être reportés afin d'arriver à ce résultat. Un jour ou l'autre, ils devront être réalisés et si la ville ne peut trouver de nouvelles sources de revenus, le conseil n'aura d'autre choix que de hausser les taxes, estime M. Binet. Celui-ci veut, avant de se pro-

noncer sur d'éventuelles coupures ou hausses de taxes, consulter les citoyens par sondage qu'il leur a fait parvenir cette semaine. «Si les gens me disent qu'ils préfèrent endurer d'autres réductions de services parce qu'ils ne veulent aucune hausse de taxes je vais en tenir compte. J'espère obtenir suffisamment de réponses pour me faire une idée la plus précise possible de l'opinion des citoyens», a ajouté M. Binet.

## Faisons entrer le public, ajoute le candidat

LeDroit

Jean-Guy Binet ne voit aucune raison pour ne pas ouvrir les réunions du comité général de Gatineau au public.

Le candidat à la mairie a répliqué aux propos du maire Guy Lacroix qui cette semaine, a rejeté du revers de la main l'ouverture des réunions du comité général. M. Lacroix prétend que ce serait inutile, parce que trop de questions confidentielles y sont traitées et que le huis clos serait décrété tellement souvent que personne ne viendrait assister aux réunions.

«M. Lacroix parle des questions de personnel qui doivent rester confidentielles, mais on me dit que ces sujets sont surtout discutés au comité exécutif, alors pourquoi toujours insister là-dessus? Il n'y a pas tant de dossiers que ça qui doivent être réglés à huis clos. À la Commission scolaire des Draveurs (où M. Binet est directeur-général) on ouvre toutes nos réunions. Quand un huis clos est nécessaire, on le fait à la fin de la rencontre et il me semble que les réunions de la ville devraient fonctionner de cette façon aussi», a dit M. Binet.

Tournée souverainiste en Outaouais

# Écouter et convaincre les femmes

L'axe Saint-Joseph

## Réactions vigoureuses

JULIE LEMIEUX  
LeDroit

L'Association des gens d'affaires de la ville de Hull digère mal les propos tenus à son endroit par un entrepreneur du boulevard Saint-Joseph, Gérard Lajoie.

Dans l'édition du *Droit* d'hier, M. Lajoie dénonçait «l'inertie» des gens d'affaires de Hull. Il soutenait que les commerçants de son quartier devaient arrêter de quêter de l'argent à la ville et se prendre en main.

M. Lajoie réagissait à l'annonce d'un investissement de 40 000 \$ de la ville pour une étude sur la revitalisation de l'axe commercial Saint-Joseph, alors que, selon lui, les commerçants n'ont pas besoin de cet argent.

«Ce qui m'agace le plus, a-t-il dit, c'est d'entendre les gens d'affaires se plaindre au lieu de poser des gestes concrets.»

«C'est juste ça qu'on fait, poser des gestes concrets, a rétorqué le président de l'association, Marc Bureau. On est intervenu pour améliorer le service d'autobus sur Saint-Joseph, on a organisé quelque chose pour l'Halloween et on veut faire une parade sur le boulevard à Noël. M. Lajoie aurait intérêt à se joindre à nous plutôt qu'à dénigrer notre travail.»

Selon M. Bureau, l'étude de 40 000 \$ ne servira pas seulement à l'embellissement du boulevard, comme le laissait entendre Gérard Lajoie, mais aussi à la formation d'une corporation de revitalisation du quartier. «Nous aurons un plan d'action concret pour mettre en place des employés permanents qui s'occuperont de la revitalisation du boulevard Saint-Joseph», a-t-il expliqué.

C'est un auditoire vendu à la souveraineté du Québec qui a accueilli hier la tournée des femmes «Opération porte-voix», de passage à Hull.

FRANCE PILON  
LeDroit

La tournée des femmes souverainistes, qui sillonne le Québec depuis le 8 septembre, s'est donnée pour mission d'aller entendre les femmes et de les écouter sur le projet de souveraineté, de répondre à leurs inquiétudes et de convaincre, s'il y a lieu, les indécises.

Or, hier, le dîner-échange auquel participaient une quarantaine de femmes de la région de l'Outaouais au club de golf le Dôme s'est déroulé entre partisanas du Oui.

«Ici, nous sommes en terrain souverainiste», a indiqué Nicole Boudreau, porte-parole de Partenaires pour la Souveraineté, qui a lancé la tournée provinciale.

Cette tournée, qui coûte près de 100 000 \$, est financée par une quinzaine d'organismes dont les syndicats (CSN, CEQ, Fédération des infirmiers et infirmières du Québec), des organismes nationaux comme le Mouvement national des Québécois et culturels, comme l'Union des artistes et l'Union des écrivains et écrivaines du Québec.

La rencontre d'hier avait pour but de stimuler les femmes à continuer à travailler pour la cause souverainiste dans la région.

«Je vous apporte une bonne nouvelle, a lancé d'entrée de jeu M<sup>me</sup> Boudreau. Nous allons ga-



Nicole Boudreau, de Partenaires pour la Souveraineté, montre avec fierté l'affiche qui représente la campagne que mène les femmes souverainistes.

gnier le référendum parce que les femmes souverainistes n'ont jamais été aussi déterminées et que les femmes représentent 52 % de l'électorat. Nous aurons donc la majorité», a-t-elle dit.

Celle-ci a d'ailleurs fait le paral-

èle entre la quête des femmes pour leur autonomie et l'accession du Québec à la souveraineté. Parmi les femmes qui participent à cette tournée, il y a deux mairesses, Denise Boucher, l'auteure des *Fées ont soif*, des infirmières, des

femmes d'affaires, des agricultrices.

### Projet de société

Si les hommes et les femmes partagent les mêmes préoccupations, les femmes voient plus dans la souveraineté un outil pour des changements sociaux. «La souveraineté n'est pas une fin en soi, mais un moyen d'instaurer un État francophone où l'économie profitera à tous et non à une minorité, où l'éducation ne sera pas considérée comme une dépense, mais un investissement», a ajouté M<sup>me</sup> Boudreau.

Celle-ci souligne qu'en général les femmes ne sont pas inquiètes par la souveraineté, mais que c'est sur «l'après» qu'elles se posent des questions notamment sur l'assurance-chômage, l'aide sociale ou les pensions de vieillesse.

Line Racine, une femme de la caravane qui est agricultrice, a indiqué que les femmes parlent beaucoup de projet social, comme de l'éducation, les services de santé, les enfants et qu'elles comptent sur la souveraineté pour bâtir un projet de société. «Ce qu'il manque, c'est un outil politique qui nous permette de se développer davantage», a souligné M<sup>me</sup> Racine.

## GRANDE VENTE DE VEHICULES D'OCCASION!



### 1994 CADILLAC DE VILLE

Tout équipée. Très bas kilométrage. Choix de 2.

**30 995\$**

### 1994 OLDSMOBILE CIERA FAMILIALE

Tout équipée. 6 cylindres. Stock # 76081

**17 595\$**

### 1993 CAVALIER FAMILIALE

4 portes, auto., climatiseur, servofreins, servodirection, radio. # 950711

**9 595\$**

### 1991 CHEV. PICK UP 4X4

8 cyl., auto., servofreins, servodirection, radio. # 950921

**13 995\$**

### 1992 SUZUKI SWIFT

2 portes, 4 cyl., radio. Seulement 35 189 km. # 953821

**7 795\$**

### 1993 CHEVROLET CORSICA

4 portes, 6 cyl., auto., climatiseur, radio. Très propre. # 956531

**9 995\$**

### 1994 OLDSMOBILE ACHIEVA

4 portes, 6 cyl., auto., climatiseur, radio cassette, sièges et vitres élect. Choix de 3.

**14 595\$**

### 1995 CHEV. LUMINA

4 portes, 6 cyl., tout équipée. # 76451

**17 995\$**

### 1992 TOYOTA PASEO

2 portes, 4 cyl., radio. Très propre. # 956081

**8 995\$**

Informez-vous des garanties disponibles.

**OUVERT LE SAMEDI DE 9 H À 17 H"**

Notre département de service ouvert les mercredis et jeudi soir jusqu'à 20 h.

**WILLIAMS**

CHEV - OLDS

CADILLAC Liée.

**Geo**

950, boul. St-Joseph, Hull

**777-2731**

Offre pour un temps limité.

## Rockport

Pour dames  
**Ghillie®**



- Cuir nubuck
- Disponible en noir, brun, bleu
- Grandeurs populaires

Pour hommes  
**DRESSPORTS®**



- Chaussures classiques
- Disponible en noir, bourgogne
- Grandeurs populaires



**E. LÉVESQUE & Fils Ltée**

256 boul. St-Joseph, Hull 777-2232

Ouvert les jeudis et vendredis jusqu'à 20 h

## Surveillance payante le midi La CSOH reste sur ses positions

JULIE LEMIEUX

LeDroit

La Commission scolaire Outaouais-Hull (CSOH) n'a pas fléchi aux demandes d'une cinquantaine de parents venus manifester, mercredi, contre le financement actuel de la surveillance des dîneurs.

Les parents avaient espoir que les commissaires acceptent de changer leur politique de financement pour faire payer les dîneurs transportés par autobus scolaire. Présentement, seuls les dîneurs qui marchent doivent payer les frais de surveillance sur l'heure du repas, ce qui représente au moins deux dollars par jour.

Selon l'ex-commissaire Luc Villemaire, cette mesure fait en sorte que les dîneurs qui marchent - soit 15 % des dîneurs - doivent financer 70 % du budget prévu pour la surveillance du groupe. Pour régler ce problème «d'inéquité», M. Villemaire proposait une hausse de cinq dollars des taxes scolaires, basée sur une maison de 100 000 \$.

«Mais le conseil actuel est plus ferme que le précédent, a-t-il expliqué, hier. Il a tenu son bout et ne s'est pas rallié à la volonté des parents.» Les commissaires ont toutefois accepté de baisser les frais de surveillance de deux à un

dollar par jour pour les dîneurs qui marchent. Une demi-victoire, selon M. Villemaire.

Le conseil a aussi adopté une mesure familiale pour les parents qui ont plus d'un enfant à l'école. Une famille ne pourra donc pas payer plus de deux dollars pour la surveillance des dîners.

Les élèves qui sont transportés par autobus et qui n'ont donc pas le choix de demeurer à l'école le midi seront exemptés de tout paiement. «Si la commission scolaire offrait un service de transport par autobus le midi, elle serait en droit de charger un tarif à ces gens, car ils auraient une autre option. Mais combien de parents seraient là pour les accueillir? Un service de dîner est devenu nécessaire dans la société d'aujourd'hui», a avancé M. Villemaire.

Tous les recours semblent avoir été épuisés par les parents contestataires, pour cette année. «La CSOH n'a pas été capable de se revirer de bord sur un dix sous pour organiser un transport le midi», a affirmé l'ex-commissaire, qui entend toutefois revenir à la charge l'an prochain.

La présidente de la CSOH, Denise Laferrière, n'a pas retourné l'appel du *Droit*, tandis que le directeur général, René Nadeau, n'était pas à son bureau, hier.

## Les maraîchers portent leur cause en Cour d'appel

### Le débat entourant la gestion des marchés Byward et Parkdale se retrouvera devant la Cour d'appel de l'Ontario.

DIANNE PAQUETTE-LEGAULT

LeDroit

C'est par un vote de neuf élus contre deux que le conseil municipal d'Ottawa a décidé d'en appeler de la décision du juge Paul Cosgrove qui a invalidé l'arrêté municipal 55-95, la semaine dernière. La ville pourrait avoir à déboursé jusqu'à 25 000 \$ advenant une défaite en cour, estime l'avocat de la ville, Jerald Bellomo.

#### Loi spéciale

Entre-temps, la ville tentera d'obtenir de Queens's Park, par un projet de loi privé, une loi spéciale clarifiant les pouvoirs de la ville en matière de gestion des marchés publics. Pour ce faire, les élus se tourneront vers le ministre de l'Agriculture et député de Stormont, Dundas, Glengarry et Grenville-est, Noble Villeneuve. La ville devra aussi rédiger un arrêté municipal intérimaire qui devra être en vigueur à compter du 7 octobre, soit à l'échéance du

sursis de 30 jours accordé par le juge Cosgrove.

Le conseil municipal a réitéré son intention de faire des marchés Byward et Parkdale des marchés publics axés sur la vente de produits locaux et frais. Seuls les conseillers Jim Watson et Allan Higdon se sont opposés à cet engagement. Ils ont dit craindre les coûts de l'appel.

La ville opte d'abord pour une loi spéciale parce que le processus d'appel pourrait s'étendre sur une période de deux ans, a expliqué le conseiller Stéphane Énard-Chabot. Selon ce dernier, le juge Cosgrove a pris une décision «très étroite» au terme de l'audience visant à faire casser le règlement. «Je maintiens que le meilleur des compromis c'est le règlement 55-95, et j'y tiens, a dit M. Énard-Chabot lors de la réunion extraor-

dinaire du conseil, hier.

Du côté des marchands, le président de l'Association des détaillants-grossistes des marchés Byward et Parkdale, Michel Roy, déplore la décision de la ville.

«La majorité des élus n'ont pas su prendre la bonne décision. Pourtant, nous voulons simplement un règlement juste et équitable. Selon M. Roy, les maraîchers pourraient fort bien poursuivre la ville d'Ottawa pour une somme pouvant atteindre un million \$.

«C'est notre avenir qui est en danger. On n'arrêtera pas là. On veut faire une carrière et on veut que nos jeunes puissent continuer à travailler aux marchés», a ajouté M. Roy.

«C'est notre avenir qui est en danger. On n'arrêtera pas là.»

- Michel Roy, porte-parole des marchands

Rappelons que le juge Cosgrove

de la Division générale de la Cour provinciale de l'Ontario a cassé l'arrêté municipal de la ville d'Ottawa parce qu'il a été jugé discriminatoire, complexe et ambigu. La ville, a-t-il dit, a outrepassé sa juridiction en imposant toute une panoplie de restrictions aux maraîchers.



## LES VINS DE L'ONTARIO

Pourquoi parcourir le monde à la recherche du bon vin quand il est si près? De nombreux vins de l'Ontario ont déjà acquis une réputation mondiale comme l'attestent les six médailles d'or remportées cette année au concours de Vinexpo à Bordeaux. C'est là votre garantie de vins de qualité. Les Chardonnay, Riesling ou Cabernet Sauvignon



sauront agrémenter vos dîners et réceptions, surtout maintenant, au cours des événements qui mettront en vedette les vins de l'Ontario. Dégustations et recettes seront à l'honneur. Vous pourriez même gagner un séjour d'une fin de semaine dans les régions viticoles de l'Ontario. Ne tardez pas, car le tout se termine le 7 octobre. Portez haut votre verre et participez. Pour plus d'information, appelez-nous au 1-800-ONT-LCBO (668-5226) ou au (416) 365-5900, à Toronto.



Morrison Manor



Dimitars

RAO

LA MODÉRATION A BIEN MEILLEUR GOÛT

Voyage d'une valeur approximative de 1 000 \$. Aucun achat requis. Il faut avoir au moins 19 ans pour participer. Le concours se termine le 7 octobre 1995. Le règlement du concours est distribué dans toutes les succursales RAO participantes. Certains produits sont disponibles en quantités limitées.

# Ottawa doit améliorer ses services en français, affirme un comité

DIANNE PAQUETTE-LEGAULT  
LeDroit

Ottawa devra maintenir et même améliorer ses services en français, coûte que coûte. Peu importe le contexte économique, la ville d'Ottawa doit réitérer son engagement envers les services aux francophones, croit le président du Comité consultatif sur les services en français à la ville d'Ottawa, Jean-Pierre Cloutier.

«Nous voulons éviter que les compressions découlant du processus budgétaire et du nouveau organisationnel viennent réduire le travail que nous faisons. Il faut s'assurer de maintenir et même d'augmenter les services, a lancé M. Cloutier devant le Comité des politiques, des priorités et des budgets de la ville. Vous devez considérer les valeurs fondamentales de notre pays», a-t-il ajouté.

Les périodes de restrictions budgétaires rendent les membres du comité un peu nerveux, d'admette M. Cloutier. «Je ne veux pas

présumer que le renouveau organisationnel entraînera des impacts négatifs mais, par mesure de précaution, je veux m'assurer que ce réaménagement n'affectera pas la politique sur les langues officielles, a expliqué le président.

Alors que le comité a accepté le rapport annuel du comité, M. Cloutier a profité de l'occasion pour rappeler la nécessité pour la ville de privilégier des candidats bilingues lors d'embauches. «J'aimerais bien m'assurer que le remplaçant de M. O'Brien (le directeur général) pourra lui aussi s'exprimer en français.»

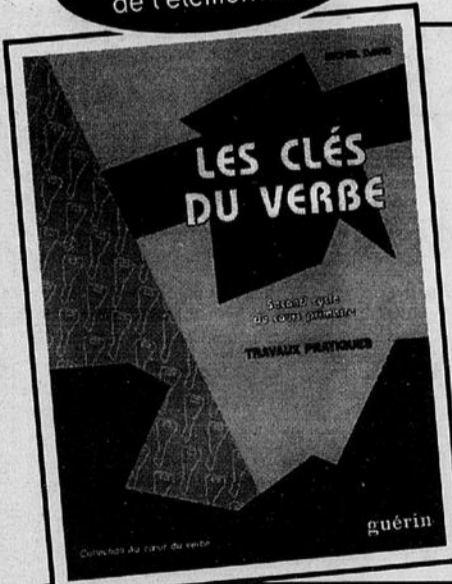
L'année 1996 s'annonce intéressante pour les membres du comité qui s'embarqueront dans une campagne d'information et de sensibilisation, a également fait savoir le président. Le comité informera la population francophone de ses activités et la sensibilisera à l'importance de l'intervention du public en faveur de la prestation de services en français adéquats.

# LES CLÉS DU VERBE

Collection Au cœur du verbe

Michel David

Pour le second cycle de l'élémentaire



Les clés du verbe est un cahier de fiches d'activités exclusivement réservé à l'apprentissage du verbe et il s'adresse d'abord aux écoliers du second cycle de l'élémentaire. Il offre à ces derniers près de 250 activités et une vingtaine de tests.

Les clés du verbe

- Travaux pratiques ISBN 2-7601-2528-9 (267 p.)
- Corrigé ISBN 2-7601-2529-7 (267 p.)



guérin

4501, rue Drolet  
Montréal (Québec) H2T 2G2 Canada  
Téléphone: (514) 842-3481  
Télécopieur: (514) 842-4923

# "OUVERT LES SAMEDIS"

de 9 h à 17 h

Venez profiter de nos nombreux spéciaux sur tous nos modèles 1995 neufs et démonstrateurs. Pour cette occasion...

"Barbecue familial" samedi 16 septembre, accompagné de musique.

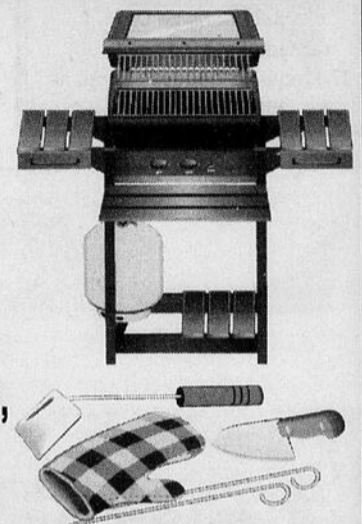


Du PORTAGE  
MERCURY

OUI! ÇA BOUGE AU  
949 St-Joseph, Hull - 778-2751



Épargnez des centaines de \$\$\$\$



Chez  
Derouin  
l'autre moitié  
est  
GRATUITE

Économisez 50%

SUR TOUTES LES MONTURES\*

\*à l'achat d'une paire de lunettes complètes (verres et monture).

Voyez notre vaste choix de montures exclusives de haute qualité.

Voyez-nous pour votre prescription

Derouin

où la mode est visible

153 O'Connor • Vanier • Place D'Orléans • Bayshore • Merivale Mall • Billings Bridge • Herongate Mall  
237-7270 746-4472 824-7102 829-4057 226-1061 731-8893 731-3331



## La région

# Le ministère des Transports offre de vendre des terrains à la municipalité École: L'Ange-Gardien obtient un coup de pouce

**mariette  
clermont  
meubles**

### CORRECTION

Correction au texte de la page 7 de l'encart de **Mariette Clermont Meubles** distribué dans Le Droit du samedi 9 septembre 1995. The required deposit devrait se lire "25%" au lieu de "5%".

**YVES SOUCY**  
collaboration spéciale - L'Ange-Gardien

Pour permettre à la municipalité de L'Ange-Gardien d'améliorer ses chances d'être choisie par la Commission scolaire Vallée-de-la-Lièvre (CSVL) pour accueillir la future école primaire, le ministère québécois des Transports se dit prêt à vendre à la municipalité ses terrains qu'elle détient dans le secteur résidentiel des chemins Lamarche et des Sables.

Contrairement au premier site proposé, situé en milieu rural et

qui nécessitait que presque tous les élèves soient transportés, la nouvelle proposition de L'Ange-Gardien cadrerait mieux avec les exigences du ministre de l'Éducation, Jean Garon, qui préconise que l'école doit être située le plus près possible des élèves pour limiter les coûts de transport.

«Le ministère des Transports est prêt à se départir des terrains qu'il juge excédentaires, mais il reste à négocier le prix, car il faudrait acheter tous les 69 acres de terrain et non seulement les 5 acres qu'il nous faut pour recevoir l'éco-

le», a affirmé le conseiller municipal, Paul Mongeon.

Comme le temps presse, puisque la CSVL doit annoncer son choix du site en début octobre, une séance spéciale du conseil municipal sera convoquée au cours des prochains jours pour discuter de la question et un nouveau site pourrait être proposé à la CSVL dès le début de la semaine prochaine.

Avec cette proposition, il est fort probable que l'on devra, cependant, abandonner le concept d'école verte proposée avec le premier site.

Rappelons que les villes de Buckingham et Masson-Angers ont également offert à la CSVL des sites potentiels pour la construction de la future école qui, en principe, doit ouvrir ses portes en septembre 1996.

## Portes ouvertes au Champboisé

**LeDroit - L'Ange-Gardien**

Prendre le temps de s'arrêter, de goûter le silence et de vivre une expérience spirituelle unique en Outaouais, dans un cadre de calme et de recueillement, voilà ce qu'offre le centre de solitude Champboisé, à L'Ange-Gardien,

qui à l'occasion de son quinzième anniversaire, tiendra une journée «portes ouvertes» le dimanche 17 septembre, de 13 h 30 à 17 h. En empruntant la route 309 en direction de Notre-Dame-de-la-Salette, le centre est situé à 4,8 km de Buckingham.

## Conseil du référendum

Il existe au Québec un Conseil du référendum tel que le requiert la Loi sur la consultation populaire.

Le Conseil est formé de trois juges de la Cour du Québec. Monsieur le juge en chef Louis-Charles Fournier en assume la présidence; il est assisté de monsieur le juge en chef associé Rémi Bouchard et de monsieur le juge Paul Mailloux.

Le Conseil du référendum est le tribunal compétent devant lequel peut être prise toute procédure judiciaire qui concerne le référendum. C'est donc ce tribunal qui devra être saisi des questions de fond relatives à la tenue d'un référendum comme celles portant sur la validité d'une disposition de la loi, sur l'interprétation qu'il faut en donner ou sur son application au déroulement du processus référendaire.

Toute personne qui désire entreprendre une procédure judiciaire devant le Conseil du référendum doit le faire à l'aide d'une demande écrite déposée au greffe de la Cour du Québec du district judiciaire de son lieu de résidence ou au bureau du Président du Conseil à Québec.

Par ailleurs, toute plainte concernant une contravention à la loi est soumise au Directeur général des élections du Québec qui, après enquête, peut décider d'intenter une poursuite devant la Cour du Québec.

Pour plus de renseignements sur la façon de s'adresser au Conseil, veuillez composer le numéro suivant: (418) 649-3424.

### Des questions? Appelez-nous!

Pour de plus amples renseignements, n'hésitez pas à communiquer avec nous, de 9 h à 22 h, sept jours par semaine, en composant:

**1 800 461-0422**

(sans frais)

(appels en provenance de l'extérieur de la région de Québec) ou

**(418) 528-0422**

(appels en provenance de la région de Québec)



LE DIRECTEUR GÉNÉRAL  
DES ÉLECTIONS DU QUÉBEC

Pierre-F. Côté, C.R.

parce qu'un vote, ça compte

Québec  
Référendum

**Fondation  
du Service de santé des Soeurs de la Charité d'Ottawa**  
Sisters of Charity of Ottawa Health Service  
Foundation

La Fondation du Service de santé des Soeurs de la Charité d'Ottawa (regroupant les anciennes fondations de la Résidence Saint-Louis, Élisabeth-Bruyère et de l'Hôpital Saint-Vincent) avec les Présidents d'honneur, Madame Julie et Monsieur Adrien Cyr ont le plaisir de vous inviter à un **GOUTER DINATOIRE** (Dégustation de fins mets et vins à partir de stations gastronomiques)

au profit de la Fondation  
le vendredi 22 septembre 1995 à 18 h 30  
au  
Cercle Universitaire d'Ottawa  
453, est avenue Laurier

**coût: 75 \$ par personnes**  
Pour acheter vos billets, veuillez composer le  
(613) 562-6319 avant le 20 septembre 1995.

ACADÉMIE DE DESSIN DE MODE

**RICHARD  
ROBINSON**

**MÉTHODES  
EUROPÉENNES**

**TECHNIQUES HAUTE  
COUTURE ET  
INDUSTRIELLES**



447 Promenade Sussex  
Ottawa, Ontario

**241-5233**

• Cours à temps partiel  
Inscrivez-vous dès maintenant!  
Pour la session d'automne

Début: 25 septembre 1995  
Introduction à la couture (Niveau I et II)  
Haute couture  
Coupe à plat (confection de patron)  
Croquis de mode  
Chapeaux et accessoires  
Moulage sur mannequin  
Tailleur pour hommes  
Lingerie  
Mise en marché et commercialisation de la mode  
Administration (domaine mode)  
Histoire du costume  
Textiles

• Programme plein temps

Dessinateur de mode 2 ans  
Couturier 3 ans

Enregistré et approuvé sous l'acte des écoles privées et vocationnelles (1974)

**FAITES VITE! DERNIER WEEK-END!**

**AUCUN AUCUN AUCUN**  
INTÉRÊT ACOMPTE PAIEMENT

**NE PAYEZ RIEN PENDANT**

# TOUTE UNE ANNÉE

**SUR UNE VASTE SÉLECTION DE MEUBLES POUR LA MAISON**

Solde payable en septembre 1996, sur approbation de crédit. Taxes applicables et frais de livraison payables au moment de l'achat. Cette offre exclut les articles identifiés "Blockbuster", payer et emporter et "Factory Outlet", de même que la marchandise soldée achetée de notre centre d'écoulement.



**NE PAYEZ RIEN PENDANT TOUTE UNE ANNÉE 1498**

**CANAPÉ DE CUIR IMPORTÉ D'ITALIE.**  
Cuir Natuzzi doux et souple! Coussins d'assise à double rembourrage pour un confort moelleux.  
FAUTEUIL 1 198 \$ CAUSEUSE 1 448 \$

*Spectaculaire*  
**SOLDE DE 1 1/2**  
**MATELAS À PRIX**

**DUO-SOMMEIL SEALY "CAMEO" GRAND FORMAT 2 PLACES**  
Resorts doubles en acier trempé de qualité Sealy entourés de multiples couches de mousse et d'épais coton précomprimé, assurant confort et support fermes de luxe. Base à barre de torsion exclusive pour durabilité maximale.

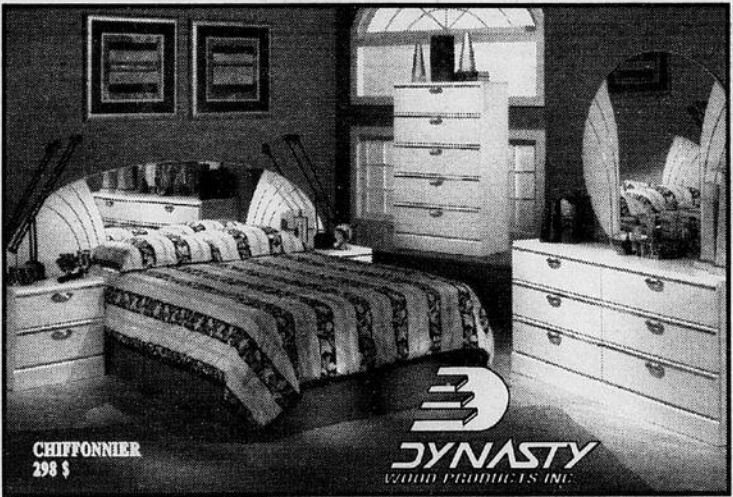
**DUO GRAND FORMAT 2 PLACES À BAS PRIX FRACASSANT\* 448 1/2 PRIX**  
PRIX COURANT 899 \$

**DUO FORMAT 2 PLACES BAS PRIX FRACASSANT\* 428 1/2 PRIX**  
PRIX COURANT 859 \$

**Sealy**

Livraison et installation par des experts sur demande!  
Non vous débarrassons même de votre vieux matelas. Il existe certaines restrictions. Informez-vous au magasin.

**NE PAYEZ RIEN PENDANT TOUTE UNE ANNÉE 698**  
**MOBILIER DE CHAMBRE À COUCHER CONTEMPORAIN 5 PIÈCES AU FINI CHÊNE BLANCHI ET CHROME**  
L'ensemble comprend commode 60", miroir, panneau de chevet grand 2 places/très grand 2 places et 2 tables de chevet. Fini noir également offert.



**RÉFRIGÉRATEUR SANS GIVRE DE FORMAT FAMILIAL**  
Caractéristiques : tablettes réglables en verre trempé, deux bacs à légumes et fruits et garde-viande séparé, pour ne nommer que celles-là.

**Ne payez aucun intérêt pendant toute une année!**

**828**

Moniteur IBM inclus

**IBM Aptiva**  
CD-ROM-INTÉGRÉ

**8MO**

**ORDINATEUR MINITOUR MULTIMÉDIA 486 DX2/66.**  
Moniteur SVGA 14", disque dur 540 Mo, mémoire 8 Mo, CD-ROM à haut-parleurs stéréo.

**2498**

Jusqu'au 30 septembre, obtenez en prime une copie de l'Encyclopédie du Canada CD-ROM

**INCLUANT WINDOWS 95 EN PRIME**

Support 1-800 Garantie d'échange rapide 3 ans

Aucun intérêt pendant toute une année!

**sur une VASTE sélection d'appareils électroménagers et électroniques.**

**LES PRIX LES PLUS BAS\*\* AU CANADA GARANTIS!**

# The BRICK

**OTTAWA**  
PROMENADE MEADOWLANDS  
PLAZA K-MART  
The BRICK

**1653 CHEMIN MERIVALE 225-8898**

Brick Card AMERICAN EXPRESS MasterCard VISA

\*\*The Brick battra les prix annoncés par tous ses compétiteurs canadiens. Renseignements complets affichés chez The Brick.

# Écoutez comme c'est bon et gagnez sans effort

5 VOYAGES POUR 2 EN RÉPUBLIQUE DOMINICAINE

25 repas au restaurant Les Fougères – 25 C.D. « Les grandes chansons Plamondon »

Du lundi au vendredi, entre 9 h et 17 h, notez 3 chansons et courez la chance de gagner un C.D. Notez-en 6 pour un repas au resto. Notez 9 chansons pour les deux premiers prix et si vous entendez votre nom et appelez à la station avant 9 h, vous courrez la chance de gagner un des 5 voyages pour 2 en République Dominicaine. Valeur totale des prix: 15 690 \$.



## POUR GAGNER :

- 3 chansons ! Je connais la musique.
- 6 chansons m'enchangent.
- Le Soleil pour 9 chansons.

1 _____	4 _____	7 _____
2 _____	5 _____	8 _____
3 _____	6 _____	9 _____

Nom : \_\_\_\_\_  
 Adresse : \_\_\_\_\_  
 Code postal : \_\_\_\_\_ Tél. : \_\_\_\_\_

Faites parvenir à :  
 Gagnez sans effort  
 CIMF Rock-Détente  
 150, rue Edmonlon  
 Hull (Québec) J8Y 3S6

Règlements disponibles à la station.

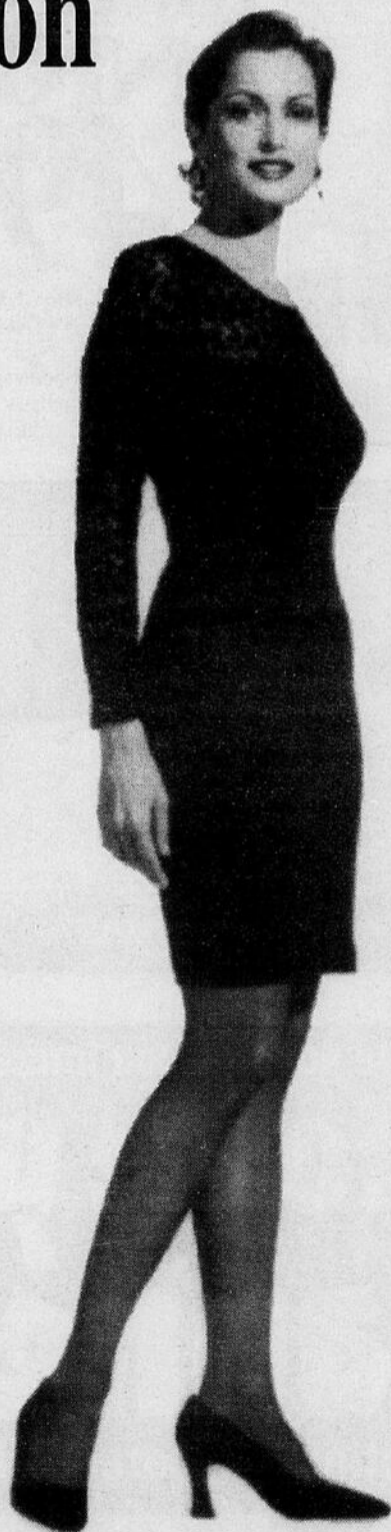
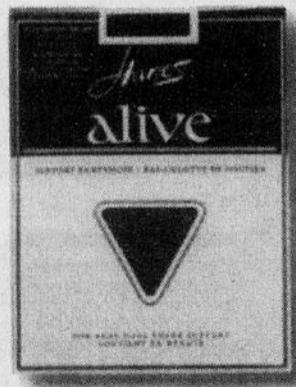
# Hanes à 25% de rabais chez Eaton

Eaton vous fait profiter de cette offre spéciale de bas du manufacturier! Trouvez le modèle, la teinte et la taille à votre mesure et obtenez 25% de rabais. Offre en vigueur jusqu'au 24 septembre 1995. La sélection peut varier d'un magasin à l'autre.

Choisissez parmi :

- Bas-culottes galbants "Douce Illusions"
- Bas "Silk Reflection" diaphanes en spandex "Lycra".
- Bas-culottes "Hanes Alive" à maintien ferme.

Vendus à ou par tous les magasins Eaton. Rayon des bas, 201.



## Eaton. On veut être votre magasin.

Centre Rideau 560-5311 • Bayshore 721-2311 • Orléans 834-3311 • Gatineau 243-4311

[Argent remis si la marchandise ne satisfait pas]

## La région

### Pont Brady: bientôt réglé

Le Droit - Buckingham

Le problème d'engorgement aux heures de pointe sur le pont Brady, à Buckingham tire à sa fin. Le ministère des Transports doit mettre en place au cours des prochains jours le système informatisé qui permettra d'actionner les boucles de détection et de mieux régulariser la fréquence des feux de circulation selon le flux d'automobiles dans un sens ou l'autre.

## Précision

Une erreur s'est glissée dans l'article paru dans l'édition du 11 septembre concernant le financement du projet de la deuxième phase du circuit cyclable à Buckingham. Pour une propriété évaluée à 100 000 \$, l'impact fiscal du projet sur le compte de taxes du contribuable serait de 24 \$ par année pendant 10 ans et non 24 \$ du 1000 \$ d'évaluation comme mentionné. Nos excuses.

## RECLAMATIONS?

### Accidents / Comptes Contrats / Dommages

Aucun honoraire sans résultat sur acceptation du dossier.  
 Honoraire (%) déterminé à l'avance.

**GUAY & ASSOCIÉS / AVOCATS**  
 203-5, rue Laval, Hull, Québec  
 Tél.: 778-1400 / Fax.: 778-0426

### Possibilité de carrière dans le détail!

#### POSTES DE GESTION

Nous avons présentement des postes de gestion à combler dans la région d'Ottawa pour des personnes ayant de l'expérience dans le détail.

- Les candidat(e)s doivent également posséder :
- Minimum de trois années d'expérience dans le domaine de la mode au détail
  - Fiabilité, motivation personnelle et dynamisme

Nous offrons un salaire des plus compétitifs.

Vous satisfaites nos exigences? Veuillez apporter votre curriculum vitae chez :

**PETROCELLE**  
**CENTRE COMMERCIAL CARLINGWOOD**  
 2121, AV. CARLING  
 À L'ATTENTION DE DON CHAMBERLAIN

## SEARS CORRECTIONS

Dans notre circulaire "Foyer en fête" du lundi 11 septembre 1995.

Page 8 - La batterie "Le Creuset" ne sera pas offerte au magasin des Galeries de Hull.

Dans notre circulaire "Super samedi et dimanche" du vendredi 15 septembre 1995.

Page 2 - On aurait dû lire rabais de 70-250 \$ sur tous les canapés et de 20-50 \$ sur tous les fauteuils et non de 100-250 \$ sur tous les canapés et de 30-50 \$ sur tous les fauteuils.  
 \* À l'exclusion des achats spéciaux

Page 8 - Les illustrations de la chemise de nuit à motif imprimé par sérigraphie (5,99 chacune) et de la chemise de nuit à fine tulle de coton (19,99 chacune) pour dames ont été inversées.

Dans notre circulaire "Un automne que vous n'oublierez pas de sitôt!", du jeudi 14 sept. 1995.

Page 5 - 25 % de rabais sur tous les vêtements sport exclusifs Pabbe Beach® à prix cour. En raison de problèmes d'approvisionnement, il est possible que certains magasins ne reçoivent pas la marchandise d'automne à prix cour.

Page 7 - Les illustrations des chaussures Kodiak® en cuir ne sont pas appropriées. L'illustration du haut représente en réalité le modèle Kodiak n° 22424 à 99,99. Sears accordera cependant le rabais de 25 \$ et vous offrira ce modèle à 74,99.

Quant à la chaussure de droite sur l'illustration du bas, il s'agit du modèle Kodiak pour l'automne, maintenant soldé à 44,99 (prix cour. 69,99).

Veuillez nous excuser de tout inconvénient subi.

# FUTURE SHOP

## SEPTIÈME ANNÉE

# EN FÊTE

## 37 HEURES D'AUBAINES

NOS BAS PRIX DE TOUS LES JOURS

**NOUS BATTRONS TOUS LES PRIX!**  
Annoncés par les autres distributeurs agréés canadiens...  
**AVANT L'ACHAT** par 55% de la différence  
**APRÈS L'ACHAT** nous vous rembourserons 155% de la différence  
Sur un prix plus bas chez Future Shop, nous vous rembourserons la différence.  
Détails en magasin.

### ORDINATEURS

### Macintosh

**IBM**  
Aptiva 720 PENTIUM AVEC MONITEUR 15" ET IMPRIMANTE À JET D'ENCRE

- Pentium 75 MHz
- RAM 8Mo • DD 727 Mo
- CD-ROM quad vitesse
- Télé./modem 14,4 avec voix
- Video PCI 1 Mo
- Nombreux logiciels
- Garantie 3 ans de IBM
- Moniteur 15" IBM imprimante HP 540

3349<sup>99</sup>\$

**AMBRA**  
ENSEMBLE PENTIUM 75 MHZ AVEC MONITEUR ET IMPRIMANTE

- RAM 8Mo
- Moniteur couleur SVGA
- Disque dur 540 Mo
- CD-ROM quad vitesse
- DOS Windows encyclopédie imprimante à jet d'encre

MONITEUR INCLUS  
SOLDE 2799<sup>99</sup>\$

**NEC**  
PENTIUM 90MHZ AVEC RAM 16MO

MONITEUR SVGA ET IMPRIMANTE À JET D'ENCRE

- DD 1,2Go
- CD-ROM quad vitesse
- Son stéréo 16-bit
- Video PCI 1Mo
- Télé./modem 14,4k avec voix
- Garantie 3 ans, 1 an sur place

MONITEUR INCLUS non tel qu'illustré  
3999<sup>99</sup>\$

**Apple Macintosh**  
PERFORMA - 5200CD

- Processeur rapide Power PC 75MHz
- RAM 8 Mo
- DD 500 Mo
- Moniteur 15"
- Haut-parleurs stéréo
- Unité CD-ROM
- Co-processeur mathématique

Apple, le logo Apple et Macintosh sont des marques déposées de Apple Computer Inc.  
2989<sup>99</sup>\$

**Apple**  
MACINTOSH PERFORMA

MULTIMÉDIA PERFORMA

- Processeur rapide 66MHz
- RAM immense 8Mo
- DD 500Mo
- CD-ROM
- Télé./modem 14,4
- 15 logiciels inclus
- Clavier et souris faciles d'emploi

Apple, le logo Apple et Macintosh sont des marques déposées de Apple Computer Inc.  
2049<sup>99</sup>\$

**AST** 486 DX2/66

MULTIMÉDIA

- DD 540 Mo, RAM 4 Mo
- Video local bus 1 Mo
- Unité 3,5"
- CD-ROM double vitesse
- Carte sonore 16-bit, micro
- Haut-parleurs, DOS, Windows
- Et beaucoup plus!

MONITEUR VENDU SÉPARÉMENT  
501491-102  
1299<sup>99</sup>\$ SOLDE

**NEC**  
BLOC-NOTES LÉGER

- SL486 SX-33 • Cache 8K
- RAM 4Mo expansible à 12Mo
- Disque dur 210Mo
- Fente PCMCIA type III
- Unité 3,5" 1,44Mo

SOLDE  
VESPA 5330 03007700  
1989<sup>99</sup>\$

**ACHETEZ UN COMPAQ**  
RECEVEZ UN RABAIS DE 100\$, 250\$ OU L'ÉQUIVALENT DU MONTANT DE VOTRE ACHAT AVANT LES TAXES

**Apple**  
POSTSCRIPT NIVEAU 2

- Impression laser 60x600 PPP
- RAM 2Mo exp. à 6Mo
- Compatibilité Adobe postscript niveau 2

Apple, le logo Apple et Macintosh sont des marques déposées de Apple Computer Inc.  
20261460 LW 4/600  
1399<sup>99</sup>\$

**OPTION AUCUN INTÉRÊT NI FRAIS ADMINISTRATIF JUSQU'EN 1996 SUR ORDINATEURS**

Sur approbation du crédit. Paiements mensuels minimums requis.

**COMPAQ** PRESARIO  
SYSTÈME 486DX2/66

- La solution idéale pour votre maison
- CD-ROM quad vitesse
- Moniteur SVGA intégré
- RAM 8Mo
- Disque dur 535Mo
- Télé./modem

526CDS 13767526  
2199<sup>99</sup>\$

**IBM Aptiva**  
486DX4/100 CD ROM QUAD VITESSE ET MONITEUR 15"

- RAM 8Mo • DD 727 Mo
- Télé./modem 14,4
- Dos, Windows, Works
- Garantie de 3 ans

APITVA 550 21499550  
2799<sup>99</sup>\$ MONITEUR INCLUS

**AST**  
PENTIUM 75 AVEC CD-ROM QUAD VITESSE

- RAM 8Mo
- DD immense 1Go
- Télécopieur/modem 14,4
- Carte sonore 16-bit
- Video local PCI bus 1Mo
- DOS, Windows, Works
- Encyclopédie MS Encarta, et plus!

MONITEUR VENDU SÉPARÉMENT 33707075 AS1P75  
2599<sup>99</sup>\$

**IMPRIMANTE Apple Stylewriter 1200**

QUALITÉ DE LASER À PRIX EXCELLENT

- 720 x 360 points/pouce
- Polices de caractères
- Logiciel grayscale
- Modèle compact

Apple, le logo Apple et Macintosh sont des marques déposées de Apple Computer Inc.  
20261020 STYLEWRITER 1200  
399<sup>99</sup>\$

### IMPRIMANTES

### PÉRIPHÉRIQUES

### LOGICIELS

### ACCESSOIRES

**hp HEWLETT PACKARD**  
IMPRIMANTE À JET D'ENCRE

SUPER BAS PRIX!

- Impression 600x300 ppp
- Technologie «Resolution Enhancement» (RET)
- Garantie 3 ans

DESKJET 520  
269<sup>99</sup>\$

**hp HEWLETT PACKARD**  
DESKJET540

- Impression 600x300 ppp
- Technologie «Resolution Enhancement»
- Possibilité d'impression en couleur 300 x 300
- Jusqu'à 3 pages par minute
- Garantie 3 ans

341<sup>99</sup>\$ HP 540C 81708540

**brother**  
ANTIFROISSEMENT

- 6 pages/minute
- Alimentation de papier antifroissement
- Technologie compression des données
- Garantie 2 ans

HL-630 19306830  
499<sup>99</sup>\$

**LOGICODE**  
STANDARD V.34 TRÈS RAPIDE

- Envoyez et recevez les télécopies
- Vitesse 28,800 bps
- Nouveau standard V.34
- Video local PCI bus 1Mo
- Garantie à vie

MODEL #  
Disclaim/foot  
189<sup>99</sup>\$

**Microsoft Windows 95**  
OFFRE SPÉCIALE 50\$

Achetez Windows '95 et recevez un rabais de 50\$ à l'achat d'un ordinateur Pentium. Offre valide dans les 60 jours suivant l'achat de Windows '95.

Votre achat de la mise à niveau de Windows '95 n'est pas couvert par notre garantie des prix les plus bas.

53006910 Disquette  
53006913 CD  
UN RABAIS PAR CLIENT 118<sup>99</sup>\$

**MEMOREX**  
DISQUETTES 3,5" HAUTE DENSITÉ PREFORMATEES

- Garanties à vie

BOÎTE DE 25  
83305121 3.5" HIGH DENSITY  
17<sup>99</sup>\$

**ISLWABER**  
SUPER ACHAT! SUPPRESSEUR DE SURTENSION 6 PRISES

- Liste 6 prises à suppresseur de surtension de base

83105001  
1<sup>99</sup>\$

**hp HEWLETT PACKARD**  
IMPRIMANTE AU LASER 5 P

- 800 x 600 points par pouce
- Six pages par minute
- Mémoire 2 Mo
- Alimentation double

81708500 5P  
1289<sup>99</sup>\$

**hp HEWLETT PACKARD**  
H.P. DESKJET310

- Modèle remarquable avec impression de qualité laser
- Fonctionnement silencieux
- Polices intégrées

02164 81708311  
299<sup>99</sup>\$

**TÉLÉCOPIEURS/MODEMS EN**  
TÉLÉCOPIEUR/MODEM INTERNE 14.400 BPS À PRIX CHOC

- Logiciel BitCom/BitFax inclus
- Garantie 1 an
- Valeur exceptionnelle

12548144  
69<sup>99</sup>\$

**MAVIS BEACON**  
ENSEMBLE DCs

MPC 7340368  
29<sup>99</sup>\$

ENSEMBLE DCs  
MCD 06064200  
39<sup>99</sup>\$

**GRAVIS**  
MANETTE DE JEUX ANALOG PRO

- Reglage de vitesse
- 5 boutons incluent une gachette
- Poignée ajustable
- Poignée enveloppée de caoutchouc

43805144  
37<sup>99</sup>\$

**Canon**  
IMPRIMANTE COULEUR RÉVOLUTIONNAIRE

- Modèle compact
- Couleurs vives et noir net
- Impression rapide - 4 pages par minute en noir et blanc
- Alimentation auto du papier

19808070 BJC 70  
519<sup>99</sup>\$

**EPSON** IMPRIMANTE COULEUR

HAUTE DÉFINITION ET MEILLEURE QUALITÉ

- Resolution supérieure 720 points/pouce
- 200 caractères/seconde
- Modèle économique
- Mémoire tampon 64K
- Garantie de 2 ans

699<sup>99</sup>\$

**USRobotics**  
TÉLÉCOPIEUR/MODEM 28,8 V.34

- Véritable ITU-T V.34
- Standard international pour 28,800 B.P.S.

28 B EXT. MODEM 37948200  
299<sup>99</sup>\$

**SOFTRAM**  
NORTON ANTIVIRUS

MISE À JOUR

SOFTRAM 95 V95 73408137  
69<sup>99</sup>\$

NORTON ANTIVIRUS M. A. JOUR 69506105  
39<sup>99</sup>\$

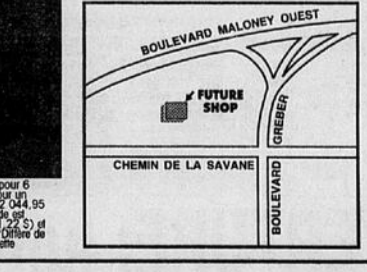
**RABAIS INSTANTANÉ 5\$**

**Labtec**  
CS-800 HAUT-PARLEURS AMPLIFIÉS POUR ORDINATEUR

VALIDE JUSQU'AU 30 SEPTEMBRE 1995  
PRÉSENTEZ CE COUPON AU MOMENT DE L'ACHAT  
49<sup>99</sup>\$

# FUTURE SHOP

## SUPER CENTRE DE L'ÉLECTRONIQUE



**GATINEAU**  
25, CHEMIN DE LA SAVANE  
246-2166

**NOUS ACCEPTONS LES COMMANDES PAR TELEPHONE**

\*Sur approbation du bureau de crédit. \*\*Intérêt calculé tous les mois est limité à la somme du paiement mensuel minimal (si requis) et le solde doit être remboursé à la fin de la période couvrant l'offre sans intérêt. \*\*\*Les frais administratifs (29,95 \$ pour 6 mois, 44,95 \$ pour 12 mois) sont versés à l'entité affectant le taux de pourcentage annuel (T.P.A.). Exemple de l'option 12 mois sans intérêt (casé illustré): Si les mensualités mensuelles (logiciel 61), 14 \$ pour un achat de 1.500 \$ ou 814,86 \$ pour un achat de 2.000 \$ sont versées et le solde est remboursé dans les 12 mois suivants l'achat, l'intérêt est éliminé et les frais administratifs de 44,95 \$ sont remboursés à la fin de la période de 12 mois. Exemple de l'option 6 mois sans intérêt (casé illustré): Si les mensualités mensuelles (logiciel 61), 14 \$ pour un achat de 1.500 \$ ou 814,86 \$ pour un achat de 2.000 \$ sont versées et le solde est remboursé dans les 6 mois suivants l'achat, l'intérêt est éliminé et les frais administratifs de 29,95 \$ sont remboursés à la fin de la période de 6 mois. Exemple de l'option 3 mois sans intérêt (casé illustré): Si les mensualités mensuelles (logiciel 61), 14 \$ pour un achat de 1.500 \$ ou 814,86 \$ pour un achat de 2.000 \$ sont versées et le solde est remboursé dans les 3 mois suivants l'achat, l'intérêt est éliminé et les frais administratifs de 29,95 \$ sont remboursés à la fin de la période de 3 mois. Les autres articles sont à nos bas prix garantis de tous les jours. Certains articles ne sont pas disponibles dans tous nos magasins. En raison de l'heure de fermeture avancée de cette publicité, il est possible que certains articles soient offerts à prix plus bas en magasin.

**NOUS BATTRONS TOUS LES PRIX!**  
 Annoncés par les autres distributeurs agréés canadiens...  
**AVANT L'ACHAT** par 55% de la différence  
**APRÈS L'ACHAT** nous vous rembourserons 155% de la différence  
 Sur un prix plus bas chez Future Shop, nous vous rembourserons la différence.  
 Détails en magasin.

# FUTURE SHOP

## SEPTIÈME

# EN FÊTE

37 HEURES D'AUBAINES

NOS BAS PRIX DE TOUS LES JOURS

### TÉLÉVISIONS

**RCA**  
**TÉLÉVISEUR 25"**



**STYLE MONITEUR**

- Affichage complet du menu
- Syntonisateur adapté au câble
- Programmation auto choisit tous les canaux disponibles

**SOLDE 378\$**

K25103 03801037

**RCA**  
**STÉRÉO 35"**



**ÉCRAN HAUT-CONTRASTE POUR UNE IMAGE SUPERBE**

- Emission stéréo avec dbx
- Image sur image
- Étiquetage de canal
- Télécommande universelle "Master Touch"

**SOLDE 1599\$**

F-35672 MB 03801353

**SHARP**  
**4 TÊTES**



**MAGNÉSCOPE À CHARGEMENT CENTRAL**

- Affichage de programmation
- Syntonisateur 181 canaux
- Minuterie
- Modèle facile d'emploi

**SOLDE 299\$**

VCA 522 42602522

**MITSUBISHI**  
**4 TÊTES**



**TÉLÉCOMMANDE MULTI-MARQUES**

- Nettoyeur de têtes auto
- Programmation une touche
- Effets de ralenti incroyables

**SOLDE 298\$**

HSU-200 02602200

**RCA**



**4 TÊTES HI-FI STÉRÉO**

- Télécommande multi-marques
- Fonction d'index VHS
- 4 têtes pour effets spéciaux
- Modèle à chargement central

**SOLDE 399\$**

03802617 VR-617

**RCA**  
**TÉLÉVISEUR 27" STÉRÉO**



**Télécommande universelle**

- Horloge
- Minuterie 24 heures
- Sous-titres

**SOLDE 499\$**

03801240 F27240WT

**RCA 20"**



**STÉRÉO GENRE MONITEUR**

- Programmation auto
- Syntonisateur 181 canaux
- Affichage à l'écran
- Sous-titres

**SOLDE 298\$**

29132 03801099

**MAGNÉSCOPE HI-FI STÉRÉO**



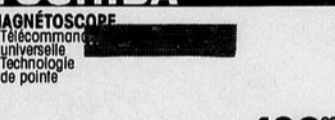
**VIDÉO 4 TÊTES**

- Télécommande
- Pourquoi acheter un mono lorsque ce modèle hi-fi est offert à un tel bas prix?

**SOLDE 288\$**

S-3940 01102940

**TOSHIBA**  
**MAGNÉSCOPE**



**Télécommande universelle**

- Technologie de pointe

**SOLDE 439\$**

04702660 M860

**CRAIG**



**MAGNÉSCOPE À 4 TÊTES AVEC EFFETS SPÉCIAUX À PRIX CHOC**

- Effets de ralenti variables
- Arrêt sur image
- Recherche d'image
- Syntonisateur 181 canaux

**SOLDE 218\$**

7462 23202462

**JVC**  
**26" STÉRÉO**



**TÉLÉCOMMANDE PLEINE PORTÉE**

- 26" stéréo couleur
- À PRIX CHOC!
- Télécommande pleine portée
- Entrée AV, sortie audio variable

**SOLDE 579\$**

**RCA 20"**



**STÉRÉO GENRE MONITEUR**

- Programmation auto
- Syntonisateur 181 canaux
- Affichage à l'écran
- Sous-titres

**SOLDE 298\$**

**RCA**  
**4 TÊTES**



**4 TÊTES, EFFETS SPÉCIAUX, RALENTI, LECTURE PAR IMAGE ET ARRÊT SUR IMAGE**

- Autres caractéristiques: Syntonisateur 181 canaux, Repérage numérique et balayage commercial

**SOLDE 278\$**

VR-503 03802503

**MITSUBISHI**  
**4 TÊTES HI-FI STÉRÉO**



**Télécommande multi-marques**

- Effets de ralenti
- Nettoyeur de têtes auto
- Modèle à chargement central
- Haute performance

**SOLDE 398\$**

HS-U410 02602041

**Panasonic**



**MAGNÉSCOPE À 4 TÊTES AVEC EFFETS SPÉCIAUX HI-FI AVEC TÊTES EN MÉTAL**

- Prise audio/vidéo en façade
- Télécommande multi-marques
- Programmation
- Réglage de repérage

**SOLDE 544\$**

PV-4564 03302564

**TOSHIBA 32"**



**FST - ÉCRAN PLAT POUR IMAGE SUPÉRIEURE**

- Image sur image à 2 synchros
- Télécommande universelle
- Qualité d'image incroyable
- Expanseur de niveau du noir

**SOLDE 1849\$**

32270 04701688

**RCA**  
**TÉLÉVISION 31" STÉRÉO**



**Télécommande «Master Touch» facilitant le contrôle de votre Télévision et Magnéscope**

- Panneau à 5 prises permettant direct connexion au vidéo et audio

**SOLDE 869\$**

31632 03801306

**RCA**  
**CAMÉSCOPE FACILE D'USAGE**



**Télécommande**

- Mise au point automatique
- 8 X zoom
- Tête d'attachement flottante

**SOLDE 598\$**

PRO300A 03803308

**JVC**  
**CAMESCOPE VHS-C**



**ZOOM MOTORISÉ**

- Retardateur
- Viseur optique
- Faites jouer les cassettes dans votre magnéscope!

**Camescope de marque japonaise à prix sans précédent! SOLDE 498\$**

GR-821 01403100

### DIVERTISSEMENT

**SEGA GENESIS 32X**



**RENDRE VOTRE SYSTÈME GENESIS OU DC ENCORE PLUS INCROYABLE**

- JEUX DE QUALITÉ GRAPHIQUE 3-D
- Images incroyables
- Aventures inoubliables

**NOTRE PRIX MOINS REMISE - 30,00 VOTRE PRIX APRÈS REMISE 139\$**

32x 43118032

**RCA**  
**PROJECTION 52"**



**IMAGE SUR IMAGE AVEC HAUTE RÉOLUTION SYSTÈME**

- Meuble très mince 21,5"
- Système sonore de très haute qualité
- Télécommande universelle

**SOLDE 2999\$**

PS27565B 03801074

**RCA 46"**



**TÉLÉVISEUR À PRIX ÉTONNANT!**

- Venez voir cette télévision incroyablement à l'effet spatial

**SOLDE 1799\$**

46727 03801091

**RCA**  
**CAMESCOPE À ZOOM 8X**



**CAMESCOPE À ZOOM 8X DE MARQUE RENOMMÉE**

- Nombreuses caractéristiques comprenant: Titreuse, Format compact

**SOLDE 569\$**

**JVC**  
**VHS-C**



**VEISEUR COULEUR ZOOM 12X**

- Viseur couleur haute-résolution
- Objectif ultra-rapide zoom 12x
- Exposition auto 6 modes avec effets spéciaux
- Nettoyeur de tête auto

**SOLDE 898\$**

GRAX350U 01403350

**JVC**  
**IMAGE SUR IMAGE 27"**



**Menu complet à l'écran**

- Super télécommande
- Haute parleur extérieur
- Prise Audio Video
- Prise SVHS

**SOLDE 799\$**

AV 2785 01401187

**MITSUBISHI**  
**IMAGE SUR IMAGE TÉLÉVISION 26" STÉRÉO**



**Affichage du menu télécommandé pour réglages audio/vidéo**

- Haut-parleurs sur la façade
- Entrées/sorties audio/vidéo
- Télécommande universelle

**SOLDE 649\$**

02601048 CS 26301

**Panasonic**  
**CAMÉSCOPE VHS-C**



**Enregistrement couleur**

- Zoom 14x immense
- Faites jouer les cassettes dans votre magnéscope
- Entrée pour lampe

**SOLDE 998\$**

PV-10415K 03303415

**HITACHI**  
**VEISEUR COULEUR**



**Capacité pour 2 piles «AA»**

- Télécommande
- Zoom motorisé 24x et plus!

**SOLDE 998\$**

VM E310 09603310

**MITSUBISHI STYLE MONITEUR 26"**



**IMAGE HAUTE RÉOLUTION**

- Résolution 450 lignes
- Haut-parleurs sur la façade
- Affichage du menu télécommandé pour régler les fonctions AV
- Entrée SVHS

**Meuble en sus SOLDE 599\$**

CS26201 02601045

**Panasonic**  
**MONITEUR 27" STÉRÉO**



**Télécommande universelle**

- Tirage des canaux
- Horloge
- Minuterie 24 heures
- Sous-titre

**SOLDE 699\$**

03801091 2753

**RCA**  
**8MM**



**ZOOM 12X ET VEISEUR POUR LES SPORTS**

- Photosensibilité 2 lux
- Titreuse 2 pages
- Exposition auto pleine portée et beaucoup plus!

**SOLDE 749\$**

PR0843 03803843

**JVC**  
**VHS-CAMCORDER**



**Colour viewfinder**

- Image stabilisation élimine les "shakes"
- Built in light
- Remote control
- Random assemble editing

**SOLDE 1288\$**

01403009 JVC AX-900

### ACCESSOIRES

**PILES CAMÉSCOPE**



**4 HRS DE PUISSANCE**

- Extra long durée paquet jumelé
- Parfait pour Canon, Pana, JVC et Sony

**SOLDE 99\$**

08041057 NP 57VP2

**TDK SA 90**



**Haute bias 90 mins**

- Haute qualité, bas prix

**SOLDE 2\$**

48829900 48899502

**VHS SUPER CASSETTE VIDEO**



**Image super claire**

- Durée 6 heures

**SOLDE 1\$**

44504111 80204120

**CINÉ-MAISON**



**LARGEUR DE 4.5 PIEDS**

- Parfait pour télé de 27" à 35"

**SOLDE 299\$**

5204X 9053 38317960

**PILES POUR TOUTES LES MARQUES DE CAMÉSCOPE**



**à partir de 39\$**

06041037 NP37

**CONVERTISSEUR RECOTON**



**ÉCOUTEUR STÉRÉO SANS FIL**

- Nouveau 900MHz technologie
- Maintenance seulement

**SOLDE 133\$**

W500 80712345

**AUDIO/VIDEO CONNECTION**



**Nous avons tout pour vous sans fil, câble, transformateurs, etc.**

**SOLDE 19\$ le pied**

0601000

**TRIPODE**



**PRENEZ VOS PHOTOS EN PHOTOMÉTRIE**

- Robuste et stable
- Moins de tremblement meilleur résultat

**SOLDE 39\$**

000415131

**VHS REMBOINEUR**



**DONNER À VOS CASSETTES UNE PROMENADE**

- Très beau design

**SOLDE 19\$**

06041957 1957

**SONY**  
**CASSETTE VIDEO POUR CAMÉSCOPE**



**Fin de haute qualité**

- Antenne Stereo FM pour VHF/UHF

**SOLDE 29\$**

03812086 ANT1300

### HEURES D'OUVERTURE: lun-ven 9h-21h, sam 9h-17h, dim 10h-17h

# OPTIONS 0% FUTURE SHOP 12 MOIS 6 MOIS

**D'INTÉRÊT\***

- Sur tous les appareils électroménagers
- Sur chaînes audio avec 5 haut-parleurs «surround»
- Sur téléviseurs 35" et plus

**Aucun intérêt  
Aucun paiement  
Sur tout audio, vidéo  
et électroménagers**

\*SUR APPROBATION DU CRÉDIT. POUR 12 MOIS, PAIEMENTS MENSUELS MINIMUMS REQUIS. FRAIS ADMINISTRATIFS MINIMES PAYABLES À L'ACHAT.

## AUDIO POUR MAISON

### SHARP MINI-CHAÎNE



**MINI-CHAÎNE MODÈLE COMPACT**

- Son de qualité DC
- Cassette double
- Synthesiseur AM/FM numérique
- Télécommande, correcteur
- Système «X-bass»

MSR200 42826358 **229<sup>99</sup>\$**

### PIONEER LECTEUR 6 DC



**DES HEURES DE MUSIQUE DE PIONEER**

- Mémoire disque dernier
- Changeur 6 DC
- Convertisseur D/A 1 bit
- Balayage
- Affichage fluorescent
- Programmation et répétition

PDM403 90027404 **249<sup>99</sup>\$**

### Technics CINÉ-MAISON INCROYABLEMENT PUISSANTE



- 100 watts x 4
- Télécommande pré-programmée pour AV
- Sortie pour haut-parleurs des graves
- Commande d'aide, et plus!
- Ventilateur

SA 0X690 03328690 **599<sup>99</sup>\$**

## BUREAU

### SHARP COPIEUR Z-20



**COPIEUR PERFORMANT À BAS PRIX INTÉRESSANT**

- Fonction démarrage auto
- Design compact et léger
- Réglage d'exposition auto

42870020 **TONER EN SUS 339<sup>99</sup>\$**

## CELLULAIRE

### MOTOROLA MODÈLE DE POCHE



**MOTOROLA 850**

- Conversation 100 minutes/autonomie 18 heures
- Chargeur de piles
- Mémoire 32 pistes
- Indicateur de force de pile

MISE EN SERVICE SUR RÉSEAU MOBILITE REQUISE  
NTR 850 01042481 **49<sup>99</sup>\$**

### JVC LECTEUR CASSETTE DOUBLE



- Lecture continue
- Copie haute vitesse
- Réducteur de bruit Dolby B
- Compliceur 3 chiffres

12W167 01428843 **159<sup>99</sup>\$**

### RCA LECTEUR 5 DC TÉLÉCOMMANDE



- Lecteur multi-DC
- Télécommande
- Surechantillonnage BX
- Mémoire 24 pistes

RP8055 03827253 **199<sup>99</sup>\$**

### MAGNAVOX MINI-CHAÎNE COMPLÈTE



- Changeur 3 DC
- Échange de lecture
- Magnétocassette
- Synthesiseur AM/FM
- Viseur fantastique

FW-26 M37 08475028 **229<sup>99</sup>\$**

### Canon TÉLÉCOPIEUR B-160 À PAPIER ORDINAIRE



**LA SOLUTION COMPLÈTE POUR LE BUREAU À DOMICILE!**

- Interface pour ordinateur
- 9 secondes par page
- Mémoire 30 pages
- 64 tons de gris

CANON B-160 19843160 **889<sup>99</sup>\$**

### MOTOROLA FAUT VOIR CE TÉLÉPHONE FACILE D'EMPLOI



- Mémoire 15 numéros
- Conversation 1,2 heures
- Autonomie 15 heures
- Indicateur de force de pile

MISE EN SERVICE REQUISE  
01042470  
MTR ENHANCED **1<sup>99</sup>\$**

### JVC MULTI-FONCTIONS DE JVC:



- Changeur 7 DC (6+1)
- Puissance 50 watts
- Cassette double à inversion auto
- Son «surround» 3 modes
- Télécommande pleine portée

MX C33 01426033 **669<sup>99</sup>\$**

### Technics ENCEINTES COLONNES POUR TOUT SYSTEME



- Design 3 modes
- Haut-parleurs des graves 8"
- Puissance admissible 90 watts
- Enceintes 32"

SAQ230 03328290 **159<sup>99</sup>\$ LA PAIRE**

### Technics RÉCEPTEUR FANTASTIQUE POUR CINÉ-MAISON



- Son «surround» Dolby pro-logic
- 50 watts x 4
- Télécommande multi-fonctions
- Fonction d'aide

SAQ230 03328290 **379<sup>99</sup>\$**

### Canon TÉLÉCOPIEUR JET D'ENCRE À PAPIER ORDINAIRE



- Mémoire 20 pages pour diffusion et réception sans papier
- Alimentation auto 15 pages
- 32 tons de gris

19843075 B75 **SOLDE 649<sup>99</sup>\$**

### NOKIA CLAVIER FACILE D'EMPLOI



- Menus multilingues
- Mémoire alphanumérique
- Composition rapide
- Pesant seulement 9,7 onces
- Mémoire 50 numéros
- Fonction memo

MISE EN SERVICE REQUISE  
NOKIA 101 05042002 **SOLDE 99<sup>99</sup>\$**

## PORTATIFS et AUDIO POUR AUTO

### SHARP PORTATIF 3 DC



- Changeur carrousel 3 DC
- Programmation 32 pistes
- AM/FM cassette
- Système «X-bass»
- Réglage de la tonalité

01-CH300 42835300 **149<sup>99</sup>\$**

### PIONEER AM/FM HAUTE PUISSANCE À LECTEUR DC



- Haute puissance 4 x 22 watts
- Convertisseur D/A 1-bit
- Sortie pré-régulée RCA
- Réglages audio électroniques

POPULAIRE MARQUE À TRÈS BON PRIX  
00031215 DEH215 **369<sup>99</sup>\$**

### Clarion AM/FM CASSETTE



**SYSTÈME IDÉAL**

- PANNEAU DÉTACHABLE
- Puissance 28 watts
- Inversion auto
- Réglages électroniques
- 18 stations FM/6 stations AM pré-régulées
- Synthesiseur FM Magitone

08A110D 24731110 **179<sup>99</sup>\$**

## TÉLÉPHONES et RÉPONDEURS

### Panasonic TÉLÉPHONE SANS FIL



**SANS FIL 10 CANAUX À RÉDUCTEUR DE BRUIT 'SOUND CHARGER' ET ANTENNE FLEXIBLE**

- Performance pleine portée
- Recherche
- Autonomie de pile 7 jours
- Code sécuritaire numérique

001-3705 03309375 **99<sup>99</sup>\$**

### SANYO SANS FIL 10 CANAUX



**TÉLÉPHONE SANS FIL 10 CANAUX AVEC RÉDUCTEUR DE BRUIT DE POINTE 'SUPER COMPANDE II'**

- Code sécuritaire numérique
- Pile 7 jours
- Alonomie
- Recherche de personne 1 voie
- Antenne flexible

CLT-30 04519334 **99<sup>99</sup>\$**

### CRAIG COMBINÉ À LECTEUR DC



- Lecteur DC à chargement sur le dessus
- Synthesiseur AM/FM stéréo
- Magnétocassette à arrêt auto
- Prise pour casque d'écoute

JS 8632 23235632 **99<sup>99</sup>\$**

### Sherwood AM/FM CASSETTE À PANNEAU DÉTACHABLE



- 25 watts x 2
- Réglages électroniques complets
- Indicateur LED
- Synthesiseur à 30 stations pré-régulées

**149<sup>99</sup>\$**

### PIONEER CONTRÔLEUR DC À 4 CANAUX ET PANNEAU DÉTACHABLE



- Haute puissance 35 watts x 4
- Réglages pour changeur DC
- Inversion auto

PIONEER KEH-P4200 00031420 **297<sup>99</sup>\$ COFFRET EN CUIR GRATUIT**

### GENERAL ELECTRIC SANS FIL 10 CANAUX



**SANS FIL 10 CANAUX À RÉDUCTEUR DE BRUIT 'DUAL WAVE' ET ANTENNE EN CAOUTCHOUC**

- Réducteur de bruit 2 niveaux
- Code sécuritaire numérique
- Mémoire 10 numéros
- Autonomie de pile
- Recomposition une touche

2-9830 22319530 **79<sup>99</sup>\$**

### SANYO SANS FIL 10 CANAUX



**SANS FIL 10 CANAUX AVEC RÉDUCTEUR DE BRUIT PERFECTIONNE**

- 2 voies à main libre
- Code sécuritaire numérique
- Autonomie 56 heures

04519630 CLT3600 **149<sup>99</sup>\$**

### JVC STÉRÉO CASSETTE TROIS PIÈCES



- Système pour disque compact et cassette
- Haut-parleur détachable «multi-bass»
- Prise pour microphone

01435056 PC-355 **227<sup>99</sup>\$**

### Clarion AM/FM DC HAUTE PUISSANCE



- Puissance 20 watts x 4
- 2 convertisseurs 1-bit D/A
- Surechantillonnage 8 x
- 24 stations pré-régulées

RDB515F **349<sup>99</sup>\$**

### Clarion AM/FM CASSETTE AVEC CONTRÔLEUR DC



- 30 watts x 4
- Contrôleur 6 ou 12 DC
- Inversion auto
- Réglages électroniques

259<sup>99</sup>\$ PRIX INCROYABLE RAX 310 24731310 **247<sup>99</sup>\$**

### SANYO TÉLÉPHONE SANS FIL AVEC RÉPONDEUR INTÉGRÉ



- Super Compander III
- OGM double et cassette

CAS1300 04521130 **229<sup>99</sup>\$**

### GENERAL ELECTRIC RÉPONDEUR À TÉLÉCOMMANDE SANS ÉMETTEUR



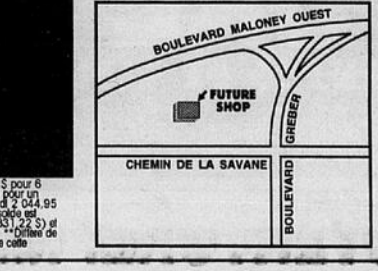
- Modèle à VOX
- Message personnel
- Opération une touche

G 2-9805 22321805 **44<sup>99</sup>\$**

# FUTURE SHOP

## SUPER CENTRE DE L'ÉLECTRONIQUE

\*Sur approbation du bureau de crédit. L'intérêt calculé tous les mois est éliminé à la remise du paiement mensuel minimal (si requis) et le solde doit être remboursé à la fin de la période couvrant l'offre sans intérêt. \*\*Les frais administratifs (28,95 \$ pour 6 mois, 34,95 \$ pour 12 mois) livrés à l'intérieur du territoire de la province de Québec. Exemple de l'option 12 mois sans intérêt (base incluse): Si les mensualités minimales (payées) de 1,500 \$ ou 814,85 \$ pour un achat de 2,000 \$ sont payées et le solde est remboursé dans les 12 mois suivants l'achat, l'intérêt est éliminé et les frais administratifs de 44,95 \$ sont payés. Si les mensualités minimales (payées) de 1,500 \$ ou 814,85 \$ pour un achat de 2,000 \$ sont payées et le solde est remboursé dans les 24 mois suivants l'achat, l'intérêt est éliminé à compter de la date d'achat et les frais administratifs livrés de 54,95 \$ (soit taxes de 1,54 \$ et le TPA équivalent à 20,81 \$) pour un achat de 1,500 \$ ou 814,85 \$ sont payés. \*\*Offre de financement à 0% à 24 mois pour un achat de 2,000 \$. Maximum de 36 mois sans intérêt pour les compagnies. \*Emploies personnels seulement. Pas de déduction. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. \*Bénéfice en magasin. \*\*Offre de livraison. Les articles marqués «SOLDE» sont offerts à prix réduits. Les autres articles sont à nos prix garantis de tous les jours. Certains articles ne sont pas disponibles dans tous nos magasins. En raison de l'heure de fermeture de notre magasin, il est possible que certains articles soient offerts à prix plus bas en magasin.



**GATINEAU**  
25, CHEMIN DE LA SAVANE  
246-2166

**NOUS ACCEPTONS LES COMMANDES PAR TÉLÉPHONE**



# Un fermier offre 3000 \$ pour savoir qui a mis le feu à son foin

LOUIS LAFORTUNE  
collaboration spéciale

Un fermier du canton de Clarence dont les balles de foin ont été incendiées, hier soir, pour une troisième fois en moins d'un an, est convaincu qu'une main criminelle est responsable et offre une récompense allant jusqu'à 3000 \$ pour de l'information qui permettrait de trouver le ou les coupables. «Mon assureur ne veut plus m'assurer, a affirmé hier au *Droit* Luc Rochon. Je suis prêt à donner une récompense.

«On a en a plein notre casque, a enchaîné son épouse, Judith.

Nous avons quatre enfants et on ne veut pas qu'il leur arrive quelque chose.»

Ces trois incendies — un en décembre, un en avril et celui d'hier — sont survenus à différents endroits et lui ont coûté 43 000 \$ de foin. En plus de nourrir ses propres vaches, M. Rochon vend ce foin à des fermes de champignons aux États-Unis.

Les pompiers du canton de Clarence s'affairaient encore, hier après-midi, à enterrer les dernières flammes — la seule façon de vraiment combattre ce genre de feu. La fumée bloquait la visibilité des automobilistes qui emprun-

taient la route 17, entre Rockland et Wendover, non loin de l'endroit où étaient entassées les balles.

«C'est un feu de foin et c'est bien difficile à éteindre, surtout avec le vent qui pousse la fumée vers la route 17», a expliqué le capitaine Philippe Pharand, des pompiers du canton de Clarence.

Le brasier a atteint une longueur de 200 pieds, a ajouté M. Pharand, qui n'a pas voulu commenter quant à savoir s'il s'agissait d'un incendie criminel.

À la Police provinciale, à Rockland, on indique que l'enquête se poursuit et que tout semble pointer vers un incendie criminel.



LOUIS LAFORTUNE, collaboration spéciale

Le feu a dégagé une épaisse fumée.

Par ailleurs, il y a eu des orages, hier soir, dans la région, mais Luc Rochon est convaincu que là n'est pas la cause de l'incendie. «Le feu ne peut pas avoir pris tout seul. Le foin était sec, affirme M. Rochon. Du feu de même, ça s'allume rien qu'avec un briquet.»

Les Rochon ignorent pourquoi ils ont été victimes de trois feux. «Je suis le seul, mais je ne sais pas pourquoi», a dit M. Rochon.

Il croit qu'il pourrait s'agir de jeunes. Il explique que l'incendie de décembre a pris naissance dans du foin entreposé dans un hangar où allaient se réfugier des jeunes.

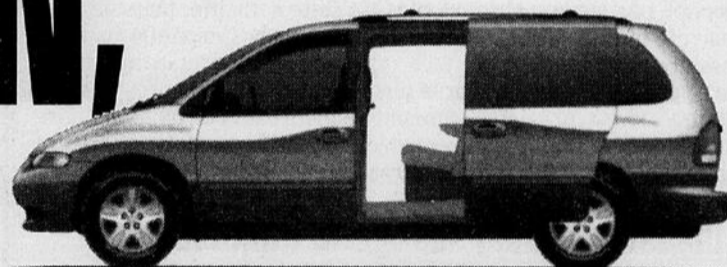
## Pssst... Saviez-vous que J. Baillet & Fils possède un excellent choix de modèles

# CARAVAN,

# 1996



**Version  
courte**



**Version  
allongée**

**Maintenant  
Ouvert le samedi  
de 9 h à 16 h**



**Sans oublier:  
Les rabais  
Chrysler  
sur les modèles 1995  
en inventaire**

## À des prix défiant toute compétition!

**En plus :**

**Venez profiter des escomptes incroyables  
sur la balance de nos modèles 1995  
et démonstrateurs en inventaire...**

# J. Baillet et fils

960, boul. St-Joseph  
Hull

**777-5261**

Pour plus de détails sur cette vente silencieuse;  
consultez un(e) de nos représentants(e)  
dès aujourd'hui:

- Guy Potvin • Val Campeau • Alain Bédard
- Yvon Fortin • Réjean Lécuyer • Fernand Bernier
- Jacques Larocque • Pierre Pharand



**Dodge**

*Camions Dodge*

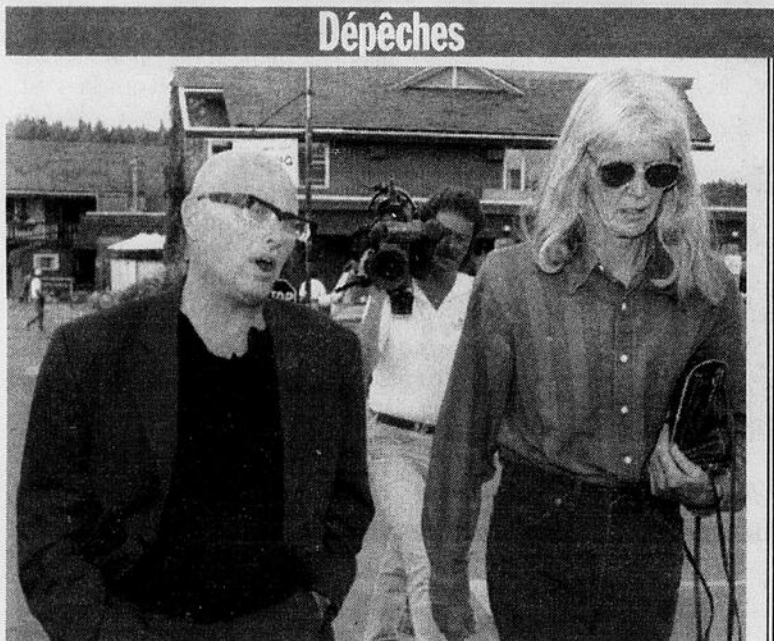
**CHRYSLER**

Maintenant division **Jeep.**

# Le pays

Le dollar chute de plus d'un cent en deux jours

## Bouchard et Chrétien coulent le huard



Dépêches

L'avocat Bruce Clark, représentant les insurgés du lac Gustafsen, a été reconduit par les policiers.

### Lac Gustafsen: l'avocat fait une visite

100 MILE HOUSE, C.-B. L'avocat controversé Bruce Clark est retourné, hier, sur les lieux du face à face entre la GRC et les squatters autochtones armés, après avoir échoué dans sa tentative de résoudre la question de la souveraineté aborigène devant la Cour suprême du Canada.

M<sup>e</sup> Clark s'est rendu au poste de la GRC de l'endroit, dans l'espoir de rencontrer les prisonniers qui ont décidé d'abandonner le domaine occupé par les autochtones plus tôt cette semaine, mais on lui a fait savoir que la permission de l'avocat de la Couronne lui était nécessaire.

Son apparition soudaine sur le terrain est survenue après que des médiateurs shuswaps, qui s'efforcent de mettre fin au conflit qui dure depuis quatre semaines, eurent déclaré que les squatters exigent l'engagement de l'ONU pour assurer leur sécurité.

### Le ministre Landry fustige le Canadien

QUÉBEC. La déclaration controversée du capitaine du Canadien, Mike Keane, a continué à faire des vagues, hier, à Québec: le vice-premier ministre, Bernard Landry, blâme sévèrement la direction du club de hockey qui devrait «donner l'exemple» en exigeant que le capitaine de l'équipe puisse s'exprimer en français.

«Je trouve que le club de hockey Canadien va directement à l'encontre de notre effort pédagogique d'intégration des immigrants quand il permet à un de ses joueurs d'occuper une fonction imminente dans une des institutions les plus prestigieuses du Québec sans parler la langue, alors qu'il est depuis huit ans dans ce lieu», a lancé M. Landry, y allant d'une sortie incendiaire contre les dirigeants du club.

Dans toute cette histoire, M. Landry dit en avoir davantage contre la direction du club que son capitaine.

### Hull parmi les circonscriptions où le nombre d'électeurs a le plus varié

MONTRÉAL. Douze des 125 circonscriptions électorales québécoises, dont celle de Hull, présentent un important écart — plus de 2000 voix — entre le nombre des électeurs recensés pour l'élection provinciale de l'an dernier et celui en vue du référendum de cet automne.

Ces résultats sont d'autant plus intéressants que le recensement, cette année, a été exécuté sur cinq jours, dont deux le week-end et, de surcroît, en septembre. L'an dernier, les recenseurs avaient travaillé en pleine période estivale, deux jours en moins et aucun la fin de semaine.

C'est ce qui laisse croire à plusieurs organisateurs politiques que l'actuel recensement risque d'amener moins de correctifs que le précédent. Et c'est d'autant plus probable que, cette fois-ci, il s'agit de la constitution de la première liste électorale permanente au Québec. Les recenseurs ont vu leur tâche augmentée, ayant notamment à demander des preuves de citoyenneté.

L'écart de plus de 2200 électeurs dans Bertrand laisse songeur puisque l'organisation péquiste conteste l'élection du libéral Robert Thérien. La plus forte différence est enregistrée dans la circonscription d'Ungava où on note 4994 électeurs en moins. La différence s'explique toutefois aisément par la réduction importante des activités sur trois chantiers de construction majeurs.

Les 10 autres circonscriptions où la différence du nombre d'électeurs est supérieure à 2000 sont Hochelaga-Maisonneuve, Hull, La Peltrie, Marguerite-Bourgeoys, Marquette, Mercier, Notre-Dame-de-Grâce, Rimouski, Taschereau et Westmount-Saint-Louis.



Bernard Landry

À cause de la nervosité des marchés face au débat référendaire, le dollar canadien a connu une autre baisse importante, hier, faisant craindre une hausse prochaine des taux préférentiels.

Presse Canadienne — Toronto

En deux jours, le huard aura perdu plus d'un cent.

«Si la baisse se poursuit, on pourrait très bientôt subir une hausse d'un demi point du taux préférentiel des banques», a fait savoir l'analyste Robert Palombi de la firme MMS International.

À l'instar de plusieurs autres analystes, M. Palombi attribue la baisse substantielle du dollar à l'incertitude des marchés face au référendum du Québec.

«Les sondages, qui placent les options du Oui et du Non nez à nez, ont rendu les investisseurs nerveux», a-t-il expliqué.

«Et les déclarations politiques de



Lucien Bouchard riposte aux allégations des analystes financiers. Lucienne Robillard et de Lucien Bouchard ont suscité une panique», a-t-il poursuivi.

Le huard a commencé à baisser dramatiquement mercredi, lorsque M. Bouchard a déclaré qu'un Non ne mettrait pas fin au débat sur la souveraineté.

Mercredi soir, les marchés asiatiques et européens ont massivement vendu leurs dollars canadiens.

Hier, en dépit de plusieurs interventions de la Banque du Canada, le dollar a baissé en deçà de 73 cents, puis a remonté légèrement pour clôturer à 73,08 cents US.

#### La faute à Bouchard

En entrevue à la *Presse canadienne*, le chef bloquiste a nié sa responsabilité dans la chute du dollar, l'attribuant à une multitude de facteurs.

Et il a ajouté que l'attitude intransigeante du premier ministre Chrétien devant l'éventualité d'un Oui empirait les choses.

Si M. Chrétien promettait d'agir de façon responsable advenant un Oui, «il n'y en aurait plus de fluctuations», a-t-il déclaré à la *PC*.

Ses propos ont trouvé écho chez le premier ministre québécois Jacques Parizeau, qui a lui aussi suggéré à M. Chrétien, hier, de reconnaître la validité d'un Oui pour calmer les marchés.

Pour les analystes, il est clair que c'est l'incertitude qui crée la volatilité.

#### Deux niveaux d'incertitude

Il y a deux niveaux d'incertitude, explique Robert Palombi: d'abord le fait de ne pas savoir quelle option l'emportera; puis si le Oui l'emporte, l'incertitude face au comportement du reste du Canada.

À cet égard, M. Bouchard et M. Parizeau semblent avoir raison: «si Ottawa réagit mal à un Oui, le dollar risque de baisser davantage que si les deux parties s'entendent pour négocier», reconnaît M. Palombi.

Chose certaine, les marchés monétaires, en ce moment, réagissent à des craintes, des rumeurs, des sondages et des déclarations politiques. Tant que rien ne sera réglé, la volatilité se poursuivra.

Et il est difficile de dire jusqu'où ira la dégringolade du huard.

#### La dette

Au mouvement Desjardins, l'économiste en chef Gilles Soucy rappelle que la faiblesse du dollar est reliée avant tout à l'endettement du Canada.

«Le problème majeur, c'est la dette, explique-t-il. À chaque fois qu'il y a un événement politique ou économique majeur, la volatilité augmente, en raison de la dette.»

M. Soucy a rappelé qu'en février dernier, devant les spéculations reliées au budget fédéral de Paul Martin, le dollar a baissé à 70 cents.

## Le document ne provenait pas du PLQ

Le réseau RDI de Radio-Canada s'est rétracté hier. Il a attribué faussement au Parti libéral la paternité d'un document constitutionnel.

Presse Canadienne — Canada

Lors d'un bulletin présenté à 17 h hier, RDI a affirmé que «contrairement à ce que nous avons affirmé hier, il n'y a aucun lien entre le PLQ et ce document. La paternité du document n'a pu être attribuée à aucune instance du Parti libéral».

Cette rétractation fait suite à une mise en demeure de l'avocat du Parti libéral, Claude Brunet, a fait parvenir hier à la Société d'État. Dans cette mise en demeure transmise au président de Radio-Canada, l'ex-ministre Perrin Beatty, le Parti libéral note que les journalistes de Radio-Canada «n'ont pas vérifié l'information auprès du parti avant d'en faire la diffusion».

De plus, Radio-Canada a refusé de fournir au PLQ une copie du document «malgré des demandes répétées».

Pourtant, le parti, par la voix de son chef Daniel Johnson, a affirmé «catégoriquement que le document cité par la Société Radio-Canada n'émane pas de lui».

Il ne peut même pas vérifier si «le document déposé à l'Assemblée nationale (jeudi matin) est le même que celui sur lequel Radio-Canada a fondé sa nouvelle».

La diffusion de «cette nouvelle

non-vérifiée est un manquement grave aux règles les plus élémentaires de l'éthique et complètement contraire au Code d'éthique adopté par la Société Radio-Canada. En pleine période préférendaire, ce manquement relève de la pire mauvaise foi».

#### Exigences

En conséquence, l'avocat du Parti libéral exige:

- une rétractation de la «fausse nouvelle»;
- la mention que ni Radio-Canada, ni RDI n'ont pris la peine de vérifier la nouvelle auprès du principal intéressé;
- de donner à la rétractation la même importance que la nouvelle originale;
- de fournir au parti copie du document;
- de dire si le document déposé à l'Assemblée nationale est le même que celui diffusé la veille;
- de se conformer à toutes ces demandes le jour même (jeudi).

#### Plainte

Une plainte en bonne et due forme a également été transmise au secrétaire du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) contre Radio-Canada.

## Le pays

# D'autres cégeps pourraient débrayer

Le mouvement de débrayage qui a frappé, hier, 26 cégeps syndiqués à la CSN pourrait possiblement toucher d'autres cégeps, syndiqués à la FAC et à la CEQ.

#### Presse Canadienne — Montréal

La Fédération nationale des enseignants, affiliée à la CSN, représente 31 cégeps (ou 32 syndicats d'enseignants) sur une cinquantaine. Vingt-six de ses syndicats ont débrayé pendant 24 heures, hier, en signe de protestation contre les compressions de 48 millions \$ exigées par le gouvernement.

Mais les deux autres regroupements de syndicats d'enseignants de cégeps se penchent présentement sur d'éventuels mandats de «journées d'étude».

#### Recommandation

La Fédération autonome du collégial (FAC), un regroupement de 17 syndicats d'enseignants indépendants des grandes centrales, se penche jusqu'à aujourd'hui sur une recommandation de trois journées de grève à faire, possiblement, à ses assemblées générales. Cette recommandation n'était pas encore adoptée, hier en fin

d'après-midi; des représentants des syndicats affiliés à la FAC en discutant encore entre eux, indiquait en entrevue le président Richard Landry.

À la CEQ, qui représente six syndicats d'enseignants de cégep, on parle plutôt d'une journée d'étude. Des assemblées générales se tenaient mercredi soir ou hier, en vue d'exercer ce moyen de pression au moment approprié, si les syndicats locaux en décident ainsi.

Après l'arrêt de travail de 24 heures hier, la FNEEQ-CSN pourrait bien adopter d'autres moyens de pression ultérieurement, prévenait-on à la CSN, hier.

Il faut noter qu'il existe 47 cégeps publics, mais 55 syndicats d'enseignants de cégeps, puisqu'un cégep est parfois rattaché à un institut ou à plus d'un campus, ce qui peut supposer plus d'un syndicat de professeurs.

Le gouvernement cherche à récupérer 48 millions \$ à même l'enveloppe de l'enseignement collégial, ce qui, selon les professeurs, pourrait se traduire par une diminution de 1200 postes à temps complet.

Les enseignants craignent une augmentation du nombre d'étudiants par classe, de même que des exigences accrues en matière

de préparation de cours.

Du côté patronal, le président de la Fédération des cégeps, Réginald Lavertu, a noté que «tous les efforts de rationalisation possibles ont été faits» après moult compressions budgétaires au fil des ans.

«Les autres catégories de personnel ont toutes été mises à contribution à plusieurs reprises pour faire face aux compressions. Les enseignants doivent accepter eux aussi de faire leur part», commentait M. Lavertu.

#### Rien n'est décidé

À Québec, le ministre de l'Éducation Jean Garon a cherché à calmer les esprits en déclarant que rien n'est décidé, concernant l'augmentation possible du nombre d'élèves par classe et la charge de travail des enseignants.

En faisant de telles déclarations, les représentants syndicaux «présument du résultat des négociations», a-t-il soutenu.

«Dans les cégeps, on marche plus par programme que par discipline. Est-ce que les taux d'encadrement doivent être regardés? C'est sur la table pour discussion. De là à dire que c'est braqué, que c'est une exigence, il n'a jamais été question de ça», a objecté le ministre Garon.

# Québec s'entend avec les médecins spécialistes

## Le gouvernement économisera 27 millions \$

#### Presse Canadienne — Montréal

L'entente intervenue entre la Fédération des médecins spécialistes du Québec (FMSQ) et le ministre de la Santé Jean Rochon entraînera une baisse substantielle de revenus chez les quelque 800 spécialistes qui travaillaient le plus, tandis que les nouveaux spécialistes auront une rémunération moindre que leurs aînés au cours de leurs trois premières années d'exercice.

Tels sont les deux effets majeurs de l'entente rendue publique, hier, par le président de la FMSQ, Pierre Gauthier, au cours d'une conférence de presse.

#### Plafonds

Il a été établi qu'un médecin spécialiste en pratique privée ne pourra facturer annuellement au-delà de 300 000 \$ à la Régie de l'assurance-maladie du Québec, alors que celui qui travaille en milieu hospitalier sera limité à 255 000 \$.

Une fois ces plafonds atteints, les spécialistes ne toucheront que le quart de la rémunération normalement versée.

Par cette mesure de plafonnement, le ministre de la Santé compte réduire la facture de 65 millions \$ sur trois ans.

De l'avis de M. Gauthier, les spécialistes qui oeuvrent en radiologie, ophtalmologie, gynécologie-obstétrique, cardiologie et chirurgie cardiaque seront ceux qui seront le plus touchés.

#### Nouveaux spécialistes

Pour ce qui est des 300 nouveaux spécialistes qui commencent leur pratique annuellement, la rémunération «progressive» (comme la qualifie la FMSQ) qui leur sera versée au cours de leurs trois premières années de travail permettra de faire économiser au gouvernement la somme de 27 millions \$.

Leur rémunération sera différente selon qu'ils travaillent à Montréal, dans les régions intermédiaires ou éloignées.

Les nouveaux spécialistes qui commenceront à Montréal recevront 70 % de la rémunération de leurs aînés pour les deux premières années et 80 % de celle-ci pour la troisième.



De 12,955 À 11,955  
ÉCONOMISEZ 1,005

De 11,355 À 10,705  
ÉCONOMISEZ 65¢

De 7,505 À 6,955  
ÉCONOMISEZ 55¢

De 12,355 À 11,355  
ÉCONOMISEZ 1,005

De 7,855 À 7,255  
ÉCONOMISEZ 60¢



De 11,955 À 10,955  
ÉCONOMISEZ 1,005

De 10,955 À 9,955  
ÉCONOMISEZ 1,005

De 6,955 À 6,255  
ÉCONOMISEZ 70¢

De 10,755 À 9,755  
ÉCONOMISEZ 1,005

De 11,355 À 10,705  
ÉCONOMISEZ 65¢

VISITEZ le  
MONDE  
à la RAO

Pour une période limitée, jusqu'au 7 octobre, vous pouvez profiter d'une offre spéciale à votre succursale RAO. De concert avec nos fournisseurs, nous vous offrons des rabais sur une grande variété de produits. C'est toute une découverte. Alors, rendez-vous

# UNE TROUVAILLE À LA RAO: DES RABAIS

à la RAO - vous y trouverez un monde de possibilités. Pour plus de renseignements, veuillez téléphoner au 1-800-ONT-LCBO. À Toronto, composez le (416) 365-5900.

♦ RAO

LA MODÉRATION A BIEN MEILLEUR GOÛT

## Des cigarettes par la poste

## Presse Canadienne

La compagnie Rothmans nie avoir contrevenu à la loi en envoyant gratuitement des cigarettes par la poste, mais des groupes antitabac croient que le gouvernement fédéral devrait porter des accusations.

Un porte-parole de Rothmans a confirmé, hier, que la compagnie avait bel et bien distribué de ses

produits par la poste, sans vouloir cependant donner plus de détails.

«Il y a effectivement des envois postaux, mais cela se fait en respectant les lois en vigueur», a déclaré hier John McDonald.

Il a ajouté n'avoir reçu aucune indication de Santé Canada, comme quoi ces envois postaux posaient problème, mais une en-

quête est en cours au ministère.

Un adolescent de 16 ans de Colombie-Britannique avait porté plainte auprès de Santé Canada après avoir reçu sans frais et sans l'avoir commandée une cartouche de cigarettes par la poste, accompagnée d'un questionnaire.

## AVIS AUX CRÉANCIERS ET HÉRITIERS LÉGAUX

TOUTES les personnes ayant des réclamations contre la succession de Georgette Lamoureux, ayant résidée à Ottawa, dans la municipalité d'Ottawa-Carleton et province de l'Ontario, décédée le 28 juillet 1995, sont priées de déposer une preuve de ladite réclamation auprès du soussigné le ou avant le 16 octobre 1995. Après cette date, la succession sera distribuée en ne tenant compte que des réclamations dont le soussigné aura été avisé.

Daté à Ottawa le 13 septembre 1995.

Mariette Côté, exécutrice de la succession de Georgette Lamoureux par ses procureurs, Séguin, Landriault et Lamoureux, 141, avenue Laurier ouest, Pièce 1110, Ottawa, Ontario, K1P 5J3, en compétence de Maître Pierre R. Lamoureux.

Loto Québec		RÉSULTATS	
Tirage du 95/09/13		Loto Québec	
6/6	0	2 222 051,30\$	
5/6 +	4	166 653,80\$	
5/6	252	2 116,20\$	
4/6	15 706	65,00\$	
3/6	303 459	10,00\$	

Ventes totales: 16 619 317,00\$  
Prochains gros lot (approx.): 5 000 000,00\$  
Prochain tirage: 95/09/16

Extra		Tirage du 95/09/13	
NUMÉROS	LOTS		
458506	100 000 \$		
58506	1 000 \$		
8506	250 \$		
506	50 \$		
06	10 \$		
6	2 \$		

Banco		Tirage du 95/09/14	
03	07	13	16
24	26	36	41
52	54	58	59
66	67	68	70

Prochain tirage: 95/09/15

**TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec**

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

## CANDIDATURES PRÉ-QUALIFICATION

## CONSTRUCTION À HULL Chantier : Casino de Hull

## Pré-qualification Aménagement intérieur

Casiloc inc., filiale de Loto-Québec, sollicite la présentation de candidatures visant une pré-qualification des entrepreneurs dans la spécialité aménagement intérieur. Seules les firmes pré-qualifiées seront ultérieurement invitées à soumettre des prix pour les lots de cette spécialité.

Ces lots comprendront notamment l'aménagement des aires de restauration (900m<sup>2</sup>), de bars (400m<sup>2</sup>), de salons et de salles de banquet (700m<sup>2</sup>).

Sont admis à présenter leur candidature les entrepreneurs détenant la licence appropriée en vertu de la Loi sur la qualification professionnelle des entrepreneurs, qui ont leur principale place d'affaires dans la province de Québec.

Les documents de pré-qualification sont disponibles sans frais au bureau de Casiloc inc. au 490, boul. St-Joseph, 3<sup>e</sup> étage, Hull (Québec) J8Y 3Y7 Téléphone: (819) 773-3060 ou 1 (800) 749-1884. Prière de téléphoner avant d'effectuer la cueillette des documents.

Les candidatures seront reçues jusqu'au 25 septembre 1995 à 15 h 00.

Casiloc inc. se réserve le droit de n'accepter aucune des candidatures reçues.

CASILOC inc.

Filiale de Loto-Québec

J.-C. Champagne, ing., arch.  
Directeur de la construction

Ontario Realty Corporation Société immobilière de l'Ontario

## APPEL DE PROPOSITIONS

## SERVICES DE CONSULTATION

Appel de propositions visant à fournir des services de consultation incluant programmation et planification, analyse de l'état, design, dossiers de soumission, administration de la construction, coordination de l'occupation des locaux et autorisation des achats pour un projet de rénovation d'une école dans la ville d'Ottawa.

## KEM-038-96

On peut se procurer les formules de proposition aux bureaux de la Société immobilière de l'Ontario, Gestion des installations, chemin Concession, sac postal 2008, Kemptville, Ontario K0G 1J0 (613) 258-3411.

Les propositions cachetées seront acceptées jusqu'à 14h, le 27 septembre 1995 au bureau de Kemptville.

La proposition la plus basse ni aucune autre ne sera nécessairement acceptée.

Pour de plus amples renseignements, communiquez avec George Clauson au (613) 258-8256.

## Allure classique

Manteau caban en laine pure  
Bleu marin ou rouge  
Seulement 195\$

Comme toujours...  
Les retouches sont sans frais.

A. Gold FEMME



No. 11, rue York, Marché By  
Tél.: 562-4653 • Stationnement gratuit

## APPEL D'OFFRES

## CONSTRUCTION À HULL Chantier n°3 : Casino de Hull

LOT n°74 (3-10165-01) : Compartiments et accessoires de toilette

LOT n°62 (3-09650-01) : Revêtements de sol souple

Chantier n°5 : Casino de Hull

LOT n°103 (5-51000-01) : Aménagement de la marina

Garantie de soumission : cautionnement de 10% de la valeur de la soumission pour les lots n°74 (3-10165-01), n°62 (3-09650-01) et n°103 (5-51000-01).

Sont admis à soumissionner les entrepreneurs détenant la licence appropriée en vertu de la Loi sur la qualification professionnelle des entrepreneurs de construction, qui ont leur principale place d'affaires dans la province de Québec.

Les documents de soumission peuvent être obtenus à compter du 18 septembre 1995 à 15 h 00, par remise d'un montant non remboursable de 50 \$ par lot, toutes taxes incluses, **uniquement par chèque ou mandat-poste** fait à l'ordre de Casiloc inc., filiale de Loto-Québec. (L'ARGENT COMPTANT NE SERA PAS ACCEPTÉ).

Les documents de soumission sont disponibles au bureau de Casiloc inc. au 490, boul. St-Joseph, 3<sup>e</sup> étage, Hull (Québec) J8Y 3Y7 Téléphone: (819) 773-3060 ou 1 (800) 749-1884. Prière de téléphoner avant d'effectuer la cueillette des documents.

Les soumissions devront être accompagnées d'une garantie de soumission à l'ordre de Casiloc inc., filiale de Loto-Québec.

Casiloc inc. se réserve le droit de n'accepter aucune soumission, même la plus basse.

Date et heure limites  
de réception des soumissions :  
le 29 septembre 1995 à 15 h 00

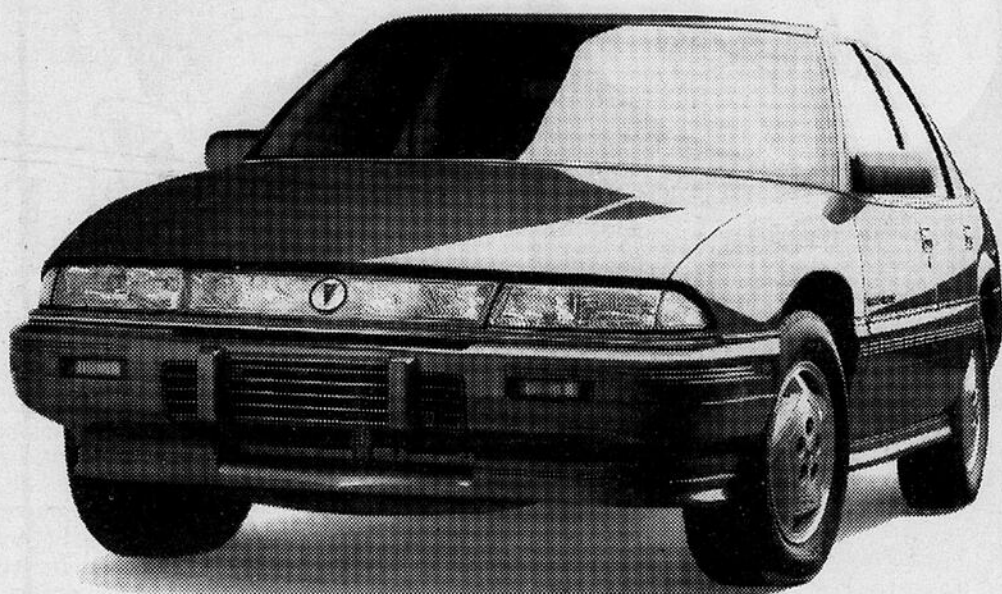
J.-C. Champagne, ing., arch.  
Directeur de la construction

CASILOC inc.

Filiale de Loto-Québec

# LIQUIDATION DE FIN D'ANNÉE

Les prix basés sur la valeur vous permettent de faire d'excellentes affaires en fin d'année.



**LocationPlus**  
268 \$ par mois

**18 888 \$**  
(ne comprend pas le transport)

**BERLINE  
PONTIAC  
GRAND PRIX  
SE**

pour 36 mois plus apport initial de 3 491 \$ ou échange équivalent, dépôt de sécurité de 325 \$ et frais de transport de 760 \$.

■ moteur de 3,1 L de 160 hp ■ freins ABS aux 4 roues ■ boîte électronique 4 vitesses ■ deux sacs gonflables ■ climatisation ■ lave-vitres électriques ■ verrouillage électrique des portes ■ radiocassette AM/FM stéréo ■ colonne de direction réglable

**COUPÉ  
PONTIAC FIREFLY**

**9 888 \$**  
(ne comprend pas le transport)

**LocationPlus**  
188 \$ par mois

pour 36 mois plus apport initial de 254 \$ ou échange équivalent, dépôt de sécurité de 300 \$ et frais de transport de 500 \$.

■ moteur L3 de 1 L à IMOC ■ boîte manuelle 5 vitesses ■ deux sacs gonflables ■ construction à cage de sécurité ■ sièges baquets à dossier haut ■ dossier de siège arrière rabattable



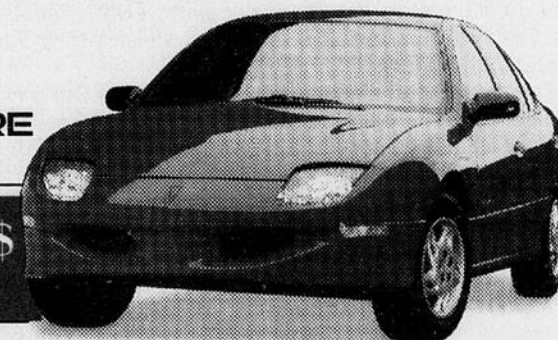
**PONTIAC SUNFIRE  
À 4 PORTES**

**14 888 \$**  
(ne comprend pas le transport)

**LocationPlus**  
228 \$ par mois

pour 36 mois plus apport initial de 2 659 \$ ou échange équivalent, dépôt de sécurité de 300 \$ et frais de transport de 595 \$.

■ moteur L4 de 2,2 L à IMC ■ freins ABS aux 4 roues ■ direction assistée ■ boîte automatique ■ verre teinté ■ deux sacs gonflables ■ conduits de chauffage au siège arrière ■ climatisation ■ radiocassette AM/FM stéréo



**VOTRE ÉQUIPE PERFORMANCE PONTIAC OFFRE D'AUTRES MODALITÉS DE LOCATION SANS APPORT INITIAL, POUR UNE DURÉE LIMITÉE.**

(SUJET À APPROBATION DE CRÉDIT)

VOIR LE CONCESSIONNAIRE POUR LES DÉTAILS.



**LocationPlus**  
288 \$ par mois

**19 888 \$**  
(ne comprend pas le transport)

**BERLINE  
BUICK REGAL  
CUSTOM**

pour 36 mois plus apport initial de 3 512 \$ ou échange équivalent, dépôt de sécurité de 350 \$ et frais de transport de 760 \$.

■ moteur V6 3,1 L de 160 hp à ISC ■ freins ABS aux 4 roues ■ boîte électronique 4 vitesses ■ deux sacs gonflables ■ climatisation à deux zones ■ régulateur de vitesse ■ verrouillage électrique des portes ■ colonne de direction réglable

**BERLINE  
PONTIAC GRAND AM SE**

**16 888 \$**  
(ne comprend pas le transport)

**LocationPlus**  
248 \$ par mois

pour 36 mois plus apport initial de 3 113 \$ ou échange équivalent, dépôt de sécurité de 300 \$ et frais de transport de 595 \$.

■ moteur L4 de 2,3 L de 150 hp à IMC ■ freins ABS aux 4 roues ■ direction assistée ■ boîte automatique ■ verrouillage électrique des portes ■ sac gonflable côté conducteur ■ climatisation ■ radiocassette AM/FM stéréo



**PONTIAC  
TRANS SPORT SE**

**18 888 \$**  
(ne comprend pas le transport)

**LocationPlus**  
268 \$ par mois

pour 36 mois plus apport initial de 1 257 \$ ou échange équivalent, dépôt de sécurité de 350 \$ et frais de transport de 745 \$.

■ moteur V6 de 3,1 L à IMOC ■ freins ABS aux 4 roues ■ boîte automatique ■ verre teinté ■ sièges pour sept occupants ■ chauffage arrière ■ essuie-glace à balayage intermittent avant et arrière ■ climatisation ■ sac gonflable côté conducteur



**VOUS DEVEZ SAVOIR CECI:**

Prix et versements de location pour les véhicules tels que décrits. Les frais d'immatriculation, l'assurance et les taxes ne sont pas compris. Cette offre s'applique aux modèles 1995 neufs ou de démonstration. Le concessionnaire peut vendre ou louer à un prix moindre. Offres réservées aux particuliers rencontrant les exigences. Sujet à certaines conditions relatives au kilométrage. Voyez votre concessionnaire pour les conditions et les détails. Illustrations à titre indicatif seulement.

**RENSEIGNEZ-VOUS!**

**REMISE DE  
750 \$**

PROGRAMME POUR LES DIPLÔMÉS

**Assistance  
ROUTIÈRE 24 HEURES**

**G A R A N T I E**

**TOTAL**

TITULAIRES DE LA CARTE GM

N'oubliez pas d'utiliser les primes de votre Carte GM sur l'achat ou la location d'un véhicule GM.

**OFFRE  
POUR UNE  
DURÉE  
LIMITÉE**



**N'attendez pas! Nous vous offrons nos meilleures transactions de l'année plus tôt que jamais!**

## Éditorial

Toujours... jamais...  
toujours... jamais...

Pierre Bergeron

## Vision d'enfer sur un drôle de pays

**Q**uand on était petit, nos parents nous présentaient l'enfer avec l'image d'un pendule qui battait entre deux mots: «toujours» et «jamais». On y était pour toujours et jamais on en sortirait.

Jacques Parizeau rappelait, ce printemps, devant le Canadian Club de Toronto, qu'un Non au référendum ne ferait jamais disparaître les aspirations souverainistes d'un grand nombre de Québécois. Il comparait alors les lendemains d'un Non à une visite sans fin chez le dentiste.

À défaut d'être aussi imagé, Lucien Bouchard n'en est pas moins direct. «Ça ne se terminera jamais. C'est une question qui n'a pas de fin, tant qu'elle n'aura pas été réglée par un Oui.» Mais, selon lui, un vote affirmatif, si fragile soit-il, enclenchera un processus irréversible sur lequel on ne pourra plus revenir.

N'en déplaise au chef du Bloc québécois, un Oui n'émoussera pas non plus l'attachement au Canada de l'autre moitié des Québécois. Est-ce à dire qu'on ne s'en sortira jamais? Cela fait-il partie de la croix que nous devons porter comme Canadiens ou Québécois? Tout porte à croire que, le 31 octobre, les Québécois seront aussi divisés qu'ils ne le sont maintenant et qu'aucune des options fondamentales, si radicale soient-elles, ne fera consensus. C'est donc dire que l'espace politique canadien sera enfermé dans un débat sans fin dont on n'arrive pas à se sortir.

Dans ce contexte, l'attitude de Lucien Bouchard n'est pas plus condamnable que celle de Jean Chrétien qui s'est enfermé dans un mutisme qui ne laisse présager rien de bon pour les lendemains référendaires. Le scandale de toute cette affaire, c'est que ce débat se fait entre Québécois isolés dans leur entêtement pendant que de graves problèmes continuent d'hypothéquer le Québec et le Canada. On s'entredéchire entre Québécois démontrant par l'absurde que le «problème» québécois est à la clé du problème canadien. N'oublions pas qu'au lendemain d'un Oui, les mêmes Québécois et Québécoises aux avant-postes de la bataille référendaire se retrouveront autour d'un table pour négocier ce fameux partenariat au coeur de la stratégie souverainiste. La cage à homards risque d'être pas mal encombrée.

Pendant ce temps, le train passe. La plupart des provinces sont engagées dans des bouleversements fiscaux marqués par des réductions de dépenses, de remises en question des services et une recherche systématique de l'équilibre budgétaire. Le chef conservateur, Jean Charest, soulignait à ce titre qu'«ironiquement, le seul gouvernement provincial au Canada qui ne se soit pas encore engagé dans cette voie et qui se satisfasse du statu quo est celui de Jacques Parizeau.»

On pourra toujours arguer sur le coût des duplications dans le système fédéral canadien. Elles sont aussi coûteuses et inacceptables pour les Manitobains que pour les Québécois. Qu'en est-il de la dette que le gouvernement québécois est en train de contracter auprès des grandes centrales syndicales? Qu'en est-il des opportunités ratées en raison de nos empoignades constitutionnelles? Lucien Bouchard croit qu'un Oui référendaire y mettra fin. On verra bien lorsque Jacques Parizeau mettra de la viande autour de son offre de partenariat au reste du Canada.

Car le premier ministre québécois et son gouvernement seront alors les seuls arbitres de cette offre à ceux des leurs qui, aujourd'hui, sont leurs adversaires et auxquels, demain, ils tendront la main pour reconstruire cette union qui existe déjà. Vision d'enfer sur un drôle de pays.

## Huis clos

**E**n déclarant qu'il ne voyait pas l'utilité d'ouvrir au public les réunions du comité général (ou plénier), le maire sortant de Gatineau, Guy Lacroix, fournit une arme de choix à son adversaire Jean-Guy Binet.

Parce que les décisions se prennent en comité général, les élus se montrent avarés de commentaires avant de voter, lors des réunions du conseil. Exception faite des Simon Racine et Hélène Théorêt qui veulent aller au fond des choses, leurs collègues donnent plutôt l'impression de ne vouloir présenter aux contribuables qu'un seul côté de la médaille.

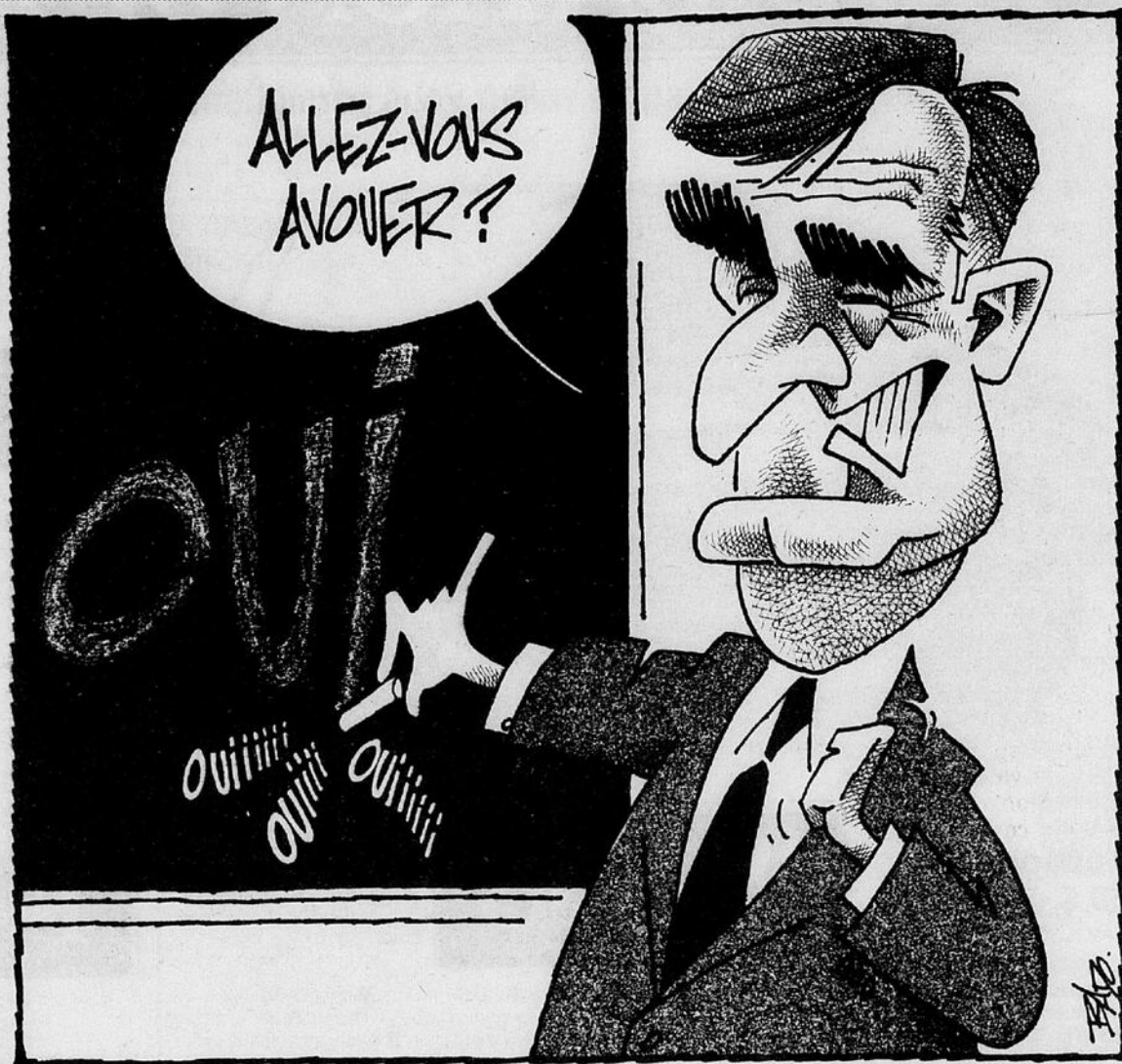
On comprend les élus d'imposer le huis clos sur des questions touchant le personnel, des projets importants, des points délicats nécessitant des avis juridiques, etc. Mais quand ils en font une façon de gouverner, ils se rendent responsables d'un déficit démocratique.

Quel contraste avec la ville de Hull! Ou avec celle d'Ottawa, où on sollicite l'avis des contribuables avant de procéder à des compressions budgétaires!

Si M. Lacroix et ses partisans estiment qu'il n'y a pas là matière à s'inquiéter, ils se trompent. En politique, qui fait bon marché du désir de transparence de la population doit en payer le prix. N'est-ce pas ce que démontre l'histoire politique récente de Gatineau?

Murray Maltais

LeDroit

Éditeur et président-directeur général  
Pierre Bergeron  
562-7560Directeur de l'information  
François Roy  
562-7569

## À vous la parole

## Tuer par plaisir

J'imagine que c'est à peu près la dernière fin de semaine de l'année où nous aurons la «sainte» paix au bord du lac. Durant l'été, le silence était constamment percé par le bruit de ces horribles *seadoos*. Il fallait pratiquement se lever à 4 h du matin pour pouvoir goûter à un peu de tranquillité et admirer, oui, j'ai bien dit admirer l'extraordinaire nature.

Maintenant que ces «violeurs de silence» sont partis, vient un autre groupe, encore plus barbare: les chasseurs. Ces hommes et ces femmes pour qui traquer un animal pendant des heures et l'abattre est un sport. Que dis-je! Un plaisir de la vie!

À chaque fois que je suis assise au bord du lac et que j'entends ces coups de fusil, je ne puis m'empêcher d'imaginer la perdrix qui vient de se faire transpercer l'aile, le chevreuil en train d'agoniser.

Et si je décide de faire une promenade en forêt, c'est ma propre peau que je mets en péril. Vraiment, je me dis que ces gens ne sont rien de moins que des assassins. Attention, je ne crois pas qu'il faille interdire la consommation de la viande, il n'en manque pas dans notre pays!

Il n'est absolument pas nécessaire d'aller tuer d'autres animaux.

En fait, ces gens font partie d'une espèce assez étrange, car à ma connaissance, aucune autre espèce ne tue par divertissement.

«La chasse endurec le coeur autant que le corps; elle accoutume au sang, à la cruauté», écrivait

le grand philosophe Jean-Jacques Rousseau. J'estime qu'il est temps que notre société mette fin à ce sport sanglant et nous permette ainsi de profiter d'une des plus belles saisons de l'année.

Solange Fortin,  
OttawaQue le maire  
prenne l'autobus

Au conseiller de Hull Roch Cholette

Je ne sais pas si vous connaissez bien votre rôle de conseiller municipal, mais j'aimerais vous dire que les élus au conseil municipal sont les employés des citoyens. Ceux-ci ont le droit de questionner en rapport à toutes les dépenses faites par vous tous du conseil municipal.

Vous nous critiquez parce qu'on pose des questions farfelues, mais nous, les contribuables, sommes en droit de savoir ce que vous faites avec notre argent. Vous seriez le premier, si vous aviez un commerce et qu'un de vos employés faisait des folles dépenses, à lui poser des questions.

Comme vous le mentionnez si bien, on n'a jamais posé la question: pourquoi monsieur le maire (Yves) Ducharme n'utiliserait-il pas l'autobus pour ses déplacements en ville? Ce serait une bonne chose qu'il se promène en autobus, il se rapprocherait plus de ses citoyens, comme dans le bon vieux temps, lorsque monsieur le curé faisait sa marche quotidienne et rencontrait ses paroissiens.

Mettez-vous dans la tête que vous êtes un élu municipal. Atten-

dez-vous, ainsi que vos copains du conseil, à vous faire poser des questions aux assemblées. Si vous n'êtes pas intéressé à y répondre, vous n'avez qu'à vous retirer de la politique municipale, et pouvez le faire avant les élections qui auront lieu le 5 novembre prochain.

Euclide Lefort,  
Hull

## Masculinité et solitude

Tout est vivant, tout peut-être blessé ou écrasé. J'ai besoin d'un plus petit que moi. La compassion est inexistante chez l'homme, mâle qui ne peut s'attendrir. Je constate qu'un homme avec des émotions, vivant une situation difficile, est complètement démuni face à l'indifférence des autres hommes qui l'entourent.

Ces derniers vont tenter de l'écraser au lieu de l'aider. Nous entendons partout que l'union fait la force, qu'il faut être ensemble, tous pour un. Mais il n'existe pas d'être plus seul que l'homme. Il n'a pas le droit de déranger les autres avec ses problèmes, il se doit de les vivre seul, de faire semblant que tout va bien.

Il est temps que ça change, il est temps de vivre vraiment avec tout ce qui nous habite, tout ce que nous ressentons.

Il est temps de nous permettre, à nous les hommes, d'avoir de la compassion entre nous. Il n'existe personne de parfait, personne n'est meilleur que l'autre, mais chacun de nous avons un rôle important à jouer dans notre société. Alors, jouons-le!

Pierre Larouche,  
Gatineau



J.-Jacques  
**Samson**

collaboration spéciale

Qui perdra sa pension de vieillesse ?

## Les silences d'Ottawa

**L**es ténors du gouvernement Chrétien s'employaient à nous convaincre, en février dernier, que le Canada sera méconnaissable lorsque les dispositions du budget du ministre Paul Martin entreront en vigueur.

Le nouveau Transfert social canadien qui regroupera dans une enveloppe unique à compter de 1997 les paiements fédéraux aux provinces pour l'éducation post-secondaire, la santé et l'aide sociale doit donner à celles-ci une latitude décisionnelle, argumentait-on, qui va dans le sens des revendications du Québec. Curieusement, ce discours ne fait pas partie du débat référendaire.

Les fédéralistes l'ont rangé au placard plutôt que de redessiner sur la place publique le Canada décentralisé que MM. Martin et Marcel Massé esquissaient pour nous faire avaler les coupes de 7 milliards \$ en deux ans dans les transferts aux provinces.

### Pas pressé

Ottawa n'est visiblement pas pressé de mener les discussions avec les provinces sur les modalités de ce nouveau transfert, une réforme commandée par la lutte aux déficits et non par une sincère poussée idéologique de décentralisation. Les libéraux de Daniel

Johnson n'osent pas non plus utiliser cette carte dans leurs discours à l'Assemblée nationale, où on débat, depuis une semaine, de la question référendaire.

Pourtant, on demandera bientôt aux Québécois de choisir entre le Québec et le Canada. Encore faudrait-il que l'on sache de quel Canada parle-t-on. Il y a là un premier silence inquiétant des forces fédéralistes.

### Assurance-chômage

La réforme de l'assurance-chômage du ministre Lloyd Axworthy a aussi été perdue dans le brouillard constitutionnel de cette fin d'été. Le ministre avait promis de déposer des mesures législatives à l'automne. L'objectif poursuivi est de détourner des sommes consacrées aux prestations vers des programmes visant à accroître l'employabilité, tout en réduisant les coûts du régime. On touche ainsi à l'une des pierres angulaires des revendications du Québec, qu'il soit dirigé par un gouvernement fédéraliste ou souverainiste: la formation de la main d'oeuvre.

Les modifications au régime doivent entrer en vigueur dès juillet 1996 et nous ignorons toujours les orientations précises que le ministre Axworthy a retenues, à la suite des consultations menées depuis le début de l'année. Des

questions importantes de juridiction sont en cause au chapitre de l'éducation, de la main d'oeuvre. Les implications financières pour les provinces sont névralgiques, en raison des vases communicants que sont les régimes de l'assurance-chômage et de l'aide sociale. Ottawa doit mettre ses cartes sur la table avant le référendum.

Le budget Martin annonçait une révision du programme de Sécurité de la vieillesse pour 1996-1997. Ottawa proposera d'abaisser à 40 000 \$ le seuil de 53 215 \$ de revenus par année à partir duquel une personne commence à perdre une partie de la pension de vieillesse et de baser à l'avenir le calcul des pensions de base sur le revenu familial, plutôt que le revenu d'un seul individu.

Une réforme du genre a des conséquences sociales énormes et nécessite une analyse d'autant plus méticuleuse que les personnes âgées découvrent les responsabilités que la loi leur impute vis-à-vis de leurs enfants adultes et de leurs petits-enfants.

Les Québécois sont conscients, comme tous les Canadiens, de l'obligation d'alléger le poids de la dette accumulée et que des sacrifices seront nécessaires pour y parvenir. Qu'Ottawa prenne le pari de la maturité et débatte visière levée.

## Commentaires

### «Reprenons la nuit»

La Journée d'action contre la violence faite aux femmes a pris naissance en 1978 quand des Américaines ont manifesté contre la pornographie dans les rues de San Francisco, lançant le mot d'ordre *Take back the night* (repreons la nuit).

Depuis, le troisième vendredi de septembre est devenu le rendez-vous annuel contre la violence faite aux femmes.

En Outaouais, des participantes sensibiliseront aujourd'hui la population, notamment en distribuant des tracts.

Selon une étude de 1993 de Statistique Canada, «la moitié de l'ensemble des Canadiennes (51 %) ont été victimes d'au moins un acte de violence physique ou sexuelle (depuis l'âge de 16 ans). Près de 60 % des femmes qui ont été agressées sexuellement l'ont été plus d'une fois.»

Comme intervenantes au Centre d'aide et de lutte contre les agressions sexuelles de l'Outaouais (CALAS), chaque jour, nous rencontrons des femmes qui nous confient des situations de vie éprouvantes. Un père, un frère, un cousin, un ami, un amoureux, un parfait inconnu a un jour brisé leur intégrité physique, morale, sociale, voire économique.

Dans le cadre de cette journée, il faut parler de l'importance du

dévoilement et de la dénonciation pour mettre fin à la violence sexuelle que subissent ces femmes.

L'agression à caractère sexuel est un acte de domination, d'humiliation, d'abus de pouvoir, de violence, commis principalement envers les femmes et les enfants. Agresser sexuellement, c'est imposer des attitudes, des paroles, des gestes à connotation sexuelle contre la volonté de la personne et ce, par l'intimidation, la menace, le chantage, la violence verbale, physique ou psychologique.

Les conséquences des agressions sexuelles sur les femmes sont souvent désastreuses. Elles vivent de la honte, de la culpabilité, éprouvent le sentiment d'avoir été trahies. De nombreuses femmes manifestent des réactions dépressives, d'anxiété, de vulnérabilité et de faible estime de soi.

Elles sont aux prises avec une souffrance difficile à supporter, qui aura des répercussions sur leur santé mentale et physique, leurs relations avec les autres.

Briser le silence comporte aussi des risques. Risque de ne pas être crues, de ne pas être entendues, de vivre des ruptures avec certains membres de leur famille ou de leur entourage, d'être jugées. Souvent, toute leur vie s'en trouve bouleversée.

Pourtant, les femmes sont nombreuses à révéler leur histoire. Le réseau familial, les amies sont fré-

quentment les personnes choisies comme confidentes. Certaines décident d'aller chercher une aide plus formelle, de cheminer en thérapie individuelle ou de se joindre à un groupe de soutien avec d'autres femmes qui ont vécu des expériences semblables. Celles venant au CALAS ont le courage de lever le voile sur ce qu'elles ont vécu, parfois après des années de silence.

Elles parlent pour exorciser leur peur, leur colère, pour reconquérir un espace personnel bafoué, agissent pour retrouver leur dignité.

Cet acte de courage permet aux femmes survivantes de reprendre leur vie en main, de créer des liens de solidarité avec les autres femmes, de vivre de nouveaux rapports avec leur entourage, basés sur le respect mutuel.

Dénoncez les situations de violence dont vous êtes témoins, supportez les femmes victimes de violence, parlez-en, faites partie d'un groupe oeuvrant à enrayer la violence, encouragez les écoles à mettre sur pied un programme de prévention.

Du dévoilement à la dénonciation, il faut passer à l'action pour que cesse la violence faite aux femmes.

**Christiane Charron et Colette Godin,**  
Centre d'aide et de lutte contre les  
agressions sexuelles de l'Outaouais  
(CALAS)



Michel  
**Vastel**

Édimédia

## La «lulupucienne» d'Ottawa

**P**auvre Lucienne Robillard! Elle, la recrue de l'année, la Jeanne d'Arc des fédéraux, dépeçée au Parlement du Canada par une circonscription de «Rhodésiens», comme dirait André Ouellet, elle a osé parler comme une Québécoise! À Ottawa, cela ne se fait pas.

La ministre n'a pourtant rien dit de mal: «Nous sommes un pays démocratique, donc nous allons respecter le vote (des Québécois).» Elle reprenait, à quelques centaines de kilomètres de distance, une autre «évidence» énoncée par Daniel Johnson: «c'est *vox populi* et on va vivre avec le résultat. Tout le monde (c'est moi qui souligne) va vivre avec le résultat.»

Pour un député de Westmount, Lucienne Robillard m'a surpris. Elle qui me disait, au lendemain de son arrivée à Ottawa, qu'elle «n'était pas là pour représenter les libéraux du Québec», voilà qu'elle se fait le porte-voix du chef du PLQ dans la capitale fédérale. Robillard et Lucien Bouchard sur la même longueur d'onde que Johnson et Jacques Parizeau: cela risque de devenir intéressant.

### Commentateurs déchainés

Du coup, les commentateurs du Canada anglais qui l'avaient portée aux nues se sont déchainés. Comme toujours à Ottawa, quand on veut se débarrasser d'un Québécois encombrant, on s'en prend à son incompétence — n'est-ce pas, Lucien Bouchard? — et même à son intelligence.

Il ne fallait pourtant pas être grand clerc pour savoir que la ministre du Travail n'était qu'une «lulupucienne» égarée dans la Ligue majeure de Gulliver. Quand elle m'avait avoué, sans sembler réaliser ce que cela voulait dire, qu'elle n'avait même pas de sous-ministre rien que pour elle, je savais qu'elle ne valait pas cher dans cette capitale très *status oriented*.

Aujourd'hui, les fédéralistes radicaux (excusez le pléonasme) du Canada anglais s'en donnent à cœur joie. «*Stupid*, Lucienne Robillard ne s'est pas seulement mis le pied dans la bouche, le haut talon de sa chaussure lui ressort par la nuque», écrit-on!

J'ai presque envie de verser une larme sur le sort de Lucienne Robillard. Si elle avait étudié l'histoire plutôt que l'administration, elle aurait su que depuis Henri Bourassa, en passant par André Laurendeau, et jusqu'aux Raymond Garneau et autres Benoît Bouchard, les Québécois n'ont pas fait long feu à Ottawa lorsqu'ils déviaient de l'orthodoxie *canadian*. «Ottawa est une ville de porcelaine où on casse des choses quand on bouge un peu trop» me disait d'ailleurs Benoît Bouchard. Quant à Raymond Garneau, qui s'était donné comme mission de venir à Ottawa «récupérer le droit de veto du Québec», il est bien vite retourné aux affaires privées.

Quelque chose me dit que la carrière fédérale de Lucienne Robillard est sérieusement compromise. Car, à Ottawa, on peut devenir la risée générale, comme Michel Dupuy, on peut se livrer au patronage le plus éhonté, comme David Dingwall, on peut jouer les «têtes à claques», comme Diane Marleau, mais on ne peut jamais susciter le moindre doute sur sa loyauté. En un mot, la ministre du Travail «n'est plus sûre» et, pour un Québécois, c'est le pire des handicaps.

Exit le député de Westmount à qui on souhaite au moins une aussi belle ambassade que celle de son prédécesseur, David Berger. Mais l'affaire Robillard a au moins révélé deux choses: la main lourde des Anglo-Québécois sur la stratégie référendaire et... un *scoop* sur les intentions de Jean Chrétien.

### Signal des libéraux du Québec?

C'était pitié de voir à la télévision la pauvre Lucienne Robillard, convoquée comme un enfant pris en défaut, au bureau du premier ministre. La ligne dont la ministre venait de dévier était en effet celle du *Privy Council Office*, le PCO, en nom de code, dont les bureaux politiques québécois de la capitale fédérale se plaignent de plus en plus ouvertement. Or, ce n'est pas moi qui le dis mais le très branché magazine *Maclean's* qui le note: «par accident ou à dessein, bon nombre des plus proches conseillers de Jean Chrétien en matière constitutionnelle sont des anglophones originaires de Montréal — Eddie Goldenberg, Howard Balloch, Eric Malloff, John Rae.» Se pourrait-il que les propos de Lucienne Robillard aient été délibérés et constituent un signal des libéraux du Québec au PCO?

Quant au *scoop*, je m'étonne que personne ne l'ait relevé. Jean Chrétien dit d'abord qu'il «respecterait le processus démocratique en cours.» Il n'aurait plus manqué qu'il sorte le pouvoir de désaveu des boules à mites de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique pour s'y opposer! Puis le premier ministre d'ajouter: «On verra le résultat. Il y a eu un référendum en 1980, le Canada a gagné et ils ont dit 'à la prochaine'. Est-ce qu'ils vont garder cette habitude-là ou est-ce qu'ils vont un jour respecter la démocratie?»

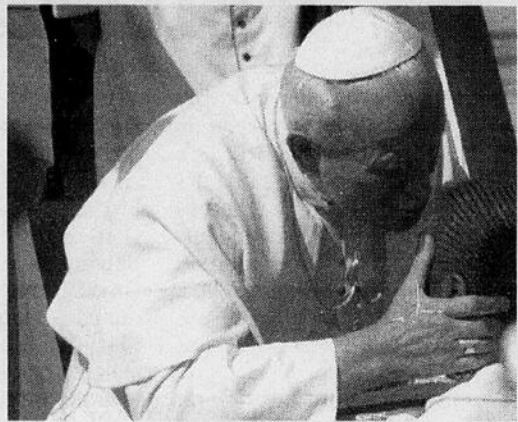
Jean Chrétien, sans le vouloir ou pour calmer l'impatience du Canada anglais, venait ainsi de lever le voile sur ses intentions post-référendaires. Si le Oui gagne, lui aussi pourra dire «à la prochaine» et organiser une deuxième manche. Et si le Non gagne par une marge aussi importante que celle de 1980 — 60 % à 40 % —, Ottawa prendra les moyens de s'assurer qu'il n'y aura pas de «prochaine fois». Comment? En 1997, ce n'est pas si loin, on discutera de formule d'amendement à la constitution: *Just watch me!*...

## Dépêches

## Le pape au Cameroun

YAOUNDÉ — Le pape Jean Paul II est arrivé, hier, au Cameroun, première étape d'une tournée africaine au cours de laquelle il se rendra en Afrique du Sud pour célébrer la fin de l'apartheid, et dévoilera un rapport au sujet de l'avenir de l'Église sur le continent.

Le souverain pontife, âgé de 75 ans, entame ainsi son 11<sup>e</sup> voyage en Afrique depuis son élection en 1978. Il a descendu les marches de l'avion avec difficulté mais sans aide, montrant ainsi que sa santé s'est améliorée depuis son intervention chirurgicale de l'an dernier.



Le pape Jean-Paul II embrasse une jeune fille.

Des responsables de l'Église africaine ainsi que le président camerounais Paul Biya l'ont reçu sous le soleil, en présence de centaines de croyants qui avaient dû affronter la pluie peu avant son arrivée.

«Je ne peux pas oublier les peines et les conflits qui blessent de nombreux pays», a-t-il dit lors de son arrivée, en référence notamment aux massacres rwandais. «J'espère ardemment que tous les Africains trouveront la paix et sauront pratiquer la réconciliation, que les droits de l'homme pour tous seront garantis avec justice et respect pour chaque individu, et que ceux qui sont le plus dans le besoin, en particulier les malades et les réfugiés, recevront l'aide fraternelle qui leur est due», a-t-il dit.

## Des comptes qui dorment en Suisse depuis la guerre

JÉRUSALEM — Les associations juives internationales se sont félicitées, hier, de la coopération des banques helvètes qui ont accepté d'aider les descendants de victimes de l'Holocauste à retrouver des comptes sur lesquels pourraient dormir des millions de francs suisses.

«Les conditions d'une percée historique dans les relations avec les banques suisses sont réunies», estime dans un communiqué Abraham Burg, président de l'Agence juive à Jérusalem.

M. Burg s'est entretenu, hier, en Suisse avec des responsables de l'Association suisse des banquiers (ASB) aux côtés d'Edgar Bronfman, président du Congrès juif mondial.

Mardi à Berne, l'ASB annonçait que, suivant enquête auprès de ses membres, 40,9 millions FS (48 millions \$ Can) «dorment» dans des comptes ouverts avant et durant la Seconde Guerre mondiale.

Les banques suisses étaient le refuge favori des juifs s'efforçant de mettre à l'abri des nazis argent, bijoux, or et autres avoirs.

## Pédophilie sur Internet

WASHINGTON — Après deux ans d'enquête sur la diffusion de messages à caractère pédophile sur un réseau informatique, le FBI a arrêté jeudi une douzaine de personnes et prévoit en arrêter d'autres, après des perquisitions dans plus de 120 domiciles depuis le 22 août dernier.

Les messages, interceptés sur le réseau America Online (3,5 millions d'abonnés aux États-Unis), proposaient des photos pornographiques mettant en scène des enfants ainsi que des rendez-vous avec des mineurs.

Les opérations du FBI ont été menées à Miami, New York, Dallas et Newark, au New Jersey, entre autres. Des pièces à conviction comme des photos, mettant en scène des enfants de deux à 13 ans, ont été saisies.

L'enquête avait été ouverte en mai 1993, après l'enlèvement d'un garçon de 10 ans, George Stanley Burdyski, à Brentwood dans le Maryland. Son entourage soupçonne un groupe pédophile; le corps n'a pas encore été retrouvé.

Aux termes des lois américaines de protection de l'enfance, les créateurs, détenteurs ou distributeurs de documents de pornographie infantile risquent plus de 10 ans de prison et une amende de 10 000 \$ US.

## Tremblement de terre au Mexique

MEXICO — Le violent tremblement de terre de magnitude 7,2 qui a ébranlé le Mexique, hier, ne semble avoir fait ni victimes ni dégâts à Mexico.

En revanche, l'agence de presse Notimex fait état de quatre morts dans l'Etat de Guerrero et d'importants dégâts à Iqualapa, dans cet Etat. Le maire d'Iqualapa, Apolonio Alvarez Montes, affirme qu'une personne a été tuée dans sa ville et trois autres dans à Xochitlahuaca. Il signale que 80 pour cent des bâtiments de sa ville ont été endommagés par la secousse; ces informations n'ont pu être confirmées de source indépendante. Le séisme, dont l'épicentre était à 300 km au sud-sud-est de Mexico, selon l'observatoire du Colorado, a duré une minute environ, vers 8 h 30 du matin. Le Centre d'études sismiques mexicain fait état d'une magnitude préliminaire de 7,2 et a signalé sept répliques de magnitude 4.p



Ces images de désolation ont-elles une chance de disparaître?

## Bosnie: trêve de 72 heures

Reuter — Washington

Les Serbes de Bosnie ont accepté de retirer leurs armes lourdes déployées autour de Sarajevo, en échange d'un arrêt de trois jours des bombardements de l'OTAN et d'une promesse de non-agression du gouvernement bosniaque, a-t-on appris, hier, à Washington.

Cette avancée survient dans le sillage d'intenses tractations engagées par l'émissaire américain Richard Holbrooke dans les Balkans, qui s'est entretenu dans la journée avec le président bosniaque Alija Izetbegovic, à Mostar.

«Dans les 72 heures à venir, les Serbes retireront leurs armes lourdes» de la zone d'exclusion de 20 km, établie autour de la capitale bosniaque, a affirmé un haut responsable de l'administration Clinton.

Au terme de ces trois jours, les Nations unies et l'Alliance atlantique évalueront l'ampleur des retraits et pourront accorder aux Serbes «72 heures supplémentaires s'ils se conforment effectivement» à l'accord, a-t-il ajouté.

Des responsables américains espèrent que l'entente conduira à la fin des bombardements contre des objectifs serbes, amorcés le 29 août dernier.

Selon certaines fuites, les négociateurs auraient fixé au 25 septembre la date butoir d'un règlement général du conflit. Mais ces informations ont été démenties par la Maison-Blanche.

L'aboutissement du processus est une affaire «de semaines ou de mois», selon l'expression d'un responsable américain.

Pour le porte-parole de la présidence Mike McCurry, «nous sommes peut-être à l'aube d'un accord avec les Serbes, qui constituerait un pas significatif en avant». Le président Clinton doit aborder la question aujourd'hui, quand l'accord sera officiellement annoncé, a-t-il ajouté.

«Apparemment, le général serbe Ratko Mladic a réalisé qu'il était en train de perdre. Il ne pou-

vait pas combattre pendant les bombardements et il a vu les Croates et Bosniaques s'emparer de portions de territoire sous contrôle serbe», notait un haut responsable. Concernant les promesses bosniaques, des responsables américains ont affirmé que le gouvernement de Sarajevo s'était engagé à ne pas ouvrir le feu contre des positions serbes,

lors des opérations de retrait.

Sarajevo a accepté de remettre à l'ONU la liste de leurs propres équipements lourds, déployés dans la zone d'exclusion de la capitale. M. Holbrooke est attendu vendredi à Genève, pour parler avec les délégués du Groupe de Contact sur l'ex-Yougoslavie (Allemagne, États-Unis, France, Grande-Bretagne, Russie).

## Droits sexuels des femmes reconnus

Reuter, AP — PÉKIN

Les 181 membres de la Conférence internationale de l'ONU sur les femmes sont convenus, hier, d'un projet de déclaration pour la plate-forme d'action, grâce à un compromis sur la reconnaissance des droits sexuels des femmes, dossier sensible sur lequel les discussions achoppaient depuis trois jours.

Le projet de déclaration finale inclut un paragraphe, le 97, appelant au respect des «droits humains fondamentaux», non des droits sexuels.

Or, la plate-forme définit ces droits comme la possibilité de «contrôler et décider librement de sa sexualité», de «sa santé sexuelle sans coercition, discrimination ou violence», dans le «respect et le consentement mutuels».

«Le paragraphe 97 est le plus grand succès de cette conférence, a estimé la déléguée irlandaise Avril Doyle. Pour la première fois aux Nations unies, les droits sexuels sont reconnus comme des droits de l'homme.

«Les islamistes pourront présenter cet accord à leurs pays avec les nuances voulues et nous pourrions nous-mêmes le soumettre à nos pays en Europe», a-t-elle expliquée.

Par ailleurs la plate-forme d'action suscitait déjà de nombreuses critiques: trop libérale, trop conservatrice, pas assez d'argent, trop de sexe.

À quelques heures de la clôture, peu avant la touche finale au document de 150 pages, les organisateurs reconnaissent, hier, que plusieurs questions demeuraient en suspens.

## Pas contraignant

Déjà 23 pays ont annoncé leur intention de s'opposer à certaines parties de la plate-forme, qui ne revêt pourtant pas de caractère contraignant mais doit permettre d'orienter les politiques des gouvernements.

La dénonciation des discriminations contre les lesbiennes, inscrite pour la première fois dans une déclaration officielle de l'ONU, est un des chapitres les plus controversés.

Pour les militantes homosexuelles, il n'était pas question de voir reporter la question à la prochaine conférence. «Nous ne voyons pas pourquoi nous devrions encore attendre 10 ans pour voir les droits des lesbiennes reconnus explicitement par la plate-forme», a insisté Shelgh Day, militante canadienne.

# La Grande-Bretagne se prononce à son tour contre les essais nucléaires

Reuter — GENÈVE

La Grande-Bretagne, comme les États-Unis le mois dernier, s'est prononcée, hier, en faveur d'un traité global interdisant tous les essais nucléaires militaires, quelle qu'en soit la puissance.

La position du gouvernement britannique est que le traité «n'au-

torise plus aucun essai nucléaire militaire impliquant un quelconque dégagement d'énergie nucléaire, même la plus infime», a déclaré à Genève l'ambassadeur

Michael Weston devant la Conférence du désarmement, qui négocie un traité d'interdiction totale des essais (CTBT). Les cinq États détenteurs de l'arme nucléaire:

Grande-Bretagne, Chine, France, Russie et États-Unis, participent au Forum de 39 pays préparant l'adoption du traité d'interdiction totale des essais nucléaires à

l'automne 1996. Le mois dernier, le président Bill Clinton avait annoncé qu'il soutenait «l'option zéro», qui interdit les explosions souterraines.

**LOTÉRIE FONDATION HÔPITAL MONTFORT**

**GAGNANTS**

**Tirage du 12 septembre 1995**

**1000 \$:** Monique Lévesque  
Billet # 0675

**200 \$:** Jean-Claude Payant  
Billet # 0784

**École de KUNG-FU DOUBLE DRAGON**

50-D, boul. Saint-Raymond, Hull

Une toute nouvelle forme d'arts martiaux est arrivée en ville! Venez découvrir le Chin-Chaun, Kung-Fu avec le moniteur Denis G. Beauchamp (ceinture rouge, 21 ans de pratique du Shaolin Kung-Fu).

En plus de vous aider à vous protéger, vous et les vôtres, et à développer assurance et discipline, notre programme constitue une excellente façon de vous mettre en forme. Nous favorisons un style non compétitif pour adultes et enfants, à raison de deux cours par semaine (les vendredi et samedi). Pour de plus amples renseignements, composez le **776-5999**.

Informez-vous sur nos rabais d'octobre!

**Kmart**

**ERRATUM**

Dans la circulaire de Kmart de cette semaine, le jeu Super NES "Big Hurt Baseball" présenté en page 13 ne sera pas disponible.

*Nous nous excusons auprès de notre clientèle pour tout inconvenient qui a pu en résulter.*

**CORRECTIONS**

Nous aimerions attirer votre attention sur les corrections suivantes à apporter à :

Notre circulaire "Grand solde d'automne", en vigueur jusqu'au samedi 16 septembre 1995.

Page 7 - Téléphone transportable Amigo n° 35-5321-4. L'astérisque qui suit le prix 19,95/mois et dans la description et dans la boîte de prix ne devrait pas y figurer. Par contre, on devrait retrouver un astérisque dans le prix d'abonnement à Les Heures Amigo™. De plus, on aurait dû lire Canadian Tire doit faire la mise en service d'un nouveau numéro au moment de l'achat, en vue d'un abonnement minimum de 12 mois et non de 6 mois.

Page 7 - Promotion Les Loisirs Amigo™. On aurait dû lire A l'achat d'un téléphone cellulaire Motorola chez Canadian Tire pour 35,95 \$ par mois, vous obtiendrez... et non pour 35 \$ par mois.

Page 9 - Article 2 - Latex mat d'intérieur Mastercraft n° 48-7042X. On aurait dû lire cour. 19,99 en solde à 13,99 rabais de 30 % et non cour. 21,99 en solde à 14,99 rabais de 30 %.

Page 10 - Article 4 - Peinture "Bambins et gamins" n° 48-3340X. On aurait dû lire cour. 27,99 en solde à 23,99 et non 21,99. Apprêts Mastercraft n° 48-7740X. On aurait dû lire cour. 16,99-23,99 et non cour. 16,99-21,99.

Page 12 - Article 1 - N° 48-3841X. Peinture à bas prix. On aurait dû lire cour. 10,99-18,99 et non cour. 10,99-14,99.

Page 21 - Article 1 - N° 55-6700-8. Scie à chantourner 2 vitesses, 16 po. L'illustration n'est pas appropriée.

Les illustrations des articles 8 rabot numéro 3 n° 57-6242-4 et 9 rabot de coupe 7 po n° 57-6224-8 ont été inversées.

Page 30 - Plancher à piétement n° 42-9406-2. La housse et le molleton illustrés sont en sus.

Notre catalogue automne et hiver 1995, en vigueur jusqu'au 31 déc. 1995.

Page 4 - Article 9 - N° 83-2802X. Patins Supreme Custom 1000 de Bauer. On aurait dû lire largeur EE (8 à 9 1/2) et non largeur EE (8 à 12).

Page 13 - Les illustrations des articles 2 n° 83-4511-2 but pliant pour seniors et 3 n° 83-4512-0 but pour seniors ont été inversées, de même que celles des articles 16 n° 83-4176X lame Easton pour bâton de hockey de rue et 17 n° 83-4000X lame en vinyle.

Page 40 - Article n° 5 - N° 75-1371X. Cartouches Winchester Super X™, à percussion centrale. On aurait dû lire 15,99 et plus et non 15,99.

Nous regrettons sincèrement tout inconvenient subi.

**Magasins associés Canadian Tire**

**MUNICIPALITÉ DE MANSFIELD ET PONTEFRACT**

**APPEL D'OFFRES # 95-01**

**PROJET : PAVAGE ET RÉFECTION DE SURFACE D'ASPHALTE DE DIVERS CHEMINS MUNICIPAUX.**

Des soumissions scellées, adressées à Monsieur Donald Marion, secrétaire-trésorier, C.P. 880, 300 rue Principale Mansfield (Québec) J0X 1V0 avec l'inscription du projet sur l'enveloppe seront reçues jusqu'au jeudi le 28 septembre 1995 à 12 h.

Les soumissions devront être accompagnées d'une garantie de soumission, à l'ordre de la Municipalité de Mansfield et Pontefract et au montant de 10% de la soumission.

Les plans et devis pour les travaux sont disponibles à l'Hôtel de Ville situé au 300 rue Principale Mansfield (Québec) J0X 1V0.

Les soumissions seront ouvertes à 13 heures le 28 septembre 1995 à l'Hôtel de Ville de Mansfield et Pontefract et l'adjudication se fera si adjudication il y a, à une date ultérieure à être fixée par le conseil municipal.

La Municipalité de Mansfield et Pontefract ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions présentées et n'assumera aucune obligation ni aucun frais envers le ou les soumissionnaire(s).

**DONNÉ À MANSFIELD CE 11 SEPTEMBRE 1995.**

Don Marion,  
Secrétaire-trésorier  
1-819-683-2944  
Telex : 683-3590.

**Le Centre d'aide 24/7**

*Intervention en situation de crise et de détresse*

**Ça ne va pas...**

- Vos relations familiales sont difficiles
- Vous pensez au suicide comme solution à vos problèmes
- Vous vivez une perte (deuil, perte d'emploi, etc.)
- Vous êtes victime de violence ou avez un comportement violent
- L'alcool ou la drogue contrôle votre vie

**Pour**

- une aide gratuite et confidentielle
- accessible 24 heures par jour/7 jours par semaine
- aux adultes de Hull, Aylmer et Gatineau

**595-9999**  
**19 Caron, Hull.**

**Peu importe la grandeur...**

**129,99\$** Couettes en duvet d'oie blanc

**69,99\$** Duvets en fibres de polyester

**29,99\$** Couvre-matelas piqué

Jusqu'à dimanche seulement, économisez sur un vaste choix de couettes en duvet d'oie de qualité ou en fibres, ainsi que sur les oreillers rembourrés en plumes ou en fibres,

sur les douillettes en percale et plus! Pour lits simples, lits doubles, lits queen ou king, peu importe la grandeur, le prix demeure le même.

**LINEN SUPERSTORE**

25, chemin de la Savane (Plaza Toys R Us), Gatineau <b>568-2000</b>	194, chemin Robertson (Village Mews Plaza), Nepean <b>828-5000</b>	Alta Vista, angle Bank (à côté du Loblaws), Ottawa Sud <b>521-5000</b>	560, chemin Montréal, angle Saint-Laurent, Ottawa Est <b>741-5000</b>
--	---	---	--

Les articles en solde ne sont peut-être pas identiques à ceux montrés sur la photo.

# L'économie

1500 à 2000 postes abolis en 1995-1996

## La Banque de Montréal purge

La Banque de Montréal indique qu'elle procède actuellement à des centaines de suppressions d'emplois et qu'elle espère en abolir des centaines encore au cours des prochaines années.

Presse Canadienne — Toronto

Les pertes de postes sont effectuées dans tous les départements de la compagnie et, pour la plupart, elles sont dues aux changements intervenus dans la façon d'opérer de la clientèle, a expli-

qué hier le porte-parole de l'institution, Joe Barbera.

Une progression des transactions bancaires informatisées signifie que moins de personnel est nécessaire pour occuper les fonctions de caissiers et effectuer des tâches où il y a contact avec le public, a-t-il ajouté.

«Le nombre d'employés continuera de baisser, à mesure qu'on aura de plus en plus recours à l'électronique pour les opérations bancaires.»

M. Barbera a dit que la banque ne possédait pas de chiffres exacts, au sujet des mises à pied

de cette année, parce que les décisions sont prises localement. Mais, à mesure qu'on approche de la fin de l'année financière de la banque, c'est-à-dire du 31 octobre, les coupes s'accroissent, a-t-il précisé.

La Banque de Montréal emploie quelque 25 000 personnes et M. Barbera a indiqué que la réduction des effectifs pour cette année se situe entre 1500 et 2000, à peu près le nombre d'employés qui quittent, en moyenne, la banque chaque année. La différence est que les départs ne seront pas comblés.

La banque a enregistré un bénéfice record de 825 millions \$ l'année dernière et, jusqu'ici, les prévisions pour 1995 semblent aussi prometteuses. Au cours des trois

mois terminés le 31 juillet, la banque a affiché des profits de 264 millions \$, ce qui représente une hausse de 53 % par rapport au même trimestre de l'année dernière.

Quelques-unes des autres banques du Canada ont déjà procédé à leur propre rationalisation.

L'année dernière, la Banque Royale avait aboli 3500 postes.

Le vice-président David Moorcroft a souligné que moins de 500 employés avaient fait l'objet d'un congédiement, le reste d'entre eux ayant profité d'une offre de mise à la retraite anticipée avec des indemnités de départ forfaitaires.

«Contrairement à ce qui se passe peut-être ailleurs, nous avons mis sur la table notre plan de restructuration.»

### SDÉ

## Gilles Amyot devient d.g. par intérim

PIERRE JURY  
LeDroit

Dans l'attente d'un nouveau directeur général, Gilles Amyot assurera l'intérim à la tête de la Société de diversification économique de l'Outaouais.

La nouvelle a été annoncée par le président du conseil d'administration de la SDÉ, Michel Drouin, et devrait être confirmée lors de la prochaine rencontre du conseil, le 21 septembre.

M. Amyot est entré en fonction, hier, «pour un mandat à court terme», selon un communiqué émis par la SDÉ.

M. Amyot, un diplômé des Hautes études commerciales (HÉC) de l'Université de Montréal, oeuvre dans le milieu des affaires depuis plus de 25 ans, affirme aussi le communiqué.

Le premier directeur général de la SDÉ, Daniel Dicaire, a été remercié, la semaine dernière, après moins d'une année de service. M. Drouin a invoqué des différences de vision pour le congédiement hâtif.



ETIENNE MORIN, LeDroit

### ...T'auras du lolo

La petite Coralie, prise d'une soudaine soif, a tenté de s'abreuver à un des nombreux lavabos en exposition au Salon de l'habitation d'Ottawa. Le Salon de l'habitation de l'automne d'Ottawa a ouvert ses portes, hier midi, en offrant aux amateurs de rénovation intérieure près de 300 exposants et des produits et services de près de 1000 fournisseurs au pays. Le salon se poursuit jusqu'à dimanche au parc Lansdowne.

### VOTRE ARGENT

Taux colligés par LeDroit pouvant varier sans préavis

Dépôts							Hypothèques															
Institutions financières	Dépôt minimum 30 j.	CERTIFICATS DE DÉPÔT					Dépôt minimum	CERTIFICATS DE DÉPÔT					Taux variable	6 mois ouvert	6 mois fermé	1 an ouvert	1 an fermé	2 ans fermé	3 ans fermé	4 ans fermé	5 ans fermé	
		60 j.	90 j.	120 j.	180 j.	270 j.		1 an	2 ans	3 ans	4 ans	5 ans										
<b>CAISSES POPULAIRES ET D'ÉCONOMIE</b>																						
CS CO-OP	5 000\$	5,25	5,375	5,375	5,375	5,75	5,75	1 000\$	6,00	6,25	6,50	6,75	7,00	-	8,50	8,00	9,00	8,125	8,375	8,625	8,875	8,75
Caisses Pop. Ottawa Métro	5 000\$	5,25	5,375	5,375	5,375	5,75	5,75	1 000\$	6,00	6,25	6,50	6,75	7,00	-	8,50	8,00	9,125	8,125	8,375	8,625	8,875	8,95
Caisses Pop. Ouest québécois	5 000\$	5,25	5,375	5,375	5,375	-	-	1 000\$	6,00	6,25	6,50	6,75	7,00	-	8,50	8,00	9,125	8,125	8,375	8,625	8,875	8,95
	2 000\$	-	-	-	-	5,75	5,75															
<b>BANQUES</b>																						
Banque Royale	5 000\$	5,00	5,125	5,125	5,125	5,50	5,50	500\$	6,00	6,25	6,50	6,75	7,00	-	8,50	8,00	9,125	8,125	8,375	8,625	8,875	8,95
Banque Laurentienne	3 000\$	5,50	5,50	5,50	5,50	5,75	5,75	1 000\$	6,00	6,25	6,50	6,75	7,00	-	8,50	8,00	9,125	8,125	8,375	8,625	8,875	8,95
Banque Toronto-Dominion	5 000\$	5,25	5,375	5,375	5,375	5,75	5,75	1 000\$	6,00	6,25	6,50	6,75	7,00	-	8,50	8,00	9,125	8,125	8,375	8,625	8,875	8,95
Banque de Montréal	5 000\$	5,25	5,375	5,375	5,375	5,75	5,75	1 000\$	6,00	6,25	6,50	6,75	7,00	-	8,50	8,00	9,125	8,125	8,375	8,625	8,875	8,95
Banque de Nouvelle-Écosse	5 000\$	5,25	5,375	5,375	5,375	5,75	5,75	500\$	6,00	6,25	6,50	6,75	7,00	-	8,50	8,00	9,125	8,125	8,375	8,625	8,875	8,95
Banque CIBC	5 000\$	5,25	5,375	5,375	5,375	5,75	5,75	1 000\$	6,00	6,25	6,50	6,75	7,00	-	8,50	8,00	9,125	8,125	8,375	8,625	8,875	8,95
Banque Nationale	1 000\$	5,00	5,125	5,25	5,25	5,625	5,625	1 000\$	6,25	6,50	6,75	7,00	7,25	-	8,50	8,00	9,125	8,125	8,375	8,625	8,875	8,95
<b>FIDUCIES</b>																						
Trust Royal	5 000\$	5,25	5,375	5,375	5,375	5,75	5,75	1 000\$	6,00	6,25	6,50	6,75	7,00	-	8,50	8,00	9,125	8,125	8,375	8,625	8,875	8,95
Trust Général	1 000\$	5,00	5,125	5,25	5,25	5,625	5,625	1 000\$	6,25	6,50	6,75	7,00	7,25	-	8,50	8,00	9,125	8,125	8,375	8,625	8,875	8,95
Trust Prêt et Revenu	5 000\$	5,625	5,625	5,625	5,625	5,875	5,875	500\$	6,00	6,50	6,625	6,75	7,00	-	8,50	8,00	9,125	8,125	8,375	8,625	8,875	8,95
Fiducie Desjardins	500\$	5,25	5,375	5,375	5,375	5,75	5,75	500\$	6,00	6,25	6,50	6,75	7,00	-	8,50	8,00	9,125	8,125	8,375	8,625	8,875	8,95
Trust National	5 000\$	5,25	5,375	5,375	5,375	5,75	5,75	500\$	6,25	6,50	6,625	6,875	7,125	-	-	8,00	9,125	8,125	8,375	8,625	8,875	8,95
Montréal Trust	5 000\$	5,25	5,375	5,375	5,375	5,75	5,75	500\$	6,00	6,25	6,50	6,75	7,00	-	8,50	8,00	9,125	8,125	8,375	8,625	8,875	8,95
Groupe Investors								1 000\$	6,25	6,50	6,625	6,75	7,00	-	8,50	7,75	9,125	7,875	8,125	8,375	8,625	8,75
La Société de prêt de la fonction publique								1 000\$	6,25	6,50	6,75	7,00	7,25	-	-	7,75	-	7,875	8,125	8,375	8,625	8,70

### RYTHME DES AFFAIRES



montréal  
2245,49 (1,54)

Les cours étaient variés jeudi, après une activité modérée à la Bourse de Montréal. L'indice XSM a grappillé 1,54 point, à 2245,49. En tout 10 455 227 actions ont changé de main, contre 9 121 010 mercredi; leur valeur se chiffrait à 123,4 millions \$. L'indice des pétrolières a perdu 3,77 points, à 1696,59, les banques, 10,59, à 2546,70, les services 7,40, à 1899,02, les forestières, 26,06, à 2996,24; l'indice des mines a gagné 12,78, à 3173,14.



toronto  
4582,74 (4,13)

Les cours étaient en baisse, hier, à la Bourse de Toronto, après une forte activité. L'indice composite TSE 300 a perdu 4,13 points, à 4582,74. Le volume était de 67,2 millions d'actions transigées, contre 91,6 millions mercredi. Parmi les industrielles, Bombardier classe B a cédé 3/8, à 15 5/8 \$, Banque Royale 1/8, à 29 1/4 \$, Petro-Canada 1/4, à 14 1/4 \$, Groupe DMR classe A a pris 1 7/8, à 7 7/8, Republic Waste, 1 1/2 \$, à 33 1/2.



wall street  
4801,80 (36,28)

La Bourse de New York a clôturé en hausse de 0,76 %, hier, le Dow Jones de 30 valeurs industrielles progressant de 36,28 points, à 4801,80, un nouveau record en clôture, après avoir évolué entre 4759,89 et 4801,80.



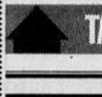
0,7308 \$ U.S.



OR 528 \$



ARGENT 7,611 \$



TAUX D'ESCOMPTE 6,88%

### COTES RÉGIONALES

AIT	14 1/8 \$	+1/8
Avenor	30 1/4 \$	-1/8
BCE Inc.	43 3/4 \$	-1/8
Calian	4,90 \$	+0,05
Camdev	3,00 \$	-0,10
Can. Bank Note	4,40 \$	-0,15
Can. Marconi	12 3/4 \$	-
Ceredian Corp.	45 3/4 \$	+3/4
Cognos	45 1/4 \$	-3/8
Comp. Electronics	1,20 \$	-0,10
Corel	23 1/8 \$	-5/8
Digital*	41 3/4 \$	-1 3/4
DY 4 Systems	13 \$	+1/4
Fischer Sci*	32 3/8 \$	+1/8
Fulcrum*	21 7/8 \$	-3/4
Gandalf	10 3/8 \$	+1/4
Haley Ind. Ltd	2,90 \$	-0,08
I-Stat*	42 3/4 \$	-1/16
Intl Datacasting	0,600 \$	-
Jetform*	14 5/8 \$	-3/8
MDS Health Group	19 1/2 \$	-
Microstar	4,20 \$	+0,10
Mitel	7 1/8 \$	-
Mosaid	21 3/4 \$	+7/8
Newbridge	40 1/4 \$	-
Noranda Forest	11 \$	+1/8
Northern Tel	50 3/8 \$	+5/8
Plaintree	11 7/8 \$	+7/8
Provigo	8 \$	-
Septeck	2,35 \$	-
SHL System	10 1/8 \$	+1/8
Spar Aerospace	14 5/8 \$	-1/8
Sr. Telecom	14 1/4 \$	-1/4
Thermal Energy	0,42 \$	-

\* en devise U.S.  
Les cotes sont colligées par la firme LEVESQUE BEAUBIEN GEOFFRION Inc.

## Octobre interdit

Cet été, plusieurs se sont étonnés à l'annonce du Musée des beaux-arts du Canada d'annuler une exposition du poète, peintre et performeur Dennis Tourbin, laquelle regroupait *La Crise d'octobre/Chronology*, une série de 54 dessins, propriété du MBAC, ainsi que quatre dyptiques prêtés par l'artiste. Les médias ont abondamment relaté les faits et cette affaire a soulevé, dans les milieux artistiques à tout le moins, colère et indignation.



JOANNE LEGAULT  
collaboration spéciale

Hier, débutait à la Galerie d'art d'Ottawa *La Crise d'octobre/Continuum*, une exposition réunissant une vingtaine d'oeuvres de Dennis Tourbin ainsi que des peintures à l'acrylique sur panneaux multiples, des dessins à la plume et des estampes.

Rencontré plus tôt à son domicile d'Ottawa, l'homme de 49 ans démontrait une certaine assurance et détermination. Il avoue avoir voulu préserver son intégrité d'artiste en rejetant tout compromis avec les autorités du musée, mais se défend énergiquement d'avoir allumé cette controverse.

À l'époque, un article de journal laissait entendre qu'en exposant les oeuvres de Tourbin, le MBAC donnerait l'occasion aux ténors indépendantistes de s'indigner de l'intrusion d'une institution fédérale dans la campagne référendaire. Le gouvernement fédéral n'aurait pas davantage apprécié qu'on lui rappelle ainsi l'imposition des mesures de guerre.

L'artiste a été surpris d'apprendre qu'un journaliste pouvait être intrigué et intéressé à la fois par le sujet. «Bien, dit-il, plus de gens viendront à mes expositions. Toutefois, poursuit-il certaines personnes au musée n'ont pas apprécié l'article en question.»

Le mercredi suivant, Dennis Tourbin recevait un appel de Diana Nemiroff, conservatrice de l'exposition, lui offrant un compromis, inacceptable à son avis. On lui proposait d'exposer la série de 54 dessins en compagnie d'autres artistes.

Dennis Tourbin est d'autant plus inquiet que la directrice du MBAC n'a pas consulté ses nouvelles oeuvres. Convaincu que la décision de retirer l'exposition est politique, il soutient que le MBAC a perdu le contrôle de la situation. «Désormais, c'est ainsi qu'on se rappellera de Shirley Thomson», soutient-il. La décision ne revenait aucunement à Diana Nemiroff. Le MBAC, étant une institution importante et sacrée pour les

artistes, se doit d'avoir une responsabilité envers le public et les artistes.

D'un point de vue artistique, on arrive difficilement à comprendre le refus des oeuvres de Tourbin. Évidemment, les dyptiques qui devaient accompagner les 54 dessins dérangent. Ils dérangent surtout en raison de leur valeur plastique. La couleur à l'état pur prédomine et s'éclate sur la surface du tableau. Ce sont des oeuvres puissantes malgré son contenu inquiétant pour certains.

Ses images, dit-il, sont puisées dans les archives. Des photographies et des articles de presse, intéressants par leur contenu et leur forme, sont ensuite imprimés puis rehaussés à l'encre de chine. Par la suite elles sont projetées sur la toile, Dennis Tourbin procédant ain-

si à la composition des oeuvres. S'ajoutent les couleurs.

Originaire de St. Catharines, en Ontario, Dennis Tourbin avoue avoir été profondément marqué par les événements de la Crise et surtout par l'annonce du décès de Pierre Laporte en 1970. «J'étais en vacances à la pêche dans le Nord de l'Ontario lorsque j'ai appris le décès de Pierre Laporte.»

Devant ses tableaux, la mémoire des gens s'active. Ils se souvien-

nent soit du moment précis où ils ont entendu la triste nouvelle, soit d'événements entourant les enlèvements. Il raconte qu'en 1991, lors de l'exposition *La Crise d'octobre/Chronology* présentée au MBAC, il se plaisait à recueillir discrètement les commentaires des visiteurs. «Des histoires étaient ainsi révélées.»

«Comme la télé, précise-t-il, mes images sont des poèmes visuels, de nouvelles façons d'écrire... Puisque la télé et le film ont chan-

gé notre façon de penser, je crois que la poésie doit également changer... Nous devons faire place à l'exploration de l'aspect visuel du langage». Il note, entre autres, les installations multimédias des artistes Robert Lepage et Laurie Anderson. Cependant, tient-il à préciser, le livre demeurera toujours.

Quant au type de relations qu'il entretient avec les médias, Dennis Tourbin soutient qu'il s'agit d'un mariage naturel. Son travail porte essentiellement sur les médias. «C'est comme si l'art rencontrait la vie.» Son travail, poursuit-il, est objectif et de style documentaire.

Politisé ou non, son art est pour le moins engagé. «Je ne peux échapper de mon esprit la pensée que Pierre Laporte est décédé. La mort d'un homme est une chose sérieuse.»

Les propos tenus par les médias entourant cette controverse serviront sans doute à alimenter son futur travail.

À la Galerie d'art d'Ottawa, dont l'exposition était prévue depuis trois ans, on retracera par le biais d'anciennes et de nouvelles oeuvres de Dennis Tourbin les événements de 1970.

Rappelons que la Galerie d'art d'Ottawa avait lancé l'invitation au MBAC de présenter parallèlement à la leur, la série réunissant les 54 dessins et les quatre dyptiques.

La performance *FLQ/CBC, A Painted Play*, présentée en 1977 à Montréal et en 1981 à Toronto, sera à l'horaire du Théâtre de la Cour des Arts, 2 avenue Daly, le jeudi 12 octobre à 19 h 30.

Des négociations sont en cours afin de présenter en octobre les quatre nouvelles oeuvres refusées par le MBAC. Le lieu et la date d'exposition seront confirmés prochainement.

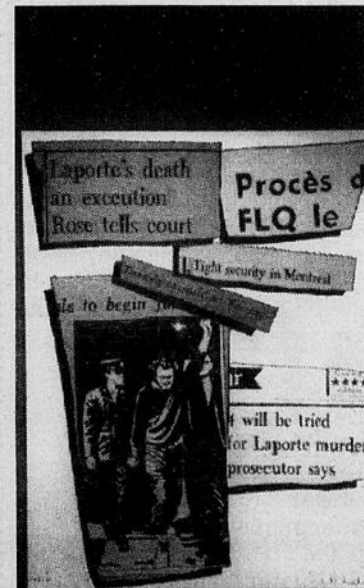
Quant à sa conférence prévue au MBAC, elle aura toujours lieu le samedi 16 septembre à 12 h 30, à la Salle de conférences du Musée des beaux-arts du Canada.

**La Crise d'octobre/Continuum**, oeuvres de Dennis Tourbin, Galerie d'art d'Ottawa, 2, avenue Daly, Ottawa. Jusqu'au 29 octobre. 233-8699.



Dennis Tourbin devant ses peintures à l'acrylique sur panneaux multiples, ses dessins à la plume

ÉTIENNE MORIN, LeDroit





Jean-Luc  
**Doudeau** collaboration spéciale

## Quand la créativité s'ajoute à la fraîcheur

Le Panaché \*  
201, rue Eddy  
Hull, Québec  
tel: 777-7771

Fort achalandé, ce resto de poche mérite que l'amateur de cuisine éclairé s'y prenne à l'avance, car une fois peut devenir coutume.

Une simple corbeille de pain peut en dire long sur l'importance qu'un restaurant accorde à la fraîcheur des aliments que la clientèle d'habitues en commande souvent à l'avance pour pouvoir en emporter chez elle. Mais il n'y a pas que le pain qui compte. La table d'hôte proposée le midi et le soir offre également un grand intérêt.

Le midi, la table d'hôte comprend un choix parmi trois entrées, six plats principaux et six desserts. De plus, une mini-carte est proposée pour les petits appétits. Le midi de notre passage, nous avons choisi la salade Panaché, pour l'un, et le potage Crécy, pour l'autre.

Présentée en assiette, la salade composée d'un mélange de laitue, de batavia et de trévisse, auquel s'ajoutaient tomates, poivrons et quartiers d'orange; une bonne vinaigrette balsamique mouillait le tout. Le potage Crécy, comme chacun sait, est cette soupe classique aux carottes, crémeuse et veloutée; dans notre cas, une pointe de gingembre frais parfumait le potage et lui donnait un petit goût acidulé fort agréable.

Il y a peu de restaurants qui offrent l'agneau autrement que sous forme de carré, de filet et, à l'occasion, de gigot. Le Panaché m'a permis de me régaler avec ce plat simple mais délicieux qu'est le navarin. Somme toute, il s'agit d'un ragoût fait de petits cubes d'agneau tendre et maigre ayant lentement mijoté avec des pommes de terre et des petits légumes de saison. Ce plat oublié excellemment réussi a réjoui le gourmet-gourmand que je suis.

La fricassée de volaille aux fruits était loin de manquer d'originalité. La volaille - essentiellement, dinde et poule désossés - avait été délicatement revenue avec des mangues, des poires, des pêches, des kiwis et des ananas, auxquels s'ajoutaient un filet de crème et une touche de curry. Ce plat ensoleillé et plein de saveur ne peut que ravir les amateurs de cuisine aigre-douce.

Mon compagnon et moi avons clos avec une divine glace maison au Sambucca noir et un expresso bien tassé.

Le Panaché se niche dans un décor charmant; en outre, il offre une cuisine soignée et un service tout en douceur.

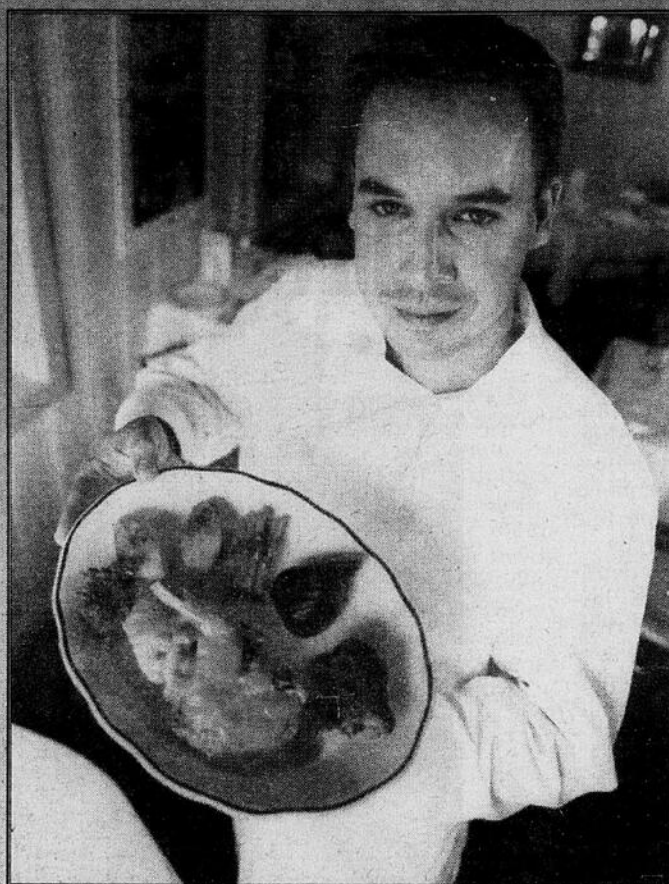
La qualité et la fraîcheur des ingrédients se combinent à une créativité indéniable. Et que dire du pain cuit sur place deux fois par jour! Au Panaché, il est indispensable de réserver, car l'établissement ne compte que 30 places. Fort achalandé, ce resto de poche mérite que l'amateur de cuisine éclairé s'y prenne à l'avance, car une fois peut devenir coutume!

Cuisine: ★★★★★  
Service/ambiance: ★★★★★  
Rapport qualité-prix: 17,5/20

Jean-Luc Doudeau,  
chroniqueur gastronomique  
à CBOF 90,7 FM

\* Accessible aux personnes handicapées

### RECETTE DU CHEF



## Le Picodon

399, boul. Alexandre-Taché, Hull  
Robert Laporte, chef et copropriétaire

# Lapin aux prunes dorées

### Ingrédients:

1 beau lapin 1.5 kg coupé en 8 morceaux  
4 prunes dorées pelées et dénoyautées; 3 coupées grossièrement, 1 coupée en petits dés  
4 échalotes françaises hachées finement  
250 ml vin blanc  
50 ml miel  
75 ml crème 35%  
50 ml huile végétale  
sel et poivre du moulin, thym frais  
2 feuilles de laurier

### Roux:

25 ml farine  
25 ml beurre

### Composition

1. Versez l'huile dans une cocotte posée sur feu moyen et, quand elle est chaude, faites-y dorer les morceaux de lapin salés et poivrés que vous réservez sur un plat creux.
2. Puis jetez l'huile et, dans la même poêle, versez le vin blanc, les échalotes hachées et le miel. Laissez cette préparation réduire de moitié.
3. Versez cette réduction sur le lapin, ensuite ajoutez les prunes, la branche de thym et les feuilles de laurier.
4. Couvrez et mettez au four à 350 degrés F environ une heure, ou jusqu'à ce que la chair se détache des os.
5. Retirez du four.
6. Réservez le lapin.
7. Passez le jus de cuisson au tamis fin.
8. Amenez le jus de cuisson à ébullition.
9. Liez avec le roux, ensuite ajoutez la crème.
10. Ajoutez la prune coupée en dés.
11. Rectifiez l'assaisonnement.
12. Dressez votre lapin sur une assiette.
13. Nappez-le de sauce.
14. Accompagnez de riz ou pommes rissolées et de vos légumes préférés.

Bon appétit!

## Le dernier-né de Jean

Jean Lapointe a le vent dans les voiles. Lui qui avouait récemment qu'il songeait à prendre la vie plus calmement vient de terminer un tout nouvel album, se prépare à lancer une biographie et donnera deux spectacles avec l'Orchestre Symphonique de Montréal.

Presse Canadienne - Montréal

«Malgré tout, c'est exact que je prends la vie plus doucement. Je ne fais plus que des choses qui me plaisent et qui m'emballent et surtout, je travaille à mon rythme», affirme le comédien-auteur-fantaisiste.

### chansons

À l'aube de la soixantaine, Lapointe semble drôlement en forme. S'il admet que le travail fut long et souvent ardu, l'artiste n'est pas peu fier de son dernier album.

«J'ai entendu ça... quelque part» est le titre qu'il a donné à ce disque réalisé avec François Cousineau. Je crois qu'il s'agit là de l'album de ma vie! Au niveau de l'écriture, je n'ai jamais travaillé aussi fort que je l'ai fait pour cet album. Il faut dire que j'ai vécu des choses depuis cinq ou six ans.»

Il faut aussi préciser que le fait de mettre ses mémoires sur papier a obligé Jean Lapointe à plonger dans son passé et à aller fouiller dans ses émotions. Cette démarche a donné des ailes à sa plume d'auteur de chansons.

Lapointe avoue que si tout l'album le rend heureux, il est particulièrement fier de la chanson *Pleurire* (titre qu'il a aussi donné à son livre mais qui s'écrira alors au pluriel), une chanson collée à l'homme derrière l'artiste, et aussi de la chanson *Devos... le plus beau fou du monde*.

«Dans cette dernière chanson, tout est en relation avec certains des numéros de Devos. Je voulais lui offrir un cadeau et ne pas attendre qu'il ne soit plus là pour le recevoir. Finalement, ce fut plus facile que je le croyais. J'aime tellement Raymond, j'aime sa sensibilité et son génie. Je n'ai pas tenté de jongler avec les mots comme lui seul sait le faire, j'ai tout simplement voulu, en me servant de ses numéros, lui rendre hommage.» Malgré tout, pas facile de dire à quelqu'un qu'on l'aime et qu'on l'admire, admet Lapointe.

«C'est sans doute pourquoi l'enregistrement de cette chanson est celle qui m'a donné le plus de mal. Comme je commençais à paniquer, j'ai demandé quelques minutes pour aller me reposer. A mon retour j'ai dit à François Cousineau de sortir du studio, j'ai cessé de penser à Devos et j'ai fait comme s'il s'agissait d'une chanson tout simplement. Ce n'est qu'à ce moment-là que j'ai pu la graver.»

Jean Lapointe, qui avait de la difficulté à se faire entendre dans certaines stations radiophoniques, est heureux de la réaction de ces dernières face à *J'ai entendu ça... quelque part*.

«J'ai travaillé fort pour cet album, mais les résultats sont là. J'ai fait des sessions de 22 h à 6 h et nous reprenons le boulot le lendemain après-midi, tout ça constamment dans l'émotion», raconte un Lapointe frais comme une rose malgré tout.

Sur ce disque, on retrouve aussi une version de *Notre sentier* de Félix Leclerc, la première chan-

son que Lapointe a chantée dans un concours d'amateurs alors qu'il n'avait que 14 ans. On peut aussi entendre *Après l'orage*, une chanson qu'il interprète avec sa fille Anne-Elizabeth, *La berceuse aux étoiles*, une vieille pièce que la famille Lapointe a l'habitude de chanter en chœur autour du piano, et *Les sans bon sang*, un texte touchant qu'il a pondu pour provoquer les gens qui portent des jugements gratuits sur les sidéens.



Jean Lapointe vient encore de pondre un nouvel album.

## Solde Meubles de chambre à coucher

**20%**  
DE  
RABAIS  
OU PLUS

Prix originaux  
**Collection  
pour la  
chambre à  
coucher  
Bristol**



Si vous désirez un changement tout en blanc, Pier 1 a la solution parfaite. Actuellement, nos meubles Bristol pour la chambre à coucher sont en solde à des prix incroyables. Construits à partir de rotin tressé d'une extrémité à l'autre et d'une finition durable, ces meubles sauront vous satisfaire. Des changements abordables. Seulement chez Pier 1.

**560\$. Orig. 700\$.**

Armoire.

**440\$. Orig. 550\$.**

Commode 6-tiroirs.

**112\$. Orig. 140\$.**

Tête de lit grande deux places.

**68\$. Orig. 85\$.**

Tête de lit une place (présentée).

**280\$. Orig. 350\$.**

Commode 3-tiroirs (pas présentée)

Prix en vigueur jusqu'au jeudi 28 septembre 1995.

Ottawa : 1558 rue Merivale, 225-4790 lun. - ven. 10 h - 21 h,  
sam. 9 h 30 - 18 h, dim. 12 h - 17 h.

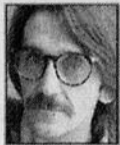
\*184 rue Rideau, 241-1101. Lun. - mer. 10 h - 18 h, jeu. & ven.  
10 h - 21 h, sam. 9 h 30 - 18 h, dim. 12 h - 17 h

Gatineau : 200 boul. Gréber, 819-561-0401. Lun. - mer. 10 h - 18 h,  
jeu. & ven. 10 h - 21 h, sam. 9 h 30 - 17 h, dim. 12 h - 17 h.

**Pier 1 imports®**  
ça change tout!

Foi de Mamady Keïta, ne devient pas djembéiste qui le veut

# Le Mozart du tambour



MARC ANDRÉ JOANNISÉ  
LeDroit

Foi de Mamady Keïta, ne devient pas djembéiste qui le veut.

Mamady Keïta que des médias français ont baptisé le Mozart du tambour, en a particulièrement

## musique

contre ceux et celles qui s'improvisent du jour au lendemain joueur de djembé, un tam-tam taillé dans du bois recouvert d'une peau de chèvre et l'instrument de prédilection de l'Afrique de l'Ouest.

«Ce sont des tapeux de tam-tam comme vous dites si bien dans votre pays, des gens qui ignorent tout de l'instrument avant d'émettre un son quelconque», a insisté le Lion de Mandingue qu'on pourra voir et entendre avec son groupe, Sewa Kan, ce soir, à 20 h 30, à la Grande galerie du Musée canadien des civilisations. Il s'agit du premier de cinq rendez-vous de la série *Voir et entendre le monde*.

Directeur de cinq écoles de percussionnistes à travers l'Europe,

Mamady Keïta soutient qu'il faut de sept à dix ans d'études avant de devenir maître djembéiste.

Et il est drôlement bien placé pour émettre certaines critiques. Il avait cinq ans quand il improvisa pour la première fois sur un djembé. Deux années plus tard, il a été recruté par Krinkkadjan Kondé, un aîné du village de Balandugu en Guinée.

### Approfondir la technique

«J'ai tout appris avec lui, s'est-il rappelé lors d'une conversation téléphonique de sa résidence de Bruxelles. L'apprentissage de cet instrument est des plus sérieux. Tu dois apprendre et connaître à fond l'histoire du djembé. Et tu dois approfondir les différentes techniques et, surtout, les maîtriser. Il y a trois sons qui se dégagent d'un djembé. Trois sons extrêmement nuancés. Et il y a d'importants codes qui régissent les accords. Donc, ne devient pas djembéiste qui le veut.»

«C'est la faute de certains Africains qui ont décidé de commercialiser l'art du djembé. Oui, je suis un puriste, mais je n'ai rien contre l'utilisation de mon instrument dans la musique actuelle. À la condition, toutefois, qu'elle soit interprétée par un musicien de qualité et non un apprenti qui ne fait qu'exploiter notre art, en



jouant pour de l'argent sans comprendre la tradition. Ce combat, je le mène depuis plusieurs années et je continuerai à lutter.»

Le curriculum vitae de Mamady Keïta est particulièrement reluisant. Le maître, âgé de 45 ans a été successivement premier percussionniste et directeur artistique du Ballet national Djoliba, en Guinée. Il s'est installé pour de bon en Belgique, en 1988. Depuis, il se déplace avec son groupe, Sewa Kan, un peu partout à travers le monde entier.

«C'est la musique de mon village, de mon pays que je promène aux quatre coins de la planète. Une musique qu'on interprète grâce à des instruments magiques.»

### La musique réchauffe

Une musique, a-t-il ajouté, qui peut réchauffer n'importe lequel public. Où qu'il soit.

«L'instrument impose des rythmes, c'est inné chez lui. Nous, on fait ça dans la bonne humeur la plus totale. C'est toujours un plaisir renouvelé que de s'installer devant un public.»

Mamady Keïta en sera à son deuxième passage au Canada. Mais le premier avec son groupe.

«J'y suis allé en 1985 avec le Ballet national de mon pays. On m'a dit que ça avait beaucoup changé depuis.»

«Mais je n'ai aucune crainte. On peut difficilement résister à notre musique. Ce sera la fête au village et ça va chauffer aux quatre coins de la salle. Tu peux l'écrire dans ton article.»

Voilà, c'est fait.

Mamady Keïta et Sewa Kan, ce soir à 20 h 30, à la Grande galerie du Musée canadien des civilisations. Billets à la billetterie du musée ou aux comptoirs Ticketmaster, 755-1111

Après  
28 ans  
on se  
refait  
une  
beauté

Venez voir  
notre  
nouvelle  
allure!

Le  
Steak  
House  
original  
d'Ottawa  
et  
toujours  
le meilleur!

Al' est unique!  
Fidèle à ses habitudes,  
il ne sert que le meilleur boeuf  
canadien de catégorie AAA,  
grillé sur charbon de bois.

327, rue Elgin 233-7111  
Installation pour handicapés  
Bells Corners 828-8349

Stationnement gratuit sur  
place pour les clients  
des deux succursales.

## Brisson, premier violon d'Embrun

Les violons sortiront demain, à Embrun, pour honorer un musicien qui en a fait taper des pieds depuis 45 ans.

LOUIS LAFORTUNE  
correspondant régional - Embrun

Denis Brisson, ce résidant d'Embrun qui a grandi avec un violon en mains, et qui, pour plusieurs, est considéré comme le meilleur dans l'Est ontarien, sera honoré, samedi, lors d'un gala folklorique qui portera son nom et qui deviendra un événement annuel.

«C'est un honneur. Je suis bien content, a-t-il affirmé au *Droit*, à quelques jours du grand gala, où l'on attend plusieurs centaines de personnes à la salle des Chevaliers de Colomb d'Embrun.

Pour ceux qui viendront de loin, un terrain de camping temporaire sera aménagé derrière l'école élémentaire.

«Je connais Denis depuis longtemps. Je voyais qu'il gagnait des trophées, mais il n'avait pas vraiment été fêté dans sa communauté. Je lui ai dit: Denis, il faut qu'on fasse quelque chose pour toi, a

raconté la principale organisatrice du gala, Marguerite Bériault, directrice de la Maison des arts, située à Embrun.

«Il a un bon cœur, Denis. S'il est disponible pour jouer, il le fera. Il adore son violon. S'il pouvait le mettre dans ses poches, il le ferait», ajoute-t-elle en riant.

Une vingtaine de musiciens de l'Est ontarien sont attendus au gala, question de rendre hommage à un collègue.

«Denis va être invité à jouer. Il y aura aussi des surprises pour lui, mais ça, on ne peut pas en parler», affirme Marguerite Bériault.

### Temple de la renommée

Agé de 57 ans, Denis Brisson a récemment été intronisé au Temple de la renommée de la musique country de la vallée de l'Outaouais, avec ses trois frères, Hubert, Fernand, Réjean et son épouse Fernande — tous des

membres de l'orchestre des Frères Brisson.

Le groupe s'est séparé en 1985 après 30 ans de carrière et sept microsillons.

Denis parcourt maintenant le circuit des concours de violonneux et récolte des trophées — 61, pour être exact, dont 45 premières places!

Mais sa grande joie est d'aller jouer bénévolement dans les foyers pour personnes âgées qui, en entendant le violon, revivent des souvenirs de leur jeunesse.

«Tu vas là et tu vois que leur moral est bas. Quand tu commences à jouer, ils tapent du pied. Ça les rend joyeux. Moi aussi», raconte celui qui a commencé par jouer de la guitare à sept ans tout simplement en regardant ses frères, avant de dompter le violon à 12 ans.

Et que pense Denis Brisson à l'idée d'avoir un gala qui porte son nom?

«C'est un honneur», répète celui qui en a fait sourire, et qui sourira à son tour, demain.

## Weekend

# Frédéric Clément doit faire disparaître une Dodge Viper Mais où est passé la voiture?

MARC ANDRÉ JOANISSE  
LeDroit

Frédéric Clément voit grand. Très grand même. Samedi et dimanche, l'illusionniste de Hull fera disparaître une voiture, à la Maison de la culture de Gatineau. Une vraie voiture et non un modèle réduit.

## magie

Rien de moins qu'une Dodge Viper de l'année de 80 000 \$.

«Je prépare ce concept depuis trois ans, a rappelé Frédéric Clément entre deux répétitions à la Maison de la culture de Gatineau. J'ai consacré plus d'un an à le monter physiquement, ce numéro. Tout est finalement au point et j'attends samedi et dimanche avec impatience. Après tout, on le répète depuis près d'un an avec des voitures ordinaires. Et à chaque fois, je suis revenu et l'auto était en parfaite condition.»

Pour donner le plus de crédibilité possible à son numéro, l'illusionniste sera accompagné d'un policier de la Sûreté Gatineau-Méto.

«Je vais démarrer l'auto et une fraction de seconde plus tard, on va disparaître.»

Impossible toutefois de savoir de quelle façon et à quel endroit Frédéric Clément réapparaîtra dans l'enceinte de la Maison de la culture de Gatineau. «Chose certaine, je vais revenir.»

Trêve de plaisanterie, l'illusionniste, qui attaque une troisième saison à temps plein, mise gros avec ce programme double à Gatineau.

«Il y aura des diffuseurs et des producteurs dans la salle», a-t-il promis.

«Il y a bel et bien eu des négociations avec des producteurs de l'extérieur, mais je n'ai pas obtenu ce que je recherchais. Je veux des gens qui vont respecter l'intégrité de mes spectacles et qui permettront à toute mon équipe de me suivre en tournée. Je compte beaucoup sur ces gens-là qui m'épaulent depuis mes débuts. J'ai grandement besoin d'eux.»

Devant le public et les diffuseurs et producteurs qui auront accepté son invitation, Frédéric Clément proposera, entre autres, un numéro de téléportation qui rappellera à plusieurs le moyen de transport le plus utilisé par monsieur Spock, l'attachant personnage du vaisseau spatial, Entreprise.

«Ce sera une autre première dans la région, a indiqué l'illusionniste. Pour les autres numéros, la participation du public sera importante. Comme à mes autres spectacles, d'ailleurs.»

Frédéric Clément a connu passablement de succès, l'été dernier, avec une série de prestations au Musée canadien des civilisations.

«Je n'ai pas changé mon approche face à mon art, a-t-il fait remarquer. Je tiens toujours à garder une image mystique, car pour moi, il est important de ramener les gens à l'époque où les sorciers faisaient vivre des mirables aux gens. Et je tiens à la préciser, le numéro de disparition avec l'auto est d'un calibre qui se

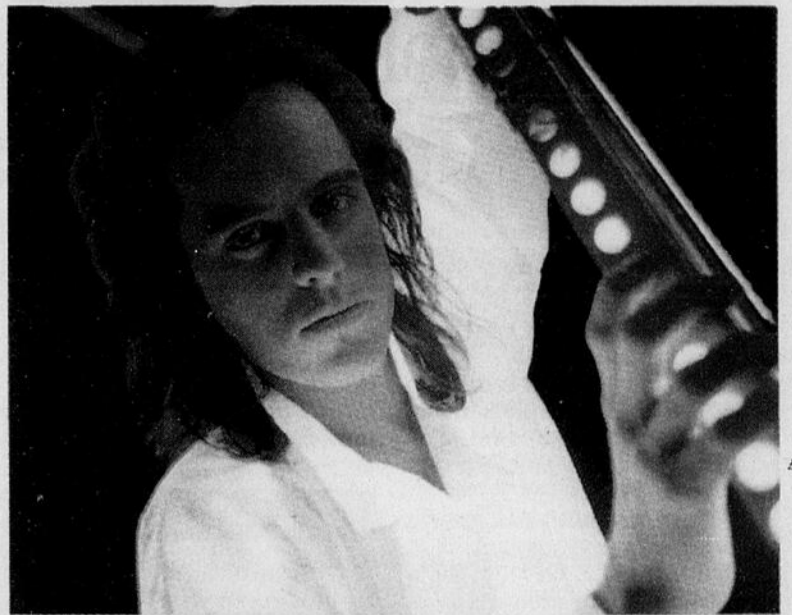
rapproche des prestations du grand Doug Hennings. Après la disparition d'un éléphant sur scène, ce numéro-là est le plus important.»

«Je vais démarrer l'auto et une fraction de seconde plus tard, on va disparaître.»

- Frédéric Clément

Frédéric Clément, samedi et dimanche, les 16 et 17 septembre, à 20 h, à la Maison de la culture de Gatineau. Billets au 243-2525.

Frédéric Clément et son appareil de téléportation



## Pour les meilleures idées de maisons et de rénovations, venez au Salon de l'habitation... et consultez les experts!

### Venez voir :

- Les rénovateurs, les constructeurs et les projets de maisons neuves.
- Les cuisines et salles de bain.
- Les systèmes de chauffage et les foyers.
- Les dernières trouvailles pour la décoration d'intérieurs.
- Les ateliers de bricolage présentés de façon continue par Builder's Warehouse.
- Les séminaires pratiques de l'Association des constructeurs d'habitations d'Ottawa-Carleton, de même que leur modèle de grenier converti en bureau à domicile.
- Les démonstrations de cuisine facile.
- L'encan télévisé du Club Kiwanis - EN DIRECT, samedi seulement!
- Des concours extraordinaires... et plus encore!



Apprenez des trucs très faciles pour retoucher vos meubles auprès de Joe L'Erario et Ed Feldman, du Learning Channel, qui seront en exclusivité au Salon de l'habitation de l'automne, VENDREDI ET SAMEDI SEULEMENT!



Savourez les odeurs et découvrez des recettes intéressantes lors des démonstrations culinaires présentées par le chef-cuisinier du Musée des beaux-arts du Canada, Kenny Hayden.



Pam Collocott vous apprendra aussi des recettes amusantes pour toute la famille.

Pour les meilleures idées sur la technologie et les ordinateurs personnels, venez à HomeTech!

- Participez au défi vidéo interactif de Microplay.
- Prenez un cours de conduite GRATUIT sur l'autoroute de l'information avec le service de connexion INTERNET In@Sec.
- Voyez le superbe système de cinéma à domicile valant 75 000 \$ présenté par Audio Centre.
- Augmentez vos connaissances au centre de formation CompuSmart.

HOME TECH  
Branchez-vous à la technologie domestique

Partenaire HOME TECH : IN@SEC

Ne manquez pas cette occasion de voir Joe et Ed, les «experts du meuble» de la télévision, qui seront présents au Salon pour deux jours seulement, vendredi et samedi à 14 h 00 et à 20 h 00.

Pour plus de renseignements, communiquez au : 241-2888

Les jours 55+!  
jeudi et vendredi, de midi à 17 h 00, L'ENTRÉE EST GRATUITE pour les personnes de 55 ans et plus.

Prix d'entrée\*

Adultes	7,50 \$
Aînés (65 ans et plus)	5,00 \$
Jeunes (13 ans à 17 ans)	5,00 \$
Enfants (12 ans et moins)	gratuit

\* Prix inclus la TPS, la taxe d'amusement provinciale et la surcharge de la ville d'Ottawa

Appuyé par : L'Association des constructeurs d'habitations d'Ottawa-Carleton

Builder's WAREHOUSE

### Dates et heures

le jeudi 14 septembre	12 h à 22 h
le vendredi 15 septembre	12 h à 22 h
le samedi 16 septembre	10 h à 22 h
le dimanche 17 septembre	10 h à 18 h



LE SALON DE L'HABITATION DE L'AUTOMNE D'OTTAWA

Au moment où vous en avez besoin... arrive le Salon de l'habitation!

Produit par : Southex EXHIBITIONS

14-17 septembre 1995  
Parc Lansdowne, Ottawa

Stationnement gratuit!

# Michel Donato: 35 ans de métier et une contrebasse de 215 ans

MARC ANDRÉ JOANISSE  
LeDroit

Sa feuille de route est palpitante et passablement noircie.

On l'a vu et entendu aux côtés des Miles Davis, Zoot Sims, Charles Aznavour et Jacques Brel. Sans oublier les belles années en duo avec Karen Young.

Trente-cinq années qu'il gravite dans les sillons du jazz d'ici et d'ailleurs et voilà, on vient de le reconnaître. Enfin, diront les ama-

teurs de cette expression musicale.

Ça s'est passé cet été, alors que le Festival international de jazz de Montréal lui a décerné le prix Oscar Peterson. C'est rien de moins que le prix décerné au musicien de jazz de l'année. Rien de moins.

**jazz**

«C'est un beau cadeau, un bel hommage après 35 années de

musique», a dit Michel Donato à l'occasion d'un entretien téléphonique.

Le contrebassiste, qui sera à la Maison Maxime de Gatineau, samedi avec le saxophoniste, André Leroux, entame ses journées très tôt.

Il était à peine 9 h quand le journaliste du *Droit* a pu causer avec lui. «Je travaille beaucoup et il ne faut pas oublier que j'enseigne à trois endroits, aux Universités McGill et Montréal ainsi qu'à

l'École de musique Vincent d'Indy.»

Michel Donato a fait ses premiers balbutiements à la fin des années 1950, avec l'Orchestre symphonique de Montréal. Quant à ses premiers contacts avec le jazz, et bien, ils remontent en 1960 avec le trio de Pierre Leduc dans une boîte appelée, le Jazz Hot, là où les Coltrane, Mingus, Monk et les grands orchestres de Duke Ellington et Count Basie, ont meublé d'agréables soirées...de quoi influencer un jeune musicien de 18 ans.

Mais pour explorer davantage son art, il lui fallait à tout prix un instrument de qualité.

Cette contrebasse qui lui permettrait de se surpasser et de se tailler une place parmi les grands. Pour la trouver, Michel Donato s'est tourné vers la mégalopole, New York.

«Je ne connais pas son arbre généalogique, mais je sais qu'elle a 215 ans. L'instrument est français et il a peut-être connu Chopin.»



## THÉÂTRE FRANÇAIS DU CNA — SAISON 1995-1996



Rémy Girard sera de la distribution de *Barouf à Chioggia*, en mars prochain.

### UNE SAISON UNIQUE!

«Plus que jamais, je m'abonne au Théâtre français!»



À voir dans la série **Les 400 Coups**: Maîtres anciens, du Théâtre Ubu. Acclamé au Festival de théâtre des Amériques, ce spectacle sera présenté au Festival d'Avignon l'été prochain.



Après un éclatant succès à Montréal, *Les Muses orphelines*, avec Louise Portal, ouvre la série **Les Grands Coups**.

**La série Les Grands Coups, 6 spectacles à l'enseigne du rire et de la passion!**

**Les Muses orphelines** de Michel Marc Bouchard du 12 au 21 octobre 1995

**Cyrano de Bergerac** d'Edmond Rostand mettant en vedette Guy Nadon du 7 au 16 décembre 1995

**Dom Juan** de Molière du 18 au 27 janvier 1996

**La Céleste Bicyclette** de Roch Carrier avec Albert Millaire du 8 au 17 février 1996

**Barouf à Chioggia** de Carlo Goldoni avec Rémy Girard, Pierrette Robitaille et Raymond Bouchard du 21 au 30 mars 1996

**Jacques et son maître** de Milan Kundera du 9 au 18 mai 1996

**La série Les 400 Coups, du théâtre qui capte nos rêves, nos espoirs et nos folies...**

**Maîtres anciens** de Thomas Bernhard les 1<sup>er</sup> et 2 novembre 1995

**Grugru ou quand le théâtre embobine le cinéma** d'Henri Gruvman du 27 février au 2 mars 1996

**Le Moine** d'André Perrier du 21 au 25 mai 1996

**S'ABONNER ÇA VAUT LE COUP...**

Des économies importantes et encore plus de choix!

Profitez de la **SOUPLESSE** incomparable de nos formules d'abonnement à la série **LES GRANDS COUPS**. Voyez 4, 5 ou 6 pièces et bénéficiez d'**UN RABAIS ALLANT JUSQU'À 33 %** du prix habituel des billets.

**NOUVEAU!**

L'abonnement 4 à la carte vous permet de composer votre propre menu théâtral.



CENTRE NATIONAL DES ARTS  
NATIONAL ARTS CENTRE



Television et radio  
Ontario / Outaouais

LeDroit

Canadien

## RESTAURANT ENTRE "AMIES"

Jacqueline et Sylvie vous invitent à leur grande ouverture  
Samedi 16 septembre 1995 dès 6 h  
Café et muffin gratuits

Nouvelle administration

Réservez vos soirées du Temps des fêtes!

• Capacité 120 personnes • Service de traiteur avec réputation

327 Notre-Dame, Gatineau 643-0327

## CINÉMAS CINÉPLEX ODEON GUIDE CINÉMA

MATINÉES DU WEEK-END 5<sup>00</sup>\$

Représentations avant 6:00

**WORLD EXCHANGE PLAZA**  
111, rue Albert • 3<sup>e</sup> étage • 233-0209

Stationnement gratuit samedi et dimanche  
2 h de stationnement gratuit avec présentation de votre billet de cinéma (du lundi au vendredi).

**TO WONG FOO (SP)** 6:55 9:20  
MAT. SAM. DIM. 1:30  
PAS DE REP. JEUDI À 6:55

**CLOCKERS (AA) DTS** Aucun laissez-passer 6:45 9:40  
MAT. SAM. DIM. 1:00

**BROTHER'S McMULLEN (AA)** 7:15 9:50  
MAT. SAM. DIM. 1:45

**LAST OF THE DOGMEN (SP)** 7:00 9:45  
MAT. SAM. DIM. 1:15

**BABE (F) MAT. SAM. DIM.** 2:20

**APOLLO 13 (SP)** 6:50 9:35  
**DESPERADO (18)** 7:20 9:55  
MAT. SAM. DIM. 2:00

**PROPHECY (18)** 7:25 10:00  
MAT. SAM. DIM. 2:10

**ORLÉANS**  
250 Centrum Blvd., Orléans 834-0666

**SENIOR TRIP (AA)** 7:20  
MAT. SAM. DIM. 2:15

**DESPERADO (18)** 7:05 9:30  
MAT. SAM. DIM. 2:30 4:45

**CLOCKERS (AA) DTS** Aucun laissez-passer 7:00 9:40  
MAT. SAM. DIM. 1:30 4:15

**MORTAL KOMBAT (AA)** 7:30  
MAT. SAM. DIM. 2:00 4:25

**LAST OF THE DOGMEN (SP)** 9:50

**TO WONG FOO (SP)** 7:15 9:45  
MAT. SAM. DIM. 1:45 4:05

**BABE (F) MAT. SAM.** 2:45 DIM. 2:45 4:55

**WALK IN THE CLOUDS (SP)** 7:10 9:20

**VANIER** N'importe quel film 4:25 Mardi 2:75S  
150 ch. Montréal, Vanier 749-4145

**UNDER SIEGE (18)** 7:25 9:45  
MAT. SAM. DIM. 2:20 4:25

**VIRTUOSITY (AA)** 7:30 9:50  
MAT. SAM. DIM. 1:30 3:45

**NINE MONTHS (SP)** 7:10 9:30  
MAT. SAM. DIM. 1:40 3:55

**BEYOND RANGOON (AA)** 7:20 9:40  
MAT. SAM. DIM. 1:50 4:05

**DR JEKYLL AND MISS HYDE (SP)** 7:15 9:20  
MAT. SAM. DIM. 2:30 4:35

**CLUELESS (SP)** 7:00 9:15  
MAT. SAM. DIM. 2:10 4:15

**WATERWORLD (AA)** 6:50 9:35  
MAT. SAM. DIM. 2:00

**ST. LAURENT**  
1278 boul. St. Laurent 746-8822

**CLOCKERS (AA) DTS** Aucun laissez-passer 7:00 9:40  
MAT. SAM. DIM. 1:30

**SENIOR TRIP (AA)** 7:10 9:20  
MAT. SAM. DIM. 2:00 4:15

**THE NET (SP)** 9:25

**MORTAL KOMBAT (AA)** 7:30  
MAT. SAM. DIM. 2:00

**PROPHECY (18)** 9:55

**ANGUS (sous-titrés) 7:15 9:30 MAT. SAM. DIM. 2:15**

**TO WONG FOO (SP) 7:20 9:50 MAT. SAM. DIM. 1:45**

**KANATA** Town Centre  
150, Ch. Kalimavik 592-5970

**MORTAL KOMBAT (AA)** 7:30  
MAT. SAM. DIM. 1:30 3:45

**SENIOR TRIP (AA)** 9:40

**BABE (F)** 7:00  
MAT. SAM. DIM. 1:45 4:00

**APOLLO 13 (SP)** 9:00

**ANGUS (sous-titrés)** 7:10 9:20  
MAT. SAM. DIM. 2:00 4:15

**DR. JEKYLL (SP)** 7:20 9:30  
MAT. SAM. DIM. 2:15 4:30

**WESTGATE** Centre commercial Westgate  
1309, ave. Carling 725-2229

**CLOCKERS (AA) DTS** Aucun laissez-passer 7:00 9:40  
MAT. SAM. DIM. 1:30 4:10

**TO WONG FOO (SP)** 7:10 9:30  
MAT. SAM. DIM. 2:00 4:25

**PAS DE REP. MERC.** 7:10  
**SENIOR TRIP (AA) 7:20 MAT. SAM. DIM. 1:45 4:00**

**DESPERADO (18)** 9:20

**SOMERSET**  
Somerset et Bank • 236-9528

**USUAL SUSPECT (AA) 7:00 9:30 MAT. DIM. 2:00**

SALLE MAINTENANT DISPONIBLE POUR RÉUNION, TÉL. (613) 725-2553



Il n'a cependant pas baptisé cette contrebasse qui le suit dans ses moindres déplacements, contrairement à B.B. King et sa guitare, Lucille. «Ça ne m'a jamais effleuré l'idée.»

Ces jours-ci, Michel Donato se promène avec un nouveau disque dans ses bagages. Disque enregistré en France avec le pianiste George Arvisitas qui l'accompagne sur deux pièces.

«Toutes des pièces originales sauf pour trois dont une de Reinhardt, Nuages. C'est comme ça

que je veux poursuivre ma carrière sur disque, en me promenant d'un pays à l'autre et en travaillant avec une star locale. Ne l'oublions pas, la musique est planétaire.»

En prestation à la Maison Maxime, Michel Donato

C'est comme ça que je veux poursuivre ma carrière sur disque, en me promenant d'un pays à l'autre et en travaillant avec une star locale.

- Michel Donato

to travaillera avec le jeune et prometteur saxophoniste, André Leroux.

«Il a dans la vingtaine et ça fait un bout de temps que je le connais. Il est un des meilleurs saxophonistes au pays. C'est un spécial que je fais pour la Maison Maxime et son propriétaire, Denis

Plouffe, un maniaque du saxophone, lui-même, ancien joueur de sax.»

Au programme, des standards, mais des standards, qu'on est peu habitué à entendre sur scène. «Prend Gershwin par exemple, on connaît quelques pièces du compositeur, mais il y a d'excellents titres qui ont été laissés de côté. En somme, on fera de très belles pièces.»

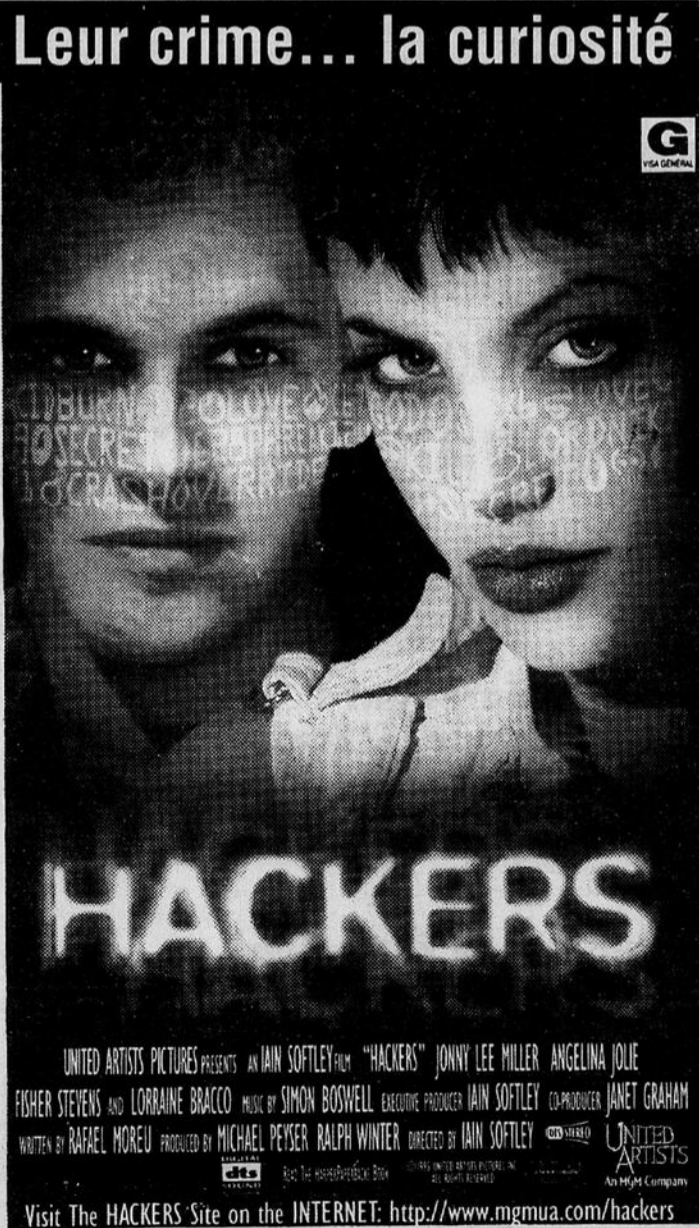
Michel Donato et le saxophoniste André Leroux. Le samedi, 16 septembre, 22 h, à la Maison Maxime de Gatineau. Renseignements: 669-0909



Consultez le ciné-guide Famous Players pour horaire



Consultez le ciné-guide Famous Players pour horaire



Consultez le ciné-guide Famous Players pour horaire

«To Wong Foo» est outrageusement drôle» Patrick Stoner, PBS

«Hilarant!» Steven Saban, DETAILS

«Hystérique!» Dana Hersey, AMC



Consultez les ciné-guides Famous Players et Cinéplex Odéon pour horaire

Ven. sam. dim. 15 - 16 - 17 septembre 16  
En français  
**LORD OF ILLUSIONS**  
de Clive Barker  
+  
**SPECIES**  
Spécial dimanche 10 \$ l'auto (maximum)  
**INFO-FILMS 24 h**  
663-0915  
**CINÉ-PARC TEMPLETON**  
Boul. Maloney, Gatineau

**CINÉMA VIENDOME** MARDIS A \$4.50  
Le Village Place Carlier  
425, boul. St-Joseph, Hull, Qc 776-1440  
**L'ENFANT D'EAU**  
MARIE-FRANCE MONETTE  
DAVID LA HAYE  
Un film de Robert Ménard  
Tous les soirs 7:00 - 9:15  
Dim. 1:00 - 3:15 - 7:00 - 9:15

**CINÉMA PLAZA** 569 BOUL. ST-JOSEPH HULL  
MARDI A \$4.50 777-1629  
**LE CLUB DES BABY-SITTERS**  
LE FILM  
Tous les soirs 7:00  
sam.-dim. 1:00 - 7:00

**DENZEL WASHINGTON**  
dans  
**VIRTUOSITY**  
EN VERSION FRANÇAISE: VIRTUOSITÉ  
Tous les soirs 9:00  
Sam. Dim. 3:00 - 9:00

**FAMOUS PLAYERS**  
SPÉCIAL 4.25\$ ADMISSION GENERALE REPRESENTATIONS DEBUTANT AVANT 6:00

<b>LES PROMENADES</b> 568-1706	SOMETHING TO TALK ABOUT (SP) 9:30
1100 Boul. Maloney O. Gatineau	MORTAL KOMBAT (AA) 7:15
THE TIE THAT BINDS (13+) 7:20 9:25	MAT. VEN. SAM. DIM. MAR. 2:20 4:25
MAT. SAM. DIM. 4:05	CONGO (SP) REP. POUR BANQUE ALIMENTATION
DANGEROUS MINDS (G) 7:15 9:30	MERCREDI SEUL 7:15 9:30
MAT. SAM. DIM. 2:05 4:25	APOLLO 13 7:00
HACKERS (G) 7:00 9:15	LAST OF THE DOGMEN 9:35
MAT. SAM. DIM. 1:45 4:10	FLUKE (F) MAT. SAM. DIM. 1:30
TO WONG FOO (13+) 7:10 9:20	POCAHONTAS (F) MAT. SAM. DIM. 3:50
MAT. SAM. DIM. 2:00 4:20	MAT. MAR. 1:30 3:50
FLUKE (F) MAT. SAM. DIM. 1:30	BRAVE HEART (18) 7:30
	MAT. VEN. SAM. DIM. MAR. 4:00
<b>CENTRE RIDEAU</b> 234-3712	AMAZING PANDA ADVENTURE (F) 2:00
50 rue Rideau	MAT. VEN. SAM. DIM. MAR. 7:20 9:40
HACKERS (SP) DTS 7:00 9:20	DANGEROUS MINDS (AA) 4:10
MAT. SAM. DIM. 1:45 4:10	MAGIC IN THE WATER (SP) MAT. VEN. SAM. DIM. MAR. 1:50
DANGEROUS MINDS (AA) 7:10 9:30	
MAT. SAM. DIM. 4:00	<b>PLACE DE VILLE</b> 235-9546
FLUKE (F) MAT. SAM. DIM. 1:30	300 rue Sparks
MORTAL KOMBAT (AA) 7:20 9:40 MAT. SAM. DIM. 2:00 4:20	THE TIE THAT BINDS (AA) 7:00 9:10
	MAT. SAM. DIM. 2:00
<b>GLOUCESTER 5</b> 745-7995	LORD OF ILLUSIONS (18) 7:15 9:20
1980 chemin Ogilvie	MAGIC IN THE WATER (SP) MAT. SAM. DIM. 2:15
HACKERS (SP) 7:00 9:20	
MAT. SAM. DIM. 2:00 4:15	<b>CAPITOL SQUARE</b> 237-6655
AMAZING PANDA ADVENTURE (F) MAT. SAM. DIM. 2:30	230 rue Queen
DANGEROUS MINDS (AA) 7:25 9:35	BRAVE HEART (18) 8:00
MAT. SAM. DIM. 4:40	KIDS (AA) 7:15 9:30
THE TIE THAT BINDS (AA) 7:15 9:40	MAT. SAM. DIM. 2:00
MAT. SAM. DIM. 2:20 4:20	SMOKE (AA) 7:00
MAGIC IN THE WATER (SP) MAT. SAM. DIM. 2:10	MAT. SAM. DIM. 1:45
BRAVE HEART (18) 8:00	SOMETHING TO TALK ABOUT (SP) 9:15
MAT. SAM. DIM. 4:10	
POCAHONTAS (F) MAT. SAM. DIM. 2:40 4:30	<b>CINÉ-PARC AIRPORT</b> 521-2017
SOMETHING TO TALK ABOUT (SP) 7:10	3 ave. Croll
DESPERADO (18) 9:30	OUVERT VEN. SAM. DIM. SEUL
CONGO (SP) REP. POUR BANQUE D'ALIMENTATION	HACKERS (AA) + SPECIES
MERCREDI SEUL 7:10 9:30	WATERWORLD (AA) + APOLLO 13
	DESPERADO (18) + LORD OF ILLUSIONS
<b>BRITANNIA</b> 828-8121	<b>CINÉ-PARC BRITANNIA</b> 828-2672
3090 ave. Carling	3090 Carling
HACKERS (SP) 7:10 9:45	DANGEROUS MINDS (AA) + WHILE YOU WERE SLEEPING
MAT. VEN. SAM. DIM. MAR. 2:15 4:20	THE TIE THAT BINDS (AA) + CRIMSON TIDE
JURY DUTY SAMEDI SEUL 11:00 A.M.	
THE TIE THAT BINDS (AA) 6:50 9:20	
MAT. VEN. SAM. DIM. MAR. 2:10 4:30	

**CINÉ-GUIDE**

**en bref**

**Lepage, Mnouchkine et les enfants**

Le Carrefour international de théâtre a donné un aperçu de sa troisième édition, qui prendra l'affiche du 8 au 21 mai 1996. Le public pourra voir *Les sept branches de la rivière Ota*, de Robert Lepage, ainsi que le *Méphisto* d'Ariane Mnouchkine. Le Carre-

four comportera aussi cette année un volet enfance et jeunesse de trois spectacles.

**Passion baroque**

La septième saison de l'Orchestre baroque de Montréal aura pour thème le Théâtre des passions. La programmation comprend cinq concerts, du 14 octobre au 13 avril. Il y aura un concert italien, un de musique baroque anglaise, un autre consacré à Haydn et deux à Bach: *Les chorales de Pâques* de

*Jean-Sébastien Bach et Bach et ses fils: oeuvres variées.*

**Retour de Reeve**

L'acteur Christopher Reeve, paralysé après un accident de cheval, envisage de revenir dans les milieux du cinéma, mais de l'autre côté de la caméra. L'interprète de *Superman* respire à l'aide d'un appareil et se déplace en fauteuil roulant car il ne peut bouger que le cou et les muscles des épaules. Cela ne l'empêche pas de discuter

avec ses agents de la possibilité de devenir réalisateur, selon sa femme Dana Reeve. Christopher Reeve, âgé de 42 ans, suit un programme de réhabilitation à l'Institut Kessler de réhabilitation de West Orange, dans le New Jersey. Il devrait rentrer chez lui à la fin de l'année.

**Labrecque en photo**

Dans le cadre de l'International du cinéma de Sherbrooke, la galerie Horace (RACE) de Sherbrooke

présente une exposition de photos du cinéaste Jean-Claude Labrecque jusqu'au 21 septembre.

**Prix Pétro-Canada à Norman White**

L'artiste ontarien Norman White recevra, le 19 septembre, le Prix Pétro-Canada 1994 en arts médiatiques. Le prix de 10 000 \$ lui sera attribué au 6e Symposium international des arts électroniques, à Montréal.

**Nos choix**

**DANS LES COULISSES**

En attendant le début de la série, quoi de mieux qu'une émission nous entraînant dans les coulisses d'une émission. C'est ce qu'on propose ce soir avec Fort Boyard où d'étranges aventures attendent les participants. TVA, 19 h.

**POUR LA CURIOSITÉ**

Retour de Marie Osmond, la soeur de Donny, à la télé et une nouvelle série américaine, «Maybe This Time». L'action se déroule dans un café. On peut regarder pour une simple question de curiosité. CTV, 19 h 30.

**2.5**

Leslie Nielsen est de retour avec son personnage de policier gaffeur qui parvient toujours tant bien que mal à résoudre ses enquêtes. Avec la participation de O.J. Simpson. Quatre-Saisons, 20 h.

**JERRY LEE LEWIS**

Le scandale a toujours suivi Jerry Lee Lewis. Encore plus quand le pianiste-chanteur a marié sa jeune cousine. Dennis Quaid est excellent dans la peau de l'artiste. BRAVO, 21 h.



**Ce soir au petit écran...**

L	STATION	R	M	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30			
2	CBC 4	8	8	On the Road...	The Nanny	Baseball / Brewers - Blue Jays						CBC News				
5	TQS 49	5	5	Elle écrit au meurtre / Début		Cinéma / L'AGENT FAIT LA FARCE 2 1 / 2: L'ODEUR DE... (5)						Besoin d'amour	Grand Journal	Sports Plus	Sports Plus Ex.	
6	CHRO 5	20	20	Home Improv.	Roseanne	Cinéma / COUPE DE VILLE (5) avec P. Dempsey, D. Stern						Ronnie Hawkins' 60th		CTV News	Sports Late N.	
7	CJOH (CTV) 13	7	7	Wheel of...	...this Time	Brotherly Love	Ellen	Drew Carey	Naked Truth	R. Hawkins' 60th Birthday Bash				Nightline		
8	CIVO (Rad.-Qué.)	59	57	L'Avenir du Québec		Droit de parole						Avec un grand A / Marie-Claire...		Janette... / Judi Richards	Cinéma / DANS L'ENFER... (4)	
10	CHOT (TVA) 40	10	10	Fort Boyard en coulisse		Cinéma / UN ÉTÉ FOU, FOU, FOU (6) avec J. Cusack, D. Moore						Cha Ba Da / Michel Tremblay	TVA / Sports / Loteries (23:56)			
11	CBOFT (SRC) 9	11	11	Des Jardins...	Point M. (19:29)	Baseball / Expos - Astros							Le Téléjournal	Sport (23:25)		
12	CKGN (Global) 6	3	3	A Current Affair	E.T.	The Simpsons	Ready or Not	The "X" Files		20 / 20		Global News	Sports			
15	TV5	35	35	Journal FR2	Thalassa	U.R.S.S.			On aura tout vu		Paris lumières	Journal belge	Revue / Visions	40 degrés (23:15)		
18	WNPE (PBS) 18	16	16	Nightly Bus.	McLaughlin...	Washington...	Wall Street...	Mystery! / Rumpole		The Sandbaggers			Charlie Rose			
19	WOKR (ABC) 19	15	15	E.T.	Roseanne	Family Matters	Boy Meets...	Step by Step		...this Time		20 / 20	News	Nightline (23:35)		
20	WHEC (NBC) 10	9	9	American Jrnl	Extra...	Baseball / Yankees - Orioles							Tonight (23:35)			
21	WROC (CBS) 8	13	13	Wheel of...	Jeopardy!	Sneak Peek	Dave's World	Picket Fences						The Late (23:35)		
22	CICO (TVO) 26	2	2	Journeys	Italian Cookery	Studio 2						Come in, Spinner	Cinéma / SWEETIE (5) avec Genevieve Lemon, Karen Colston			
23	RDI	56	56	Monde ce soir	Capital actions	La Moitié du monde						Le Téléjournal	Le Point (21:24)	Scully RDI	Le Canada aujourd'hui	Capital actions
24	NewsWorld	17	17	NewsWorld's Early Edition	The Lead	Face Off	Pamela Wallin Live						Marquee / Hollywood Kids	The National	National Sports	
25	YTV	25	25	Captain Power	Bigshots	Rocko's Life	It's Alive!	Squawk Box		Fri'd TV		Whose Line...	Must Be Mad!	Tilt 23 1/2		
28	A&E	42	37	The Rockford Files		Biography: Lizzy Borden						Investigative Reports	Ancient Mysteries		Law and Order	
29	Canal D	-	-	Le Goût du monde		20e siècle						Espions	Agatha Christie		Cinéma / MARIAGE DU SIÈCLE (5)	
30	MusiquePlus	44	-	Le Décompte MusiquePlus		Le Combat des clips						Les Aventures du Grand Talbot		Bouge de là	BlackOut	
31	Fox	43	43	Fresh Prince	Home Improv.	Strange Luck						The "X" Files	Seinfeld	Star Trek: The Next Generation	Cops	
32	TSN	30	30	Inside Sports	WWF Action Zone	Australian Rules Football						Football / Eskimos - Blue Bombers				
33	RDS	-	-	Sports... (18:30)	Autodrome...	Série Superbike AMA						Soccer: Coupe du Québec 1995		Le Forum des sports	Sports 30 Mag	
34	Discovery	33	33	@ discovery.ca		Spirit of the Land						Power Play		The Third Planet	@ discovery.ca	
35	Bravo!	40	40	Bravonews	MovieTV / Flow	No Price Too High (1/6)						Cinéma / GREAT BALLS OF FIRE! (4) avec D. Quaid		Flow (22:50)	Mary Hartman	Fernwood
39	MuchMusic	41	44	Fax	Spotlight	MuchMusic Countdown						The Electric Circus		Fax	Spotlight	
-	La Chaîne	12	12	Tai Chi	Corps accord	Documentaire / Métallo Blues						Cinéma / PASSION ANDALOUSE (4) avec Juan Paredes		...musique / Claude Nougaro		

L = Laurentien R = Rogers

**Réservé aux abonné-e-s LeDroit**

**LeDroit** et



sont heureux d'inviter

10 personnes aux

**5 ciné-conférences de voyage et d'aventure vécue**

**Pour participer :**

1. Remplissez le coupon de participation qui sera publié les 13, 14 et 15 septembre 1995 et faites-le parvenir aux adresses indiquées. Les fac-similés ne sont pas acceptés.
2. Les coupons reçus après 16 h 30 le jeudi 28 septembre ne seront pas acceptés.
3. Le tirage aura lieu le vendredi 29 septembre, à 10 h.
4. Les gagnants seront prévenus par téléphone. Un laissez-passer double par gagnant, valable pour les 5 conférences.



5 nouvelles ciné-conférences de voyage et d'aventure vécue

**Saison 1995-1996**

comprenant :  
**La Thaïlande, L'Écosse, le Grand Nord, l'île Maurice et Venise**

au Musée canadien des civilisations  
**100, rue Laurier Hull**

Pour s'abonner : **755-1111**

et à la Billeterie du Musée canadien des civilisations.



**Concours «Horizons du Monde»**

Faites parvenir à : LeDroit, 47, rue Clarence, Pièce 222, Case postale 8860, Succ. T, Ottawa (Ontario), K1G 3J9

ou déposez au : Kiosque LeDroit, Promenades de l'Outaouais, Gatineau

Nom : .....

No d'abonné : .....

Adresse : .....

Ville : .....

Province : ..... Code postal : .....

Téléphone : dom. ( ) .....

Téléphone : bur. ( ) .....

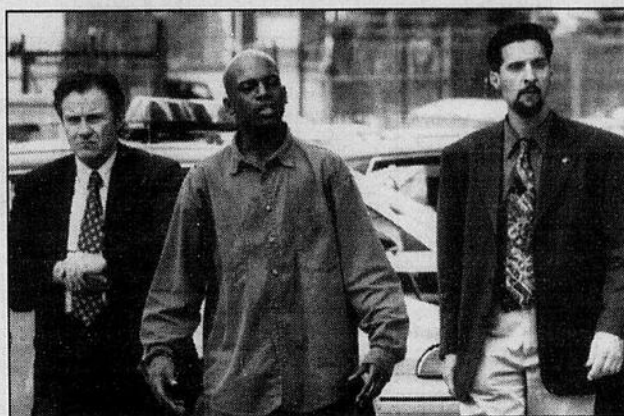
# Cinéma

## NOUVEAUTÉS



### Hackers

On a usé à la corde, le mouvement de la contre-culture des années 60. Voici l'ère nouvelle. Avec Fisher Stevens, Penn Jillette et Lorraine Bracco. **Centre Rideau, Gloucester, Britannia, ciné-parc Airport et Les Promenades**



### Clockers

L'omniprésence de la violence et de la drogue dans un quartier décrit par Spike Lee. Avec Harvey Keitel et John Turturro. **World Exchange, St-Laurent, Orléans et Westgate**

### Fluke

Une autre histoire avec un autre chien passablement «spécial» baptisé Rambo et la vie de tous les jours vue par un canin. Avec Matthew Modine et Nancy Travis. **Centre Rideau et Les Promenades**



### Wigstock the Movie

New York et ses déesses des boîtes de nuit. Un documentaire plus vrai que nature. **Bytowne**

### Clean, Shaven

Le quotidien d'un jeune schizophrène qui tente tant bien que mal de s'ajuster à son entourage. Performance remarquable du comédien Peter Green. **Bytowne**

### Usual Suspect

Surprise, on pensait avoir épuré toutes les recettes du drame policier, mais non. Avec Gabriel Byrne et Stephen Baldwin. **Somerset**

## À l'affiche

### The Amazing Panda Adventure

Un film de Christopher Cain avec Ryan Slater et Stephen Lang. Une fois en Chine, un jeune garçon vivra une expérience incroyable aux côtés d'un ours panda. **Gloucester et Britannia**

### Apollo 13

Un film de Ron Howard, avec Tom Hanks, Kevin Bacon, Gary Sinise, Ed Harris et Bill Paxton. La mission infortunée de Apollo 13 est portée à l'écran. Un véritable cauchemar qui a incité la NASA à mettre fin aux missions lunaires habitées. **World Exchange, Kanata et ciné-parc Airport**

### A Walk in the Clouds

Un film d'Alfonso Arau avec Keanu Reeves, Aitana Sanchez-Gijon et Anthony Quinn. Un militaire revient chez lui où personne ne l'attendait et reprend son occupation de vendeur de chocolats itinérant. **Orléans**

### Babe

Un film de Chris Noonan avec James Cromwell, Magda Szubanski et les personnages du Jim Henson's Creature Workshop. L'histoire d'un cochonnet qui ose défier sa destinée pour devenir chien de berger. **Orléans, World Exchange et Kanata**

### Beyond Rangoon

Un film de John Boorman avec Patricia Arquette, U Aung Ko et Frances McDormand. Tourmentée par son passé, une femme-médecin décide de passer ses vacances en Orient. Des vacances qui prendront rapidement les allures d'un cauchemar. **Vanier**

### Dangerous Minds

Un film de John N. Smith avec Michelle Pfeiffer et Emilio Rodriguez. Une militaire de carrière quitte son poste pour réaliser le rêve de sa vie, enseigner l'anglais à des étudiants du niveau secondaire. Une histoire vraie. **Centre Rideau, Gloucester, Britannia, Les Promenades et ciné-parc Britannia**

### Desparado

Un film de Robert Rodriguez avec Antonio Banderas, Joaquim de Almeida et Salma Hayek. Ils sont trois et ils se lancent à la poursuite du caïd mexicain de la drogue. **Gloucester, ciné-parc Airport, Orléans, World Exchange et Westgate**

### Kids

Un film de Larry Clark avec Leo Fitzpatrick, Sarah Henderson et Justin Pierce. Ils sont jeunes et l'avenir s'ouvre à eux. Malheureusement, ce ne sera pas facile et ils devront surmonter plein d'embûches. **Capitol Square**

### Last of the Dogmen

Un chasseur de primes et une anthropologue découvrent une société cachée dans les bois. Avec Tom Berenger et Barbara Hershey. **Orléans, World Exchange et Britannia**

### L'enfant d'eau

Film québécois où deux jeunes apprennent à se connaître sur une île déserte. **Vendôme**

### Lord of Illusions

Un thriller où l'horreur et le surnaturel se juxtaposent lors d'une enquête menée par un détective new-yorkais à la poursuite d'un caïd de la drogue. Un film de Clive Barker. **Ciné-parc Templeton, ciné-parc Airport et Place de Ville**

### Magic in the Water

Un film de Rick Stevenson avec Mark Harmon, Sarah Wayne et Joshua Jackson. Une jeune fille se lie d'amitié avec un monstre marin. **Place de Ville, Britannia et Gloucester**

### Mortal Kombat

C'est le monde à l'envers. Habituellement, un film inspire un jeu vidéo, cette fois-ci, c'est le contraire qui s'est produit. Le jeu vidéo est archi violent. On imagine le film. **Centre Rideau, Britannia, Orléans, St-Laurent et Kanata**

### Pocahontas

Un dessin animé de Mike Gabriel et Eric Goldberg avec les voix de Mel Gibson et Judy Kuhn. La légende du capitaine anglais John Smith et de pirates à la recherche de l'or. Ça vient des studios Disney. **Gloucester et Britannia**

### Senior Trip

Dans la plus pure tradition des films de la série *Animal House*. Drôle et facile à la fois. **Orléans, St-Laurent, Westgate et Kanata**

### Something to Talk About

Un film de Lasse Hallström avec Julia Roberts, Dennis Quaid, Gena Rowlands et Robert Duvall. Découvrant l'infidélité de son mari, une femme cherche à se venger. **Gloucester, Britannia et Capitol Square**

### The Babysitters Club

Un film de Melanie Mayron. Les liens étroits et les mauvais coups d'un groupe de jeunes filles, gardiennes d'enfants à leurs heures. **St-Laurent**

### The Brothers McMullen

Un film de et avec Edward Burns, Jack Mulcahy et Mike McGlovey. Les déchirements et les bons moments de la vie quotidienne de trois frères. Un film sympathique au possible. **World Exchange**

### The Net

Un film d'Irwin Winkler, avec Sandra Bullock, Dennis Miller et Jeremy Northam. La vie quotidienne d'une jeune femme est bouleversée le jour où en plâchant sur l'Internet elle tombe sur un programme conçu par des pirates de l'informatique, permettant d'avoir accès à des banques de données hautement secrètes, comme celle du FBI ou de la Commission de l'énergie atomique. **St-Laurent**

### The Prophecy

Un film de Gregory Widen avec Christopher Walken, Eric Stoltz, Virginia Mad-

sen et Viggo Mortensen. Le jour où il doit être reçu dans le clergé, un jeune homme a d'étranges visions qui vont se matérialiser une fois devenu policier. **St-Laurent et World Exchange**

### The Tie That Binds

Daryl Hannah et Keith Carradine dans un drame psychologique où une jeune fille est traumatisée après la rencontre avec son père biologique. **Place de Ville, Gloucester, Britannia, Ciné-parc Britannia et Les Promenades**

### To Wong Foo, Thanks for Everything.

Un *Thelma et Louise* nouveau genre et particulier. **Orléans, St-Laurent, World Exchange, Westgate et Les Promenades**

### Virtuosity

Un film de Howard W. Koch Jr. avec Denzel Washington, Russell Crowe et William Forsythe. Un dangereux criminel créé par ordinateur est pourchassé par la police de Los Angeles. **Cinéma Plaza (v.f.) et Vanier**

### Waterworld

Un film réalisé et joué par Kevin Costner avec Dennis Hopper et Jeanne Tripplehorn. La Terre a été recouverte d'eau à la suite du réchauffement de la planète. Les calottes glacières ont fondu pour transformer la terre en grosse boule d'eau. Mais curieusement, certaines personnes ont survécu à cette catastrophe et ont appris, tant bien que mal, à vivre sur l'eau. **Vanier**

## APPRECIATION

Excellent	★★★★★
Très bon	★★★★
Bon	★★★
Moyen	★★
Passable	★
Minable	0

## RÉPERTOIRE

### Vendôme

L'enfant d'eau

• À compter du 8 septembre

### Cinéma Plaza

The Baysitters Club (v.f.)

• À compter du 15 septembre

Virtuosity (v.f.)

• À compter du 15 septembre

### Ciné-parc Templeton

Lord Of Illusions (v.f.)

• 15, 16 et 17 septembre

Species (v.f.)

• 15, 16 et 17 septembre

### Bytowne

When Night is Falling

• 16 et 17 septembre

Pulp Fiction

• 16 et 17 septembre

Clean Shaven

• 16, 17 et 18 septembre

Burnt by the Sun

• 16 et 17 septembre

The Adventures of Priscilla

Queen of the Desert

• 18 septembre

Wigstock

• 19, 20 et 21 septembre

The Wild Bunch

• 19 septembre

Hoop Dreams

• 20 septembre

Immortal Beloved

• 21 septembre

Grosse Fatigue

• 22 septembre

### Ciné-campus

Don Juan DeMarco

• 15 et 16 septembre

Johnny Mnémonique

(v.f. de Johnny Mnemonic)

• 22 et 23 septembre



Britannia 828 - 8121  
Bytowne 789 - 3456  
Capitol Square 237 - 6655  
Centre Rideau 234 - 3712  
Ciné-campus 778 - 8518  
Ciné-club d'Ottawa 239 - 4114  
Cinéma-thèque Canada 232 - 6727  
Ciné-Parc Airport 521 - 2017  
Ciné-Parc Britannia 828-2672  
Ciné-Parc Templeton 663 - 0915  
Cinéma Plaza 777 - 1629  
Gloucester 745 - 7995  
Kanata 592 - 5970  
Les Promenades 568 - 1706  
Mayfair 730 - 3403  
Orléans 834 - 0666  
Place de Ville 235 - 9546  
St-Laurent 746 - 8822  
Somerset 236 - 9528  
Vanier 749 - 4145  
Vendôme 776 - 1440  
Westgate 725 - 2229  
World Exchange 233 - 0209

# Les petites annonces

# 562-0222

DU LUNDI AU VENDREDI  
À COMPTER DE 8 H 30  
SAMEDI  
9 H 00 A 13 H 00

INTERURBAIN  
1-800-267-9555  
TÉLÉCOPIEUR  
562-7782

Toute annonce recue AVANT 18H45 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce recue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, division du groupe UniMedia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

**Abonnement:** livraison à domicile: \$ 163.80 pour 52 semaines payable à l'avance, \$ 3.40/semaine payable au camelot.  
613) 562-0555 • 1-800-267-6961  
**Service par la poste:** au Canada \$ 338.60 par année, et les autres pays: \$ 400.00 par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.



## INDEX DES RUBRIQUES

<b>AVIS</b>	Marché aux puces 158
	Matériaux 142
	Musique 134
	Ordinateurs 132
	Outillage 144
	Photographie 182
	Piscines 162
	Radars, téléviseurs, système de son 128
	Remboursement 210
	Soins de beauté, esthétique 198
	Souffleuses à neige 138
	Tableaux, encadrements 184
	Tapets et tapis 140
	Transport demandé 170
	Transport disponible 171
	Vacances, voyages 172
	Vente de garage 160
	Vêtements à vendre 148
	Vidéos 130
<b>SERVICE ET VENTE</b>	
	Accessoires de parterre 186
	Alimentation et aliments naturels 222
	Ameublement 120
	Aménagement de terrain 190
	Animaux 174
	Animaux, pension, nourriture, soins 176
	Antiquités 122
	Appareils ménagers 124
	Articles sports d'hiver 191
	Artisanat 192
	Argent Demandé 218
	Argent Disponible 220
	Assurances 216
	Bicyclettes 136
	Camping 164
	Centres de villégiature 166
	Chasse, pêches, articles de sport 168
	Chauffage, climatisation 202
	Coin de bébé 150
	Conditionnement physique 200
	Décoration intérieure 194
	Divers à vendre 152
	Divers à louer 154
	Divers demandés 156
	Encans 151
	Enseignement, cours 196
	Equipements de bureau 212
	Equipements de commerce 214
	Fleurs, plantes 218
	Formation Professionnelle 197
	Fournitures, entreposage 146
	Jeux, jouets 178
	Livres, timbres, monnaies 180
	Machines à coudre 126
<b>SPECIALISTES</b>	
	Affilage 241
	Alarmes 242
	Aménagement de terrain 243
	Appareils ménagers 244
	Arbres 245
	Architectes et dessinateurs 246
	Assurances 247
	Automobile 248
	Bijouterie 249
	Chauffage, climatisation 250
	Cheminées 251
	Clôtures 252
	Comptabilité 253
	Confiserie 254
	Construction 255
	Cordonnerie 256
	Couture 257
	Couvreur 258
	Décoration intérieur 259
	Déménagement, transport 260
	Démolition 261
	Déneigement 262
	Divers 264
	Ebénistes 266
	Echafaudage 267
	Electricité 268
	Esthétique coiffure 269
	Extermination 271
	Ferblantiers 272
	Fer ornamental 273
	Foyers, poêles à combustion 274
	Gouttières 276
	Impôts 277
	Imprimeries 278
	Informatique 280
	Isolation 279
	Jardinage 281
	Machine à coudre 282
	Maçonnerie 283
	Maison, réparation rénovations 284
	Menuiserie 285
	Montres et horloges 286
	Nettoyage - Ménages 287
	Pavage 288
	Piscines 289
	Plâtrier, peintre 290
	Plombier 291
	Photographe 292
	Pourvoyeur 293
	Remboursement 294
	Rénovations 295
	Réparations 297
	Réparation, petits appareils 298
	Restaurant 299
	Serrurier 300
	Service 24 heures 301
	Soudure 302
	Tapis, tuiles céramiques 303
	Taxi 304
	Téléviseurs 305
	Ventilation 306
	Vidéo 307
	Vitrieres 308
<b>EMPLOIS</b>	
	Aide demandée 311
	Aide domestique 312
	Education 379
	Emploi demandé 314
	Emploi d'été demandé pour étudiant(e)s 315
	Esthétique, coiffure 317
	Gardiennes demandées 320
	Gerdaies bébés 322
	Offre d'emploi 325
	Personne de compagnie 371
	Personnel de bureau 372
	Personnel d'hôpital 373
	Personnel d'hôtellerie 374
	Personnel de métier 375
	Personnel de restaurant 376
	Personnel spécialisé 377
	Personnel de vente 378
	Professeurs, instituteurs 380
	Service d'emploi 382
<b>LOGEMENTS</b>	
	Garçonnières 406
	Logements à louer Aylmer 400
	Logements à louer Gatineau 401
	Logements à louer Hull 402
	Logements à louer Ottawa 403
	Logements à louer Vanier 404
	Logements à louer autres 405
	Logements meublés 408
	Logements à partager 409
	Logements à sous-louer 410
	Logements demandés 435
	Maisons à louer 432
	Maison à partager 433
<b>CHAMBRES</b>	
	Chambres à louer 440
	Chambre et pension 466
	Chambres demandées 467
<b>CONDOMINIUM</b>	
	Condominium à louer 470
	Condominium à vendre 475
	Condominium demandés 476
	Condominium extérieur 477
<b>MAISONS SEULS</b>	
	Maisons à vendre (Ontario) 479
	Maisons à vendre (Québec) 480
	Visite libre (Ontario) 481
	Visite libre (Québec) 482
	Maisons à vendre (bord de l'eau) 483
	Maisons demandées 495
<b>MAISONS À REVENUS</b>	
	Maisons à revenus (Ontario) 520
	Maisons à revenus (Québec) 521
	Maisons à revenus demandées 532
	Maisons à revenus extérieur 533
	Services Immobiliers 534
<b>AUTRES PROPRIÉTÉS</b>	
	Chalet demandé 559
	Chalets à vendre 560
	Chalets à louer 561
	Fermes 562
	Maisons de campagne 563
	Maisons mobiles 564
	Maisons préfabriquées 565
	Terres 570
	Terrains 575
	Villégiature - Ontario 577
	Villégiature - Québec 578
	Villégiature - Extérieur 579
<b>COMMERCES ET INDUSTRIES</b>	
	Bureaux à louer 580
	Bureaux à vendre 581
	Commerces 585
	Commerces demandés 586
	Condos industriels 594
	Entrepôts 590
	Locaux 595
	Occasions d'affaires 596
	Propriétés commerciales 597
	Franchise à vendre 598
<b>VÉHICULES MOTEURS</b>	
	Abris d'auto 656
	Autos à vendre 605
	Autos à louer 615

<b>MAISONS EXTÉRIEURES</b>	496
<b>MAISONS À REVENUS</b>	
<b>AUTRES PROPRIÉTÉS</b>	
<b>COMMERCES ET INDUSTRIES</b>	
<b>VÉHICULES MOTEURS</b>	

<b>MAISONS EXTÉRIEURES</b>	496
<b>MAISONS À REVENUS</b>	
<b>AUTRES PROPRIÉTÉS</b>	
<b>COMMERCES ET INDUSTRIES</b>	
<b>VÉHICULES MOTEURS</b>	

POUR VOUS ABONNER, COMPOSEZ LE 562-0555

### 103 ACTIVITES DIVERSES

**ATTENTION:** je suis étudiante à l'université et j'ai besoin de personnes pour participer à ma recherche. Si tu es une maman qui a 1 ou des enfants âgés entre 4-6 ans et que tu as un revenu annuel brut inférieure à \$30,000 téléphone-moi: 777-2758, j'irai te rencontrer environ 1 h et te ramètrai une récompense pour ta participation.

**LOCATION DE TABLES** pour le **Marché aux puces** au profit de la **Société Alzheimer**, qui se tiendra le 24 sept. à La Cabane en Bois Rond (Cité des Jeunes, Hull). 777-4232.

### 104 PERDU

**GROS CHAT NOIR**, boitant patte avant, av. Gatineau, des Terres. 568-1499

### 105 AGENCE DE RENCONTRES

**AGISSEZ MAINTENANT!** Appelez Intro-Option pour rencontrer la perle rare. Consultation gratuite. 233-9697.

**SEUL! Femme/Homme.** Pourquoi être seul? Tout âge. Suzie 820-7940

### 108 AMITIE - RENCONTRE

**FEMME** professionnelle, sérieuse, cherche femme 40-60 ans, similaire. Ecrire **CASE 116 LeDroit**, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

**HOMME** 52 ans, recherche femme attirante, aimant nature, camping, musique, photographie. 770-3508.

**HOMME** divorcé de 48 ans, 6 pi, présentement à la recherche d'une amie féminine de 30 à 48 ans, joviale, de l'Est Ontario seulement. ECRIRE A **CASE 130 LeDroit**, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

**HOMME** marié, quarantaine, cherche maîtresse, jolie, mince, 22 à 40 ans. ECRIRE A **CASE 124 LeDroit**, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

### 109 MESSAGES PERSONNELS

**#1 MASSAGE** satisfaction garantie. 663-4021 (819).

### 109 MESSAGES PERSONNELS

**#1 SUPER MASSAGE**, \$45/h. Gigli, Caroline, Mélanie, 643-4243.

**ALEXIA, CONNIE** Massage super, privé, discret. 568-7772, 243-4190.

**ANALYSE** par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

**AVEZ-vous le temps de relaxer?** Prenez 2 min. et appelez-moi 777-7623

**BEL HOMME** anglophone, cherche jolie femme pour amitié. 742-9072

**BESOIN D'AMOUR?** Beaucoup de choix, à prix raisonnable. 794-2911.

**CARTES** et tarots: avenir en amour, argent, bonheur. Bilingue. 669-9105.

**CARTOMANCIE** personnelle et clairvoyance, par votre aura, lignes de main et photos. 246-5763.

**CATHIE, NANCY** Massage détente, discret, privé. 243-4190, 568-7772.

**CÉLIBATAIRES!** 1-800-803-5565, poste: 371 18 ans et + D.A.M. INC.

**CLAIRVOYANTE** et médium, Madame Bé. Pour consultation: 819-986-2058, 819-281-8240.

**★ ★ CLAIRVOYANTE GERMAINE ★ ★** 1 heure, bilingue et précise. 777-7430.

**▼ CULTURISME, BLONDE INDIENNE ▼** ▼ Escortes, 787-2981 (page) ▼

**DANSEUSE(EUR)** À DOMICILE. Pour toutes occasions, nouveau personnel. Sur rendez-vous: 782-6637.

**DAVID**, beau, masculin et discret. Escorte pour hommes. 771-2532.

**DETENTE ASSURÉE.** Seulement \$25. Massage (par homme). 243-0632.

### 109 MESSAGES PERSONNELS

**GAYS QUÉBÉCOIS** 1-900-451-3443, poste 671 \$2.99 la minute, 18 ans et + V.E.I.

**Homme** 40 ans, 5'9", 140 lb, belle apparence, désire contacter homme marié pour rencontres occasionnelles. Discretion assurée. ECRIRE A **CASE 129 LeDroit**, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

**JEUNE ÉTUDIANTE**, donnerait massage sensuel. **KIM: 772-4225.**

**JEUNE femme**, nouvelles escortes pour hommes. Satisfaction garantie. 777-9719.

**JOLIES DAMES** disponibles pour un bon moment, 18-45. Discretion assurée. 741-9308.

**JOLIES escortes** disponibles, 18 à 40 ans, 24h/24h. 773-7921, 773-7911.

**▼ JUSTE POUR LE PLAISIR ▼** Bas prix. ▼ **JULIA ▼: 742-5780**

**L'AVENIR** par les cartes. Conseils. Denise, 243-0364.

**MASSAGE** chez-vous, pour femme ou homme. Lucien au 671-5423.

**MASSAGE DE DETENTE** pour homme ou femme. Jeannine 775-7556.

**MASSAGE RELAXANT**, intime et sensuel, par très jolie Européenne. Barbara, 568-1512.

**MASSAGE-RELAXATION**, excitant, séduisant, détente, infailliblement sensuel. Super masseuses pour hommes et dames. Tous âges. Maintenant 243-4190.

**MASSAGE sensuel** par une très jolie et jeune étudiante harmonieuse de 18 ans, \$60. 663-4815.

**MASSAGE SENSUEL...** Pour hommes seulement. Jonathan. 643-9302 jour.

**MASSAGES SENSUELS**, privés, propres et discrets. Lola, 669-3927.

**MEILLEURE ESCORTE** juste pour vous. Chez toi ou chez moi. 663-3986.

**NIGHT MAGIC** ▼ 777-3402 ▼

**NINA, SONYA** Massage relaxant, privé, discret. 568-7772, 243-4190.

### 109 MESSAGES PERSONNELS

**NOUVEAU DANS LA REGION VOYANCE** dans les pierres semi-précieuses. 777-4616.

**NOUVEAU!** Massage Nathaly, propre, privé. Ouvert à 10h. 243-5409.

**NOUVEAU** studio de massage en doueur, propre, discret. Line, 669-9253.

**NOUVELLE AGENCE D'ESCORTES** 775-1761

**NOUVELLE ESCORTE.** Prix imbattable, 595-9530.

**NOUVELLES ESCORTES.** Prix imbattable. 775-1709.

**POUR** une soirée sensuelle et érotique 24h/24h. Jade 798-1066.

**SUPER MASSAGES.** Contacter Julie et Lucie, 669-3528.

**SUPERS** massages, propres, discrets. Homme et femme, 561-8764.

**SYLVIE MASSAGE** relaxation, bien-être, excellent, privé, 669-4563.

**TAMMY-MASSAGE** profond de relaxation non érotique. Du mardi au jeudi: 9h-21h, vendredi: 9h-16h. 243-1680.

**THE NATURAL CHOICE** 858 rue Somerset Ouest

**230-7190** AAH! Relaxant! Nouveau personnel

**VOS fantasmes** devenus réalité! Vivez l'expérience unique et sensuelle d'un massage érotique par deux noirs attirantes. 772-1713

### 110 SERVICES PROFESSIONNELS

**COMPAGNE** respectable, pour sorties, prix raisonnable. 731-5141.

**MASSOTHÉRAPEUTE** qualifiée, reçus d'assurances, \$35/1 heure. 643-9560

### 120 AMEUBLEMENT

**222 DALHOUSIE: Meubles "Plus"** Achetons-vendons meubles et anti-quinés. A meilleur prix que la compétition. Livraison gratuite. 562-2714.

### 120 AMEUBLEMENT

**2 CAUSEUSES** en tissus, 2 ans d'usage, \$400 ou meilleure offre. Après 17h: 568-9868.

**2 LITS** 39 po.; 1 matelas 54 po., 1 matelas simple, à très bon prix. 772-8216.

**73 ST-JOSEPH** Meubles Usagés Guindon. Achetons et vendons meubles et appareils ménagers. Livraison gratuite. 777-9855.

**AUBAINE**, matelas double et base en mélamine noire, et +, excellent état, \$125. Jour 783-9010, soir 643-4815.

**DEMENAGEMENT:** appareils, chandelier, armoires cuisine + comptoir, outillage pour terrain, etc. 246-3932

**DIVAN-LIT**, bon état, \$150. 772-4158 après 17h.

**ENSEMBLE** cuisine 7 morc. + vaisselier, couleur noyer, \$850. 243-5783.

**ENSEMBLE** cuisine avec vitre, noir et doré. Unité murale, brune. 776-6340.

**ENSEMBLE** de cuisine avec buffet, bois naturel, \$475. 281-1151.

**ENSEMBLE** de salon 5 morc., gris, \$200. 568-5145.

**ENSEMBLE** de salon, La-Z-Boy et tables, \$150. 663-3194.

**ENSEMBLE** de cuisine \$400, ensemble de salon, \$500. 772-0205

**LITS** superposés tubulaire, blanc, 2 bons matelas, 4 bureaux blancs poignées grise, le tout \$400. 281-0170.

**MATELAS ET SOMMIERS NEUFS** 39": \$169; 54": \$209; 60": \$279. 145 Eddy Hull. 595-4888.

**MERISIER naturel:** ensemble de chambre d'enfant. 568-5609

**MEUBLE** pour télévision, noir, 41" de large X 48" de haut, \$150. 595-0469.

**MINIS** lav./sec. Inglis avec support, parfait état; lit 39 po., matelas et sommier, très propre. 561-1994, 281-9172.

**MOBILIER** chambre, 7 morc., chéne solide, valeur \$6,000, parfait état, \$2,000 ou meilleure offre. 827-3831.

**MOBILIER** de chambreivoire (filles), 4 morceaux + matelas. 281-5062.

### 120 AMEUBLEMENT

**MOBILIER** de cuisine avec buffet. Après 16h: 568-2320.

**MOBILIER** de chambre d'enfant, prix à discuter. 643-1289.

**MOBILIER** de chambre Laurier, valeur \$3,000 pour \$1,800. 663-7616

**NOUS ACHETONS ET VENDONS** meubles usagés. 777-2203.

**POÊLE** \$200; unité murale fini chéne

124 APPAREILS MENAGERS

73 ST-JOSEPH, HULL

777-9855 Achetons-vendeurs appareils MEUBLES USAGES GUINDON

ACHAT-VENTE-REPARATIONS REFRIGERATION J.L. ENR. 771-8508

ACHETERAIS réfrigérateur blanc ou amande. Normand: 568-8261.

A VENDRE: poêle blanc, 27 po, très propre. 643-2894.

BEAU-BON-PAS CHER, pièces/appareils/meubles usagés, 387 Notre-Dame, Gatineau. 669-0697.

CUISINIÈRE ET FRIGO. (or), très bon état. \$395 négociable. 568-8111.

CUISINIÈRE 30 po. et congélateur amande. \$300. Après 17h 770-2125

ENSEMBLE de salon 3 merc., moderne, 2 mois d'usage, payé \$1,100, demande \$725 négociable. Ensemble de s/manger, 2 mois d'usage, payé \$700, demande \$400 négociable. 246-6625.

LAVEUSE: \$175; sècheuse: \$100. Garanties. Livraison possible. 827-3373.

LAVEUSE General Electric. N'a SERVI QU'UNE FOIS. Valeur \$700, toute offre raisonnable acceptée. 671-0919

LAVEUSE, SÈCHEUSE, \$300, presque neuves. 669-5836.

LAVE-VAISSELLE mobile, \$150. 778-1981.

LAVE-VAISSELLE blanc: \$150; dessus pour poêle Genn-Air: \$45; humidificateur: \$25. 561-9876.

LAV/VAISSELLE Frigidaire, 1 an, \$175. 643-5938.

MINIS lav./sec. d'app. Inglis, \$225. 643-4874.

124 APPAREILS MENAGERS

MOBILIER de chambre à coucher et de s/manger, télévision Sony. 778-7743.

OUELLETTE RÉFRIGÉRATION Service 24h. Achat et vente. 561-0727.

POÊLE À GAZ, blanc, très bonne condition. 778-8547.

POÊLE et réfrigérateur, amande, bon état, \$500. 682-5987.

POÊLE et réfrigérateur, en bon état, à partir de \$200. 669-0389.

POÊLE et réfrigérateur: \$425, lav./sec.: \$375, lav.: \$125, poêle brun: \$75. 669-2101.

POELE, frigo, lav., sec. et minis, divan, lit pliant, lit simple blanc. 771-1445.

SÈCHEUSE Kenmore, 8 ans d'usage, blanche, \$115. 986-7378.

128 RADIO-TELEVISEUR SYSTEME DESON

SYSTEME de son Technics, modèle SC 3300 avec lecteur de CD, 5 disques, \$2,000 négociable. (819) 427-6685

SYSTEME de son C.S. 400 Peavey, 15 po JBL, 2 Horn EV, cassette Sony, \$1,000 négociable. 663-6367.

TÉLÉVISEUR 20 po., vidéo, \$375; chaîne stéréo haut de gamme, beau-coup d'extras. \$500. 669-9760.

TELEVISION 55 po. Toshiba, 8 mois d'usage, valeur \$5,100 demande \$3,500 négociable. Daniel 669-3862.

TÉLIVISEUR couleur (meuble), 26 po, \$200. 778-7980.

132 ORDINATEURS

486 DX2 66 MHZ: \$3,000 pour \$1,500; 669-4176.

486 DX/33, 8 MB, SVGA 14 po. + logiciels. 643-5286.

486 SX 33, 128K, 4 megs, écran 14 po. couleur, clavier bilingue, imprimante, bureau, \$1,300. 776-0340 soir.

Achèterais ordinateurs

Modèles: •TANDY 1100FD; •COMPAQ DeskPro 386/33; Recherche ces 2 modèles seulement. Contacter Louis au 562-7504.

AVANTAGE INFORMATIQUE Ordinateur, mini-tour, carte mère, lecteur 1.44, contrôleur D.D., 2 séries/1 parallèle/1 jeu, clavier 101 touches, P-100, 256K cache: \$1,049.99; P-90, 256K cache: \$899.99. 778-1726.

COMPATIBLE 386 DX40, VGA couleurs, lecteur de disquette, \$575. 986-9508

IMPRIMANTE à points Citizen 200 GX, très bon état, \$50. 770-8231.

\*\*\* MICRO DESIGN \*\*\* Achat-Vente-Neuf-Usagé Service-Réparation-Upgrade XT, 286, 386, 486, périphériques. Location CD ROM 30 St-Louis, Gatineau 568-9376

TANDY 1000 SL, \$100. 669-9117.

134 MUSIQUE

DISCO MOBILE LE MIX, pour toute occasion. Steve 643-3185.

★ DISCOPRO ★ meilleure musique. 561-9739, 787-7189.

DISCO TI-GUY Bon prix. 561-3635.

ENFIN DANS LA RÉGION. On recherche des membres pour le nouveau "Elvis in Concert Fan Club". Pour plus d'informations, 561-4944, après 18h.

LES PRODUCTIONS RÉMI DORÉ chanteur, pianiste, discothèque, pour toutes occasions. Résidence, 246-0926; pagette, 787-7047.

●●●● MUSIQUE ADAGIO ●●●●

○ École de musique affiliée au RCT et au TMA

○ Inscription gratuite; cours de théorie gratuit; récital; festival

○ Vente d'instruments: neufs-usagés-échange-achat-location-réparation. TECHNICS-ROLAND-FENDER-ETC Financement facile (aucun dépôt) ●●●● 561-7877 ●●●●

ORGUE 2 claviers Kawai, en bon état, \$500. 669-1143.

ORGUE Lowrey, excellent état, \$1,800. Après 18h. 663-0656.

PIANO de marque Hinze, \$1,900. 778-0357

PIANO droit, grand cabinet Nordheimer, bon état, \$700. 684-0494.

PIANO droit, Sherlock Manning, meilleur offre. Après 22h: 457-4354.

PIANO droit Empire, bon état, \$550 négociable. 643-3581.

PIANO en bois brun, très bon état, \$350. Vente rapide. 777-7854.

PIANO noir Kawai, payé \$5,200. Demandé: \$3,500. Après 18h 243-0108.

PREAMP Marshall JMP-1, 8 mois d'usage, \$700 négociable. 568-0723.

SAXOPHONE Alto, valeur \$1,900, seulement 2 mois d'usage, accepterait toute offre raisonnable. Luc, 663-4282, 771-1951.

SHOW BIZZ, instruments, audiovisuel, karaoké, neuf et usagé. Vente, location, achat, cours. Galeries Aylmer 684-9827, Place Farmer, Gatineau 243-1417.

SYSTEME de son professionnel pour disco. 243-4444.

136 BICYCLETES

2 BICYCLETTE de montagne "Rally Portage". 246-3075.

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER du 21 mars au 20 avril

Aucune raison de craindre. Vous explorez un domaine inconnu. Vous synchronisez vos actes sur ceux des autres. On vous accorde entière satisfaction. Vous avez des conceptions rationnelles. Tentez et vous réussirez.

TAUREAU du 21 avril au 20 mai

Un problème financier sera résolu sans grosses difficultés grâce à une relation. Profitez de cette période pour ventiler votre comptabilité, mais n'élargissez pas votre rayon d'action. Évitez des dépenses pour les sorties entre amis.

GÉMEAUX du 21 mai au 21 juin

Vous serez porté à prendre le bon côté des choses. Votre optimisme sera constructif. Vous saurez mettre de l'eau dans votre vin, vous serez plus psychologue que jamais et vous saurez vous dominer.

CANCER du 22 juin au 22 juillet

Une discussion prouve votre point. Il surgit des péripéties qui vous favorisent. Vous avez beau jeu. Un bienfait était inattendu. Vous exercez une grande maîtrise de vous-même. Une affaire est remise. Poursuivez votre route.

LION du 23 juillet au 23 août

L'amour chante toujours. Vous possédez un savoir exceptionnel. Une démarche produit ses fruits. Vous brûlez d'impatience. Un rêve est sur le point de se réaliser. Vous créez une situation équilibrée. A vous de faire le premier pas. On vous guette.

VIERGE du 24 août au 22 sept.

Phase intéressante au point de vue de l'amour. Vous serez très conformiste et il semble que pour être heureux, il vous faudra la stabilité. N'oubliez pas qu'un membre de votre famille souffre d'un douloureux sentiment de solitude.

BALANCE du 23 sept. au 23 oct.

Il vaut mieux dire la vérité que d'avoir à mentir pour couvrir un autre mensonge. Méfiez-vous des promesses mal comprises. Ne soyez ni de mauvaise foi, ni distrait, soyez conscient de ce qu'on attend de vous.

SCORPION du 24 oct. au 22 nov.

Il ne se passera rien de sensationnel sur le plan de vos amours, mais les promesses seront nombreuses. Vous aurez l'occasion de nouer de nouvelles relations qui seront à la base de nombreuses activités sociales.

SAGITTAIRE du 23 nov. au 21 déc.

Efforcez-vous à plus de souplesse et de compréhension. Choisissez la pondération plutôt que la précipitation. Vous serez un peu nerveux, attention à vos réflexes. Ne vous laissez pas aller à la tristesse ou à la mélancolie.

CAPRICORNE du 22 déc. au 20 janv.

Essayez d'être vous-même totalement et sans problème. Vous aurez besoin d'indépendance, de liberté, d'un amour généreux et constant. Un être qui a aussi un idéal très élevé s'intéressera à vous. Essayez de voir clair.

VERSEAU du 21 janv. au 19 fév.

Les astres mettront sur le tapis un problème concernant l'un de vos proches. Ne rassassez pas sans cesse de vieux soucis. Rendez visite à des amis qui se trouvent en province ou faites une excursion en campagne.

POISSONS du 20 fév. au 20 mars

Deux pensées se rencontrent à travers l'espace. Le passé ne s'oublie pas. Votre joie est jubilante. La réflexion a un but pratique. Une victoire est assurée. Vous devenez juste. Il faut arriver à temps.

134 MUSIQUE

ACADEMIE ROYALE DE MUSIQUE Cours de guitare, piano, violon, batterie, chant, flûte, ETC. Professeurs qualifiés. Pour informations: 684-8892.

BATTERIE 7 pièces, noir, Mapex, \$1,200 négociable. Max, 663-0648.

BATTEUR et guitariste recherchent musicien(ne)s 18-24 ans pour basse, vocal, synthétiseur. Pascal 669-0300.

CONVENTION ELVIS PRESLEY: recherche vendeurs et collectionneurs d'articles d'Elvis. Sylvain: 595-8651.

COURS DE GUITARE: Blues, Funk, Rock, Jazz, Pop, Classique, 9 ans d'expérience. Daniel Martin: 643-0066.

COURS DE GUITARE privés: Rock, Blues, Jazz. 777-1074

COURS de guitare. Appelez Stéphane Durocher au 568-1368.

COURS PIANO Maîtrise musique, 15 ans d'expérience. 246-3012.

322 GARDERAISS BEBES

0 À 10 ANS, rue Amherst/Labelle, bons soins, références, disponible en tout temps. 595-5047.

0 À 12 ANS -- 24H/24 Chez moi, 7 jours/semaine, s/jeux et cour, reçus. Claudine 669-4747.

0 À 12 ANS, 3 places disponibles, jour et soir, repas chauds, secteur le Baron. Christine, 243-3774.

0 À 5 ANS, éducatrices spécialisées, BAC en psychologie, grande expérience, Manoir des Trembles. 595-9393.

0 À 5 ANS, le jour, 1 coin du IGA Mont-Bleu. 777-3263.

0 À 5 ANS, milieu familial, 2 sem. gratuites. Menus affichés. Reçus. 243-3856

1 AN et plus, Hull, expérience, repas chaud, dîneurs bienvenus. 775-9963.

2 À 5 ANS, Gatineau, \$60/semaine. 669-0334.

2 ANS +, dîneurs école Le Coteau, 6 ans d'expérience. 568-6518.

6 MOIS et +, bricolage et activités, non-fumeuse, secteur Le Baron. 243-1093.

AIMERAISS garder enfants chez moi, expérience, Domaine des Oiseaux, Templeton. 669-2774.

A TOUS les parents qui ont des heures de travail bizarres, je garderais vos enfants de tout âge, chez-moi, la sem. ou fin de sem. 827-4101

AUX PETITS LUTINS programme éducatif de qualité (philosophie de non violence) initiation au partage, accès à l'échangeur Labrosse, Davidson, Gatineau. 243-3593 ou 663-8463.

AYLMER, maman fiable, non-fumeuse garderait, beaucoup d'amour, expérience, références. 684-0899.

CARREFOUR, 6 ans et plus, places disponibles, repas équilibrés. 561-3036

CHEZ MOI, du lundi au vendredi, non fumeuse. 663-9027.

CHEZ-MOI, personne diplômée et expérimentée. 561-9719.

CHEZ VOUS, 8 ans d'expérience, cours en garderie. 246-7434.

COTE D'AZUR, 18 mois +, 2 places, repas chauds, bons soins. Prix abordable. 243-0760.

COTE d'Azur, 6 mois et +, bilingue, 15 ans d'expérience, diplômée. 561-3635

322 GARDERAISS BEBES

COTE D'AZUR, places disponibles, bilingue, activités éducatives et reçus d'impôts. 561-6533.

EDUCATIF Milieu familial, nouveau pouponnière 6 à 24 mois, 2 à 5 ans, théâtre, musique, informatique. Claire ou Diane 595-2111.

EDUCATRICE diplômée, cours en RCR recherche petits copains de 0 à 5 ans pour Marie-Pier et Simon. Programme éducatif et reçu. Sylvie, 684-3168

ENFANTS, 2 ans et +, projet Le Baron, prés école le Progrès. 243-6284.

ENFANTS de tout âge, repas chauds, jeux, cour clôturée. 663-7582.

GARDEAIS bébés 0 à 5 ans, secteur St-Rosaire. 246-1042.

GARDERAISS enfants chez vous, rue Laurier. Téléphoneur Chantal. 663-0892

GARDERAISS enfants 0 à 12 ans, \$65/sem., secteur Buckingham. Tante Suzanne, 986-5435

GARDERAISS enfants ou donnerais à dîner, secteur St-Jean Bosco 778-0898

GARDERAISS enfants tout âge, peut servir dîner, prés école primaire Mont-Bleu. Après 18h, 776-3310.

"GARDERIE Les Petits Pas", poupons de 0 à 24 mois. Infirmière. 778-2937.

GATINEAU, secteur Archambault, garderie 0-5 ans, reçus. 246-1826.

HAUTES-PLAINES, 6 mois +, non-fumeuse, reçus, cours RCR. 595-6943.

HAUTES-PLAINES, environnement chaleureux, à proximité d'un parc, menus équilibrés, sorties, jeux éducatifs + pré-scolaires, etc. 770-1519.

HULL, dame 50 ans, garderait enfants ou personnes âgées le jour. 777-6764

JARDIN VIVALDI, 3 à 5 ans, violon, théâtre, pré-écriture et plus. Temps plein, partiel. Reçu. 772-1622.

LIMBOUR, maman de deux enfants garderait petits amis. 246-3579

MAGNUS/Lafance, 0 à 5 ans, jeux, bricolage, sorties, références. 643-4538.

MAMAN avec expérience garderait vos enfants le jour, le soir et fin de semaine, dîneurs. Chantal, 663-9724.

MONT-BLEU, garderait à votre domicile. 770-4812.

136 BICYCLETES

VELO de montagne, presque neuf. Jour, 663-1508, soir 595-5648.

142 MATERIAUX

10 PORTES INT., en bois, avec cadre de métal. Largeur: 24, 32, 36. 663-7171

LIQUIDATION d'inventaire: grande sélection de portes et fenêtres de qualité à des prix plus qu'abordables 684-3954

STYRO-MOUSSE bleu SM 1 po à vendre. 643-3278.

144 OUTILLAGE

COMPRESSEUR 3.5 à air 20 gallons, avec fusil à air, \$500. 281-4686.

146 FOURRURE-ENTREPOSAGE

FOURRURE, réparation, remodelage, 25 ans d'expérience. Ouvrage garantie. Claudette, 568-2660.

MANTEAU coyote et renard agenté, 7-8 ans, très bon état, \$800. 246-1826

148 VETEMENTS A VENDRE

LIQUIDATION de robes de mariée à partir de \$175. 669-2600.

ROBE DE MARIÉE, grandeur 6 ans, \$250. 243-2280.

VISON et rat musqué long. Doit vendre. 568-5609.

150 COIN DU BEBE

BASSINETTE, table à langer, chaise-haute et balançoire, \$200. 643-9432.

LIT BLANC à tiroirs et étagères, carrosse, poussette, 2 chaises hautes, siège: auto, appoint, d'entraînement, très propres, \$500 le tout. 561-9876.

151 ENCAN

ADESA Auctions Ottawa, 121, Chemin St-Pierre, Vars, Ontario, (sortie #88, autoroute 417 Est) 1-613-4400.

Encan public, le samedi 30 septembre 1995, à 10h30 am.

Bateaux, moteurs, seadoo, 4 véhicules tout terrain etc. Un dépôt de \$500 la journée de la vente. Beaucoup de bateaux qui arrivent chaque jour. Bienvenue à tous!

GARDERAISS ENFANTS

# Les petites annonces

## 152 DIVERS A VENDRE

PIANO grandeur appartement, bonne condition, \$400; IKEA buffet de cuisine ou s/manger, \$300. 567-2068.

**PLANCHERS BOIS FRANC**  
Pré-vernissés et conventionnel au prix du contracteur, livraison gratuite. (Claus, papier sablé-cristal). GALAXI ET CLARK. 669-6172 ou 1-800-407-6172.

**POELE**, frigo, lav./séc., congélateur, divan, fauteuil, 2 lits doubles. 776-0500

**PORTES** de baignoire à 2 panneaux; humidificateur; 2 bicyclettes 10 vitesses de filles, très propre. 643-3037.

**SCIE** radiale 10", orgue Hammond, humidificateur meuble. 561-9355

**SECHEUSE** Admiral amande, très propre, \$90; poêle 30 po. avocado, \$50; tapis 8x13 bonne qualité \$100; télécouleur 20" Zenith, \$40; 669-2983.

**SÉNATEURS D'OTTAWA**: propriétaire d'une paire de billets de saison vendrait la moitié des parties, soit 15 à 20 parties. André: 778-7001.

**STORE** beige, 12 pi de long, 8 pi de large, PVC et matériel. 663-3900

**SURPLUS-FAILLITES**  
Aménagement et équipement bureau-atelier-maison-commerce COMMUNE NEUF. 145 Eddy Hill, 595-4898

**TABLE** billard (Black Crown), Snooker, 5x10, état neuf. 669-2125

## 152 DIVERS A VENDRE

**TABLES DE BILLARD** en ardoise commerciale ou pour maison privée; Juke-Box, jeux pour arcade ou s/jeux. 1-800-656-5011.

**VITRE** thermos 59x48 (7/8" d'épais), \$80. 776-5949

## 154 DIVERS A LOUER

**CHEZ TERRY ENR.**, location costumes d'Halloween, vente, accessoires, maquillage, etc. 568-7664.

## 156 DIVERS DEMANDE

**ACHETERAIS** fusil de calibre 12 et traîneau à chiens. 669-3747.

**RECHERCHE** planches de grange. 671-3330.

## 160 VENTE DE GARAGE

**CANTLEY**, 32 Crémazie, vendredi, samedi et dimanche (15/16/17). Bateau 22' avec remorque, outils, micro-ondes, ensemble complet pour faire du vin, avec bouteilles, table à café, vêtements et souliers, bijoux modes, bijoux en argent et autres articles de bonne qualité.

**GATINEAU**, 145 av. de la Drave. Divers. 4 Familles. Samedi 16 sept., entre 9h et 15h.

## 160 VENTE DE GARAGE

**GATINEAU**, 15 Saturne. Vente de déménagement samedi 16 sept. Dimanche en cas de pluie.

**GATINEAU**, 220 Jules Bordet, 16 et 17 sept. (samedi et dimanche). Vêtements bébé de maternité et autres.

**GATINEAU**, 316 rue Thomas. Vente garage. Variétés.

**GATINEAU**, 356 Dr. J. Cousineau, (près Labrosse/LaVendrye), sam./dim. 16 et 17 sept.

**GATINEAU**, 79 De Charny, grosse vente garage, sam. 16 sept., 8h à 16h.

**GATINEAU, VENTE À L'ENTREPÔT** Cause départ. Appareils ménagers, tiroirs, meubles de jardin, tables à café, sofa-lit, ameublement cuisine. 418 Ave. du Golf, Déménagement Champlain. (Autoroute 50, sortie Archambault), sam. 16 sept. 9h à 13h.

**HULL**, 127 rue Dollard, sam. et dim. 16-17 sept., 9h à 16h.

**HULL**, 349 Laramée, 16 et 17 sept., antiquités, jouets, etc.

**HULL**, 42 Desjardins, vente déménagement: outils de jardin, skis de fond, bicyclette, antiquités, livres, disques, articles de maison. Samedi 16 sept., de 9h à 17h.

**HULL, articles de tous genres**, 212 Kent, samedi et dimanche les 16-17 sept., de 8h à 20h.

**HULL**, vente de déménagement, 153 boul. Moussette, meubles, vaisselle, vêtements et accessoires pour ordinateur. Samedi le 16 septembre de 9h à 16h. (Si pluie remis à dimanche)

## 164 CAMPING

**RESERVEZ** dès maintenant votre site de camping pour 1996. Entreposage gratuit pour l'hiver. (Pas d'animaux). 1-819-463-3494.

## 168 CHASSE, PECHE, ET ARTICLES DE SPORTS

**12 WINCHESTER** modèle 140 semi-automatique + étui, comme neuve, \$400. Georges, 663-2380.

**CARABINE** 30.06 Remington, pompe, modèle 7600, servi 3 fois. Valeur \$600 pour \$300. 281-1206, 663-4928.

**CARABINE** calibre 22, comme neuve. 243-3320.

**CERCHE** chasseur pour Parc La Vendrye (avec guide), original, du 28 sept. au 2 oct. 671-5609

**EQUIPEMENT** de golf Spalding Executive Ltd, homme droitier, \$300. 643-4504, après 18h.

**OUVERT** 7 jours et tous les soirs, 21h. Vente, réparation, pièces. Carabines + fusils, munition, télescopes, montures, mires. Soir sur rendez-vous seulement. Echange de carabine. Salles de tir intérieur, soir location. Tout sous le même toit. Philippe, SportMoto Thurso. Extérieur: 1-800-985-1740, local: 985-2400.

**TERRAIN** chasse à chevreuil, à louer, Northfield. Qc. 467-3200

**VENTE DE LIQUIDATION** Remington 30.06 pompe. Obtenez étui de carabine, 1 nettoyeur, 1 séance de tir gratuit.

**Winchester modèle 1400** semi-automatique, calibre 12, \$429. Fabarm calibre 12, \$529, calibre 12 superposé, valeur de \$1,100 pour \$495. Salles de tir - ouvert 7 jours/sem., sur rendez-vous. Pièces - munition - télescopes. Service complet d'armier. SportMoto Thurso. Extérieur: 1-800-985-1740, local: 985-2400.

## 171 TRANSPORT DISPONIBLE

**HOMME 52 ans**, chauffeur expérimenté, discret, serait votre chauffeur, avec votre voiture, en ville ou à l'ext., libre 24h/24h. 523-2723.

## 174 ANIMAUX

**A VENDRE**: poulain demi-sang Haflinger, âgé de 4 mois. Après 18h, Bernadette: 819-449-4454.

**À VENDRE**: serins, mâles et femelles. Pierre 776-1218.

**AVONS** chiots de race ou croisés, petits ou grands, commun ou rare, à partir de \$125, vaccinés. 671-5349 ou 986-1796.

**BICHON MALTAIS**, 8 sem. Prix à discuter. 771-2316.

**CANICHE** mâle, noir, 4 mois, vacciné, vermifugé. 246-2124

**CHATONS Persans et Himalayens**, enregistrés, 2 vaccins, dégriffés. EN SPECIAL. Après 17h: 777-3448.

**CHENIL LINDA**: chiots Bichon Maltais. (819) 985-3287.

**CERCHE** chiot femelle Border Colley à prix raisonnable. 734-7284

**CERCHE** Pékinois, mâle, pour accouplement. 682-8980.

**CHEVAL** de selle à vendre. Demander Nathalie, après 18h. 663-9622

**CHEVAUX** Paints à vendre. (819) 449-5703.

**CHIEN** chihuahua, pure race, poil court, \$225. 669-8657.

**CHIOT** Cocker épagneul blond, né le 17 mars 1995, vaccination complète et vermifugé, demande \$350 avec accessoires. 669-8503, 780-1864.

**CHIOTS** Chow-Chow, 8 sem., 2 mâles noirs, \$200. 986-9121.

## 174 ANIMAUX

**CHIOTS** croisés Rottweiler et Golden Retriever. 827-4513

**CHIOTS** Golden Retriever, pure race, vaccinés, vermifugés. 243-0745.

**CHIOTS** Husky Sibérien, personne sérieuse, appelez vite! 669-8189.

**CHIOTS** Labradors, prêts à partir, garantis, enregistrés. 669-8726.

**CHIOTS** Labradors noirs, 8 semaines, bon tempérament avec enfants, \$30. Faut voir! 985-0065.

**CHIOTS** Labrador, noir ou blond, lignée de chasse et conformité. (819)-623-6876

**CHIOTS** Poméranien toy, caniche toy aussi caniche royal, épagneul américain et autres. (819) 623-5915 ou (819) 587-3542.

**COLLEY** miniatures (Shetland), 7 sem., pure race, tatoués. 986-3968.

**COLLEY** miniature, femelle, pure race, opérée, 8 ans. 682-0560.

**COLLIE** miniature, femelle, 1 1/2 an, opérée, vaccinée. 778-0446.

**DALMATIEN**, 8 mois, femelle, pure race, sans papier. \$100. 454-2453.

**DALMATIEN** femelle, 1 an, \$300. 726-9310.

**DALMATIENS**, chiots, 7 sem. 6 femelles, 4 mâles, vaccinés, vermifugés, \$250. 568-3180.

**EPAGNEUL**, femelle; PONEY, bon pour les enfants. 985-1501 (819)

**GRAND Danois** Arlequin, 150 lb, 2 ans, tatoué. Meilleure offre. 682-8609.

**GROSSE** cabane à chien en cèdre, toit de bardeau, isolée et chauffée, \$100. 770-5227.

**GROSSES** poulettes et pigeons de fantaisie, 500 boul. Gamelin, Hull. 778-5008, samedi am. et dimanche am.

**HIMALAYEN-PERSAN**, chatons, variété de couleurs et PERSAN adultes, \$50 +. 987-2260 (613).

**IGUANE** avec équipement, \$100. 281-0802

**PENSION** pour chevaux. Demander Joanne ou Serge, 671-5346

**PERROQUET** amazone double tête jaune. Epagneul blonde. 827-0377.

**POULES** (New Hampshire et autres), aussi LAPINS. 827-0829.

**ROTTWEILER**, femelle 16 semaines, enregistrée, tatouée, vaccinée, lignée champion, lignée allemande, garantie O.F.A. 819-623-3682.

**ROTTWEILER**, femelle, 4 mois, \$100. 682-1727.

**SERINS** à vendre avec accessoires pour élevage. 772-1937

**YORKSHIRE** terrier, mâle, prix à discuter. 246-9994.

## 176 ANIMAUX, PENSION/ NOURRITURE/SOINS

**ATTENTION!** L'hiver arrive à grands pas, ne pas oublier vos chevaux, nous sommes là pour vous, pension pour chevaux à Gatineau, "box stall", entre-deux. 595-9386

**AUX PETITS SOINS** S.E.N.C.: 568-8375 Service de garde à domicile, cote de fiabilité et assurance-responsabilité.

**PENSION POUR CHEVAUX** 669-1893

## 196 ENSEIGNEMENTS-COURS

**ANGLAIS** 1 et 2, jeunes, adultes, professeur qualifié. 243-3884, 561-5604.

**COURS** privés anglais ou français, méthode dynamique adaptée à chacun, tous les niveaux, heures flexibles. 561-3101.

**SPECIAL D'ETE** COURS de Wordperfect et MS-Word 6.0 pour Windows. Places limitées. 6 places maximum à la fois. Réservation requise. 776-2276 (de 9h à 16h)

## 197 FORMATION PROFESSIONNELLE

**DEVENEZ ENTREPRENEUR**. Inscrivez-vous à l'École spéciale d'applications commerciales. Fax 1-819-663-8434.

## 202 CHAUFFAGE- CLIMATISATION

**100% ERABLE**, fendu 16", \$50/corde, livré. 663-9997.

**50% ERABLE**, 16 po, livré, fendu. 669-9260.

**95% ERABLE** sec, excellente qualité, livré. 671-0409.

**A VENDRE** 100% sec, érable, chêne, garantis le bois et la corde, 772-1156.

**A VENDRE**: Bois Pharend, petite et grosse quantité, cordé extra. (819) 983-7360.

**BOIS** de chauffage sec: érable, chêne, hêtre. 663-1116, 669-8708.

**BOIS** de chauffage en longueur, chêne, \$650 pour 1 camion et 1 remorque. 986-8998 Normand Dumaine.

**BOIS** de chauffage, semi sec, \$50/corde, bois de qualité. 827-2854.

**BOIS** franc, érable sec 100%. 669-8044.

**BOIS** franc sec, pour \$50 la corde, livré fendu. 985-3573.

**BOIS** sec à vendre, érable. Après 17h, 663-7929.

**CROUTE**, \$10, plein Pick Up. Chêne séché, \$2.25 le pi car. 985-2378

# BRIDGE

MARC SAMSON  
NO 200  
FORT, MOYEN, FAIBLE

Lors de la défense d'un contrat, les experts et les joueurs moins expérimentés trouvent le bon retour permettant de faire chuter le contrat pour des raisons bien différentes. Tandis que les bridgeurs intermédiaires se posent des questions qui risquent de les mener nulle part. Voyons voir. Donneur: Sud  
Vulnérables: N/S

♠	A R D 2
♥	9 7 4
♦	9 8 6
♣	D V 5

♠	V 7	♠	N
♥	A V 6 3	♥	O
♦	D 10 7 3 2	♦	E
♣	R 4	♣	S

SUD	OUEST	NORD	EST
1 ♣	Passe	1 ♠	Passe
1 SA	Passe	3 SA	Passe
Passe	Passe		

### ENTENTE: TROIS DE CARREAU

Ouest voit le Valet de son partenaire gagné par le Roi de Sud, qui met la main au mort avec un Pique sur lequel Est dispose du Trois. Après quoi le déclarant tente l'impatte à Trèfle en jouant la Dame, suivi par le Sept d'Est et qu'Ouest prend évidemment de votre Roi. Comment doit-il poursuivre?

Le retour à Carreau paraît intéressant, d'autant plus qu'il possède une entrée à Coeur. Alors que les joueurs les moins expérimentés continueront effectivement Carreau, les bridgeurs plus aguerris se demanderont si le déclarant ne risque pas d'enfiler neuf plis avant que les défenseurs puissent encaisser ces fameux Carreaux. Si Est possédait, par chance, le Roi de Coeur par trois, la possibilité existerait alors de réaliser quatre plis dans cette couleur, en plus du Roi de Trèfle pour la chute du contrat.

Le joueur expert voit, lui, plus loin dans son raisonnement. Sud est assuré de trois plis à Pique (pas plus car le Trois d'Est suggérerait un nombre impair de cartes de cette couleur; vraisemblablement cinq sinon Sud en aurait possédé lui-même cinq dans sa main et aurait ouvert les encheres à Pique) et de deux à Carreau. Les Trèfles alors? Le jeu du Sept par Est ne montrait pas forcément de l'intérêt mais plutôt haute/basse et par conséquent quatre cartes chez Est; ce qui en laissait le même nombre chez Sud et lui assurait ainsi trois plis dans cette couleur. Donc le déclarant ne disposait à ce stade-ci que de huit levées certaines. Le retour à Carreau s'avérait donc le plus probant. Vous me direz sans doute que les signaux d'Est sont pour le moins sophistiqués mais nous sommes ici en présence d'experts, et illustrent combien ils peuvent se révéler importants en défense.

Les quatre jeux se lisaient comme suit:

♠	A R D 2	♠	10 9 5 4 3
♥	9 7 4	♥	D 10
♦	9 8 6	♦	V 5
♣	D V 5	♣	8 7 3 2

♠	V 7	♠	N
♥	A V 6 3	♥	O
♦	D 10 7 3 2	♦	E
♣	R 4	♣	S

♠	8 6
♥	R 8 5 2
♦	A R 4
♣	A 10 9 6

Le retour à Carreau limitait effectivement le déclarant à huit plis.

## LES SPÉCIALISTES

1.800.267.9555

**562.0222**

RUBRIQUES 241 à 308

AMENAGEMENT DE TERRAIN	MACONNERIE	NETTOYAGE MENAGE
<p><b>A VENDRE</b> cèdres pour haies. 281-9786</p> <p><b>PAYSAGEMENT</b> complet, 22 ans d'expérience, mur de soutien, "interlock", deck, clôture, etc. Richard, 682-2056</p> <p><b>SPECIAL</b> d'automne, mur de soutien, interlock, pavé uni, terrassement complet. Robert Bélanger Inc., 663-4273</p> <p style="text-align: center;"><b>ARBRES</b></p> <p>COUPE et taille d'arbres et haies de cèdres avec assurance. 771-8995.</p> <p><b>ÉMONDAGE ET SCIERIE</b> Moulin portatif, coupe et entretien d'arbres, assurance, estimation gratuite. 643-5239, 773-7669.</p> <p><b>TAILLAGE</b> de haies et arbres. 20 ans d'expérience. 561-3961.</p> <p style="text-align: center;"><b>CONSTRUCTION</b></p> <p><b>CONSTRUCTION</b> et rénovation de tout genre, membre de l'A.P.C.H.Q., 25 ans d'expérience. Marcel 663-5401.</p> <p style="text-align: center;"><b>COUTURE</b></p> <p>CONFECTION, altération et réparation de tous genres + cuir et suède. Jacqueline, 749-8104.</p> <p><b>FERAIS</b> de la réparation de tout genre. A bon prix. Jeanne, 669-8990.</p> <p style="text-align: center;"><b>COUVREUR</b></p> <p><b>FERAIS</b> réparation de tous genres, 25 ans d'expérience. 771-6461.</p> <p style="text-align: center;"><b>DEMENAGEMENT-TRANSPORT</b></p> <p><b>ALLO TRANSPORT</b> Déménagement, livraison. 771-1995.</p> <p><b>APPELEZ-MOI</b> pour petit transport, meubles, terre, rebuts, etc. 671-6373.</p> <p><b>ATTENTION! CLAUDE TRANSPORT</b> déménagement local et extérieur, à bon prix. 663-1947, page 231-8701.</p> <p><b>CAMION</b> + chauffeur + équipement, sans main-d'oeuvre. 663-5687.</p> <p style="text-align: center;"><b>DEMENAGEMENT PELLETIER</b> Service courtois et professionnel, local/longue distance. 246-2866.</p> <p style="text-align: center;"><b>DEMENAGEMENT RO-DEL</b> 669-8842, 669-2642</p> <p style="text-align: center;"><b>DEMENAGEMENT MAJOR</b> Service courtois 7 jours. Assurance. Courte et longue distance. 773-7576.</p> <p><b>LE PETIT DEMENAGEUR</b>, courte et longue distance, transport général. 920-0044.</p> <p style="text-align: center;"><b>*TRANSPORT VAILLANT*</b> Déménagement, emballage et entreposage, transfert. Résidentiel et commercial, local et longue distance.</p> <p style="text-align: center;">(819) 777-1030</p> <p style="text-align: center;"><b>EBENISTES</b></p> <p>REFINITION de meubles, armoires, boiseries. J. Renaud Enr. 243-8289</p> <p style="text-align: center;"><b>ELECTRICITE</b></p> <p><b>MAÎTRE</b> électricien licencié. Travaux en électricité, résidentiel; service d'entrée et autres. Estimation gratuite, bon prix, service garanti. 684-1129.</p>	<p><b>FERAIS</b> tout genre de maçonnerie. 827-5061 ou 772-5231 (page 2).</p> <p><b>FORTIN MACONNERIE</b>, spécialité pierre naturelle, tout genre de travaux, estimation gratuite. 778-4702.</p> <p><b>PROBLEMES D'EAU AU SOUS-SOL</b> Maçonnerie G. Cadieux répare depuis 27 ans dans la région tous les problèmes relatifs à la maçonnerie. 663-4303.</p> <p><b>RÉPARATION DE CHEMINÉES</b>, stucco et "sand finish". Estimation gratuite. 772-4215.</p> <p><b>RÉPARATION DE CHEMINÉES</b>, maison brique. Estimation gratuite. 561-9380.</p> <p style="text-align: center;"><b>MAISON-REPARATIONS/ RENOVATIONS</b></p> <p><b>BOUCHE-TROU=CAVESECHE</b> Problèmes d'eau résolus garanti. Service d'urgence. 568-3467.</p> <p style="text-align: center;"><b>MONSIEUR FISSURE</b> LES PROS DE LA FISSURE INC. PROBLÈME d'eau au s/sol. Estimation gratuite. Travail garanti. 643-6403 ou 1-800-361-6403</p> <p style="text-align: center;"><b>MENUISERIE</b></p> <p style="text-align: center;"><b>BOISERIE BEAULIEU</b> LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER DE BOIS FRANC et escalier. Vente, réparation, finition. Prix compétitif pour qualité supérieure. Travail garanti, estimation gratuite, 12 ans d'expérience. 669-6172, 1-800-407-6172.</p> <p><b>PLANCHERS BOIS FRANC</b> pose, installation et pré-fini, sablage et finition. 25 ans d'expérience. Claude, 772-2884, page 783-0657.</p> <p style="text-align: center;"><b>NETTOYAGE MENAGE</b></p> <p><b>C.D. Bons Nettoyeurs</b>: maisons, bureaux et commerces. 776-2381.</p> <p style="text-align: center;"><b>NETTOYAGE T.S.L.</b> Tapis 2 pièces: \$39; 4 pièces: \$65; fauteuil régulier: \$35. Éliminons les bactéries. Produits de haute qualité. Sans taxes. Acceptons Visa. 595-8446</p>	<p><b>S.E.M. ENTRETIEN MENAGER</b> Travail minutieux et garanti. 772-2163</p> <p style="text-align: center;"><b>PISCINES</b></p> <p><b>FERMETURE</b> de piscines, prix compétitif, travail garanti. 568-2276.</p> <p><b>INSTALLATION</b> et réparations de horstere, Buckingham. 770-0026.</p> <p style="text-align: center;"><b>PLÂTRIER-PEINTRE</b></p> <p>243-9294/751-7104, peintre d'expérience INT./EXT., joints, pose tapisserie, travail au fusil, plafonds texturés.</p> <p><b>643-5377, PEINTRES PROFESSIONNELS</b>. Estimation gratuite.</p> <p><b>A PRIX REDUIT</b>: Pose de gyproc, finition de joints, plafonds décoratifs et texturés, peinture. 561-0603.</p> <p><b>FERAIS</b> petites et grosses réparations de joints, peinture et plafonds texturés. 568-1650.</p> <p><b>M. ET R. PEINTURE</b>, qualité garantie, à bon prix. Commercial ou résidentiel. Estimation gratuite. 643-2205</p> <p><b>PLÂTRIER EXPERT</b>, construction, rénovation générale. 770-0376.</p> <p><b>PLÂTRIER</b>, tireur de joints, finition plafonds, estimation gratuite. 663-1560.</p> <p><b>TIREUR</b> de joints et peintre d'expérience. Travail soigné. 663-9248.</p> <p><b>TRES BON PRIX</b>: Gyproc, joints, peinture et finition de s/sol. 771-8967.</p> <p style="text-align: center;"><b>RENOVATIONS</b></p> <p><b>EXPERT</b> s/bains, cuisine, s/sol, céramique, plomberie, garantie. Estimation gratuite, Michel, 663-3549.</p> <p><b>LES RENOVATIONS B.C.F.</b> rénovations int. ou ext., constructions neuves. Licencié, membre A.P.C.H.Q. 663-6053 ou 427-8251.</p> <p><b>RENOVATIONS G.A. GODIN</b> Rénovations générales et construction, portes et fenêtres, licencié, garanti de l'APCHQ 669-6484, 773-2169</p> <p><b>RENOVEZ</b> avec qualité. Marc, 776-2459, page 593-8066.</p> <p><b>SERVICE</b> complet de construction ou rénovation int./ext., travail garanti. Sylvain, 643-3334.</p>

## RICK'S CLEANING

## 202 CHAUFFAGE-CLIMATISATION

FENÊTREUSE à bois, forte puissance, se joint à l'hydraulique du tracteur, \$350, 819-663-2198.

FOYER et cheminée isolée à vendre, 685-1056.

P.C.L. Grand Duc, 2 portes vitrées, presque neuf, \$1,000, 663-2291.

POÈLE à bois, 1 porte, à combustion lente, avec accessoires, 669-0539.

POÈLE à bois, tuyaux de 6' de long et en coude, accessoires, \$75, 243-4429.

POÈLE à bois combustion lente avec tuyaux galvanisés, \$500, 561-8781.

POÈLE à bois, combustion, avec ventilateur, \$400, 281-3586.

POÈLE à bois pour cuisson à vendre ou échangerait pour poêle à combustion lente. Après 18h: 671-0102.

POÈLE à bois "Résolutive Acclaim" en fonte fini porcelaine émaillée, couleur sable, 4 ans d'usage, \$1,300 négociable, 243-7001.

POÈLE à combustion lente "Le Campagnard" avec accessoires, \$450 négociable, 643-1441.

RAMONAGE de cheminée, \$30 et plus, 663-8851.

RECU votre bois de chauffage, coupe, fend et corde directement chez vous. Après 18h, 456-4392.

SPECIAL condo: 1/2 corde \$45; 1 corde \$70; Hull, Aylmer, érable et chêne, très sec, 770-2799, 443-5214.

## 212 EQUIPEMENT DE BUREAU

PHOTOCOPIEUR Canon, \$400; Fax Canon, \$450, 669-9760.

## 214 EQUIPEMENT DE COMMERCES

EQUIPEMENT DE RESTAURANT USAGÉ Complètement refait à neuf. Doit vendre: friteuse, malaxeurs, tables, chaises, machine à crème glacée et plus. 776-0555.

GENERATRICE Onan 7.5 KW, auto matic, diesel, \$3,750, 643-5252.

POELES à pizza, mélangeur 30 et 20 pintes, réfrigérateur 4 portes en vitre, peuleuse à patates, table à vapeur, scie à viande, 776-3611 et 827-4765.

POULET FRIT - POULET B.B.Q. Concept complet pour dépanneur, épicerie, casse-croûte, restaurant. Formation, équipement, financement. Karamco Ltée, 1-800-314-6655.

## 220 ARGENT DISPONIBLE

1ERE et 2e hypothèque, achat ou refinancement, même avec des difficultés à prouver votre revenu. 246-0529.

ARGENT à prêter, 1re ou 2e hypothèque, réponse rapide. Progrès courtier immobilier, Gilles Dulac 568-8815.

ATTENTION PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation requise, service rapide. 771-3392.

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). 1-800-567-2383 poste 201.

PRÊTEUR SUR GAGE (Pawn Shop). Bijouterie Trudel Buckingham, 986-5121.

## 222 ALIMENTATION ET ALIMENTS NATURELS

APPAREIL à ondes électromagnétiques Ultimag, \$2,500, 643-5938.

## 311 AIDE DEMANDEE

COMMIS débarrasseur, bilingue, à temps plein pour café-bistro dans centre-ville d'Ottawa, ouvert du lundi au ven. A.L. Van Houltte, 235-1273.

RECHERCHE gardienne mature (jour) pour personne avec léger handicap + petits travaux. Soir 643-4009.

## 314 EMPLOI DEMANDE

ENTRETIEN ménager, références, expérience. Elizabeth, 663-9325.

FERAIS entretien ménager de votre résidence. 772-1770.

## 317 ESTHETIQUE COIFFURE

BESOIN ESTHÉTICIENNE diplômée(e). L'électrolyse serait un atout. Lorraine ou Nathalie: 988-9665.

COIFFEURS(EUSES) professionnels(elles) demandés(es), temps plein ou partiel ou possibilité de louer station et de travailler à ton compte. Contacter Marie, 663-6345, 663-9537.

COIFFEURS(EUSES) d'expérience. Faites parti de l'équipe Pro Plus, établi à Hull depuis 4 ans. Multiples services à offrir à votre clientèle: coiffure, esthétique, bronzage, massothérapie. Assurance collective disponible. Demander Perry au 777-9922.

COIFFEURS(SES) avec clientèle pour salon à Pte-Gatineau, location ou commission. 561-5336.

SSS COIFFEUSE pour salon de coiffure érotique. Charlie 243-0201.

ELECTROLYSTE avec expérience demandée au Salon de coiffure Pierrette Duval. 568-1439.

## 317 ESTHETIQUE COIFFURE

ESTHÉTICIENNE demandée pour salon de coiffure très achalandé. Vous présenter au Salon Christopher Robert, Promenades de l'Outaouais.

ESTHÉTICIENNE demandée avec clientèle pour partager une cabine d'esthétique, centre-ville Ottawa. Jour: 230-6034, soir: 771-5179.

ESTHÉTICIENNE recherche esthétique avec clientèle établie voulant partager une cabine dans un salon d'esthétique situé au 130 Albert, Ottawa. Aire de travail spacieuse. Bonne occasion de travailler à son compte. Info.: 230-8320.

SALON KAROLA, coiffure, bronzage, Hull. Coiffeurs(ses), esthéticienne avec clientèle, location de chaises. Super ambiance. Carole, 777-3129.

## 320 GARDIENNE DEMANDEE

CHEZ-MOI, pour enfant 16 mois avec allergie alimentaire. Petits copains bienvenus. 682-7200.

CHEZ-NOUS, janvier, quartier Pine View (Price Club, Ottawa), garçon 1 an, non fumeur, expérience, références. 746-9158.

OTTAWA-SUD (Glebe), gardienne pour accueil enfants retour d'école et aide domestique, mardi à jeudi, 13h à 17h. S.V.P. téléphoner soir 730-5281.

## 325 OFFRE D'EMPLOI

2ÈME SÉSSION

EMBAUCHE MASSIVE

POSTES DISPONIBLES

- Distribution  
- Marketing  
- Agent de promotion  
- Représentant(e) avec expérience  
- Temps plein

Salaires entre \$18,000 et \$36,000  
Candidatures sérieuses retenues  
Appelez: 778-7770

AGENCE recherche jeunes femmes escortées (18 à 25 ans), 775-1709.

ARGENT FACILE, TRAVAIL FACILE, temps plein ou partiel, doit être bilingue. 770-9193 (entre 10h et 16h).

## ARRETEZ!!!

INDUSTRIE DE BOISSONS GAZEUSES  
6 postes disponibles

- Auto nécessaire  
- \$10/heure  
- Avec ou sans expérience

Informations: 778-0781

## ATTENTION

Tu es âgé(e) entre 18 et 30 ans? Tu veux un emploi rapidement? Tu veux de nouveaux trucs pour ta recherche? Ça t'intéresse? Service gratuit. Contactez Lise au 561-3631, Carrefour Jeunesse Emploi.

## BIENVENUE À NOTRE HÔTEL

Un chef de file en matière d'accueil. Nous cherchons actuellement des candidat(e)s pour combler le poste de Maître-d'hôtel (banquet).

Pré-requis: détenteur du diplôme de l'institut hôtelier ou un équivalent, bilingue, expérience pertinente d'un an dans un établissement reconnu, ayant le sens de l'organisation et du leadership. Nous vous invitons à soumettre votre C.V. à l'attention de la directrice des Ressources humaines, 35 rue Laurier, Hull, QC, J8X 4E9.

## BIKINIS VILLAGE

ON RECHERCHE une assistante-gérante dynamique, responsable, pour qui l'avancement est important, pour remplir un poste très exigeant. Minimum 1 an d'expérience dans la direction de vente de linge. Demander Sylvie, 243-6077.

## BINGO

Coordinateur (h/f) des ventes recherchés(es) pour organiser voyages en autobus au BINGO MOHAWK. Passe-temps idéal pour amateur de BINGO. Bonnes commissions. Voyage et bingo gratuits. 243-7474, 1-800-267-1580.

## BOUTIQUE ADDITION-ELLE

Nous sommes à la recherche d'une assistante-gérante. S.V.P. passer avec C.V. à notre boutique des Promenades de l'Outaouais.

## CLUB DE RECHERCHE D'EMPLOI LA RELANCE

Vous pouvez décrocher l'emploi que vous recherchez

Vous êtes prestataire de l'assurance chômage... Le Club peut vous donner tous les outils nécessaires pour trouver l'emploi que vous recherchez. Pour en savoir plus sur nos services GRATUITS: 770-6444.

COMPAGNIE d'alimentation recherche personne avec expérience pour contrôle d'inventaire (réfrigérateur) ainsi qu'en expédition et réception. Prière d'envoyer c.v. au 109 boul. Lorrain, Gatineau, Qc, J8P 2E5, ou par FAX au 663-1410.

CONCIERGE/GERIE, couple mature résident, immeuble 24 logis, appartement 2 chambres gratuit, aucune réparations à effectuer. 568-5151 lundi au vendredi entre 9h et 17h.

CONSULTATION recherche d'emploi et techniques d'entrevue. 778-7020.

## DEMEURGERS INSTALLATEURS EMBALLEURS

Se présenter au 230 Boul. de l'aéroport à Gatineau, entre 9h et 16h, du lundi au vendredi.

## 325 OFFRE D'EMPLOI

ESCORTES demandés, pour nouvelle agence, homme et femme. 593-0993.

ETUDIANT(E) pour travail de buanderie, bl. St-Joseph, Hull, les samedis et dimanche de 8h30 à 19h. 776-9089

EVALUATEUR DE PERSONNEL Le plus important atelier de réparation de carrosserie d'Ottawa-Carleton est présentement à la recherche d'évaluateur de personnel. Les candidat(s) doivent posséder de l'expérience dans toutes les facettes des opérations Mitchell et ADP. Salaire compétitif, programme d'encouragement et gamme complète d'avantages sociaux. Veuillez faire parvenir votre Curriculum Vitae à l'adresse suivante: Directeur de l'exploitation, 1487, rue Triole, Ottawa, K1B 3S4.

EXPANSION en Outaouais - Compagnie financière recherche candidats(tes), (minimum Secondaire 5). Entre 9h et 16h, du lundi au vendredi: 771-8980.

EXPERIENCE non requise, mais-seuses demandées. Mike 561-2927.

FAISONS C.V., lettres, rapports etc... Téléphonez au 778-7020.

OTTAWA-SUD (Glebe), gardienne pour accueil enfants retour d'école et aide domestique, mardi à jeudi, 13h à 17h. S.V.P. téléphoner soir 730-5281.

OTTAWA-SUD (Glebe), gardienne pour accueil enfants retour d'école et aide domestique, mardi à jeudi, 13h à 17h. S.V.P. téléphoner soir 730-5281.

OTTAWA-SUD (Glebe), gardienne pour accueil enfants retour d'école et aide domestique, mardi à jeudi, 13h à 17h. S.V.P. téléphoner soir 730-5281.

OTTAWA-SUD (Glebe), gardienne pour accueil enfants retour d'école et aide domestique, mardi à jeudi, 13h à 17h. S.V.P. téléphoner soir 730-5281.

OTTAWA-SUD (Glebe), gardienne pour accueil enfants retour d'école et aide domestique, mardi à jeudi, 13h à 17h. S.V.P. téléphoner soir 730-5281.

OTTAWA-SUD (Glebe), gardienne pour accueil enfants retour d'école et aide domestique, mardi à jeudi, 13h à 17h. S.V.P. téléphoner soir 730-5281.

OTTAWA-SUD (Glebe), gardienne pour accueil enfants retour d'école et aide domestique, mardi à jeudi, 13h à 17h. S.V.P. téléphoner soir 730-5281.

OTTAWA-SUD (Glebe), gardienne pour accueil enfants retour d'école et aide domestique, mardi à jeudi, 13h à 17h. S.V.P. téléphoner soir 730-5281.

OTTAWA-SUD (Glebe), gardienne pour accueil enfants retour d'école et aide domestique, mardi à jeudi, 13h à 17h. S.V.P. téléphoner soir 730-5281.

OTTAWA-SUD (Glebe), gardienne pour accueil enfants retour d'école et aide domestique, mardi à jeudi, 13h à 17h. S.V.P. téléphoner soir 730-5281.

OTTAWA-SUD (Glebe), gardienne pour accueil enfants retour d'école et aide domestique, mardi à jeudi, 13h à 17h. S.V.P. téléphoner soir 730-5281.

OTTAWA-SUD (Glebe), gardienne pour accueil enfants retour d'école et aide domestique, mardi à jeudi, 13h à 17h. S.V.P. téléphoner soir 730-5281.

OTTAWA-SUD (Glebe), gardienne pour accueil enfants retour d'école et aide domestique, mardi à jeudi, 13h à 17h. S.V.P. téléphoner soir 730-5281.

OTTAWA-SUD (Glebe), gardienne pour accueil enfants retour d'école et aide domestique, mardi à jeudi, 13h à 17h. S.V.P. téléphoner soir 730-5281.

OTTAWA-SUD (Glebe), gardienne pour accueil enfants retour d'école et aide domestique, mardi à jeudi, 13h à 17h. S.V.P. téléphoner soir 730-5281.

OTTAWA-SUD (Glebe), gardienne pour accueil enfants retour d'école et aide domestique, mardi à jeudi, 13h à 17h. S.V.P. téléphoner soir 730-5281.

OTTAWA-SUD (Glebe), gardienne pour accueil enfants retour d'école et aide domestique, mardi à jeudi, 13h à 17h. S.V.P. téléphoner soir 730-5281.

OTTAWA-SUD (Glebe), gardienne pour accueil enfants retour d'école et aide domestique, mardi à jeudi, 13h à 17h. S.V.P. téléphoner soir 730-5281.

OTTAWA-SUD (Glebe), gardienne pour accueil enfants retour d'école et aide domestique, mardi à jeudi, 13h à 17h. S.V.P. téléphoner soir 730-5281.

OTTAWA-SUD (Glebe), gardienne pour accueil enfants retour d'école et aide domestique, mardi à jeudi, 13h à 17h. S.V.P. téléphoner soir 730-5281.

OTTAWA-SUD (Glebe), gardienne pour accueil enfants retour d'école et aide domestique, mardi à jeudi, 13h à 17h. S.V.P. téléphoner soir 730-5281.

OTTAWA-SUD (Glebe), gardienne pour accueil enfants retour d'école et aide domestique, mardi à jeudi, 13h à 17h. S.V.P. téléphoner soir 730-5281.

OTTAWA-SUD (Glebe), gardienne pour accueil enfants retour d'école et aide domestique, mardi à jeudi, 13h à 17h. S.V.P. téléphoner soir 730-5281.

OTTAWA-SUD (Glebe), gardienne pour accueil enfants retour d'école et aide domestique, mardi à jeudi, 13h à 17h. S.V.P. téléphoner soir 730-5281.

OTTAWA-SUD (Glebe), gardienne pour accueil enfants retour d'école et aide domestique, mardi à jeudi, 13h à 17h. S.V.P. téléphoner soir 730-5281.

OTTAWA-SUD (Glebe), gardienne pour accueil enfants retour d'école et aide domestique, mardi à jeudi, 13h à 17h. S.V.P. téléphoner soir 730-5281.

OTTAWA-SUD (Glebe), gardienne pour accueil enfants retour d'école et aide domestique, mardi à jeudi, 13h à 17h. S.V.P. téléphoner soir 730-5281.

OTTAWA-SUD (Glebe), gardienne pour accueil enfants retour d'école et aide domestique, mardi à jeudi, 13h à 17h. S.V.P. téléphoner soir 730-5281.

OTTAWA-SUD (Glebe), gardienne pour accueil enfants retour d'école et aide domestique, mardi à jeudi, 13h à 17h. S.V.P. téléphoner soir 730-5281.

OTTAWA-SUD (Glebe), gardienne pour accueil enfants retour d'école et aide domestique, mardi à jeudi, 13h à 17h. S.V.P. téléphoner soir 730-5281.

OTTAWA-SUD (Glebe), gardienne pour accueil enfants retour d'école et aide domestique, mardi à jeudi, 13h à 17h. S.V.P. téléphoner soir 730-5281.

OTTAWA-SUD (Glebe), gardienne pour accueil enfants retour d'école et aide domestique, mardi à jeudi, 13h à 17h. S.V.P. téléphoner soir 730-5281.

OTTAWA-SUD (Glebe), gardienne pour accueil enfants retour d'école et aide domestique, mardi à jeudi, 13h à 17h. S.V.P. téléphoner soir 730-5281.

OTTAWA-SUD (Glebe), gardienne pour accueil enfants retour d'école et aide domestique, mardi à jeudi, 13h à 17h. S.V.P. téléphoner soir 730-5281.

OTTAWA-SUD (Glebe), gardienne pour accueil enfants retour d'école et aide domestique, mardi à jeudi, 13h à 17h. S.V.P. téléphoner soir 730-5281.

OTTAWA-SUD (Glebe), gardienne pour accueil enfants retour d'école et aide domestique, mardi à jeudi, 13h à 17h. S.V.P. téléphoner soir 730-5281.

OTTAWA-SUD (Glebe), gardienne pour accueil enfants retour d'école et aide domestique, mardi à jeudi, 13h à 17h. S.V.P. téléphoner soir 730-5281.

OTTAWA-SUD (Glebe), gardienne pour accueil enfants retour d'école et aide domestique, mardi à jeudi, 13h à 17h. S.V.P. téléphoner soir 730-5281.

OTTAWA-SUD (Glebe), gardienne pour accueil enfants retour d'école et aide domestique, mardi à jeudi, 13h à 17h. S.V.P. téléphoner soir 730-5281.

OTTAWA-SUD (Glebe), gardienne pour accueil enfants retour d'école et aide domestique, mardi à jeudi, 13h à 17h. S.V.P. téléphoner soir 730-5281.

OTTAWA-SUD (Glebe), gardienne pour accueil enfants retour d'école et aide domestique, mardi à jeudi, 13h à 17h. S.V.P. téléphoner soir 730-5281.

OTTAWA-SUD (Glebe), gardienne pour accueil enfants retour d'école et aide domestique, mardi à jeudi, 13h à 17h. S.V.P. téléphoner soir 730-5281.

OTTAWA-SUD (Glebe), gardienne pour accueil enfants retour d'école et aide domestique, mardi à jeudi, 13h à 17h. S.V.P. téléphoner soir 730-5281.

OTTAWA-SUD (Glebe), gardienne pour accueil enfants retour d'école et aide domestique, mardi à jeudi, 13h à 17h. S.V.P. téléphoner soir 730-5281.

OTTAWA-SUD (Glebe), gardienne pour accueil enfants retour d'école et aide domestique, mardi à jeudi, 13h à 17h. S.V.P. téléphoner soir 730-5281.

OTTAWA-SUD (Glebe), gardienne pour accueil enfants retour d'école et aide domestique, mardi à jeudi, 13h à 17h. S.V.P. téléphoner soir 730-5281.

OTTAWA-SUD (Glebe), gardienne pour accueil enfants retour d'école et aide domestique, mardi à jeudi, 13h à 17h. S.V.P. téléphoner soir 730-5281.

OTTAWA-SUD (Glebe), gardienne pour accueil enfants retour d'école et aide domestique, mardi à jeudi, 13h à 17h. S.V.P. téléphoner soir 730-5281.

OTTAWA-SUD (Glebe), gardienne pour accueil enfants retour d'école et aide domestique, mardi à jeudi, 13h à 17h. S.V.P. téléphoner soir 730-5281.

OTTAWA-SUD (Glebe), gardienne pour accueil enfants retour d'école et aide domestique, mardi à jeudi, 13h à 17h. S.V.P. téléphoner soir 730-5281.

OTTAWA-SUD (Glebe), gardienne pour accueil enfants retour d'école et aide domestique, mardi à jeudi, 13h à 17h. S.V.P. téléphoner soir 730-5281.

OTTAWA-SUD (Glebe), gardienne pour accueil enfants retour d'école et aide domestique, mardi à jeudi, 13h à 17h. S.V.P. téléphoner soir 730-5281.

## 325 OFFRE D'EMPLOI

TORONTO, tuteur(trice) de français en milieu familial. Doit détenir un permis de conduire, logé(e), nourri(e). Excellentes conditions de travail. (416)966-9471, FAX (416)927-9785.

TRAVAILLEUR (h/f) à la maison demandé(e) pour assembler produits, aucune expérience requise, formation fournie, doit être honnête, fiable. Pour plus d'info., Daniel au 731-8061.

TRAVAILLEUR (h/f) à la maison demandé(e) pour assembler produits, aucune expérience requise, formation fournie, doit être honnête, fiable. Pour plus d'info., Daniel au 731-8061.

TRAVAILLEUR (h/f) à la maison demandé(e) pour assembler produits, aucune expérience requise, formation fournie, doit être honnête, fiable. Pour plus d'info., Daniel au 731-8061.

TRAVAILLEUR (h/f) à la maison demandé(e) pour assembler produits, aucune expérience requise, formation fournie, doit être honnête, fiable. Pour plus d'info., Daniel au 731-8061.

TRAVAILLEUR (h/f) à la maison demandé(e) pour assembler produits, aucune expérience requise, formation fournie, doit être honnête, fiable. Pour plus d'info., Daniel au 731-8061.

TRAVAILLEUR (h/f) à la maison demandé(e) pour assembler produits, aucune expérience requise, formation fournie, doit être honnête, fiable. Pour plus d'info., Daniel au 731-8061.

TRAVAILLEUR (h/f) à la maison demandé(e) pour assembler produits, aucune expérience requise, formation fournie, doit être honnête, fiable. Pour plus d'info., Daniel au 731-8061.

TRAVAILLEUR (h/f) à la maison demandé(e) pour assembler produits, aucune expérience requise, formation fournie, doit être honnête, fiable. Pour plus d'info., Daniel au 731-8061.

TRAVAILLEUR (h/f) à la maison demandé(e) pour assembler produits, aucune expérience requise, formation fournie, doit être honnête, fiable. Pour plus d'info., Daniel au 731-8061.

TRAVAILLEUR (h/f) à la maison demandé(e) pour assembler produits, aucune expérience requise, formation fournie, doit être honnête, fiable. Pour plus d'info., Daniel au 731-8061.

TRAVAILLEUR (h/f) à la maison demandé(e) pour assembler produits, aucune expérience requise, formation fournie, doit être honnête, fiable. Pour plus d'info., Daniel au 731-8061.

TRAVAILLEUR (h/f) à la maison demandé(e) pour assembler produits, aucune expérience requise, formation fournie, doit être honnête, fiable. Pour plus d'info., Daniel au 731-8061.

TRAVAILLEUR (h/f) à la maison demandé(e) pour assembler produits, aucune expérience requise, formation fournie, doit être honnête, fiable. Pour plus d'info., Daniel au 731-8061.

TRAVAILLEUR (h/f) à la maison demandé(e) pour assembler produits, aucune expérience requise, formation fournie, doit être honnête, fiable. Pour plus d'info., Daniel au 73

# Les petites annonces

## 400 LOGEMENTS A LOUER AYLMER

2 CHAMBRES, prises lav./sec., stationnement et remise. 684-9398 (message).  
2 CHAMBRES, spacieux, semi s/sol, prises lav./sec., \$500 pas chauffé, ni éclairé. 685-1836  
3 chambres, 1 1/2 s/bain, + + +, (LAUREAT), \$765/mois, possession flexible, laissez message: 682-5672.  
3 CHAMBRES, duplex, 4 appareils, tapis neufs, \$609, libre. 778-0934  
3 CHAMBRES, superbe semi-dét., vue sur Parc et Outaouais, luxueux, option d'achat, libre oct., \$950. 684-6767.

GARÇONNIÈRE libre, grande, repeint, tout inclus, près Marina, \$405 avec bail. Yvon, 771-4999.

**GESTION ABITEK**  
Les Châteaux des Bois  
4 unités disponibles, 2 et 3 chambres, appareils inclus, libres, de \$900 à \$1,200. Pour informations,  
Luc Bélanger, 778-4560

## LE STRASBOURG

Garçonnière, 1, 2 et 3 chambres à louer immédiatement. 685-1760.

**PLACE LAVIGNE**  
SPECIAL, 1 et 2 chambres, chauffés. 684-9341, 778-3440.

## 401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1-125 ST-LOUIS, 2-3 chambres, chauffé, peint, \$535, libre. 243-9364/787-7308

1, 2, 3 CHAMBRES, grands logements, foyer ou non, prises lav./sec., récent, grand. 663-4864.

1-2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2 appareils, à partir de \$385. 643-2302

1 CHAMBRE / 636 NOTRE-DAME chauffé, éclairé, 2 appareils. 643-9429, 568-4099, 568-4498

1 CHAMBRE, 17 St-Louis, chauffé, stationnement. \$395, 738-1136.

1 CHAMBRE, 175 Labrosse, duplex, chauffé au gaz, \$425. 663-5104.

### UN MOIS GRATUIT

Grand appartement de 2 chambres à coucher, à la sortie de La Vérendrye, appareils ménagers fournis, chauffé, éclairé. De \$355 à \$755/mois  
568-9420 ou 246-3316

1 CHAMBRE, 1er oct., Mont-Luc, Gatineau, prises lav./sec., arrêt d'autobus à proximité, \$375. 246-3832.

1 CHAMBRE, 1er oct ou avant, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, très propre, \$460. 663-1390.

1 CHAMBRE, \$200 de rabais, très grand, oct., prises lav./sec., pas chauffé, pas éclairé, \$465. 669-0710.

1 CHAMBRE, 255 North, chauffé, non éclairé, 2 appareils, stationnement, \$375. Après 17h30: 669-2049, 243-5938.

1 CHAMBRE, 26 Champlain, poêle, frigo, chauffé, \$400. 561-2296

1 CHAMBRE, 263 North E., tapis neufs, frais peint, balcon, \$375. 246-8822.

1 CHAMBRE, 2 min. des Promenades, à partir de \$465, chauffé, éclairé, lave-vaisselle, poêle, réfrigérateur, stationnement. 246-2342.

1 CHAMBRE, \$375, non chauffé, non éclairé. 663-5506.

1 CHAMBRE, \$375, pas chauffé, ni éclairé. 246-9779.

1 CHAMBRE, \$400, libre 1er nov. 243-1721.

1 CHAMBRE, \$400 chauffé, éclairé, stationnement, entrée privée 669-6161

1 CHAMBRE, \$440, chauffé, éclairé, 2 appareils. 663-8891.

1 CHAMBRE, 89 Montcalm, chauffé, éclairé, poêle, frigo, \$410. 986-3552.

1 CHAMBRE, appareils, stores, prises lav./sec., 37-C Stéphane, \$395. 561-5318.

1 CHAMBRE, balcon, stationnement, prise lav./sec., \$440 pas chauffé, pas éclairé, 1er nov. 247-2235.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 4 appareils, préférence non-fumeurs, \$490. 731-8366.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, buanderie, poêle, stationnement. 243-3426

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, s/sol, \$375. Après 17h, 669-5033.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, câble, stationnement, remise int., 1er oct./nov., \$475. 246-8752.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, propre, 2 appareils. 778-7271, 669-0417.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, \$475. 561-4735.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, \$425. Jour. 643-2001.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, stationnement privé, \$495. 663-4834.

1 CHAMBRE, chauffé, eau chaude fournie, \$400, 1er sept., secteur Limbour. 561-3772 ou 772-0334.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, \$450, 1er oct. 643-1827.

## 401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, frais peint, prises lav./sec., remise, entrée privée, cour, 1er oct., \$410. Jacques, 243-0095, 778-4222

1 CHAMBRE, libre, 2 stationnements, remise, 663-2035, 663-5008 soir.

1 CHAMBRE, libre, prises lav./sec., très grand, \$385. 561-7206.

1 CHAMBRE, meublé, chauffé, éclairé, très propre, non-fumeur(se), 1 personne, beau secteur, \$395. 561-6127

1 CHAMBRE, moderne, foyer, système d'alarme, remise, stationnement, \$440 (\$450: poêle, frigo inclus). S.V.P. pas d'animaux. sept, oct. 663-5648, 566-1376.

1 CHAMBRE, neuf, prises lav./sec., chauffé, éclairé, eau chaude, stationnement. 568-0967, 243-9437.

1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, prises lav./sec., moderne, 2 stationnements, remise, \$485. 243-8403.

1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, 4 appareils, avenue Gatineau, secteur Touraine, \$400. 776-9089

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, prises lav./sec., stationnement, \$400, 1er nov. Faut voir! 669-6556.

1 CHAMBRE, près de la Marina, grand salon, prises lav./sec., très propre, \$365. 663-1906

1 CHAMBRE, prises lav./sec., stationnement, \$375. Après 13h 663-3614

1 CHAMBRE, remise ext., 1er oct/nov., \$495. 669-0834, 995-1023.

1 CHAMBRE, récent, secteur tranquille, prises lav./sec., entrée privée, 2 stationnements, remise, libre. \$460/mois. 561-2226, 243-3542.

1 CHAMBRE, rue de Malaric, \$425, prises lav./sec., triplex. 771-LOGE (5643)

1 CHAMBRE: SPECIAL \$490 moderne, chauffé, éclairé, appareils. 561-5578.

1 CHAMBRE, s/sol de maison, prise lav./sec., chauffé, \$450. 568-8601

1 CHAMBRE, stationnement, Templeton, propre, tranquille, \$350. 663-0735.

1 CHAMBRE, Touraine, grand, tranquille, \$415. 246-8969, 827-0855.

1 CHAMBRE, Touraine, semi s/sol, neuf, 4 appareils, stationnement, chauffé, éclairé, \$475. 246-1329.

1 CHAMBRE, très propre, prises lav./sec., \$500. 243-3063.

1ER OCT., 2 chambres, pas chauffé ni éclairé, \$385. 663-0618.

1ER OCT. ou nov., idéal personne seule, 3 1/2, stationnement, près autobus, \$365/mois. 643-1488.

1 ET 2 chambres, près lac Beau-champ, 2 appareils, très propres, 1er octobre. 669-5778, 643-4247.

1 ET 2 CHAMBRES, chauffés, tapis, foyer, poêle, réfrigérateur, \$395 et \$495. 643-6448.

1 ET 2 CHAMBRES, ch. la Savanne, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, remise. 568-5302

1 ET 3 chambres, très grands, très propres, remise, stationnement, poêle et frigo fournis. 663-5021

1 ET 3 CHAMBRES, Limbour, prise lav./sec., stationnement, remise, pas chauffé/éclairé, libres. 827-0359.

**1 MOIS GRATUIT POUR NOUVEAU LOCATAIRE**  
2 CHAMBRES, \$515, libre, chauffé, éclairé, poêle, frigo, balcon, remise int., stationnement. 246-1236, 685-1743.

**1 MOIS GRATUIT**, 2 chambres, rue Notre-Dame, condo neuf, salon, cuisine, s/manger, prises lav./sec., \$525/mois. Gestion Romax, 771-4264.

**208 ST-ANDRE**  
2 chambres, libre, ni chauffé ni éclairé. 778-4481, 568-4498.

2 1/2, \$400 chauffé/éclairé, câble, sous-sol. Après 17h30. 827-8913.

2 1/2 PIÈCES, propre, personne seule, \$350. 663-4166.

2-2 CHAMBRES, triplex/quadrax, grand, repeint, paisible, \$465 et +. 731-7083.

2-2 CHAMBRES, Touraine, \$500 pas chauffé ni éclairé, libre. 243-7739

2-3 CHAMBRES, libres, rénovés, s/sol et 2 étages, prises lav./sec., \$480 à \$495. 568-2202, 669-0074, 643-9760.

247 ST-LOUIS, 1 et 2 chambres, pas chauffé, pas éclairé. 561-6398.

2 BELLES chambres, agréable et central, chauffé, éclairé. 663-0474.

**2 CHAMBRES**  
31 Cléry, chauffés, éclairés, 2 appareils. 568-0099, 568-4498.

**2 CHAMBRES, 35 CLERICY**  
chauffé, éclairé, 2 appareils, 568-4099, 568-4498.

2 CHAMBRE, chauffé, libre immédiatement, 351 Hétu, \$395 et \$455. 568-7158, 671-5079.

2 CHAMBRES, 1er plancher, non chauffé, ni éclairé, remise, stationnement, références, secteur Limbour, \$575. 827-1510.

2 CHAMBRES, 1er sept., vue sur le lac, \$570, 1 mois gratuit. 663-6301.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, grand, tranquille, moderne, prises lav./sec., 1er oct., 116 Nelligan. 733-5157.

**2 CHAMBRES, 1 MOIS GRATUIT**  
superbe logis dans triplex, inclus: aspirateur central, stores, ventilateur, poêle et frigo, prise lav./sec., déneigement, plusieurs stationnements, frais peint. \$575. 568-0165.

2 CHAMBRES, 1er sept., rénové, prise lav./sec., \$495. 663-2022.

## 401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, 1er étage, 295 de l'hôpital, oct./nov., prises lav./sec., non chauffé/éclairé, remises, 2 stationnements. Pas d'animaux. \$575. 568-6111.

2 CHAMBRES, 110B Curé Presseault non chauffé, non éclairé, prise lav./sec., 2 stationnements, peinture, entrée privée, 1er: \$520, 2e: \$535, 3e: \$550, oct.-nov.-déc. 771-8707.

2 CHAMBRES, 444 Gréber (récentement rénové), très propre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement avec prise. 243-5182

2 CHAMBRES, 440 Gréber (récentement rénové), très propre, poêle, réfrigérateur, eau chaude fournie, stationnement avec prise. 246-5167.

2 CHAMBRES, 48 Campeau, 1 mois gratuit, triplex neuf, prises lav./sec., \$550, pas chauffé, ni éclairé, libre. 663-6053.

2 CHAMBRES, \$495 chauffé, grand salon, prises lav./sec. 827-3829, 778-4130.

2 CHAMBRES, \$440 non chauffé ni éclairé, prises lav./sec., 9 Jacques Cartier, près de l'eau, tout rénové. Jo-see au 770-9438.

2 CHAMBRES, 56 Matapédia (récentement rénové), très propre, poêle, réfrigérateur, eau chaude fournie, 1 stationnement avec prise. 246-3363.

2 CHAMBRES, \$515, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, buanderie, libre. 243-5570.

2 CHAMBRES, \$555, chauffé, éclairé, central. 246-8451, 243-5512.

2 CHAMBRES, 5 appareils, garage, frais peint, tapis neuf, libre, étage du haut, \$610. 787-8080.

2 CHAMBRES, 61 Drapeau, 3 appareils, 1 stationnement, eau chaude, 1 mois gratuit. 281-0968, 751-7930.

2 CHAMBRES, 72 Matapédia (récentement rénové), très propre, poêle, réfrigérateur, eau chaude, 1 stationnement avec prise. 246-9622

2 CHAMBRES, \$ VOIR, petit imm., près Labrosse, beau, grand, paisible, chauffé, \$535. 663-5597.

2 CHAMBRES, beau, bon, pas cher, poêle, réfrigérateur ou lav./sec. inclus, frais peint, \$430, août gratuit. 770-7998.

2 CHAMBRES, boul. Lorrain, prises lav./sec., 246-9796.

2 CHAMBRES, bel app. moderne, prise lav./sec., remise int., stationnement avec prise, près de tout, \$525. Albert Marely, 243-3111, 456-3393.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, prises lav./sec., stationnement, duplex, 1er octobre. 643-9684.

2 CHAMBRES, chauffé, prises lav./sec., libre, 556 Dubois, \$490. 663-5151.

2 CHAMBRES, condo 1, 200 pi car., aire ouverte, libre, \$625. 561-4838.

2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, stationnement, \$505 à \$535/mois, très propres, libres. 561-5474, 770-2794.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, \$600, dans un haut. 663-0702 après 17h.

2 CHAMBRES, chauffé, stationnement, prises lav./sec., \$480. 663-8454.

2 CHAMBRES, chauffé, stationnement. 776-6379.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, \$475, propre. 663-9672.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, libre, stationnement, \$400. 561-2293

2 CHAMBRES, chauffé, eau chaude, rénové, \$530. Après 17h 568-4900.

2 CHAMBRES, chauffé, \$475, 1 chambre, chauffé, \$350, libre. 663-3994.

2 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, pas d'animaux, \$475. 521-5662.

2 CHAMBRES, duplex, Pte-Gatineau, haut, chauffé, 1er nov., \$475. 561-4001.

## 401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, La Vérendrye, grande cuisine, prise lav./sec., pas chauffé, ni éclairé, 1 mois gratuit, \$550. 235-4438.

2 CHAMBRES, libre, secteur tranquille, spacieux, très éclairé, \$595/mois. 246-8239 ou 663-6729.

2 CHAMBRES, Limbour, près du Collège St-Alexandre, spacieux, prises lav./sec. (819) 457-1964.

2 CHAMBRES, libre, 2 appareils, non chauffé ni éclairé, \$425. 568-5989.

2 CHAMBRES, moderne, prises lav./sec., remise int./ext., 1er oct. ou 1er nov. 663-3670, 595-1716 Annie ou Edith.

2 CHAMBRES, \$495 chauffé, grand salon, prises lav./sec. 827-3829, 778-4130.

2 CHAMBRES, \$440 non chauffé ni éclairé, prises lav./sec., 9 Jacques Cartier, près de l'eau, tout rénové. Jo-see au 770-9438.

2 CHAMBRES, 56 Matapédia (récentement rénové), très propre, poêle, réfrigérateur, eau chaude fournie, 1 stationnement avec prise. 246-3363.

2 CHAMBRES, \$515, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, buanderie, libre. 243-5570.

2 CHAMBRES, \$555, chauffé, éclairé, central. 246-8451, 243-5512.

2 CHAMBRES, 5 appareils, garage, frais peint, tapis neuf, libre, étage du haut, \$610. 787-8080.

2 CHAMBRES, 61 Drapeau, 3 appareils, 1 stationnement, eau chaude, 1 mois gratuit. 281-0968, 751-7930.

2 CHAMBRES, 72 Matapédia (récentement rénové), très propre, poêle, réfrigérateur, eau chaude, 1 stationnement avec prise. 246-9622

2 CHAMBRES, \$ VOIR, petit imm., près Labrosse, beau, grand, paisible, chauffé, \$535. 663-5597.

2 CHAMBRES, beau, bon, pas cher, poêle, réfrigérateur ou lav./sec. inclus, frais peint, \$430, août gratuit. 770-7998.

2 CHAMBRES, boul. Lorrain, prises lav./sec., 246-9796.

2 CHAMBRES, bel app. moderne, prise lav./sec., remise int., stationnement avec prise, près de tout, \$525. Albert Marely, 243-3111, 456-3393.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, prises lav./sec., stationnement, duplex, 1er octobre. 643-9684.

2 CHAMBRES, chauffé, prises lav./sec., libre, 556 Dubois, \$490. 663-5151.

2 CHAMBRES, condo 1, 200 pi car., aire ouverte, libre, \$625. 561-4838.

2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, stationnement, \$505 à \$535/mois, très propres, libres. 561-5474, 770-2794.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, \$600, dans un haut. 663-0702 après 17h.

2 CHAMBRES, chauffé, stationnement, prises lav./sec., \$480. 663-8454.

2 CHAMBRES, chauffé, stationnement. 776-6379.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, \$475, propre. 663-9672.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, libre, stationnement, \$400. 561-2293

2 CHAMBRES, chauffé, eau chaude, rénové, \$530. Après 17h 568-4900.

2 CHAMBRES, chauffé, \$475, 1 chambre, chauffé, \$350, libre. 663-3994.

2 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, pas d'animaux, \$475. 521-5662.

2 CHAMBRES, duplex, Pte-Gatineau, haut, chauffé, 1er nov., \$475. 561-4001.

### 1 MOIS GRATUIT

#### Condo Spacieux avec foyer, 2 ou 3 ch. à coucher à partir de 550\$ /mois

## 561-3325

2 CHAMBRES, disponible: \$510 beau semi s/sol, stationnement, prises lav./sec., pas chauffé, ni éclairé, près Main et LaVérendrye. 663-4344

**2 chambres et 1 chambre PRÈS DES PROMENADES**, chauffés, éclairés, poêle, réfrigérateur, ascenseur, piscine, remise, frais peint, ni éclairé. 568-2345, 561-1370 soir.

2 CHAMBRES, 2 appareils, stationnement. 595-8900, 568-8881 (conclierge)

2 CHAMBRES, 2 stationnements, eau chaude, frais peint, prises lav./sec., libre, \$495, pas chauffé, ni éclairé. 568-2345, 561-1370 soir.

2 CHAMBRES, 2 mois gratuits, prises lav./sec., \$505, libre. 561-4838.

2 CHAMBRES, 23 Laurier, genre semi-dét., lave-vaisselle, entrée privée, 2 stationnements, prise lav./sec., libre oct. 663-6053.

2 CHAMBRES, 362 Lévis (Duquette), libre, chauffé, éclairé, 2 appareils, prises lav./sec., \$495. 243-5280.

2 CHAMBRES, 39/41 Orléans, \$495 chauffé, éclairé. 243-3717

2 CHAMBRES, 307 St-André

# Les petites annonces

## 401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

- 3 CHAMBRES, grand, tranquille, 2 stationnements, rue de Milan. 769-3990.
- 3 CHAMBRES, grand, poêle, frigo, près autoroute 50, bl. Maloney, Templeton, libre, \$560. 663-6348, (613)821-3190
- 3 CHAMBRES, haut de triplex, face au parc, \$550/mois. 243-1986
- 3 CHAMBRES, libre, rue Essiembre, \$595. Jour 669-2547, soir 669-8110.
- 3 CHAMBRES, Labrosse près Maloney, joli logis moderne, 1,159 pi car., \$575, pas chauffé, ni éclairé, libres. 281-4781.
- 3 CHAMBRES, libre, foyer, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./sec., \$575, 239 Malartic. Bail 13 mois (1 mois gratit). 777-5626.
- 3 CHAMBRES, libre, triplex, spacieux, prises lav./sec., \$605. 643-4664
- 3 CHAMBRES, libre, \$595, pas chauffé, ni éclairé. 669-8854.
- 3 CHAMBRES, moderne, chauffé, éclairé, appareils, \$610. 561-5578.
- 3 CHAMBRES, moderne, \$625, libre 1er nov. 232-4748, 643-9258.

## LES ENTREPRISES ROBERT LABINE

### APPARTEMENTS NEUFS

Occupation immédiate  
842-846, boul. St-René Ouest

2 chambres à partir de 690 \$  
non chauffé, non éclairé

Garage pour chaque logement  
insonorisation supérieure  
Beaucoup d'espace de rangement  
Salle de lavage à l'intérieur  
de chaque logement

246-0642

3 CHAMBRES, neufs, de Malartic, foyer, prises lav./sec., pas chauffés, ni éclairés, de dernier mois gratit, \$575/\$595/\$625. 595-4721.

3 CHAMBRES, oct.-nov., chauffé, éclairé, \$600. 243-5699.

3 CHAMBRES, près Promenades et école St-Rosaire, \$700, spacieux, chauffé, éclairé. 246-9380, 663-7539

3 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé. 663-2035 ou soir 663-5008.

3 CHAMBRES, près Promenades, très propre, \$600, chauffé. 243-6907.

3 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, \$610, près Promenades. 246-9656 après 18h, jour: 663-7506.

3 CHAMBRES, prises lav./sec., remise, 1 mois gratit, \$590, libre immédiatement. 243-3032, 669-1048.

3 CHAMBRES, près Labrosse et La Vérendrye, dans triplex neuf, foyer au gaz, \$600, libre. 771-LOGE(6643).

3 CHAMBRES, prise lav./sec., entrée privée, \$550. 643-1827, 663-9407

3 CHAMBRES, prise lav./sec., chauffé, \$625. 663-3716, Kathleen: (613)487-3581.

3 CHAMBRES, renové, chauffé, éclairé, libre. 996-8480, 827-4122.

3 CHAMBRES, s/sol fini, prises lav./sec.: \$725; 3 chambres, 2e étage, \$590. 669-1119, 669-0908.

3 CHAMBRES, semi s/sol, pas chauffé, pas éclairé, entrée privée, \$585, 1er nov. 669-4600.

3 CHAMBRES, sept. gratit, \$550, neuf, peinture fraîche, bl. Maloney. 663-0454, 684-5615.

3 CHAMBRES, très beau logis, près de tout, prises lav./sec., \$580 négociable. 669-4809, pagette 780-8542.

3 CHAMBRES, très grand, prise lav./sec., remise, \$535, libre. 663-6354.

3 CHAMBRES, vue exceptionnelle, grand, foyer au gaz, prises lav./sec., rue de Malartic, \$625. 663-9781.

\$490/\$510, 2 chambres, boul. de l'Hôpital, Coop d'habitation. Contacter Sylvie, 243-1066 ou Lise 568-3249.

BAS DE DUPLEX, 3 chambres + s/sol, \$650. 243-1986.

BEAU 5 1/2, coin Lorrain, tapis neuf, \$550, références. 777-5698.

BEAU petit 2 chambres, pas chauffé ni éclairé, \$390. 457-2874.

CONCEPT UNIQUE, 3 chambres, sur 2 étages, avec foyer, remise, cour arrière, stationnement, près des Promenades, \$650/mois, déc. (s.v.p. pas d'animaux). 663-5648, 566-1376.

COOP CLAIR DE LUNE recherche locataire membre, 1 et 2 chambres libres. 243-3717, 243-2042, après 19h.

GATINEAU, s/sol, 1 chambre, chauffé, éclairé, lav., sec., \$480/mois, libre immédiatement. 669-3744

GRAND 4 chambres, bl. Maloney, 1er nov., \$600. 663-8393 ou soir 643-2050.

HAUT de maison, 2 chambres, chauffé, poêle, réfrigérateur, stationnement, 1er oct. 669-3620.

### LE MONT-JOYE

Garçonnière, 1 et 2 chambres, chauffés, éclairés, câble. 243-4410.

MAISON en rangée, unité du bout, 4 chambres, garage, grande cour arrière clôturée, près Nicholas Gati-neau, \$735. 663-6799, 663-2567.

TOURNAINE, 442 Principale, foyer, \$495 chauffé. 568-5031 ou 241-3156.

## 401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

### PLACE DU PROGRES

Garçonnière et 1, 2, 3 chambres, immédiatement, chauffés, éclairés, câblotélévision, à partir de \$410. 243-0516.

PRÈS LABROSSE/LA VÉRENDRYE  
2 chambres, immédiatement, sept. et oct. à partir de \$560, bain giratoire, prise lav./sec., remise ext., 2 stationnements. 246-3868.

### ++ SECTEUR HÔPITAL ++

2 chambres, impeccable, terrasse, 5 appareils, foyer, \$715. 736-6267.

## 402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1-2-3 CHAMBRES, centre-ville, libres. 669-8854.

1-2-3 CHAMBRES, à partir de \$465, poêle, réfrigérateur, câblotélévision et stationnement. 778-1481.

1-2 CHAMBRES, près Cégep, de \$460, chauffés. 770-8389, 738-1411.

1-50 MARENGERE, 1 chambre, chauffé, \$510, appareils disponibles. 246-1144.

1-C FORTIER, PARC LAROCQUE, NEUF plafonds 9', chauffé, libre. 771-0401.

1 CHAMBRE, libre/oct./nov., poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, chauffé, éclairé, à partir de \$460. 230 Mutchmore. 770-6907, 777-2651.

1 CHAMBRE, libre/oct./nov./déc., poêle, réfrigérateur, chauffé/éclairé (\$60), stationnement, buanderie. \$435. 82 Richard. 770-6907, 772-1992.

1 CHAMBRE, 1er déc., poêle, frigo, stationnement, buanderie, possibilité chauffé/éclairé (\$60), à partir de \$395. 59 Lanctôt. 770-6907, 776-2460.

1 CHAMBRE, libre/oct./nov./déc., 2 appareils, stationnement, buanderie, chauffé/éclairé (\$60), à partir de \$410. 65 Lanctôt. 770-6907, 770-2184.

1 CHAMBRE, libre/oct./nov./déc., stationnement, buanderie, poêle, frigo, possibilité chauffé/éclairé, \$400. 76 Richard. 770-6907, 776-3300.

1 CHAMBRE, libre/oct./nov./déc., chauffé, pas éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, buanderie, \$430, 79 Prévost. 770-6907, 777-2651

### Hull

#### Chemin de la Montagne 1-2-3 chambre(s)

- Inclus: • Poêle • frigo • stationnement
- Câblotélévision (certains logis)
- Salle de lavage

À partir de 435\$ /mois  
778-1956

1 CHAMBRE, 104 Montclair, 2 appareils, stationnement, pas chauffé, ni éclairé. 684-1473, 775-3142.

1 CHAMBRE, 1er oct., chauffé, eau chaude, 2 appareils, stationnement, sortie St-Raymond, \$440. 778-0554.

1 CHAMBRE, 1er oct., chauffé, éclairé, \$450/\$470. 776-2694.

1 CHAMBRE, 1er oct., réfrigérateur, pas chauffé ni éclairé, stationnement, très propre, \$450. 827-2823.

1 CHAMBRE, 1er oct., appareils, non chauffé, ni éclairé, \$395. 771-9214.

1 CHAMBRE, 1er étage, spacieux, \$385, immédiatement. 745-3071

1 CHAMBRE, 1 mois gratit, poêle, frigo, chauffé, propre, \$460, idéal pour travailleur de nuit. 739-1090.

1 CHAMBRE, 2 appareils, libre, moderne, tranquille, stationnement, près Galeries, \$425. 775-6283.

1 CHAMBRE, 2 appareils, 1er sept., pas chauffé, ni éclairé, \$340. 770-3296.

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, câble, stationnement int., \$490, 1er oct., secteur Mont-Bleu. 778-1122, 771-8241

1 CHAMBRE, 2 appareils, Mont-Bleu, chauffé, éclairé, \$450. 595-9599.

1 CHAMBRE, 2 premières semaines gratuites, août-sept., poêle, frigo, buanderie. Pas chauffé, ni éclairé. Dernier mois gratit. 25 Chouinard. 777-3676.

1 CHAMBRE, 2 salons, chauffé, \$435. 561-5006.

1 CHAMBRE: \$335, 2 chambres: \$410, pas chauffés ni éclairés. Rue Amherst, près UQAH, centre-ville et Boul. St-Joseph, 1er oct. 834-5328.

1 CHAMBRE, \$380, pas chauffé ni éclairé, poêle, réfrigérateur, 1 stationnement, récemment renové. 595-8664

1 CHAMBRE, \$390, chauffé, non éclairé. 243-9123, après 16h30.

1 CHAMBRE, \$460 chauffé, éclairé, sept., rue Gamelin, 827-3829, 778-4130.

1 CHAMBRE, 7 Montpetit, grand logis, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 1er oct., \$525, très propre. 791-6622, 778-1714.

1 CHAMBRE, centre de Hull, idéal pour personne âgée, \$300, 1er oct. 246-8278.

1 CHAMBRE, centre-ville, prise lav./sec., 1 stationnement, non chauffé, non éclairé, \$375. 684-8430.

1 CHAMBRE, central, près St-Joseph, 3 appareils. 595-9067.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, bon état, 1er oct., \$410. 772-8645.

1 CHAMBRE, chauffé, eau chaude, 2 appareils, adultes, \$430. 771-2679.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, prise lav./sec., \$430. 643-4838.

1 CHAMBRE, chauffé/éclairé, 2 appareils, balcon, \$470. 456-3370

## 402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 CHAMBRE, chauffé, renové, stationnement, 2 appareils, libre, \$395. 748-7016.

1 CHAMBRE, chauffé, poêle, frigo, lav./sec., \$490, 1er nov. Luc ou Janique, 771-5099.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, très propre, Mont-Bleu, \$515. 772-4488.

### LES JARDINS Radisson

Studio, 1, 2 et 3 c.c. chauffage individuel dans chaque pièce, éclairage, poêle, réfrigérateur, climatiseur, centre récréatif, piscine, dépanneur.

À proximité des autoroutes et transport en commun. Agent de sécurité. Télécablé gratit.

Promotion spéciale 15% de rabais Sur bail de 12 mois. Nouveaux locataires.

Spécial étudiant(e) 15% de rabais et bail de 10 mois Plus: 5% de rabais 55 ans et plus

2 Radisson, suite 106, Hull, Québec 771-7441

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, frigo, poêle, stationnement, 1er nov. 771-3646.

1 CHAMBRE, chauffé, poêle, réfrigérateur, \$425, 1er oct. 770-2526.

1 CHAMBRE, chauffé, libre, stationnement, poêle et frigo, \$400. 561-2293

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, \$425, 1er oct. 456-2456, 456-2695.

1 CHAMBRE, chauffé, poêle, réfrigérateur, stationnement, oct. 770-0573

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, \$400/mois, libre. 12 Le Breton. 777-0973

1 CHAMBRE, chauffé, poêle, réfrigérateur, \$375, 1er sept. 771-7307.

1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, près des Galeries, \$475. 771-4995

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, prise lav./sec., \$520. 771-4903.

1 CHAMBRE, Cité des Jeunes, stationnement, piscine, vue superbe (15e), \$490 chauffé/éclairé, libre. 770-9730

1 CHAMBRE Coin Papineau/St-Rédempteur, semi s/sol neuf, 1er oct., pas chauffé ni éclairé, option poêle, frigo, \$450. 595-9582, 594-1675.

1 CHAMBRE, duplex, sept., 4 appareils, chauffé et éclairé, stationnement, \$495, 293 rue Notre-Dame. 770-7713

1 CHAMBRE, grand, centre-ville, appareils fournis, chauffage au gaz, stationnement, 1er oct., \$350. 595-4527.

1 CHAMBRE, grandes pièces, chauffé, éclairé, \$475. 745-3071.

1 CHAMBRE, Hautes-Plaines, prises lav./sec., non chauffé, ni éclairé, 1er oct., \$475. 776-4243.

1 CHAMBRE, Hautes-Plaines, 199 Freeman, luxueux, prises lav./sec., 1er sept., \$495. 770-2222.

1 CHAMBRE - LE NORMANDIE boul. Taché, chauffé, eau chaude, 2 appareils. 777-9261.

1 CHAMBRE, Le Piedmont, chauffé, \$500, poêle, frigo. 771-7206.

1 CHAMBRE, libre, rue Sherbrooke, chauffé, pas éclairé, 2 appareils, balcon, \$430. 827-0434.

1 CHAMBRE, neuf, près golf, entrée privée, piscine et court de tennis communautaire, tout inclus: \$500. 997-4700, soir 595-5182.

1 CHAMBRE, neuf, équipé, raisonnable, stationnement. 770-2835.

1 CHAMBRE, non chauffé, éclairé, poêle et frigo inclus, \$425. 775-3857.

1 CHAMBRE, non chauffé/éclairé, près C.H.R.O., s/lavage, poêle et réfrigérateur, libre, \$425. 568-7849.

1 CHAMBRE, nov.-déc., 2 appareils, pas chauffé ni éclairé, tranquille, \$330. Pagette numérique: 782-5409

1 CHAMBRE, oct., 84-B Frontenac, poêle, frigo, pas chauffé ni éclairé ni de stationnement, \$365. 568-2114.

1 CHAMBRE, oct., près Taché, spacieux, chauffé, équipé, \$510. 778-0992, 521-5287.

1 CHAMBRE, Parc de la Gatineau, maison privée, entrée privée, tapis, poêle, frigo, lav./sec., patio, stationnement branché, demi s/sol, grandes fenêtres, chauffé, éclairé, personne seule, 1er octobre, \$575. 827-2890.

1 CHAMBRE, personne seule, poêle, réfrigérateur, stationnement, non chauffé/éclairé, \$385. 777-9141.

## 402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, chauffé, \$425. 778-6127.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, stores, près centre d'achat et hôpital, rue Berri. Après 18h: 243-7881.

1 CHAMBRE, près Place du Portage, 2 appareils, balcon, non chauffé, ni éclairé, \$500. 745-3320, 749-6696.

1 CHAMBRE, près Montcalm, chauffé, éclairé, \$400. 594-4309.

1 CHAMBRE, près UQAH, libre, chauffé, poêle, réfrigérateur, 1 stationnement, \$430. 770-9726.

1 CHAMBRE, rue Leduc, chauffé, eau chaude, \$395 + Hydro. 837-9498.

1 CHAMBRE, rue Champlain, 3 étages, \$375. 778-7031.

1 CHAMBRE, rue Eddy, 2 appareils, non éclairé, non éclairé, pas d'animaux, \$360 et \$375. 778-2764.

1 CHAMBRE, rue Leduc, très propre, stationnement, poêle, frigo, non chauffé, non éclairé, \$375. 568-0716.

1 CHAMBRE, rue Montcalm, chauffé, éclairé, pas stationnement. 827-2017

1 CHAMBRE, semi meublé, très central, pas stationnement, pas éclairé ni chauffé, libre, \$350. 776-5204.

1 CHAMBRE, semi-meublé, chauffé, éclairé, \$495. 827-8806.

1 CHAMBRE, semi-s/sol, près des Galeries, \$435/mois, non fumeurs, pas d'animaux. 772-2994.

1 CHAMBRE, stationnement, pas chauffé ni éclairé, \$400. 595-1103.

1 CHAMBRE, St-Jean Bosco, \$450 chauffé, éclairé, 2 appareils. 775-3500

1 CHAMBRE, St-Joseph (Amherst), grand balcon (15' X 12'), pas chauffé, ni éclairé, \$425. 771-2332.

1 CHAMBRE, très propre et grand, \$350, 247 Champlain (près Jacques-Cartier), 1er oct. 775-3799, 771-9800.

1 CHAMBRE, Trudeau, près Place Cartier, chauffé, propre, \$410. 772-9822.

1 CHAMBRE, Val-Tétreault, chauffé, stationnement, \$440. 777-6559 soir.

1 CHAMBRE, Val Tétréau, 1er plancher, 2 appareils, \$550. 561-4365.

1ER OCT., s/sol, grande chambre, meublé, chauffé/éclairé/câble, stationnement, près UQAH. 778-6691

1ER SEPT./OCT./NOV., 2 chambres, secteur Plateau de la Capitale, spacieux, s/manger, remise ext., 2 stationnements, à partir de \$600. Gilbert, pagette, 787-7125.

1 ET 2 CHAMBRES, centre-ville, libre août, 561-2614.

1 ET 2 chambres, garçonnière, SPECIAL FIN D'ÉTÉ, NE MANQUEZ PAS CETTE CHANCE, APPELÉ MAINTENANT. Le Châtelain, nouvelle administration. 145 Archambault. 770-2757, 776-6379.

1 ET 2 CHAMBRES, centre-ville, immédiatement. 777-8539, 778-6342.

1 ET 2 CHAMBRES, chauffé, câblotélévision, 94 Jolicoeur. 595-5704

1 OCCASION UNIQUE Un endroit où il fait bon vivre, près des Galeries et de l'hôpital. 1 chambre, ensoleillée, \$474 et garçonnière, confortable, \$422, dans un édifice propre et tranquille. M. Pilon: 770-5530.

1 OU 2 chambres, 4 Lucien-Braut, grands semis s/sol, tapis, prise lav./sec., intercom, stationnement, pas chauffé ni éclairé, août: \$410 et \$460. 777-6698, 820-3265.

1 OU 2 chambres, disponibles, près services. 235-4970 ou 682-9120.

2-3 BELLES chambres, frais peint, près St-Joseph, chauffé, éclairé. 663-0474, 771-5449.

2 CHAMBRES, 1er sept./oct., Mont-Bleu, très propre, prises lav./sec., \$450/\$495. 771-6816, 663-0438.

2 CHAMBRES, 1er oct., \$465 chauffé, 15 min. d'Ottawa. 771-8687.

2 CHAMBRES, 1 mois gratit, prises lav./sec., non chauffé ni éclairé, très propre, \$445. 772-4372, 281-8891.

2 CHAMBRES, 199 Champlain, près Musée et édifices gouvernementaux, 2 appareils, stationnement, libre, \$550. Claire 771-9100.

2 CHAMBRES, 1er oct., chauffé, éclairé, \$475. 776-2694.

# Les petites annonces

## 402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, 2 s/bains, construction neuve, 80 Binet, luxueux, foyer, air clim., lave-vaisselle, \$825, oct. gratuit. 771-6121, 777-2959.

2 CHAMBRES, 32 St-Hyacinthe, non chauffé, non éclairé, \$415. 595-9205.

2 CHAMBRES, 30 Georges Bilodeau, chauffé, prises lav./sec., stationnement, \$515/\$480. 827-8806.

2 CHAMBRES, 33 Frontenac, 2 étages, prises lav./sec., \$490. 594-4309.

2 CHAMBRES, \$425 non chauffé, appareils, près Place du Centre/universités. 827-3829, 778-4130 pagette

2 CHAMBRES, \$400, semi s/sol, pas chauffé, ni éclairé, 1 stationnement, rue Duquesne. 775-3679.

**LE MONTMAGNY**  
MONT-BLEU (PRÈS DU CEGEP)  
2 CHAMBRES À COUCHER  
**585\$**  
SPACIEUX - CHAUFFÉ - EAU CHAUDE - TOUT ÉQUIPÉ - ARRÊT D'AUTOBUS À LA PORTE.  
25 HINCHY, APP. 8  
**• 777-8857 •**

2 CHAMBRES, \$400/mois, 1er oct. 778-0974.

2 CHAMBRES, 4 appareils, très propre, \$495, libre. Soir, 682-3792.

2 CHAMBRES, 56 St-Etienne, poêle, frigo, chauffé, éclairé, \$575. 772-9182.

2 CHAMBRES, \$545-\$565 TOUT INCLUS

Moderne, spacieux, balcon, Mont-Bleu, stationnement, sept.-oct. 771-6266, 772-2125.

2 CHAMBRES, \$515, Mont-Bleu, lav./sec., poêle, frigo, frais peint, très grand, balcon, rangement. 682-3936.

2 CHAMBRES, 5 min. du Village Cartier, chauffé, non éclairé, fraîchement rénové, \$485, 1er octobre. 663-9932.

2 CHAMBRES, \$540, oct., nov. déc., 1 garçonnière, \$350, 1er oct. Christine, 772-4683.

2 CHAMBRES, 63 Davies, chauffé, eau chaude, prises lav./sec., stationnement, 1er nov. 770-0068 soir.

2 CHAMBRES, 70 St-Henri, chauffé, éclairé, 2 appareils, \$480, 777-5889

2 CHAMBRES, balcon, grand, chauffé, \$575. Pagette 566-9620.

2 CHAMBRES, balcon, stationnement, prises lav./sec., pas chauffé ni éclairé, \$485, libre. 281-5216.

2 CHAMBRES, boul. Moussette, près UQAH, poêle, frigo, prise lav./sec., propre, tranquille, \$465, 770-8548.

2 CHAMBRES, bas du Mont-Bleu, prises lav./sec., grand, \$495, 771-LOGE (5643).

2 CHAMBRES, Cité des Jeunes, chauffés, éclairés, spacieux, remise. 770-6834 ou 243-8597.

2 CHAMBRES, chauffé, non éclairé, libre 1er oct., \$400. Après 17h, 684-3979

2 CHAMBRES, ch. Freeman, grand, propre, avec ou sans appareils, prises lav./sec., \$560, pas chauffé, ni éclairé. Après 16h: 775-3601.

2 CHAMBRES, centre-ville, grand, rénové, poêle, réfrigérateur, pas chauffé, pas éclairé, \$470, libre. 778-2020, 459-3090.

2 CHAMBRES, chauffé, eau chaude, prises lav./sec., \$525. 778-5033.

2 CHAMBRES, centre-ville, prise lav./sec., 1 stationnement, non chauffé, non éclairé, \$465. 684-8430.

2 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, semi-meublé, près de tout. 770-2687

2 CHAMBRES, chauffé, poêle, réfrigérateur, \$500. 663-5450, 771-5001.

2 CHAMBRES, Cité des Jeunes, près CEGEP, prises lav./sec. 749-8810.

2 CHAMBRES dans 6 logis, pas chauffé ni éclairé, 1 stationnement, de \$450 à \$475, libre. 9h à 16h, 775-6450.

2 CHAMBRES ET 1 CHAMBRE ● LE MEILLEUR CHOIX EN VILLE ●

1 MOIS GRATUIT SUR BAL DE 13 MOIS

(septembre, octobre, chauffés, éclairés, 2 appareils inclus, buanderie, stationnement, \$475, \$550 et \$565. 682-4767, 243-3740.

2 CHAMBRES, frais peint, libre, près du musée, \$525. 772-5091.

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, libre, stationnement, pas chauffé ni éclairé, \$595. EXEC LTEE, jour 771-7177, soir Line 778-7316.

2 CHAMBRES, impeccable, prises lav./sec., grande cuisine, balcon, sécuritaire, oct. et déc. 243-0906.

2 CHAMBRES, immédiatement ou plus tard. Un mois gratuit. \$536, stationnement et câble inclus. Hydro en sus. Endroit propre et tranquille. M. Larabie, 778-7870.

2 CHAMBRES, libre, près du Cegep, centre commercial. 777-0596

2 CHAMBRES, libre, Mont-Bleu, frais peint, tapis neuf, pas chauffé, ni éclairé, \$440. 772-0274.

2 CHAMBRES, libre, 50 Dussault, Tourneville sur le Parc, près des édifices fédéraux, foyer, stationnement int., prises lav./sec., \$775. 771-7177. EXEC LTEE.

2 CHAMBRES, libre, secteur Mont-Bleu, 2e mois gratuit. 772-2457, 225-4742.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, 1er octobre, \$475 chauffé. 771-9813.

## 402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, luxueux, 1,000 picar., prises lav./sec., 1er nov., \$650 non chauffé, ni éclairé. 595-1001.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, très propres, non chauffés, appareils, buanderie, \$450 et \$480. 771-6826.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, prises lav./sec., frais peint, spacieux, tranquille, près services. 685-1551.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, stationnement double, prises lav./sec., \$485. Après 18h: 561-3429.

2 CHAMBRES, neuf, Hautes Plaines (8 du Sommet), luxueux, balcon, prises lav./sec., 1er oct., \$615. 770-2222

2 CHAMBRES, nov.-déc., Mont-Bleu, haut 6 logis, très grand, prise lav./sec., pas chauffé/éclairé, \$450. 663-5868

2 CHAMBRES, oct., peint, 2 appareils, câble, stationnement, \$540. 595-3156

2 CHAMBRES, octobre, près du musée, vue panoramique, 5 appareils, stationnement. 772-5091.

2 CHAMBRES, prises lav./sec., pas chauffé ni éclairé, secteur paisible, remise int., balcon, stationnement, \$465. 770-7706, 776-5645.

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, \$460, 203 Gamelin. 770-4715.

2 CHAMBRES, près Galeries de Hull, grand semi s/sol, prises lav./sec., stationnement, pas chauffé, ni éclairé, références. 776-5192.

2 CHAMBRES, près St-Joseph, Place Langevin. 595-9067.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, poêle, réfrigérateur, prises lav./sec., stationnement, \$475. 772-9545.

2 CHAMBRES, prises lav./sec., \$475, pas chauffé, ni éclairé, libre. 568-5459 ou 837-4226.

2 CHAMBRES, près Cegep, prise lav./sec., balcon, grand et beau, bail flexible, libre. 777-8252.

2 CHAMBRES, rue Papineau, 2 appareils, non éclairé, pas d'animaux, prise lav./sec., \$400. 778-2764.

2 CHAMBRES, St-Raymond, chauffé, non éclairé, \$440, immédiatement. 770-6775, 595-0902, 595-3489.

2 CHAMBRES, sept., rue Brady, s/sol maison, 4 appareils, chauffé, éclairé, stationnement, \$570. 771-6703.

**Nouvelle administration**  
2 mois gratuits (nouveaux locataires)  
**Place Fournier**  
1,2,3 chambres

- chauffé
- éclairé
- poêle
- réfrigérateur
- buanderie

Proximité du Lac Leamy, autobus, centres achats, autoroute...

**71, boul. Fournier, Hull (Bureau 108) 771-2666**

2 CHAMBRES, \$400/mois, 1er oct. 778-0974.

2 CHAMBRES, 4 appareils, très propre, \$495, libre. Soir, 682-3792.

2 CHAMBRES, 56 St-Etienne, poêle, frigo, chauffé, éclairé, \$575. 772-9182.

2 CHAMBRES, \$545-\$565 TOUT INCLUS

Moderne, spacieux, balcon, Mont-Bleu, stationnement, sept.-oct. 771-6266, 772-2125.

2 CHAMBRES, \$515, Mont-Bleu, lav./sec., poêle, frigo, frais peint, très grand, balcon, rangement. 682-3936.

2 CHAMBRES, 5 min. du Village Cartier, chauffé, non éclairé, fraîchement rénové, \$485, 1er octobre. 663-9932.

2 CHAMBRES, \$540, oct., nov. déc., 1 garçonnière, \$350, 1er oct. Christine, 772-4683.

2 CHAMBRES, 63 Davies, chauffé, eau chaude, prises lav./sec., stationnement, 1er nov. 770-0068 soir.

2 CHAMBRES, 70 St-Henri, chauffé, éclairé, 2 appareils, \$480, 777-5889

2 CHAMBRES, balcon, grand, chauffé, \$575. Pagette 566-9620.

2 CHAMBRES, balcon, stationnement, prises lav./sec., pas chauffé ni éclairé, \$485, libre. 281-5216.

2 CHAMBRES, boul. Moussette, près UQAH, poêle, frigo, prise lav./sec., propre, tranquille, \$465, 770-8548.

2 CHAMBRES, bas du Mont-Bleu, prises lav./sec., grand, \$495, 771-LOGE (5643).

2 CHAMBRES, Cité des Jeunes, chauffés, éclairés, spacieux, remise. 770-6834 ou 243-8597.

2 CHAMBRES, chauffé, non éclairé, libre 1er oct., \$400. Après 17h, 684-3979

2 CHAMBRES, ch. Freeman, grand, propre, avec ou sans appareils, prises lav./sec., \$560, pas chauffé, ni éclairé. Après 16h: 775-3601.

2 CHAMBRES, centre-ville, grand, rénové, poêle, réfrigérateur, pas chauffé, pas éclairé, \$470, libre. 778-2020, 459-3090.

2 CHAMBRES, chauffé, eau chaude, prises lav./sec., \$525. 778-5033.

2 CHAMBRES, centre-ville, prise lav./sec., 1 stationnement, non chauffé, non éclairé, \$465. 684-8430.

2 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, semi-meublé, près de tout. 770-2687

2 CHAMBRES, chauffé, poêle, réfrigérateur, \$500. 663-5450, 771-5001.

2 CHAMBRES, Cité des Jeunes, près CEGEP, prises lav./sec. 749-8810.

2 CHAMBRES dans 6 logis, pas chauffé ni éclairé, 1 stationnement, de \$450 à \$475, libre. 9h à 16h, 775-6450.

2 CHAMBRES, ch. Freeman, grand, propre, avec ou sans appareils, prises lav./sec., \$560, pas chauffé, ni éclairé. Après 16h: 775-3601.

2 CHAMBRES, centre-ville, grand, rénové, poêle, réfrigérateur, pas chauffé, pas éclairé, \$470, libre. 778-2020, 459-3090.

2 CHAMBRES, chauffé, eau chaude, prises lav./sec., \$525. 778-5033.

2 CHAMBRES, centre-ville, prise lav./sec., 1 stationnement, non chauffé, non éclairé, \$465. 684-8430.

2 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, semi-meublé, près de tout. 770-2687

2 CHAMBRES, chauffé, poêle, réfrigérateur, \$500. 663-5450, 771-5001.

2 CHAMBRES, Cité des Jeunes, près CEGEP, prises lav./sec. 749-8810.

2 CHAMBRES dans 6 logis, pas chauffé ni éclairé, 1 stationnement, de \$450 à \$475, libre. 9h à 16h, 775-6450.

2 CHAMBRES ET 1 CHAMBRE ● LE MEILLEUR CHOIX EN VILLE ●

1 MOIS GRATUIT SUR BAL DE 13 MOIS

(septembre, octobre, chauffés, éclairés, 2 appareils inclus, buanderie, stationnement, \$475, \$550 et \$565. 682-4767, 243-3740.

2 CHAMBRES, frais peint, libre, près du musée, \$525. 772-5091.

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, libre, stationnement, pas chauffé ni éclairé, \$595. EXEC LTEE, jour 771-7177, soir Line 778-7316.

2 CHAMBRES, impeccable, prises lav./sec., grande cuisine, balcon, sécuritaire, oct. et déc. 243-0906.

2 CHAMBRES, immédiatement ou plus tard. Un mois gratuit. \$536, stationnement et câble inclus. Hydro en sus. Endroit propre et tranquille. M. Larabie, 778-7870.

2 CHAMBRES, libre, près du Cegep, centre commercial. 777-0596

2 CHAMBRES, libre, Mont-Bleu, frais peint, tapis neuf, pas chauffé, ni éclairé, \$440. 772-0274.

2 CHAMBRES, libre, 50 Dussault, Tourneville sur le Parc, près des édifices fédéraux, foyer, stationnement int., prises lav./sec., \$775. 771-7177. EXEC LTEE.

2 CHAMBRES, libre, secteur Mont-Bleu, 2e mois gratuit. 772-2457, 225-4742.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, 1er octobre, \$475 chauffé. 771-9813.

## 402 LOGEMENTS A LOUER HULL

3 CHAMBRES, rue Leduc, spacieux, chauffé, eau chaude, oct., \$590 + Hydro. 837-9498.

3 CHAMBRES, rue Eddy, 2 appareils, non éclairé, non éclairé, pas d'animaux, prise lav./sec., \$400. 778-2764.

3 CHAMBRES, rue Leduc, stationnement, non chauffé, non éclairé, très propre, \$500. 568-0716.

3 CHAMBRES, rue Gamelin, \$625 pas chauffé ni éclairé. 738-9504

**Nouvelle administration**  
2 mois gratuits (nouveaux locataires)  
**Place Fournier**  
1,2,3 chambres

- chauffé
- éclairé
- poêle
- réfrigérateur
- buanderie

Proximité du Lac Leamy, autobus, centres achats, autoroute...

**71, boul. Fournier, Hull (Bureau 108) 771-2666**

2 CHAMBRES, \$400/mois, 1er oct. 778-0974.

2 CHAMBRES, 4 appareils, très propre, \$495, libre. Soir, 682-3792.

2 CHAMBRES, 56 St-Etienne, poêle, frigo, chauffé, éclairé, \$575. 772-9182.

2 CHAMBRES, \$545-\$565 TOUT INCLUS

Moderne, spacieux, balcon, Mont-Bleu, stationnement, sept.-oct. 771-6266, 772-2125.

2 CHAMBRES, \$515, Mont-Bleu, lav./sec., poêle, frigo, frais peint, très grand, balcon, rangement. 682-3936.

2 CHAMBRES, 5 min. du Village Cartier, chauffé, non éclairé, fraîchement rénové, \$485, 1er octobre. 663-9932.

2 CHAMBRES, \$540, oct., nov. déc., 1 garçonnière, \$350, 1er oct. Christine, 772-4683.

2 CHAMBRES, 63 Davies, chauffé, eau chaude, prises lav./sec., stationnement, 1er nov. 770-0068 soir.

2 CHAMBRES, 70 St-Henri, chauffé, éclairé, 2 appareils, \$480, 777-5889

2 CHAMBRES, balcon, grand, chauffé, \$575. Pagette 566-9620.

2 CHAMBRES, balcon, stationnement, prises lav./sec., pas chauffé ni éclairé, \$485, libre. 281-5216.

2 CHAMBRES, boul. Moussette, près UQAH, poêle, frigo, prise lav./sec., propre, tranquille, \$465, 770-8548.

2 CHAMBRES, bas du Mont-Bleu, prises lav./sec., grand, \$495, 771-LOGE (5643).

2 CHAMBRES, Cité des Jeunes, chauffés, éclairés, spacieux, remise. 770-6834 ou 243-8597.

2 CHAMBRES, chauffé, non éclairé, libre 1er oct., \$400. Après 17h, 684-3979

2 CHAMBRES, ch. Freeman, grand, propre, avec ou sans appareils, prises lav./sec., \$560, pas chauffé, ni éclairé. Après 16h: 775-3601.

2 CHAMBRES, centre-ville, grand, rénové, poêle, réfrigérateur, pas chauffé, pas éclairé, \$470, libre. 778-2020, 459-3090.

2 CHAMBRES, chauffé, eau chaude, prises lav./sec., \$525. 778-5033.

2 CHAMBRES, centre-ville, prise lav./sec., 1 stationnement, non chauffé, non éclairé, \$465. 684-8430.

2 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, semi-meublé, près de tout. 770-2687

2 CHAMBRES, chauffé, poêle, réfrigérateur, \$500. 663-5450, 771-5001.

2 CHAMBRES, Cité des Jeunes, près CEGEP, prises lav./sec. 749-8810.

2 CHAMBRES dans 6 logis, pas chauffé ni éclairé, 1 stationnement, de \$450 à \$475, libre. 9h à 16h, 775-6450.

2 CHAMBRES, ch. Freeman, grand, propre, avec ou sans appareils, prises lav./sec., \$560, pas chauffé, ni éclairé. Après 16h: 775-3601.

2 CHAMBRES, centre-ville, grand, rénové, poêle, réfrigérateur, pas chauffé, pas éclairé, \$470, libre. 778-2020, 459-3090.

2 CHAMBRES, chauffé, eau chaude, prises lav./sec., \$525. 778-5033.

2 CHAMBRES, centre-ville, prise lav./sec., 1 stationnement, non chauffé, non éclairé, \$465. 684-8430.

2 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, semi-meublé, près de tout. 770-2687

2 CHAMBRES, chauffé, poêle, réfrigérateur, \$500. 663-5450, 771-5001.

2 CHAMBRES, Cité des Jeunes, près CEGEP, prises lav./sec. 749-8810.

2 CHAMBRES dans 6 logis, pas chauffé ni éclairé, 1 stationnement, de \$450 à \$475, libre. 9h à 16h, 775-6450.

2 CHAMBRES, ch. Freeman, grand, propre, avec ou sans appareils, prises lav./sec., \$560, pas chauffé, ni éclairé. Après 16h: 775-3601.

2 CHAMBRES, centre-ville, grand, rénové, poêle, réfrigérateur, pas chauffé, pas éclairé, \$470, libre. 778-2020, 459-3090.

2 CHAMBRES, chauffé, eau chaude, prises lav./sec., \$525. 778-5033.

2 CHAMBRES, centre-ville, prise lav./sec., 1 stationnement, non chauffé, non éclairé, \$465. 684-8430.

2 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, semi-meublé, près de tout. 770-2687

2 CHAMBRES, chauffé, poêle, réfrigérateur, \$500. 663-5450, 771-5001.

2 CHAMBRES, Cité des Jeunes, près CEGEP, prises lav./sec. 749-8810.

2 CHAMBRES dans 6 logis, pas chauffé ni éclairé, 1 stationnement, de \$450 à \$475, libre. 9h à 16h, 775-6450.

2 CHAMBRES, ch. Freeman, grand, propre, avec ou sans appareils, prises lav./sec., \$560, pas chauffé, ni éclairé. Après 16h: 775-3601.

2 CHAMBRES, centre-ville, grand, rénové, poêle, réfrigérateur, pas chauffé, pas éclairé, \$470, libre. 778-2020, 459-3090.

2 CHAMBRES, chauffé, eau chaude, prises lav./sec., \$525. 778-5033.

2 CHAMBRES, centre-ville, prise lav./sec., 1 stationnement, non chauffé, non éclairé, \$465. 684-8430.

2 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, semi-meublé, près de tout. 770-2687

2 CHAMBRES, chauffé, poêle, réfrigérateur, \$500. 663-5450, 771-5001.

2 CHAMBRES, Cité des Jeunes, près CEGEP, prises lav./sec. 749-8810.

2 CHAMBRES dans 6 logis, pas chauffé ni éclairé, 1 stationnement, de \$450 à \$475, libre. 9h à 16h, 775-6450.

2 CHAMBRES, ch. Freeman, grand, propre, avec ou sans appareils, prises lav./sec., \$560, pas chauffé, ni éclairé. Après 16h: 775-3601.

2 CHAMBRES, centre-ville, grand, rénové, poêle, réfrigérateur, pas chauffé, pas éclairé, \$470, libre. 778-2020, 459-3090.

2 CHAMBRES, chauffé, eau chaude, prises lav./sec., \$525. 778-5033.

2 CHAMBRES, centre-ville, prise lav./sec., 1 stationnement, non chauffé, non éclairé, \$465. 684-8430.

2 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, semi-meublé, près de tout. 770-2687

2 CHAMBRES, chauffé, poêle, réfrigérateur, \$500. 663-5450, 771-5001.

2 CHAMBRES, Cité des Jeunes, près CEGEP, prises lav./sec. 749-8810.

# Les petites annonces

## 432 MAISONS A LOUER

BORD de l'eau, 3 chambres, 5 appareils, un mois gratuit. 819-457-9625

BUCKINGHAM, semi-dét., 2 chambres, \$540, 1er oct. 663-9364.

BUNGALOW 3 chambres, chauffé, éclairé, câble, \$799, libre. 827-2251.

BUNGALOW, 3 chambres, Templeton, \$690 non chauffé, ni éclairé. 771-5691.

CHELSEA, 2 étages, 1 acre, 4 chambres, 3 s/bains, jacuzzi, jenn'air, foyer, aspirateur central, alarme, s/sol, garage double, \$1,400 pas chauffé, ni éclairé. 613-230-5390.

CÔTE D'AZUR, rue Beauvallon, 3 chambres, foyer, cour très privée, \$925/mois. 595-5930.

FERME LIMBOUR, magnifique bungalow de 1,500 pi car. de 3 chambres, salle de douche dans chambre des maîtres, garage double, terrain boisé, rue en cercle. **Fernand Sirois, Royal LePage, courtier immobilier agréé. 772-2705.**

GATINEAU, 135 Du Barry, \$600, 3 chambres, 1er oct. 772-9284.

GATINEAU, 2 chambres, poêle, réfrigérateur, garage double, pas chauffé, ni éclairé, libre immédiatement, \$800. 744-0350.

GATINEAU, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, \$700. 663-2917.

GATINEAU, 3 chambres, quadrex, \$625, 1er oct. 739-9647.

GATINEAU, 3 chambres, chauffage au gaz, garage, \$850/mois. 243-9451.

GATINEAU, BI. St-René Est, avec option d'achat, bonnes conditions, 3 chambres, 1er oct. ou avant. 237-7614

GATINEAU, bord de l'eau, rue Riviera, 3 chambres, 1er octobre, \$625. 794-5059, 247-7193.

GATINEAU, bungalow duplex, 3 chambres, garage, \$625 non chauffée, ni éclairée. Après 18h: 663-0666.

GATINEAU, Limbour, 3 chambres, 2 étages, garage, \$1,100. 663-9937.

GATINEAU, maison jardin, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, ni chauffée ni éclairée, près école, \$720, sept/oct., 86 Henri Dunant. 771-8707.

GATINEAU, maison coquette, 2+1 chambres, poêle à bois, libre. Jour 669-5523, soir 663-9411.

GATINEAU, maison de ville, 3 chambres, salon, cuisine, s/manger, près des écoles, à partir de \$700/mois. **Gestion Romax 771-4264.**

GATINEAU, meublée, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, \$675. 729-3205.

GATINEAU, ou à vendre avec option d'achat, très beau secteur, \$850. 663-4793 entre 18h et 19h.

GATINEAU, unifamiliale, 4 chambres, s/sol fini, remise, \$825 plus services, 1er oct. 457-2535.

**GESTION ABITEK**  
UNIFAMILIALE, Mont Cascades, luxueuse, 4 chambres, garage double, foyer, piscine, libre 1er oct., \$1,200. **Luc Bélanger, 778-4560.**

HULL, 2,000 pi car., 3 chambres, air cli., foyer au gaz, garage double, nouveau secteur, \$1,070. Information, Susanna, 595-5948.

HULL, 310 Taché, Victoriennes 3 chambres, rénover, \$1,200, 30 Nicolet, 2 chambres, \$750. 777-9800 code 59

HULL, 95 Papineau, 3 chambres, garage, stationnement, cour clôturée, \$690. 986-7130.

HULL, maison 3 chambres, rénover, non chauffé, non éclairé, \$675, 1er oct. 770-7000, 770-0983.

LAC Teeples, 35 min. de Hull, 2 chambres, déneigement, 1 acre, p.c.i., pas chauffé ni éclairé, \$500. 456-4007

LIMBOUR, spacieux 3 chambres plus s/sol, Jenn-Air, \$580. 246-5071

LIMOGES, 3 chambres, chauffée, éclairée, \$750/mois. 443-2866

**MAGNIFIQUE résidence** dans très beau secteur, 3+2 chambres, 3 s/bains, s/sol fini, non chauffée ni éclairée, possibilité de bureau dans espace établi, \$1,100. Après 17h, 682-3783.

MAISON, 4 1/2 grandes pièces, avec garage isolée 22x40, grande cour, à 8 km de Buckingham, 3 km de la 50, 1er oct., \$525 pas chauffé. 986-7808.

**MAISON DE VILLE:** 3 chambres, salon, cuisine, s/manger, 1 1/2 s/bains, près de l'hôpital et écoles, \$695. 243-5353

MAISON en rangée, \$750 chauffée, éclairée, près des Promenades. Après 18h: 669-6780.

MAISON en rangée à louer, 3 chambres, près des Promenades. 671-1013.

MAISON mobile, ou à vendre, 12' X 68', \$550/mois, 1er sept. 568-0461.

MAISON neuve à louer, 3 chambres, avec ou sans garage. Appeler entre 8h et 17h, du lundi au vendredi, 669-2132.

MANOIR des Trembles, luxueux 4 chambres, foyer, garage, \$1,150. 772-0899.

**NOEL IMMOBILIER**  
**COURTIER IMMOBILIER AGREÉ**  
COTE D'AZUR, spacieuse propriété, 2,400 pi car., air cli., possibilité de revenu au s/sol, libre, \$1,250

HULL, bungalow rénové, bois franc, foyer, \$935

PRÈS du pont Champlain, maison de ville meublée, foyer, climatisation, garage, \$975/mois (6 mois)

Jacques Noël 594-1509  
Pauline Noël, agent affilié, 778-4352

OTTAWA, basse-ville, 3 chambres, chauffée, poêle, réfrigérateur, \$1,050. 777-4629 ou 241-3066.

## 432 MAISONS A LOUER

ORLÉANS, 2 chambres, 1 1/2 s/bains, foyer, 3 appareils, s/familiale, stationnement, 15 sept., \$900 pas chauffée, ni éclairée. 745-3229.

PERKINS, 1er nov., charmante maison bien rénovée de 2 chambres, avec accès au lac McGregor, sur terrain privé de 2 acres. Rez de ch. concept ouvert, s/familiale, s/lavage, poêle à bois et calorifères. Puits de lumière au studio, très belle s/bains, chambre maître avec "walk-in" au 2e étage. \$690/mois pas chauffée, ni éclairée. 613-860-1988 jour, 819-671-1771 soir.

REGION de Wakefield, 2 chambres, ni chauffée ni éclairée, \$350. 459-2164.

RUE Montclair, Hull, beau duplex. Louez avec option d'achat, financement disponible. 772-2994.

SEMI-DET.: 3 CHAMBRES  
Libre, aubaine, pas d'appareils, \$769. 568-4498, 778-4481.

SEMI-dét., 3+1 chambres, Aylmer, rue Bourgeois, libre, \$800. 684-1600.

SUR le bord de l'eau, Lac McGregor, Qué., 3 chambres, bain tourbillon, hivernisé, 25 min. d'Ottawa. 236-0271.

SUR LE lac Blue Sea, ch. du Lac à l'Arche, meublée, 5 appareils, de oct. à mai. Idéale pour professionnels. 465-1093, 770-9159, 777-5373.

TEMPLETON, 3 chambres, 1er oct., chauffé/éclairé. 224-7850, 593-4545

TOURNAINE, semi-dét., 2 chambres, \$650, 1er oct. ou nov. 561-2984

VILLAGE de Perkins, 3 étages, garage, grand terrain, libre, \$680. 671-5653.

## 433 MAISON A PARTAGER

3 CHAMBRES, grande chambre pour 2, \$275 par personne, \$315 et \$325 tout inclus, libre, sept. gratuit. 744-8361.

AYLMER, chambre dans grande maison, \$250 tout inclus, libre. 682-6645.

AYLMER, propre, tranquille, non-fumeur(se), \$325/mois. 684-7242.

AYLMER, rue Foley, s/bains privée, 682-2356.

AYLMER, tranquillité, meublée, foyer, piscine, alarme, possibilité ordinateur, fax, dactylo, photocopieur et +, près arrêt autobus, \$385. 685-0956.

CHAMBRE à louer, meublée ou non, accès à tout, boul. LaVérendrye, \$280/mois. 663-0357.

CHERCHE personne responsable, non fumeuse pour partager maison \$400. Après 18h: 669-6780.

COTE D'AZUR, grande maison, tranquille, \$325, libre. 561-7603

GATINEAU, maison en rangée, près Promenades et de la 50, secteur paisible, non-fumeur. 246-7340.

GATINEAU, secteur Limbour, personne calme, bon caractère, non fumeuse, \$260. 243-7135.

GATINEAU, semi-dét., \$350. 669-5786, 723-1174 poste 3242.

HULL, Cegep, travailleur/étudiant(e), non-fumeur(se), \$300. 778-2528.

MONT-CASCADE, non-fumeur, 2 chambres, s/bains privée, tout partage cuisine et s/lavage, 2 min. pentes de ski, \$450 pas éclairé. 827-8071.

PARC de la Montagne, 10 min. des CEGEP, pour 2 personnes, tout fournis (sauf nourriture), \$275. 771-2900.

TOURNAINE, non meublée, non-fumeur, tout inclus, \$275. 246-1329

TOUT INCLUS, GATINEAU, \$300/mois. Soir: 246-0589.

## 440 CHAMBRES A LOUER

11-A GRÉBER, près rivière, propre, tranquille, tout inclus, \$280. 246-0850.

1,2,3,4 CHAMBRES, impeccables, près Promenades, \$65/sem. 773-2534

125 ARCHAMBAULT, très propre et tranquille, à partir de \$180. 827-3353.

1 313-A Notre-Dame, GATINEAU. Meubles neufs. 643-1861, 643-2987.

1 CHAMBRE, Hull, Riel/St-Joseph, entrée privée, câble, meublée, tout compris, libre, \$260. 778-0971.

1 CHAMBRE meublée, et espaces libres, accès à tout, près des Promenades, tél., s/bains privés, très propre, femme seulement, \$250. 246-8181

1 CHAMBRE, Plateau de la Capitale, accès au parc, autobus, non-fumeur, \$300 tout inclus. 778-7509.

1ER AOÛT, entrée privée, permis de cuisson. Après 17h: 776-3108.

1ER OCT. ou avant, GATINEAU, près Cegep, services et autobus, très grand, propre, privé, \$250. 663-6738.

\$225/MOIS, étudiant, entrée privée, près Cegep. 770-3844.

\$245/MOIS, Hull, pour personne qui travaille, non-fumeur. 595-4865.

2 CHAMBRES, Hull, près future Casino, \$250/mois, libre. 771-7498.

2 CHAMBRES pour travailleur de l'ext., accès à tout, \$250/mois. Soir, 669-5996

\$325/MOIS, Mont-Bleu, luxueux. Après 20h: 777-3816.

84 MAIN, GATINEAU, meublée, poêle, réfrigérateur, câble, 643-3420.

ATTRAYANTE, Hull, près Riel, salon-cuisinette et s/bain privés, câble, téléphone, stationnement, lav./sec., \$335. 776-4704.

AVEC cuisinette, meublée, câble, près Cegep, \$250/mois. 643-3614.

## 440 CHAMBRES A LOUER

À VOIR ABSOLUMENT  
Grande, bien éclairée, câble fournie, téléphone privé, \$300/mois. 663-5929. Après 17h, 684-6688.

AYLMER, maison privée, accès cuisine, laveuse, sècheuse, stationnement. Après 17h, 684-6688.

AYLMER, MEUBLÉS: chambre et salon privés au s/sol, accès cuisine/s/bains, femme seulement, \$280. 682-7808.

AYLMER, s/sol, s/bains privée, meublée, micro-ondes, frigo, étudiant(e). 684-3691.

CHAMBRE à louer accès lav./sec., cuisine, salon, \$300 chauffé, éclairé. 669-7639.

CHAMBRE à louer, condo luxueux. 246-7236.

CHAMBRE meublée près de Métro Cité des Jeunes, accès cuisine, buanderie, s/séjour. Lingerie fournie, stationnement. Non-fumeur(euse). Libre. \$265. 776-9707

COTE D'AZUR, tranquille, spacieux, s/bains privée, câble, accès cuisine, stationnement. \$375. 568-2853

DROIT DE CUISSON, \$65/\$90/sem., literie fournie, 3/12 + 4 1/2. 776-4514

GATINEAU, accès à tout, chauffée, éclairée, meublée. \$60/sem. 243-4714

GATINEAU, à partir de \$40/sem. 941-8647 ou 243-1949.

GATINEAU étudiant(e), \$270/mois. 243-6073.

GATINEAU, femme seulement, accès à tout. Après 16h, 243-4280.

GATINEAU, Limbour, chambre, salon et s/bains privés, meublée/câble, pour travailleur, non-fumeur. 561-2786

GATINEAU, meublée, accès à tout, tranquille, \$235/mois. 243-8969

GATINEAU, meublée, pour homme tranquille, références, entrée privée, \$65/sem. 663-4398, 663-4045.

GATINEAU, modernes, meublées, câble, stationnement, cuisine, s/bains, \$375 tout inclus. 669-0198.

GATINEAU, + stationnement, autobus, \$200/mois tout inclus. 643-4274.

GATINEAU, travailleur ou étudiant, 2 chambres pour le prix d'une, meublée, privée, \$80/sem. 643-4517.

GRANDE chambre meublée, chauffée, éclairée, accès à tout, non-fumeur, 1er oct. 246-0081, 243-4714.

HAUTE-Gatineau, Maniwaki, jour, semaine, mois, avec ou sans repas. Jean, 777-2905, 449-3635.

HULL, centre-ville, libre, \$245 pas chauffée, pas éclairée. 777-4924.

HULL, centre-ville, réfrigérateur personnel, chauffée, éclairée, à partir de \$195/mois. 775-0135.

HULL, chambres: \$280 tout inclus, 38 rue Lois. 593-0390, 777-8738.

HULL, entrée privée, non-fumeur, rabais pour étudiante. 778-1674.

HULL, Hautes-Plaines, non-fumeur, \$250, meublée, accès cuisine, stationnement, autobus. 595-1209.

HULL, homme non fumeur, accès lav./sec., \$65/sem. 771-6138.

HULL, maison privée, éclairée, chauffée, stationnement, accès cuisine et s/lavage et autres, \$250. 770-1679.

HULL, près Cegep, meublée, salon, accès cuisine, buanderie. 771-2346.

HULL, près des Galeries, chambres meublées, hommes tranquilles, permis de cuisson, \$225-\$250. 777-6150.

HULL, près hôpital, grandes, avec cuisine, lav./sec., entrée et cour privées, non-fumeur(se). 771-7023, 783-9998 (pagette).

HULL, près hôpital/Cegep, cuisinette, meublée, entrée privée, s/lavage, \$260. 777-0524, 775-1524.

HULL, toutes commodités, \$75/sem. ou au mois. 777-0236.

LIBRE, frigo, câble, buanderie, \$300 (rabais pour sept.) 595-3654.

MONT-BLEU, près Cegep, 2 grandes chambres, tout compris, \$300 et \$325. 776-6262.

MONT-BLEU, près Cegep, entrée privée, tout compris, \$250. 778-0635.

OTTAWA EST, confort, meublée, spacieuse, tranquille, comme un appartement, non-fumeur. Lundi au vendredi: \$325. 521-2587.

POUR étudiant(e), non fumeur(se), \$255. 770-6559.

PRÈS Club Price, accès à tout, espace rangement, libre, \$350. 643-4896

PRÈS des Promenades, câble, permis cuisson, lav./sec., \$265. 561-0922.

TOUT fourni. Cuisinette, câble, stationnement, entrée privée, près autobus et centre d'achat. 682-4479

TRAVAILLEUR ou étudiant (h/f), accès à tout, GATINEAU, libre. 663-5825.

VANIER, accès à la cuisine, s/lavage, stationnement. 745-6608, pagette 593-6019, signaler votre numéro et je vous rappelle tout de suite.

VANIER, près de l'Université, \$300/mois. 741-5418

WALKLEY/BANK, non fumeur respectable, propre, tranquille, avec piscine. 731-1655.

## 466 CHAMBRES ET PENSIONS

CHAMBRE avec ou avec pension, privée, pour personne autonome, accès à tout. Après 17h, 246-2249.

## 466 CHAMBRES ET PENSIONS

HULL, Mont-Bleu, personne retraitée; ou maison à partager. 775-9813.

NOUVELLE résidence privée pour les aînés autonomes ou ayant besoin d'assistance et surveillance, tout inclus. Service infirmier 24h/24h à Angers, \$700. 281-0914 ou 281-1281.

PRÈS des Promenades, moderne, personne distinguée. 243-6740.

RESIDENCE pour personnes âgées autonomes, surveillance 24h, centre-ville Hull, tout compris \$600. 771-9176.

## 470 CONDOMINIUM A LOUER

1,2 CHAMBRES, studio, GATINEAU central, calme, plancher béton, abri d'auto, \$470 à \$730. 243-7418.

19 FONDRIÈRE app. 3, secteur Hautes-Plaines, spacieux, 2 chambres, foyer, s/manger, s/bains luxueux, 2 stationnements, près des pistes cyclables et du parc, libre 1er sept., \$785. Pagette, Gilbert, 787-7125.

1 CHAMBRE, GATINEAU, boul. de l'hôpital, lav./sec., oct. 243-6572

2 BLOCS du Portage, 11e étage, grand 1 chambre, 3 appareils, stationnement, oct., \$530. 777-3271.

2 CHAMBRES LUXUEUX, GATINEAU Aspirateur central, prises lav./sec., \$629. 568-4498, 778-4481 pagette.

2 CHAMBRES, 1er oct ou avant, luxueux condo avec foyer, 1,200 pi ca. foyer, planchers béton, prises lav./sec., remise int./ext., 2 stationnements. 246-1751

2 CHAMBRES, Côte d'Azur, très spacieux 1200 pi ca., voisinage agréable et paisible, super ensoleillé, vue sur forêt, 2 stationnements, bois franc, prise lav./sec., balcon, \$655. 561-5491, 770-9861, 778-4445.

2 CHAMBRES, GATINEAU, Boul. de l'Hôpital, prises lav./sec., terrasse, près services. 561-8777, 827-4584.

2 CHAMBRES, libre ou plus tard. Tranquille, moderne. Complexe spacieux, sur trajets d'autobus, Hull, accès facile aux ponts, \$620 incluant 4 appareils, stationnement avec prise. Offre d'une durée limitée, 1 mois gratuit pour vous aider à emménager. Appelez Marcel, 595-9044 (jusqu'à 21h).

2 CHAMBRES, Montée Paiement, vue panoramique, foyer, bois franc, presqueneuf, 1er nov. 561-5234, 783-7923.

2 CHAMBRES, original, tranquille, idéal pour retraités, centre-ville Hull, s/manger, 4 appareils, foyer, 1er oct., \$775. 771-5183.

AUBAINE: \$200 DE RABAIS. Spacieux 2 chambres, Côte d'Azur. Urgent transfert, 1er nov. 246-5173.

## Châteaux de la Montagne

2 et 3 chambres, frais peints, 5 appareils, foyer, 2 balcons, piscine, tennis, stationnement avec prise, libre, à partir de \$670.

\*\*\* Marc Brunet, 770-9911 \*\*\*

CONDO DE LUXE  
Gatineau, 1,100 pi ca., 3 chambres, foyer, \$630. 778-3440.

GATINEAU, 2 chambres, prise lav./sec., garage, pas chauffé ni éclairé, \$625. 776-4099, 568-5701.

GATINEAU, 3 chambres, 1,200 pi car., à partir de \$630. 772-2209.

GATINEAU, 3 chambres, spacieux avec foyer, disponible immédiatement. Marc, jour: 243-1234, soir: 243-6665.

GATINEAU, choix de plusieurs modèles, 2 et 3 chambres, occupation flexible. Michel, 773-0235.

GATINEAU, Côte d'Azur, 3 chambres, adultes, \$620. 771-2679.

GATINEAU, Faubourg 4 saisons, 5 appareils, 1er octobre, \$630. 243-6290.

# Les petites annonces

## 480 MAISON A VENDRE QUEBEC

MASHAM, unifamiliale avec garage, \$70,000. 243-9226.

MASSON, 29 St-Louis, 6 chambres, 3 s/bains, terrain 50' X 264', garage double, \$69,000. 281-0157.

MASSON-ANGERS, paliers multiple, 3 chambres, 2 s/bains foyer et p.c.l., aspirateur central etc, \$114,900 négociable. 966-6996.

PALIER multiples, 3 + 1 chambres, 184 Archambault, Hull. 778-2388.

REGION de Wakefield, 2 chambres + garage et remise, \$82,000. 459-2164

### REPRISES

plusieurs résidences unifamiliales disponibles rapidement. Countrywide Action Outaouais, Michel Couture, agent immobilier agréé. 778-4072.

RUE Montclair, Hull, beau duplex. Louez avec option d'achat, financement disponible. 772-2994.

### SPECIAL

Buckingham, maison modèle, 3 chambres, 2 s/bains, garage, \$74,000 et \$76,000. Bain tourbillon gratuit aux 2 premiers acheteurs. Yvon: 778-4237 ou Jacques: 778-4267.

### SUPERBE BEAU SEMI-DÉT.

Gatineau, rue tranquille, split level, 4 chambres, 2 s/bains complètes, piscine, terrain 6,907 pi car, près d'une école, aréna et parc. Faut vendre. \$88,500 négociable. 643-3378.

SUPERBE! Cantley, la grande paix, à 5 min. de la ville (2 verrières), bungalow \$149,500. Yvon Germain, Countrywide, 561-5970.

### URGENT-URGENT-URGENT

2 quadrex, Gatineau, doivent être vendus d'ici une semaine. Toute offre raisonnable sera considérée. Francine Lafond 246-5257, agent immobilier affilié Progrès Courtier.

VERSANT Côte d'Azur, 1994, 3 grandes chambres, s/sol fini, + garage, \$155,000. 243-9377, pagette 778-9984.

## 483 MAISON A VENDRE BORD DE L'EAU

À VOIR! Lac Louise, 1 acre boisé, maison 4 saisons, 1,800 pi car, solarium, 3 chambres, bain giratoire. 671-1905.

LAC HALVERSON, superbe maison brique, 3,000 pi ca., 3 chambres, 3 s/bains, plage sablonneuse, garage double, \$188,000. Gauvin Immobilier 778-1515.

LAC St-Pierre, 25 min. centre-ville, ext. cèdre-brique, plafond cathédrale, terrain pittoresque, \$229,000. 457-9216

LUXUEUSE propriété, secteur Templeton (Gatineau). 663-5033.

MAISON OUVERTE - PRIX REDUIT Le 17 septembre, de 14h à 16h, 604 ch. Blackburn, Perkins. Maison 4 saisons sur Lac Bataille, 30 min. du Pont Cartier MacDonald, système de sécurité, cuisine moderne, grande galerie, garage double avec atelier, rideaux, stores et appareils inclus, \$116,900. 747-1746, 671-6119.

OU À louer avec option d'achat, Val-des-Bois, 3 chambres, beaucoup d'extra. (819) 454-2930, 771-1155.

## 521 MAISON A REVENU QUEBEC

\$127,500 --- 3 LOGIS, Gatineau, rapporte \$1,595/mois, grande cour, grand garage/atelier 24' X 28', idéal proprio-occupant. 827-3829, 778-4130 pagette.

\$250,000, 6 logis, face Promenades. Revenu annuel: \$37,560. 643-3857.

2 DUPLEX, avec s/sol, et 1 triplex, Gatineau, bon revenu. Suzanne Gauthier, Countrywide 566-1356.

AUBAINE, duplex, Gatineau, rénové, \$200,000, 3 + 2 chambres, \$425 C.I.T., \$88,000. 669-8972.

GATINEAU, 6 logis, 27 et 31 O'Farrell, construction 1991, revenu: \$38,940, prix: \$280,000. 643-5323.

HULL, 3 logis, genre maison en rangée, revenu annuel: \$20,220, prix négociable. Daniel, soirée, 669-2115.

HULL, 5 logis, revenu: \$25,680, positif: \$620 net, Wrightville. 523-1901.

HULL, 6 logis de 2 chambres, rénové à neuf, revenu \$39,300, reste \$1,100 net par mois. Richard 643-2021.

HULL, 8 logis, briques, toit neuf, grands 2 chambres. Brut: \$50,000 non chauffé, ni éclairé. Net: \$38,000, demande \$330,000, s'achète avec \$50,000 de dépôt. 682-3936.

JESUIS À LA RECHERCHE de plusieurs maisons à revenus avec ou sans rénovation. Joris Corthals, Countrywide G.R. Lauzon, 566-1350.

MAISON 8 chambres, 3 s/bains, pas de s/sol, plusieurs possibilités revenus. \$210,000. Après 18h: 643-9554

PRIX pour vente ultra rapide, cause décès de l'un des propriétaires. Immeuble de 32 chambres situé à 3 min. du futur casino, évaluation municipale: \$340,000, évaluation professionnelle: \$380,000, laisse partir à \$279,000. Acheteurs sérieux seulement. 827-0916 ou 827-3353.

### URGENT-URGENT-URGENT

16 LOGIS à Hull, bonne rentabilité, rue Etienne Brûlé, André Lord, Re-max Vision, 243-3111.

## 534 SERVICE IMMOBILIER

• HULL, condo, reprise, 50 Dussault #803, foyer, piscine, garage.  
• GATINEAU, terrains entre \$16,500 et \$23,000, service d'égout.  
• OU option d'achat, 144 de Roulier, Gatineau, 3 chambres, garage, \$900.  
• GATINEAU, semi, 410 Cheval Blanc, \$75,750. Possibilité de location.  
• GATINEAU, semi, très grand terrain. Faut vendre. Possibilité de location.  
• BUCKINGHAM, 30 Racan, magnifique high-ranch, garage, très propre. Denis Bédard, agent immobilier agréé. Re/max Outaouais Centre Inc, 773-1414.

## 560 CHALET A VENDRE

AUBAINE! Denholm, près d'un lac, maison mobile 40 pi, terrain 1.8 acre, fausse sceptique, \$12,000 ou meilleure offre. 771-5647.

CHALET 912 pi car., terrain 67,243 pi car., baignade, pêche, chasse, lac Grenier, St-Aimé-du-Lac-des-Îles, \$21,500. (819) 643-1432.

KAZABAZUA, Lac Shea, 1.2 acres, 2 chambres, hivernisé, meublé, \$52,000 négociable. 561-0714.

LAC Blue Sea, belle plage, 3 chambres, salon, cuisine, chauffage électrique, eau chaude, bateau 17', moteur 45 forces et pédalo inclus. 568-8519.

LAC ROND, 4 saisons, 2 chambres, bord du lac. Après 18h: 246-8966.

LAC St-Pierre, bord de l'eau, équipé, 4 saisons, prix à discuter. 776-2213.

NOTRE-Dame du Laus, chalet tout équipé, pour pêche ou chasse, 1 acre, financement disponible, \$15,000. Après 18h, 613-487-4004.

ROULOTTE-CHALET 33' 1977, Valbar de Viceroy, s/bains complète, chauffe 8, chauffage central, \$7,900. 246-1288

## 561 CHALET A LOUER

2 OU 3 CHAMBRES, N.-D. du Laus, bienvenue aux chasseurs et amoureux de l'automne. 775-1691.

5, 3 OU 2 CHAMBRES, belle place, pêche. Août ou à l'année. 243-5101.

À LA SEMAINE, bord du lac Forgeron, Val des Bois. 986-2154, 767-3061.

AU Lac Profond, bord du lac, pêche, tout équipé, neuf. 819-463-2524.

BELLE plage, foyer, bain, pêche, très privé, luxueux. N.-D. du Laus. 243-6917.

CHALET hivernisé, Lac Argile, Val des Bois, pour couple, excellent pour sports d'hiver, du 1er oct. au 1er mai. (819) 986-8244.

LAC Gauvreau, 3 chambres, fin août-sept., \$500/sem., spécial de fin de semaine, plage privée. 824-0121.

LAC O'NEIL, privé, foyer, bord de l'eau, sem./fin de sem. 281-4881.

MONT-Tremblant, luxueux 4 chambres, spa/sauna, équipé. 841-1925

NOTRE-DAME du Laus, chalet tout équipé, pour pêche au doré ou à la chasse. Informations, (819) 767-2343

## 563 MAISON DE CAMPAGNE

A VENDRE OU À LOUER, avec option d'achat, L'ange-Gardien, construction neuve, 1,400 pi car., 1.3 acre, zone commerciale. 986-9706.

LOUEZ OU OPTION D'ACHAT St-Pierre de Wakefield, 3 chambres, neuf, accès au lac, \$650. 457-2252.

## 564 MAISON MOBILE

1986 PRINCE DE LUXE 14X76, foyer, tapis neufs, galerie 9X18, prix à discuter. Soir, 568-1340.

3-4 CHAMBRES, libre, piscine neuve, accès rivière. Prix sacrifice: \$20,000. Templeton. 643-4155 après 18h.

A VENDRE: \$23,500 OU À LOUER: \$550/MOIS, Parc Rivière, 14' X 50', petit 2 chambres, peinturé, tapis neufs. Ben ou Lisette Tardif, 663-1215.

MAISON neuve, 2 chambres, 24x30, toit cathédrale, 41, 12e avenue, Parc Rivière, \$44,000. 776-9950.

PTE-GATINEAU, 14x70: \$37,000, 12x68: \$27,000, très bon état. 568-0461

WEST PALM BEACH, maison mobile, meublée et équipée, \$8,000 US. 684-3012.

## 570 TERRES

2 LOTS boisés de 104 acres à \$35,000 chacun, vue panoramique du lac Cayamant. (819) 671-2935.

BRENNAN'S HILL, 200 acres, sur chemin municipale, 45 min. de la ville, \$40,000.

POLTIMORE, 200 acres, résidentiel, beaucoup de chevreuils, ruisseau cascade, \$40,000.

BLUE SEA, 321 acres avec source d'eau potable, \$45,000.

LAC DU BARRAGE, 218 acres avec lac et chalet, \$60,000.

EAST ALDFIELD, 50 acres sur chemin pavé avec lac privé, \$35,000. Gauvin Immobilier 775-1515.

FORÊT 100 acres, chênes et pins matures (60 ans), adjacents au Parc Gatineau, \$68,000. 771-6059 après 18h.

LAC entouré de 223 acres de forêt avec arbres matures. Chemin public près East Aldfield, QC, 1 heure d'Ottawa. \$89,000 ferme. Mireilleau (819) 456-2254 le soir ou jour: 956-7024.

## 575 TERRAINS

\$1,500 COMPTANT, terrain boisé, Cantley, financement disponible. 771-0928

2 À 3 ACRES, boisés, vue fantastique, 18 milles de ville, \$15,000. 457-2203.

2 TERRAINS à vendre, chemin Low Paugan à Poltimore, longé le ruisseau St-Germain, 15 acres et 20 acres. 827-5516.

3 ACRES, boul. Lorrain, avec aqueduc, borné par terre agricole, idéal pour mini-ferme. 643-1014.

3e PHASE, 22 nouveaux terrains à Gatineau pour unifamiliales, prêts à construire, services inclus. 663-5113.

6 TERRAINS prêts à construire, Gatineau, Versant Côte d'Azur, \$34,000 chacun. 243-9377, pagette 778-9984.

75 ACRES de terre, peuvent être utilisés comme terrain de camping, de loisirs ou de chasse, à 6 km de Namur ou 6 km de Chenéville, \$20,000 ferme. Cause décès. (819) 426-2476.

AUBAINE, 18 Terrains pour unifamiliales, 60' X 100' avec services, prêts à construire, \$22,500, Gatineau. M. Bouvier, Re/Max, 568-5141.

AUBAINE, Versant Côte d'Azur, 50' X 117'. Faut voir. 568-6895.

BORD DE L'EAU - Gatineau, 1/2 acre, pour unifamiliale. 669-9106.

CANTLEY, 20 acres, prix réduit. G. Laféche, courtier agréé, 777-4274.

CANTLEY, Village Cambertin, lots à partir de \$16,500. 827-0171.

GATINEAU, 3 rue Beauchamp (près de l'autoroute), 17,700 pi car, entropôt de 24X60, service, approuvé pour 2 triplex. Après 17h, 663-2116.

GATINEAU, 3 terrains, unifamiliales, à partir de \$28,500. 246-8239.

GATINEAU, Versant Côte d'Azur, 6,500 pi ca, services payés, prêt à bâtir, \$27,900. Courtmax, courtier agréé, 787-8080.

### INCROYABLE MAIS VRAI!

#### BATISSEZ UN AN,

VOUS RECEVREZ \$1,500 LE CHANTECLERC PHASE II ET UN PROJET EN PLEINE EXPANSION!

70 lots déjà vendus. Superbes terrains boisés de 1 acre et +, près du futur centre-ville à Cantley. À 7 min. de Hull et Gatineau. Hydro et Bell sur place. Terrain de \$17,000 et + (TPS, TVQ et notaire inclus). Financement sur place, fixez le montant de votre paiement. Multi projet. 827-2703, 594-2013 pagette.

LAC 21 milles, Baie Davis, près de Ste-Thérèse de Gatineau, chemin pavé, \$40,000 négociable. 776-2365.

LAC Mer Bleu, 1 acre boisé, plage sablonneuse, financement disponible, \$40,000 négociable. (819) 463-4446.

LAC Sinclair, 60 km de Hull, magnifiques lots, plage sable et gravier, 200 pi sur le lac, 1 acre et +, beaux arbres. "La crème de la crème". 770-7744, soir et fin de sem.: 682-0169 (819).

LES acres du Plateau, rue de Bourdon, Gatineau, 34, 983 pi car., \$18,000. 243-7866, 561-7791.

LIQUIDATION Mont Luc: 2 lots, 863 et 456 mètres carrés. Toutes offres considérées. 830-5623, poste 1.

LOW, 2.3 acres boisés, accès Rivière Gatineau, \$7,900. 561-3854.

MONT CASCADES, boisé, 54,970 pi car. Après 18h: 246-8966.

PARC Champlain, 2 et 1/2 acres, 54 de Tadoussac, \$85,800. 685-0851.

PERKINS, 1 à 20 acres, bord de l'eau ou droit de passage. Aucun comptant, financé par proprio. 819-767-2182.

PERKINS, rang St-Pierre, 2 terrains plats, \$14,100. 669-8458.

PLUSIEURS terrains pour construire ou pour loisirs, chasse ou pêche, en bordure de lac aux Rivières, possibilité de financement. (819) 449-3157.

REGION de Blue Sea Lake, 1 acre ou plus sur le lac, financement sur place, \$20,000 et plus. (819) 463-2444.

SUPERBES beaux terrains, boisés et accidentés, à Cantley. Financés sur 3 ans. Aussi, dites-nous combien vous pouvez payer mensuellement pour une maison et nous l'avons pour vous. Trois ans de taxes gratuites. Rita, 827-5001.

TERRAINS à vendre avec accès au lac. Endroit très paisible. Financement disponible. 1-819-463-3494.

### TERRAINS RIVERAINS

A proximité de Buckingham, plusieurs emplacements boisés de 1 à 4 acres en bordure de la rivière. 281-3080.

VAL des Monts, vue panoramique, 5.2 acres, \$14,000 négociable. 777-3924.

VAL-DES-MONTS, 30 min. de la ville, 1 1/4 acre, 500 pi. du lac, prêt à construire, \$10,000. 671-2457.

VAL-DES-MONTS, 1 acre, arpenté, cadastré, près du lac, entrée faite, prêt à bâtir, \$15,000. 776-3300.

## 579 VILLEGATURE EXTERIEUR

DAYTONA BEACH, maison équipée de luxe, de sept. à janvier, 2 chambres, 2 s/bains, \$1,200US/mois. 886-2561.

MAISON mobile à louer, 1 chambre, Miami Nord, près de la 139e Avenue. 819-449-1453.

WEST PALM Beach, maison mobile, toute meublée, \$6,000 US. 663-3937.

## 579 VILLEGATURE EXTERIEUR

ST-PETERSBURG, Floride, maison mobile 56X12 + addition 16X10, meublée, abri d'auto, hangar, aéroports à 20 min., restrictions du parc: âge 55 +. Pour information: 771-5901.

## 580 BUREAU A LOUER

12 MOIS GRATUITS, \$10/pi car., 500 Gréber, édifice prestigieux. 593-5407, Daniel.

221 FREEMAN, \$150/mois et + selon dimensions, neufs, grand stationnement pavé. 772-9383 ou 770-2222.

26 ST-RAYMOND, minis bureaux, 1, 2 et 3 pièces, tout inclus, à partir de \$395. 771-6266.

360 BOUL. MALONEY EST, Gatineau, mois, année, chauffé, éclairé, air cli. 669-0746, 669-6886.

42 ST-LOUIS, Gatineau, 962 pi car., air cli., stationnement, \$798. 737-3390.

AYLMER, bureaux à louer, 64 rue Bancroft, \$250. 684-9948.

GATINEAU, choix de bureaux privés, meublés, chauffés, éclairés, climatisés, avec service de réception et secrétariat, à partir de \$250/mois. Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.

## Boul. Maloney et Harold, Gatineau.

Édifice rénové, grandeurs disponibles  
650, 1 700 et 3 000 pi.ca.  
Prix 8' et 12' pi.ca.  
Services,  
stationnement inclus.  
669-6886 669-0746

HULL, moderne, 200 pi ca et plus, service de secrétariat inclus. Claude Gougeon, Re/Max, agent agréé, 776-2018.

HULL, rue Dumas, meublé, décoré, \$250/mois tout inclus, accès Fax, photocopieur, salle d'attente, bail de 3 à 6 mois accepté. Gestion Logik, 771-LOGE (6643).

VOISIN Caisse Populaire St-Joseph, 1500 pi ca, aménagé, possession immédiate. 773-2000.

## 585 COMMERCES

BAR "Le Pionnier" à St-Pierre-de-Wakefield, excellente affaire. Suzanne Gauthier, Countrywide 566-1356.

CAMION à frites (aménagé autobus) avec emplacement. 663-1458 après 18h, cellulaire: 775-0245.

CASSE-CROÛTE achalandé, 12 mois, Alford, Ont. (613) 679-4774.

COMMERCES de vêtements. Clientèle établie. Bon chiffre d'affaires. Beaucoup de potentiel. Écrire à: CASE 128 LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

COMMERCES florissants, bateaux, moteurs, motoneiges, tracteurs etc, établi depuis 10 ans, excellent chiffre d'affaires, prix très intéressant. Le Permanent, courtier immobilier agréé, Marcel Joly, 593-5222, 776-3332.

DÉPANNEUR, bon chiffre d'affaires, établi depuis 50 ans, 4 propriétaires seulement, près Université, bon revenu, 6/49. Personnes sérieuses seulement. Financement disponible. Après 18h: 772-0234.

DÉPANNEUR, bâtisse neuve, incluant pompes à essence et résidence centenaire, centre chasse et pêche et motoneige. Vente, cause maladie. A. Martineau, agent, Trans-action Lanaudière, 1-514-759-7951.

ÉPICERIE complet à vendre ou à louer. Fruits, légumes, viande, Loto-Québec, bureau de poste, bar au s/sol. Chiffre d'affaires très intéressant, situé lac Blue Sea. (819) 463-3372

FRANCHISE avec excellent chiffre d'affaires, condition de financement facile, se paie en 5 ans. Alain Chailfoux, Immeuble Héritage (BLCR), 281-7599, 786-8782.

GATINEAU, dépanneur bien situé, excellent chiffre d'affaires. 663-9364.

GATINEAU, pizzeria/casse-croûte, 20 places assis, \$22,000 négociable. Personne sérieuse. 243-7795.

J'ai plusieurs dépanneurs très rentables. 566-1350

L'ANNONCIATION, Route 117. Commerce de motorisés pour chasse, pêche et plein-air. Garage et s/d/ferme, remise et maison avec s/sol fini. Très intéressant. 819-623-4334.

MANIWAKI, pension pour 9 personnes âgées, autonomes. Jean, 777-2905

MENU LTÉE, bière en fût, très propre avec terrasse. 454-2447, Val-des-Bois.

RESTAURANT franchisé dans Gatineau. Clientèle établie. 247-6104

RESTAURANT, 50 places, bonne clientèle ou échange pour chalet. 566-1350

THURSO, dépanneur neuf, près école, aréna et parc, bonne condition financement. Claude, 561-5234.

## 590 ENTREPOTS

## 596 OCCASIONS D'AFFAIRES

**ROUTE DISTRIBUTRICE** à collations, pop corn, placées, profit immédiat, financement disponible. 514-848-9759.

**SAISIE SURPLUS** Ford, Chevrolet, camions, motos, bateaux, à partir de \$100. Message enr. 24h 786-1681.

**UN 2e revenu** vous intéresse? Possibilité de gain important. Pour information composer le 780-5128.

**VOUS PARTEZ EN AFFAIRES** Plan d'affaires, comptabilité, service d'aide au démarrage, etc. Prix abordable. Gens d'expérience. Gestion financière NAS, 737-4186 et 837-7274.

## 597 PROPRIETES COMMERCIALES

**PTE-GATINEAU**, garage mécanique 2 places, \$650/mois. 568-4810.

## 598 FRANCHISE A VENDRE

**EEZE Location nationale**, une franchise dans le domaine de vente et de location à long terme de véhicules usagés recherche des franchisés pour l'Ontario et autres régions. Communiquer avec André au 669-1170.

## 605 AUTOS A VENDRE

●●● 15, BL ST-JOSEPH, HULL ●●●  
●●● LEONARD AUTOS 775-3222 ●●●

1964 À 1989 AUTOS, achetons et vendons tout genre. 770-7887.

1972 CITROËN, bon état, \$4000. 819-428-2248.

1978 TRANS AM, automatique, 6.6, mags, \$3,500 ferme. 595-1762.

1980 BUICK Le Sabre Ltée, moteur 350, \$700 négociable. 663-0952.

1981 CHEVROLET Impala familial, \$399. J.C. Galipeau 669-4004.

1981 TOYOTA Celica GT, bon état, \$800. 778-8716.

1982 FORD Mustang, 4 cyl., bon état, \$999. François. 663-8417.

1982 HONDA Accord, manuelle, \$500 négociable. 243-6357.

1982 MUSTANG, 5.0 L, \$2300 ou échangerais contre petite auto. Après 18h: 777-0052.

1983 CAMARO Z28, manuelle, toit en "T", jamais sorti l'hiver. 281-0157.

1983 CUTLASS Suprême, \$500. 243-7365.

1983 FIFTH Avenue, très bon état, \$2,000. Demander Jocelyne. 776-6448.

1983 OLDSMOBILE Delta Cruiser 307, tout équipé, air cli., pour pièces, \$300; PONY Hyundai 1987, 4 vitesses, réparations mineures, \$600. (819) 428-1463

1984 BUICK, excellente carrosserie, mécanique fait à neuf. 669-0198.

1984 BUICK Electra, tout équipée, 88,000 km (original), comme neuf, 561-4883.

1984 CAMARO, 5 vitesses, V6, \$1,900. Auto Bitar, 684-3372.

1984 CHEVETTE, 129,000 km, manuelle, \$800 meilleure offre. 986-5403

1984 FIERO, 2.5, air clim., très propre 1986 PONTIAC 6000 familiale, tout équipée; 1987 RELIANT familiale; 1986 CAVALIER Z-24, automatique; Pagette; 751-8696 ou de 8h à 17h, 663-3388, Sylvain.

1984 FIERO, 4 cyl., manuelle, 134,000 km, besoin d'embrayage ou à vendre pour pièces, \$850 négociable. 685-1834.

1984 FORD TEMPO, bon état, très propre, \$750. 827-4764.

1984 GRAND PRIX, bonne condition, \$2,000. 671-5646.

1984 MAZDA 626, propre, 160,000 km, \$1,600. 643-3356.

1984 PONTIAC Firebird, automatique, V6, \$1,900. Auto Bitar, 684-3372.

1984 TOYOTA Corolla, moteur et pièces en bon état. 775-2597.

1985 CHEVETTE, très bon état, 5 vitesses, \$500 telle quelle. 643-2776

1985 CORVETTE noire, certifiée, \$11,899. J.C. Galipeau 669-4004.

1985 HONDA Accord, 4 portes, 5 vitesses, \$500. (819) 983-2101.

1985 LASER, \$900 ou meilleure offre. 827-1632

1985 LASER, très bon état, pas de rouille, \$1,000 négociable. 770-2764.

1986 ACADIAN, 1985 Accord, 1987 Civic. Demander Pierre, jour: 561-1102, soir: 243-4644.

1986 BUICK Le Sabre, bon état, \$2200 négociable. 243-3841, 561-7069.

1986 CHARGER automatique, 4 cyl., \$699. J.C. Galipeau 669-4004.

1986 CHEVETTE, \$650 négociable. Demander Alain, 643-9121.

1986 CHRYSLER Fifth Avenue, certifié, \$1,999. J.C. Galipeau 669-4004.

1986 FORD Mustang, 5 L, manuelle, \$3500. 456-2556.

1986 GOLF diesel. Après 18h, 777-7211.

1986 HONDA Accord LX, \$2,500. 772-0725.

1986 HONDA CRX, manuelle, en bon état, \$2,400. 243-6768.

**PROBLÈMES DE CREDIT?** Laperrière Auto a la solution pour vous. 643-1226.

## 605 AUTOS A VENDRE

1986 MUSTANG Capri, meilleure offre, très bon état. 776-1646.

1986 NISSAN 200 SX, automatique, \$2,795. Principale Auto 568-2591.

1986 PONTIAC Sunbird, 4 cyl., automatique, meilleure offre. 669-9774.

1986 PONY, automatique, \$650, en bon état. 281-1562.

1986 SUBARU 4x4, 5 vitesses, 136,000 km, \$2,450. 777-1443.

1986 TOYOTA Tercel, familiale, air cli., toit ouvrant, \$1,500 ferme. 663-1279 ou 456-3287.

1986 TOYOTA Tercel, 158,000 km, 5 portes, très bon état, \$2,900 négociable. Femme proprio. 561-0094.

1987 BMW 325 IS, équipée, \$7,995. Principale Auto 568-2591.

1987 BONNEVILLE LE impeccable, bleu, \$4,899. J.C. Galipeau 669-4004.

1987 CAMARO IROC-Z, rouge, 5 L., injection, automatique, freins à disques, 4 roues, toit en T, système d'alarme, \$4,600. 595-6782 de 18h à 21h

1987 CELEBRITY familiale, 7 places, \$2,899. J.C. Galipeau 669-4004.

1987 CELEBRITY Eurosport, 4 portes, \$799. J.C. Galipeau 669-4004.

1987 CELEBRITY, 2 portes, 4 cyl., \$1,900. Auto Bitar, 684-3372.

1987 DODGE 600 SE turbo, Sedan de luxe, bon état, voiture familiale, \$3,500 certifiée. 565-6543.

1987 DUSTER 5 vitesses, très bon état, équipé. \$1,600. 568-8158

1987 FORD Taurus, air cli., servodirection, meilleure offre. 682-0391.

1987 HONDA Civic, automatique, \$2,995. Principale Auto 568-2591.

1987 MAZDA 323 familial, 5 vitesses, excellent état, immatriculé au Québec, \$2,500. 613-247-7517.

1987 MERCURY Topaz, automatique, très bon état, \$1,650. 243-1763.

1987 MUSTANG blanc, 90,000 km, \$3,499. J.C. Galipeau 669-4004.

1987 PLYMOUTH Sundance, 2.2l., automatique, \$1,300. Après 18h: 561-4551

1987 PONTIAC 6000 4 portes, noir, \$999. J.C. Galipeau 669-4004.

1987 SHADOW automatique, 2 portes, \$1,999. J.C. Galipeau 669-4004.

1987 SUNBIRD familial, automatique, \$999. J.C. Galipeau 669-4004.

1987 SUZUKI Forsa 4 portes, bleu, \$2,299. J.C. Galipeau 669-4004.

1987 TAURUS LX tout équipée, pas de rouille, \$3,650. 561-5657

1987 TEMPO, manuelle, propre, \$1,595. Principale Auto 568-2591.

1987 TOYOTA Camry LE, \$5,000 négociable. Sonia, 985-0641.

1987 TRANS-AM, 38,000 km original, \$6,499. J.C. Galipeau 669-4004.

1988 CAVALIER RS, V6, automatique, 2 portes. 595-5992 après 18h.

1988 CELEBRITY, V6, certifiée, \$2,995. Principale Auto 568-2591.

1988 CIVIC DX, très propre, radio cassette, \$3,900. Après 18h 281-8791.

1988 COLT Première automatique, 130,000 km, \$2,800 négociable. 669-4435

1988 DODGE Aries, 2 portes, \$2,400. Auto Bitar, 684-3372.

1988 DYNASTY, 4 portes, V6, \$3,800. Auto Bitar, 684-3372.

1988 ESCORT, 71,000 km, automatique, \$3,599. J.C. Galipeau 669-4004.

1988 GRAND DAM, automatique, bijou! \$3,995. Principale Auto 568-2591.

1988 MUSTANG GT Cobra, tout équipé sauf air clim., bleu métallique, 8 roues, 8 pneus, système de son \$3000, demande \$8000. 595-0125.

1988 OMNI, automatique, repeinte, \$1,495. Principale Auto 568-2591.

1988 SHADOW, automatique, repeinte, \$2,795. Principale Auto 568-2591.

1988 TAURUS 4 portes, 123,000 km, \$3,899. J.C. Galipeau 669-4004.

1988 TEMPO automatique, 2 portes, \$1,999. J.C. Galipeau 669-4004.

1988 TERCEL coupe, manuelle, certifiée, \$2,995. Principale Auto 568-2591.

### LOCATION LAPERRIÈRE

Informez-vous sur notre plan de location. 643-1226.

1988 TOYOTA Camry, manuelle, 4 portes, \$4,500, bonne condition. 281-0392

1988 Z-24 manuelle, 88,600 km, vitres électriques, pas de rouille. 246-8723

1989 DYNASTIE, excellent état, couleur sable, 97,000 km, \$7,000. 663-3942

1989 DYNASTY LE, excellent état, 105,000 km, \$8,900. 820-0772.

1989 ESCORT automatique, 99,000 km, \$3,899. J.C. Galipeau 669-4004.

1989 FORD Thunderbird XL, tout équipée, 170 km, très propre, \$5,900 négociable. 561-2775

1989 NISSAN Pulsar NX, certifiée, \$3,595. Principale Auto 568-2591.

1989 PONTIAC 6000 LE, V6, 4 portes, \$5,600. Auto Bitar, 684-3372.

1989 SUNBIRD LE, 4 portes, automatique, 123,000 km, en excellent état, \$2,995. 682-6886.

1989 SUNBIRD LE automatique, repeint, \$2,599. J.C. Galipeau 669-4004.

## 605 AUTOS A VENDRE

1990 ACCORD LX, 2 portes, automatique, \$5,995. Denis Autos 643-5262.

1990 EAGLE Vista, 76,000 km, \$3,599. J.C. Galipeau 669-4004.

1990 FORD Probe, équipée, 119,000 km, garantie, \$6,495. 776-2213.

1990 HONDA Accord LX, 2 portes, \$5,995. Denis Autos 643-5262.

1990 HONDA Accord EXR, propre, 96,500 km, \$11,500. 770-0641.

1990 JETTA, manuelle, bijou! \$5,995. Principale Auto 568-2591.

1986 TOYOTA Tercel, 158,000 km, 5 portes, très bon état, \$2,900 négociable. Femme proprio. 561-0094.

1987 BMW 325 IS, équipée, \$7,995. Principale Auto 568-2591.

1987 BONNEVILLE LE impeccable, bleu, \$4,899. J.C. Galipeau 669-4004.

1987 CAMARO IROC-Z, rouge, 5 L., injection, automatique, freins à disques, 4 roues, toit en T, système d'alarme, \$4,600. 595-6782 de 18h à 21h

1987 CELEBRITY familiale, 7 places, \$2,899. J.C. Galipeau 669-4004.

1987 CELEBRITY Eurosport, 4 portes, \$799. J.C. Galipeau 669-4004.

1987 CELEBRITY, 2 portes, 4 cyl., \$1,900. Auto Bitar, 684-3372.

1987 DODGE 600 SE turbo, Sedan de luxe, bon état, voiture familiale, \$3,500 certifiée. 565-6543.

1987 DUSTER 5 vitesses, très bon état, équipé. \$1,600. 568-8158

1987 FORD Taurus, air cli., servodirection, meilleure offre. 682-0391.

1987 HONDA Civic, automatique, \$2,995. Principale Auto 568-2591.

1987 MAZDA 323 familial, 5 vitesses, excellent état, immatriculé au Québec, \$2,500. 613-247-7517.

1987 MERCURY Topaz, automatique, très bon état, \$1,650. 243-1763.

1987 MUSTANG blanc, 90,000 km, \$3,499. J.C. Galipeau 669-4004.

1987 PLYMOUTH Sundance, 2.2l., automatique, \$1,300. Après 18h: 561-4551

1987 PONTIAC 6000 4 portes, noir, \$999. J.C. Galipeau 669-4004.

1987 SHADOW automatique, 2 portes, \$1,999. J.C. Galipeau 669-4004.

1987 SUNBIRD familial, automatique, \$999. J.C. Galipeau 669-4004.

1987 SUZUKI Forsa 4 portes, bleu, \$2,299. J.C. Galipeau 669-4004.

1987 TAURUS LX tout équipée, pas de rouille, \$3,650. 561-5657

1987 TEMPO, manuelle, propre, \$1,595. Principale Auto 568-2591.

1987 TOYOTA Camry LE, \$5,000 négociable. Sonia, 985-0641.

1987 TRANS-AM, 38,000 km original, \$6,499. J.C. Galipeau 669-4004.

1988 CAVALIER RS, V6, automatique, 2 portes. 595-5992 après 18h.

1988 CELEBRITY, V6, certifiée, \$2,995. Principale Auto 568-2591.

1988 CIVIC DX, très propre, radio cassette, \$3,900. Après 18h 281-8791.

1988 COLT Première automatique, 130,000 km, \$2,800 négociable. 669-4435

1988 DODGE Aries, 2 portes, \$2,400. Auto Bitar, 684-3372.

1988 DYNASTY, 4 portes, V6, \$3,800. Auto Bitar, 684-3372.

1988 ESCORT, 71,000 km, automatique, \$3,599. J.C. Galipeau 669-4004.

1988 GRAND DAM, automatique, bijou! \$3,995. Principale Auto 568-2591.

1988 MUSTANG GT Cobra, tout équipé sauf air clim., bleu métallique, 8 roues, 8 pneus, système de son \$3000, demande \$8000. 595-0125.

1988 OMNI, automatique, repeinte, \$1,495. Principale Auto 568-2591.

1988 SHADOW, automatique, repeinte, \$2,795. Principale Auto 568-2591.

1988 TAURUS 4 portes, 123,000 km, \$3,899. J.C. Galipeau 669-4004.

1988 TEMPO automatique, 2 portes, \$1,999. J.C. Galipeau 669-4004.

1988 TERCEL coupe, manuelle, certifiée, \$2,995. Principale Auto 568-2591.

1989 DYNASTIE, excellent état, couleur sable, 97,000 km, \$7,000. 663-3942

1989 DYNASTY LE, excellent état, 105,000 km, \$8,900. 820-0772.

1989 ESCORT automatique, 99,000 km, \$3,899. J.C. Galipeau 669-4004.

1989 FORD Thunderbird XL, tout équipée, 170 km, très propre, \$5,900 négociable. 561-2775

1989 NISSAN Pulsar NX, certifiée, \$3,595. Principale Auto 568-2591.

1989 PONTIAC 6000 LE, V6, 4 portes, \$5,600. Auto Bitar, 684-3372.

1989 SUNBIRD LE, 4 portes, automatique, 123,000 km, en excellent état, \$2,995. 682-6886.

1989 SUNBIRD LE automatique, repeint, \$2,599. J.C. Galipeau 669-4004.

1990 ACCORD LX, 2 portes, automatique, \$5,995. Denis Autos 643-5262.

1990 EAGLE Vista, 76,000 km, \$3,599. J.C. Galipeau 669-4004.

1990 FORD Probe, équipée, 119,000 km, garantie, \$6,495. 776-2213.

1990 HONDA Accord LX, 2 portes, \$5,995. Denis Autos 643-5262.

1990 HONDA Accord EXR, propre, 96,500 km, \$11,500. 770-0641.

1990 JETTA, manuelle, bijou! \$5,995. Principale Auto 568-2591.

1986 TOYOTA Tercel, 158,000 km, 5 portes, très bon état, \$2,900 négociable. Femme proprio. 561-0094.

1987 BMW 325 IS, équipée, \$7,995. Principale Auto 568-2591.

1987 BONNEVILLE LE impeccable, bleu, \$4,899. J.C. Galipeau 669-4004.

1987 CAMARO IROC-Z, rouge, 5 L., injection, automatique, freins à disques, 4 roues, toit en T, système d'alarme, \$4,600. 595-6782 de 18h à 21h

1987 CELEBRITY familiale, 7 places, \$2,899. J.C. Galipeau 669-4004.

# Les petites annonces

## 628 CAMIONS 4X4

1983 FORD F-150 4X4, gros 6, manuelle, vendu tel quel, \$1,500 négociable. 669-8127.

1983 JIMMY 4x4, 126,000 km, certifié, \$2,599. J.C. Galipeau 669-4004.

1984 JIMMY 4x4, 5 vitesses, 6 cyl., \$1,800. Auto Bitar, 684-3372.

1985 BUZAR 4x4 V6, automatique, \$4,000 ou meilleure offre. 281-9648.

1985 PICK-UP 4x4 S-15, 200,000 km, \$600 négociable. 243-9330.

1988 BRONCO, 6 cyl., 5 vitesses, \$6,500. Denis Autos 643-5262.

1988 TOYOTA Club Cab, \$6,000 négociable. 671-3526.

1989 4Runner très propre, 2 tons, \$9,299. J.C. Galipeau 669-4004.

1989 TRACKER, comme neuf, automatique, \$6,200. 986-5222.

1990 4RUNNER 4 portes, 106,000 km, \$14,899. J.C. Galipeau 669-4004.

1991 GMC Sierra King Cab, 5.7 litres, 2 tons, automatique, en très bon état, \$13,800. Denis Autos 643-5262.

1991 TRACKER, automatique, en très bon état, beaucoup d'options, \$8,500. Femme proprio. 243-4608.

1992 FORD Explorer XL, 58,000 km, air cli. et +, \$17,900. 776-0927.

1992 ISUZU XS Spacecab, 52,000 km, garantie prolongée. 456-4790.

1992 NISSAN KingCab SE, V-6, cabine neuve, 89,000 km, excellent état, \$13,500. Jocelyn, 770-8111, 281-7435.

1993 JEEP Cherokee Country, 40,000 km, V6, impeccable, garantie complète 7 ans, femme proprio. 246-7807.

1994 FORD Ranger, manuel, 25,000 km, \$15,800. 777-2082 après 18h.

1994 PATHFINDER XE, 35,000 km, air cli. et +, comme neuf. 568-9790

## 635 CAMIONS DEMANDES

\$100 ET +. ACHETONS autos, camions accidentés ou non. Vendeurs, installations. Payons meilleurs prix. 777-7107

## 655 GARAGE A LOUER ET STATIONNEMENT

STATIONNEMENTS DISPONIBLES, 272 bl. Alexandre Taché, \$3/jour, \$40/mois. 771-5536.

## 665 MOTOCYCLETES

1984 YAMAHA 750, 20,000 km, bon état, \$1,400. 947-1706, 684-6148.

1993 SUZUKI Intruder 800 c.c., \$5,800 ou meilleure offre. 595-4618.

1995 "SOFT TAIL" HARLEY DAVIDSON LOW BOY, 6,000 km, \$23,000. 663-6170 ou 669-1601.

YAMAHA DT 200, 1985, très propre, certifié. 643-3758

## 670 MOTONEIGE

1992 MACK I, bon état, \$4,700. 663-3771.

1994 VMAX 600U-R (rouge), 3,245 km, comme neuf, démarreur électrique, sacoche de voyage, toile, poignées chauffantes, habit de motoneige et bottes de cuir (Yamaha). \$6,250. Martin 778-3111.

BOMBARDIER Escapade 1988, démarreur électrique, siège double, parfait état, \$2,300 négociable. 671-4591

CASQUE de motoneige, grandeur moyenne, pour homme ou femme, acheté en janv. 1995, \$200. Pagelette numérique: 780-2467.

## 672 PIÈCES-ACCESSOIRES

1965-1989 MOTEURS et transmissions usagés, installés, garantis. Autos et camions lourds. 777-6185.

1992 CABINE noire Fibrobec Plus, avec support d'aluminium pour S-10 boîte courte, excellent état, \$495. 778-6541.

4 JANTES pour camion Ranger, roues blanches, \$100. 246-5150.

4 PNEUS d'hiver 13 po., montés sur jantes. 246-5750.

BOITE de camion en bois pour S-10 ou S-15, boîte courte. \$375. 643-1734

BRASSIERE d'auto (Mustang 1994 +), 2 morc. Demande \$100. 281-9604.

CABINE fibres de verre Fibrobec, pour S-15, boîte courte, \$225. 643-4874.

CARROSSERIE pour Monte Carlo 1983. Après 18h 643-3361.

MOTEUR V6, 2.8 L., 30,000 km, \$1500, camion Jimmy 1984 inclus! 776-0067

PELLE à neige, 7 1/2 pi., \$600. Ensemble "air bag", \$200. 246-2901

PNEUS usagés installés, balancés, 13-14-15-16. Très bon prix. AUSSI vendeurs et acheteurs voitures usagées. 243-8140.

RADIO D'AUTO, Sony, face détachable, \$250. Pagelette: 566-1564.

RECHERCHE boîte fibres de verre (62X81X20) vert émeraude pour 1994 Dodge Dakota Club Cab. 663-4148, après 18h.

SIÈGE arrière neuf pour Van Astro/Safari + tapis: \$250; 2 attaches pour remorque (hitck): \$60 chacun. 561-9876.

TOIT dure, Jeep YJ-94, noir, \$290. 682-2363.

## 673 REMORQUES

1992, POUR bateau de 14 pi à 17 pi, capacité: 1,200 lb, \$550. 985-0325.

REMORQUE 48 pi, 3 essieux (espacé à 6 pi), très propre, prête à travailler, \$18,000 ou meilleure offre. (819) 766-2339.

REMORQUE, 4 roues, 6X9", \$600. Appeler au 243-2237.

REMORQUE 8'x16' avec 2 essieux de 3,500 lb et freins, neuve, \$1,300. 643-1014.

REMORQUE pour bateau, bon état, \$325. 243-8290 après 17h.

## 677 ROULOTTES

1972 TRAVELAIR 19 pi, très bon état, \$2,700 négociable. 243-9237.

1976 THOMPSON 17 pi, poêle, réfrigérateur, fournaise, couche 4, très bonne condition, \$2,800. 669-8936.

1979 TERRY Taurus, récemment rénovée, 24 pi. 827-5304.

1981 TAURUS 31 pi, chambre à l'arrière, s/bains, excellent état, \$7,500 négociable. 457-4494.

1982 UNIK, 35', auvent, remise, \$8500.

1980 UNIK, 35' avec "tip out", \$8500. Camping Kitawa, Limoges, 487-2162.

1986 BONAIR 17 pi., amande, auvent, frigo, poêle, four, toilette et douche, comme neuve, \$6,200. 669-0142

1987 MOTORISE Glendale 26 pi, équipé, très bon état, 43,100 km, \$28,700. 986-6604.

1989 JAYCO 24 pi, spacieuse, couche 7 confortables, prix à négocier. (613) 443-3798.

1990 TERRY Resort, 19 pi., équipée, bon état, \$9,000 négociable. 771-0394

1990 WILDERNESS Fit wheel, 25.5 pi, avec attache camion, \$11,500. (819) 427-5285.

1991 PROWLER 35 pi., extension, avec galerie et remise, bord de l'eau, Lac Escalier, Camping Tom, \$20,000. Après 16h30: 682-3698.

1993 29S TERRY "Park Model", \$14,800. 663-8842.

1993 TERRY 27 pi, tout équipé, \$14,000 négociable. 663-9650.

35'x10', DECK, remise, \$6,000 négociable. 663-6057.

CAMPER Coachman 11', tout équipé, très propre, \$3200. 456-3100.

CAMPEUR 10 pi., poêle, frigo, chauffage, \$1,500. Après 16h: 671-1097.

CAMPING Cantley, 1984 Taurus, 28', chambre séparée avec entrée privée, très propre, parfait état, couche 6, réfrigérateur, poêle, four et ventilateur, double évier, fournaise avec thermostat, s/bain complète, beaucoup d'armoires, galerie 45' avec remise, BBQ et balançoire. N'a jamais été sur la route. Aucune taxes à payer, \$10,800. 613-599-4447.

CAMPING VAL-DES-BOIS, roulottes à prix avantageux. Laissez-vous emporter. Sauvez sur les taxes. Transport disponible. Nouveaux clients jusqu'au 30 septembre location 1996 sans taxes. (819) 454-2808.

TENTE-ROULOTTE 1979 L'Extra, 8 places, très bon état, toilette, réfrigérateur, chauffe-eau au gaz, cuisinière intégrée, \$3,000. 771-8707.

TENTE-ROULOTTE Lionel, 6 places, en bon état, \$1,100. 643-8621.

TENTES-ROULOTTES à louer, sem. et fin de sem. 669-7178.

## 680 VEHICULES TOUT TERRAIN

1984 HONDA 3 roues 200S, \$1,000. 669-1261.

1984 HONDA ATC 200M, très bonne condition, \$1,000. 985-0325.

1987 SUZUKI 4X4, très propre, tout équipée, \$3,000. 643-3986.

1988 WARRIOR, bon état, \$2,300. 643-1197.

1989 350 WARRIOR, très propre, \$2,800. 243-7353.

1991 HONDA 350 4x4, comme neuf, bas km, \$4,500. 456-2178.

1993 SUZUKI 4X4, 300 c.c. 741-6455.

MUSKIEG J5, remis à neuf, treuil 8,000 livres, pelle à neige. 663-6037.

## 684 BATEAU, MOTEURS, ET VOILIERS

14' ALUMINIUM, remorque, moteur 9.8, \$2000 négociable. 663-4055.

14' FIBRE de verre, Johnson 60 forces, remorque, reconditionné, beaucoup d'extra, \$2000. 747-0236.

1989 PONTON Princecraft, 20 pi. avec toit; Johnson, 60 c.v. 837-8455

1991 MOTEUR 15 forces, Force, \$1,300. 246-0179.

1993 SEA-DOO SP, 580 cc, aqua et blanc, excellent état, \$3,995. 778-6541.

1994 PRINCECRAFT Pro 169, 70 c.v., remorque, 669-7877.

BATEAU 14 pi. Princecraft, moteur 15 forces Mercury et remorque 1989, en bon état, \$2,200. 246-7581.

BATEAU aluminium 12 pi. Ungava, avec moteur Johnson 20 forces + extra, \$3,800. 281-9648.

BATEAU aluminium 14 pi, 18 forces Mercury, équipé, remorque. \$1,500. 281-1654

BATEAU de pêche, 16 pi, 60 c.v., remorque, volant, \$4,000. 663-4168.

## 684 BATEAU, MOTEURS, ET VOILIERS

BATEAU aluminium 14 pi avec moteur 5 forces Johnson, sonar à poissons, sièges inclus et remorque fait à la main. Faut voir! \$1,300. 669-5755.

BATEAU de pêche 15', moteur 30 forces + "Fish Finder", remorque, \$4500. Jour: 777-1645, soir: 766-2342.

BATEAU de pêche, 14 pi., 30 c.v., 4 sièges, sonar, vivier, remorque, très bon état, \$4,500. 281-6522.

CANOT en fibre de verre, 14 pi., bout arrière carré, idéal pour chasse et pêche, moteur électrique Minn Kota, 35 lb, le tout: \$495. 663-4349 après 18h.

LEGENDRE Sport Fish, V165, tout équipé + remorque. 986-1637

LOCATION: bateaux, moteurs, pontons, roulottes. Vente appâts vivants, articles de pêche. 663-1239.

MOTEUR Minn Kota, auto-pilote, 1995, \$450. 663-8842.

TANZER 26', 1980, tout équipé, excellent état, \$15,800. Jano (819) 776-2741

VOILIER 25 pi, couche 5, toilette, lavabo, poêle, excellent état, \$8,500 ou offre, remorque disponible. 682-2847

VOILIER Tanzer 16, 4 voiles; avec le spi, aubaine \$1,000. 819-428-1334, Stéphane.

VOILIER Tanzer 22 pi, 1976, 5 voiles, remorque, moteur 9.9, 1995, indicateurs de vitesse, de profondeur, radio VHS et bien d'autres, \$10,500. Soir, 281-4609.

WINDSURFER planche à voile 12 pi, excellent état, \$395. 778-6541.

## Nécrologie



LACASSE - Adrien "Grand-Papa"

De Gatineau, est décédé le mardi 12 septembre 1995, à l'âge de 60 ans. Il était le fils de feu Lionel Lacasse et de feu Gratia Poirier. Il laisse son épouse, Monique Carrière; 1 fils, Mario (Julie Angers); 2 filles: Denise (Richard Sicard) et Sylvie (Michael Winder); 10 petits-enfants. Prédécedé par 1 fils, Bruno et par 1 sœur, Huguette Durand, il laisse également 1 frère, Marcel (Germaine); 3 sœurs: Lucie (Jean-Charles Beau-parlant), Laurette (feu Roger Goulet) et Estelle Lacasse, ainsi que 1 belle-fille, Diane Campeau; 1 beau-frère, 1 belle-sœur et plusieurs neveux et nièces. Il n'y aura pas de visites au salon, cependant un service religieux sera célébré le samedi 16 septembre à midi, en l'église St-François de Sales de Gatineau. Au lieu de fleurs, des dons aux Diabétiques de l'Outaouais, (45 ch. des Erables, Gatineau, J8Y 1C5) ou à l'Institut des Aveugles C.N.I.B. (320 rue McLeod, Ottawa, K2P 1A3) seraient appréciés. Pour plus de renseignements:

**FUNÉRIUM BEAUCHAMP**  
105, boul. Gréber  
Gatineau (Québec)  
561-1969

LALONDE - Mme Françoise, née Patenaude, est décédée le 9 septembre 1995 au C.H.R.O. à l'âge de 53 ans. Elle était l'épouse de Marcel Lalonde et fille de feu Raymond Patenaude et de feu Emma Denis. Elle laisse dans le deuil 1 fils: André; 1 fille: Sylvie; 2 frères: Rémi, Marcel; 1 sœur: Estelle (Roger Beaulieu); ainsi que plusieurs neveux et nièces; 1 beau-frère: Roger Lalonde et son beau-père: Bernard Lalonde. SERVICE RELIGIEUX en l'église St-Pierre Chanel de Hull le samedi 16 septembre à 11h. La direction des funérailles a été confiée à la COOPERATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS. DONS: à l'Institut de Cardiologie de l'Université d'Ottawa, Hôpital Civic d'Ottawa, seraient appréciés. Pour renseignements: 778-2425.

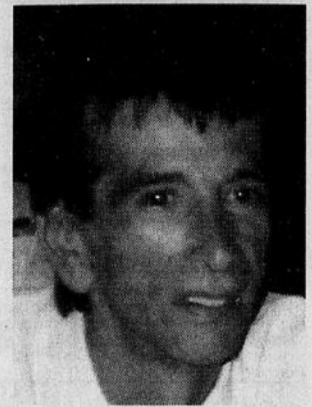
CAMPEAU - M. Denis, professeur à l'école catholique St-Michael, est décédé paisiblement dans un hôpital local, accompagné de ses frères et sœurs, le mardi 12 septembre 1995, à l'âge de 52 ans. Outre ses parents, Wilfrid et Françoise Campeau, il laisse ses frères: Jean, René (Monique Gagnon), François (Lise Lenden); ses sœurs: Isabelle (Leo McGinn), Lucie (Braulio Mendes),

## Nécrologie

RAYMONDE, Claire, Marie, Céline, ainsi que plusieurs nièces et neveux. Denis a également enseigné à plusieurs écoles, incluant les écoles Ste-Geneviève et Ste-Anne. Il laisse dans le deuil plusieurs amis, étudiants et professeurs. Parents et amis sont invités à une célébration de sa vie qui aura lieu en l'église Ste-Anne, 528 ancienne rue St-Patrick, Ottawa, le samedi 16 septembre à midi. Incinération. Des dons à la Fondation des maladies du cœur seront appréciés par la famille. Les arrangements funéraires ont été confiés à la chapelle centrale de la MAISON FUNÉRAIRE HULSE, PLAYFAIR ET MCGARRY, 315 rue McLeod, Ottawa, 233-1143.

RACINE - Lucien, de Buckingham, est décédé jeudi le 14 septembre 1995, à l'âge de 78 ans. Epoux de Anita Fillion; père de Ginette (Fernand Hébert) de Perkins et Lise (Gabriel Bouchard) de Buckingham; frère de Marie-Jeanne (Andy Severy) de St Catharines, Léonna (John Cameron), Régina (Ovila Soucy), Lucille (Yvon Bourbonnais), Rénald (Rita Laframboise), Henri, Réal (Alice Mongeon), Doris (Darleen Delcourt), feu Simone (feu Elzéar Lafleur) et feu Sylvia (Jean-Charles Charbonneau) tous de Buckingham; grand-père de Martin et Louise. La famille invite parents et amis à se joindre à eux pour une messe en sa mémoire, mardi le 19 septembre en l'église St-Grégoire à 11h. Inhumation au cimetière paroissial. Direction: MAISON FUNÉRAIRE BRUNET, 115 rue MacLaren, Buckingham.

fiée à la COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS. Des dons à la Fondation canadienne du cancer ou aux Servantes Jésus-Marie seraient appréciés. Pour renseignements, 778-2425.



RONALD SAUCIER

est décédé le mercredi 13 septembre 1995, à l'âge de 43 ans, à Trois-Rivières. Il était le fils de Yvette Antil et de Rosario Saucier. Outre ses parents, il laisse son amie Martine Jacob; 2 fils: Sylvain et Eric; 2 frères: Jacques, André (Caroline Rousseau); 3 sœurs: Monique (André Pilon), Micheline (Philippe Reed) et Johanne (Eugène Laurin). Il laisse également 4 neveux et 1 nièce. Il reposera au:

**FUNÉRIUM BEAUCHAMP**  
271, boul. St-Joseph  
Hull, Québec  
770-1300

Heures de visites: dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h. Les funérailles auront lieu le lundi 18 septembre, en l'église Sacré-Coeur de Hull, à 10h30.



ROBITAILLE - Mme Antoinette, née Thibault, est décédée le 13 septembre 1995, au Centre d'Accueil "La Renaissance" d'Aylmer, à l'âge de 85 ans. Elle était l'épouse de feu Louis-Georges Robitaille et fille de feu Joseph Thibault et de feu Délima Jacques. Elle laisse dans le deuil ses chers enfants: Marguerite Bertrand (Paul Poudrier), Lise (André Gagnon), Jean-Charles (Micheline Ménard), Ulric (Huguette Trépanier) et Michel (Francine Gendreau); 1 frère, Alexis; 2 sœurs: Marie-Reine et Auroras; 15 petits-enfants, ainsi que plusieurs arrière-petits-enfants et neveux et nièces. Un service commémoratif aura lieu en l'église Notre-Dame de Lorette à Val-Tétreault, Hull, samedi le 16 septembre à 11h. La direction des funérailles a été confiée à la COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS. Des dons à la Fondation du Centre d'Accueil "La Renaissance" d'Aylmer seraient appréciés. Pour renseignements, 778-2425

ROGER - M. André, est décédé paisiblement à son domicile, le 12 septembre 1995, à l'âge de 63 ans. Il était l'époux de Hélène Paquette et fils de feu René Roger et de feu Julienne Potvin. Il laisse dans le deuil 1 fils, Daniel (Chantal Guénette) de Gatineau; 1 fille, Michèle de Gatineau; sa belle-mère, Pauline Paquette; 2 frères: Raymond et Gilles; 3 sœurs: Suzanne (Jean-Paul Hubert), Lise (Ronald Gervais) et Hélène; 6 petits-enfants: Alexandre, Elisabeth et Marguerite Poelman; Natasha, Pascal et Justin Roger; 2 belles-sœurs: Denyse (Lionel Gauthier) et Louise (Jean Mantha); 2 beaux-frères: André Paquette (Pauline Sincennes) et Gilles Paquette (Micheline L'Ecuyer), ainsi que plusieurs neveux et nièces, cousins, cousines. Service commémoratif en l'église St-Mathieu de Touraine, le samedi 16 septembre à 11h. La direction des funérailles a été con-



M. LÉO THERIEN

de Hull, est décédé mercredi le 13 septembre 1995, à l'âge de 76 ans. Il était l'époux de feu Thérèse Meloche, fils de feu Joseph Thérien et de feu Rosa Lafleur. Il laisse dans le deuil 3 fils: Jean-Claude (Pierrette Macia), Gilles (Nicole St-Aubin) et André (Diane Morin); 4 filles: Lise (Hélène Malette), Huguette (Claude Chantigny), Hélène et Gabrielle (Gaétan Malo); 2 frères: Robert (Léonie Lalonde) et Marcel (feu Gilberte Latreille); 3 sœurs: Pauline Thérien, Jeannine (Maurice Charest) et Jacqueline (Louis-Philippe Parent). Prédécedé par son frère Gaston (Noëlla Gaudreau). Il laisse également 1 beau-frère, Gérard Meloche; 1 belle-sœur, Yvonne Meloche, ainsi que plusieurs petits-enfants et plusieurs neveux et nièces. Il repose au:

**FUNÉRIUM BEAUCHAMP**  
271 boul. St-Joseph  
Hull, Québec  
tél.: 770-1300

Heures de visites: vendredi de 14h à 17h et de 19h à 22h et samedi, journée des funérailles, à compter de 9h. Les funérailles auront lieu samedi le 16 septembre à 10h, en l'église Sacré-Coeur de Hull, suivies de l'inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull.

**Nécrologie**

**LA MAISON FUNERAIRE SERGE LEGAULT INC.**

81, boul. St-Laurent, Hull, Qué.

**a le regret de vous faire part du décès de**



**MADemoiselle ANNE PAYETTE**

décédée subitement le dimanche 10 septembre 1995, à l'âge de 39 ans. Prédécedée par son père Paul Payette, elle laisse dans le deuil sa mère Denise Charlebois-Payette de Hull; 2 frères: Gérald (Claire Ménard) de Touraine et Gilles (Line Desjardins) de Hull; 2 soeurs: Julie Payette de Hull et Rachel (Claude Pharand) de Hull. Elle laisse également plusieurs oncles, tantes, cousins, cousines, neveux, nièces et ses amis très chers: Gaétan, Nicole, Jacinthe, André et Lise.

**VISITES:** Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire.

**Des funérailles privées ont eu lieu dans l'intimité familiale.**

**DONS:** Pour la recherche à la Société canadienne de la Schizophrénie, 75 Donway west, Don Mills, Ontario, M3C 2E9, seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer 771-6289.

**LES MEMBRES DE LA FAMILLE LAHAIE ont le regret de vous annoncer le décès de**



**MONSIEUR GILLES LAHAIE**

de Gatineau, est décédé mercredi le 13 septembre 1995, à l'âge de 69 ans. Epoux bien-aimé de Thérèse Laflamme, fils de feu Onésime Lahaie et de feu Maria Plouffe. M. Lahaie était membre des Chevaliers de Colomb, conseil 2880 de Gatineau et membre de la Légion Canadienne, branche Norris de Gatineau. Père bien-aimé de Marcel (curé à la paroisse Ste-Maria-Goretti de Gatineau), Diane (Roger Drouin) de Gatineau, Gérald (Linda Nadon) de Val-des-Monts et Daniel (Sonia Malette) de Gatineau; grand-père bien-aimé de 7 petits-enfants: Christine, Stéphane (Nathalie), Annick (Richard Renaud), Dominick, Martin, Mariane et Daniel et 3 arrière-petits-enfants: Christian, Kevin et Patrick; cher frère de Rolande (Gérard Lussier), Rolland (Lola), Yolande (Raymond Blais), Jacques (Aline Sarrazin), Lucien (Thérèse Séguin), tous de Gatineau, Mariette (Robert Anthony) de Hamburg, P.A., E.-U., Gérard (Hélène Cheff) de Gatineau, Liette (Armand Leblanc) de Gatineau, Marial de l'Ange Gardien et Lucie d'Ottawa. Prédécedé par 1 soeur, Estelle (feu Albert Desjardins). Il laisse également ses beaux-frères et belles-soeurs: Rita Laflamme de Val-des-Monts, Maurice (Rolande Dubé) de Plaisance, Jean-Guy (Claire Brabant) de Masson-Angers, Colette (Robert Nadon) de Gatineau, Nicole de Gatineau et Robert de Hull, ainsi que plusieurs neveux et nièces et de nombreux amis. Service religieux à 11h, en l'église Ste-Maria-Goretti de Gatineau (coin Duberger et Montcalm), samedi le 16 septembre. Heures de visites: vendredi de 14h à 17h et de 19h à 22h, samedi à compter de 9h. Des dons aux oeuvres des Petites Soeurs de l'Assomption de Gatineau ou les Soeurs de la Miséricorde de Gatineau, seraient grandement appréciés. Pour vos messages de condoléance, veuillez s.v.p. dicter votre message à Fax Souhais au 1-800-567-1329 (frais de service). Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNERAIRE A. GAUVREAU ET FILS LTÉE**, 750 boul. Maloney est à Gatineau, au 663-2468.

**3e ANNIVERSAIRE**



**LISE GAGNON**

**POUR TOI LISE,**

À l'aube de ce 3ième anniversaire, une pensée s'envole vers le ciel pour toi.

Nous savons que quelque part une étoile brille pour nous et que cette étoile c'est toi.

Les jours tristes, c'est au fond de notre coeur qu'elle luit.

Il y avait une fleur sur la terre de qui émanait un parfum spécial à la couleur lumineuse, et d'une beauté et d'une pureté exceptionnelle. Dieu a envoyé ses anges cueillir cette fleur pour la placer dans son jardin au Paradis.

De là-haut, aide-nous à poursuivre notre chemin jusqu'au bout.

Avec tout notre amour,

Ta famille qui ne t'oublie pas, chère Lise.  
XXXXXXXXXX

**LA FAMILLE PLOUFFE a le regret de vous faire part du décès de**



**MONSIEUR MARCEL PLOUFFE**

de Val-des-Bois, anciennement de Gatineau, le 13 septembre 1995, à l'âge de 67 ans. Il fut à l'emploi de la firme C.I.P. (maintenant Avenor) durant plus de 40 ans. Prédécedé par sa mère, Albertine Matte Plouffe, il laisse dans le deuil son père, Aimé Plouffe; la mère de ses enfants, Rita Mongeon; son amie très chère, Viviane Morin; 1 fils: Luc (Francine Charlebois); 3 filles: Diane (Kevin Mooney), Ginette (Michel Trottier) et Lyne (Claude Guénette); 1 petite-fille: Jahél Plouffe Laframboise; 7 frères: Claude (Fernande Desjardins), Yvon (Odette Lauzon), Donald (Mimi Raby), Robert (Jeannine Mongeon), Doris (Suzanne Desjardins), Jacques (Nancy Devine), Michel, et 7 soeurs: Georgette, Marie (Bernard Haspect), Soeur Denise (soeur du Sacré-Coeur de Jésus), Carmelle (Roger Desjardins), Jeannette (Réjean Ross), Lise (Gerry Hachey) et Suzanne (Aimé Leduc). Il laisse également plusieurs neveux, nièces, et de nombreux amis ainsi que plusieurs anciens camarades de travail.

**"Vous allez tous nous manquer "Mars", à bientôt cher papa, grand-papa et ami de tous. Vous ne nous avez pas quittés; vous serez toujours là, avec nous, dans nos coeurs, à la levée du jour et au soleil couchant. Veillez sur nous."**

La direction des funérailles a été confiée à:

**LA MAISON FUNERAIRE  
JACQUES LAVIOLETTE ET FILS LTÉE  
185 bl. Maloney Ouest, Gatineau**

**VISITES:** Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire.

**SERVICE RELIGIEUX:** samedi le 16 septembre à 14h, en l'église de l'Ange-Gardien, Angers-Masson, suivi de l'inhumation au cimetière paroissial. Parents et amis sont invités à y assister. La famille recevra vos condoléances après la cérémonie religieuse.

**DONS:** A la Société canadienne du cancer, section Gatineau (a/s de Nancy Butler, 679 rue Papineau, Gatineau, J8P 3Z7) ou à la Fondation du Centre hospitalier de Gatineau (909 bl. La Vérendrye Ouest, C.P. 2000, Gatineau, Québec, J8P 9Z9) seraient grandement appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le (819) 663-5321, ou pour vos messages de condoléances par télécopieur le (819) 663-7930.

**3e ANNIVERSAIRE**



**VINCENT ROZON**

A la douce mémoire d'un époux, d'un père et d'un grand-papa très cher. Le 15 septembre 1992 tu nous quittais pour suivre les traces du Père. Veille sur nous tous et protège-nous.

Ton épouse, tes enfants et tes petits-enfants

**4e ANNIVERSAIRE**

**DUBIEN - M. Florent.** Sur le chemin de la vie, parfois rocailleux, tu as su te défricher un chemin.

On prie pour toi.

Cécile et les enfants

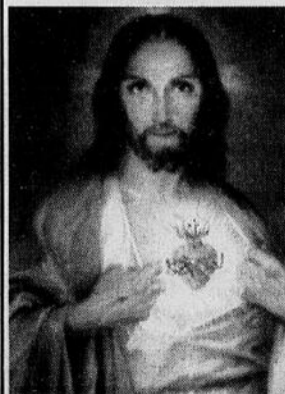
**EN SOUVENIR DE**

**FLORENT DUBIEN**

Quatre ans déjà... Le Seigneur est venu te chercher pour cesser tes souffrances et t'apporter un Amour Eternel. Une prière spéciale monte vers toi aujourd'hui.

Je t'aime  
Suzanne

**REMERCIEMENTS**



Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen.

Madeleine

**REMERCIEMENTS**

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

A.A.

**REMERCIEMENTS**

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

S.F.

**REMERCIEMENTS**

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

N.M.

**EN MEMOIRE DE**



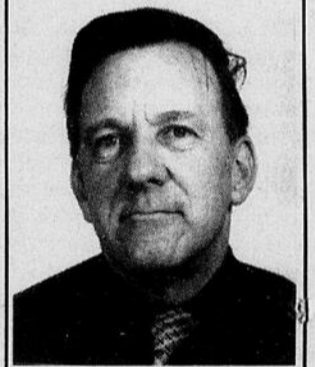
**DAVIS RICE**

Déjà un an que tu nous as quittés pour un monde meilleur, là où il n'y a ni souffrance, ni douleur, et nous nous devons de l'accepter. On dit que le temps quérît tout, mais c'est faux. Ton souvenir est toujours vivant dans nos coeurs. Protège-nous durant cette vie sur la terre où pour nous, c'est plus difficile.

Ton épouse, tes enfants et tes petits-enfants

**Une messe sera célébrée samedi le 16 septembre 1995 à 16h30 en l'église Jean XXIII.**

**REMERCIEMENTS**



**LEOPOLD DERY**

Les membres de la famille Dery désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Léopold, survenu le 5 septembre 1995, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

**REMERCIEMENTS**

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

D.L.

**REMERCIEMENTS**

REMERCIEMENTS à la Vierge Marie pour faveur obtenue.

J.T.

**REMERCIEMENTS**

REMERCIEMENTS à la Vierge Marie pour faveur obtenue.

F.P.

**REMERCIEMENTS**

REMERCIEMENTS à Sainte Thérèse pour faveur obtenue.

D.R.

**REMERCIEMENTS**

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

R.T.

**REMERCIEMENTS**

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

G.R.

Les Olympiques à Saint-Hyacinthe, ce soir

# Mongrain veut voir de quoi Carmichael est capable

Le gardien Matt Carmichael effectuera un retour devant les filets des Olympiques de Hull, ce soir, quand ces derniers iront rendre visite au Laser, à Saint-Hyacinthe.



FRANÇOIS DRAPEAU  
LeDroit

Après trois parties cette saison, Matt a joué les quatre périodes et Ian Olsen les cinq autres, rappelle l'entraîneur-chef Robert Mongrain.

«J'ai encore des questions pour lesquelles j'ai besoin de réponses. J'ai besoin de savoir de quoi Matt Carmichael est fait. On s'est parlé, je lui ai demandé de modifier sa routine d'avant-partie et demain (ce soir), il entreprendra la partie. Je dois donner à tous mes gardiens toutes leurs chances.»

Il s'agira du seul changement par rapport au match de mardi contre Shawinigan.

## Pas tellement le choix

En fait Mongrain n'a pas tellement le choix puisqu'il ne dispose toujours que de 19 joueurs, dont les deux gardiens. Il y en a six autres qui sont toujours dans des camps professionnels, tandis que François Cloutier est hors-jeu pour une semaine à cause d'une blessure à l'épaule gauche.

Pendant que Mongrain attend donc toujours son petit monde, le Laser a reçu pour sa part de l'aide du Canadien de Montréal, qui lui a renvoyé au cours de la semaine Drolet et Bélanger.

Et ce sera pareil pour le match de dimanche, à Drummondville,



Matt Carmichael revient devant le filet des Olympiques, ce soir, contre les Cataractes, à Shawinigan.

puisque Mongrain n'attend le retour de personne avant lundi.

«Ça va donc être l'occasion pour certains de tenter de gagner d'autres points au cours des deux parties de la fin de semaine, puisque je devrai certainement faire des coupures quand tout le monde sera de retour», ajoute Mongrain.

Mais, une partie à la fois, et le pilote hullois compte bien voir son équipe récolter deux points ce soir. «Il va falloir jouer serré et profiter de nos occasions, mais nous avons toujours bien joué à Saint-Hyacinthe. Les gars semblent à l'aise là-bas et j'espère bien que ça va continuer», conclut-il.

## Les équipes doubles lettres pourront jouer

LeDroit

À l'heure où ces lignes sont écrites, sauf pour les formations pee wee, les équipes de hockey mineur doubles lettres de l'Outaouais québécois pourront probablement toutes jouer, comme par les années passées, dans les ligues de l'Association de hockey mineur du district d'Ottawa.

Depuis quelques semaines des problèmes au niveau de la régie interne de l'AHMDO faisaient en sorte que les équipes doubles lettres risquaient éventuellement de devoir rejoindre la région des Laurentides pour trouver de la com-

pétition, ou jouer uniquement entre elles.

Il y a même eu une rumeur voulant que c'était plutôt la Fédération québécoise de hockey sur glace, et son président René Maril, qui refusait de donner la permission annuelle de jouer contre les formations d'Ottawa, en réprimande de ce que la région de l'Outaouais a voté au début de l'été contre la demande de changement d'âge des catégories de hockey mineur.

«Ce n'est pas du tout cela, explique Claude Allain, le président de la Fédération québécoise de hock-

ey sur glace région Outaouais. Il y a eu du retard dans l'entente annuelle pour jouer avec l'AHMDH parce que cette dernière avait des problèmes internes. Mais maintenant tout est réglé depuis cette semaine en ce qui concerne nos équipes doubles lettres AA et BB atomes, bantams et midjets. Dans ces trois catégories, pour le niveau CC, nous sommes en négociations car nous voulons aussi inclure cette année la zone de Maniwaki et nous sommes près d'une entente», explique Claude Allain qui veut faire une mise au point à la suite de plusieurs rumeurs.

# Sports

Aux Championnats mondiaux de kick-boxing amateur

## 400 athlètes de 35 pays au rendez-vous

FRANÇOIS DRAPEAU  
LeDroit

Quelque 400 athlètes de 35 pays s'affronteront à compter de ce matin, et jusqu'à dimanche soir, dans le cadre des Championnats du monde de kick-boxing amateur, à l'aréna Cuertin de Hull.

«Je suis surpris par la participation à ces championnats», commentait hier l'organisateur John Douvris, d'Ottawa.

«Il y a deux ans, au Danemark, lors des derniers championnats, il y avait eu 22 pays et je m'attendais à environ la même chose à cause des coûts supplémentaires de venir jusqu'au Canada. Je suis donc très surpris et heureux. Les gens vont vraiment pouvoir voir à l'oeuvre les meilleurs au monde de notre sport», ajoutait Douvris.

La journée d'hier a été consacrée aux examens médicaux, aux pesées officielles et aux tirages au sort dans chacune de 30 catégories au programme. Aujourd'hui l'action commence.

### Trois variantes

En effet, il y a trois variantes de ce sport, avec chacune un certain nombre de catégories de poids: contact léger (sept), contact moyen (sept) et plein contact (10) chez les hommes, et les deux premiers (trois et trois) chez les femmes.

Cinquième du classement des médailles au Danemark, le Canada devrait faire encore mieux cette année croit Douvris.

«Nous n'avons pratiquement aucun concurrent en plein contact il y a deux ans. Cette fois, nous avons une équipe presque complète de 27 concurrents avec plusieurs espoirs de médailles.

«Au Danemark, nous avons gagné trois médailles d'or, deux d'argent et quatre de bronze. Dans notre équipe actuelle, nous avons sept athlètes qui étaient au Danemark et trois d'entre eux avaient remporté des médailles: Fortunato Aversa, d'Ottawa, celle d'or en semi-contact chez les 147 livres, et deux de bronze par Brent Beatty, de London, en semi-contact chez les 200 livres, et John Sividis, de Hamilton, en contact léger chez les 154 livres.

«Nous avons aussi plusieurs champions nord-américains qui devraient se retrouver sur le podium», calculait Douvris.

Le kick-boxing amateur est un

sport international en plein croissance et qui frappe à la porte des Jeux olympiques.

D'ailleurs deux représentants olympiques sont présents à Hull pour voir comment cela se passe.

### De tous les continents

Les 35 pays participants viennent de tous les continents, sauf l'Océanie. La grosse participation provient toutefois de l'Europe, surtout les nombreux Républiques de l'ancienne Union soviétique.

Ce n'est surtout pas l'action qui manquera pour les curieux qui voudront aller assister aux combats à l'aréna Guertin.

En effet, aujourd'hui il y aura quelque 200 combats dans deux arènes à compter de 8 h 30 du matin. Ça devrait se poursuivre sans interruption jusque vers 21 h. Ce sont tous les combats préliminaires jusqu'aux quarts de finale inclusivement. C'est donc dire que dans certaines catégories des participants pourraient se battre deux ou trois fois dans la journée.

Samedi, à compter de 10 h, on procédera aux 60 demi-finales, puis en soirée à 18 h on présentera un premier groupe de 15 finales avec diverses démonstrations. Les 15 autres finales seront présentées dimanche à 18 h, là encore avec diverses démonstrations.

### Congrès mondial

Parallèlement aux championnats du monde, il y a un congrès mondial du kick-boxing amateur. Pour les deux événements combinés, c'est environ un millier de personnes qui sont venues à Hull. Uniquement de la République de la Russie, ils sont 110.

Parmi les nombreux participants, on remarque aussi quatre athlètes de l'Outaouais québécois: trois en plein contact, soit Marcel Rondeau, chez les 132 livres, Dominique Patrice, chez les 139 livres et Dominic Prud'Homme, chez les 147 livres. Il y a aussi Roxane Gascon, chez les moins de 120 livres, en contact léger.

Tous quatre se sont très bien préparés pour cette compétition et n'ont jamais été en aussi bonne forme physique de leur vie. Évidemment, ils ne connaissent toutefois pas le calibre international présent à ces championnats, mais cela ne fait que les stimuler.

## BABILLARD SPORTIF

## BALLE

•Tourni trois lancers: balle donnée, parc Louis-Phillion de Gatineau du 15 au 17 septembre. Organisé par l'équipe de hockey Les entreprises Daniel Gagné Inc. 16 équipes masculines, 8 équipes mixtes. Bourses totales 3000 \$. Coût: 160 \$ par équipe. Infos: Gaétan Brassard 663-0667.

•Association du baseball amateur de Touraine: réunion annuelle, le 25 septembre, 19 h, au 12 Picardie, Gatineau. Info: B. Trudel, 243-5977.

## BADMINTON

•Club de badminton Hillcrest: pour joueurs adultes de tous les calibres. Rencontres les mardis et jeudis, depuis le 12 septembre à la fin avril, 19 h 15 à 22 h 15, école Hillcrest, 1900 ch. Dauphin, Ottawa. Infos: 954-3467 (jour), 744-0501 (soir).

## BASKETBALL

•Camp de basketball co-ed offert tous les jeudis, du 2 au 30 novembre à Orléans, pour les jeunes de 9 à 14 ans. Coût: 40 \$. Info: Robert Séguin, 824-6991, John Delong: 746-7477, après 18 h.

## BILLARD - TOURNOIS

•Pub Billard: les mardis soirs, samedi (9 balles) et dimanche. Inscription 10 \$. Infos: 777-0950.

•Aux Raftsmen: tous les mardis à compter de 21 h. Inscription 5 \$, avec 75 % de la cagnotte au gagnant et 25 % au deuxième. Infos: 777-0924.

•Resto-billard Terminus: tournoi de neuf tous les mercredis soir. Inscription 15 \$. Infos 595-7070.

•Joueurs recherchés: pour disputer un tournoi tous les lundis à 19 h 30, au Billard Émeraude à Gatineau. Infos: 669-2125.

## CHASSE ET PECHE

•Tournois APAL: Association des pêcheurs d'achigan de la Lièvre. Infos: 454-2610: -30 septembre: rivière du Lièvre Sud, Auberge Pourvoirie du Lièvre, Bowman. Inscription: 50 \$ l'équipe.

## DARDS

•Ligue de dards tous les lundis au Bar-Anik, salle de quilles Anik. Inscriptions: Réjean, 776-3535.

•Ligue pour jeunes de 12 à 18 ans au Quille-O-Drome Galaxie à Aylmer, les samedis de 8 h à 12 h. Infos: Carole ou Sylvain 778-3382.

•Possibilités de ligues de dards pour adultes au Quille-O-Drome Galaxie à Aylmer, encore des soirs disponibles. Infos: 682-2695.

•Ligue de dards mixte de Limoges: réunion annuelle et formation des équipes pour la saison 95-96 qui débute le 27 septembre, le 20 septembre, 19 h 30, à l'Auberge Limoges. Info: Sollenge, 443-5597; Ginette, 443-2373.

## HOCKEY ADULTE

•Équipes, joueurs, chronométrateurs et arbitres pour hockey sur glace demandés pour ligue masculine non-contact débutant le 22 septembre. Informations: Richard: 643-4642, Pierre: 745-1628, Gaétan: 669-2370.

•Joueurs recherchés pour

équipe amicale tous les samedis soir de minuit à une heure. Coût: 135 \$ pour 25 parties. Infos: Denis Johnson 952-0617.

•Joueurs recherchés: Thurso, ligue du dimanche de midi à 14 h. Début le 1er octobre. Infos: Bob Brousseau 243-5758 ou 762-5788.

•Joueurs recherchés: pour l'équipe Lacroix Sport de la ligue Minto à Ottawa pour la saison 1995-1996. Pré-requis: 30 ans et plus, avoir joué junior ou du hockey compétitif organisé, bon esprit sportif. Coût: 300 \$ pour environ 24 parties qui ont lieu en semaine entre 19 h et 23 h. Infos: Robert Lorangeur au 775-3557.

•Ligue Renaissance Labatt Bleue: pour joueurs de 30 ans et plus; session d'entraînement le lundi 18 septembre, à 21 h et 22 h, à l'aréna Guertin. Infos: Gilles Dionne, 777-9505.

•Ligue de hockey ART: joueurs recherchés (incluant un gardien). Pré-requis: avoir 23 ans et plus, avoir joué au niveau élite sans toutefois avoir excédé le Junior A de Buckingham. Infos: Eric, 772-8858, 669-9932, en soirée.

## HOCKEY A PIED

•Joueurs recherchés: pour ligue amicale à Masson le mercredi ou jeudi. Matches le jeudi à 21 h, du 27 septembre au 31 mars (25 parties). Infos: Théo Wafer 669-3306.

•Tournoi: Val-des-Monts, du 22 au 24 septembre à la nouvelle patinoire asphaltée du parc J.A. Jenkins. Tournoi à 16 équipes, double élimination et totalisant 2000\$ de bourses. Inscriptions: 175\$ par équipe. Infos: Gilles 669-9593.

## HOCKEY INTERMEDIAIRE

•Service d'arbitres expérimentés disponible. Info: Jean Hotte, 246-1813, 782-5962.

## HOCKEY MINEUR

•Équipes, joueurs, chronométrateurs et arbitres de hockey sur glace demandés pour ligue non-contact débutant le 15 septembre. Infos: Pierre ou Gaétan 669-2370.

•Aylmer-entraîneur: association de hockey mineur recherche entraîneurs qualifiés pour la saison 1995-1996. Simple et double lettres. Infos: Richard Dumais 682-9183 ou Serge Gauthier 682-4275.

## JUDO

•L'Association régionale de judo de l'Outaouais lance sa saison sportive 95-96 et invite la population à s'inscrire à l'un des six clubs de la région affiliés à Judo-Québec: à Hull, Loisirs St-Jean-Bosco, J. Beaudry, 778-7636; le club Kanseikan, J. Arsenaull, 684-2343; à Aylmer, le club Hinode, C. Ferland, 684-1682; à Gatineau: le club de judo de Gatineau, C. Lacroix, 246-0696, le club Nicolas-Gatineau, C. Bolduc, 643-4922; à Thurso, le club Loisirs de Thurso, D. Raby, 985-3035.

## QUILLES

•Youth Bowling Council: quilleurs-euses de 5 à 18 ans demandés. Nouvelle saison depuis le 9 septembre. Inscriptions avant les parties à la salle de quilles Templeton, 779 Maloney est, Gatineau. Info: Lise ou Michel Comeau, 669-8768

•Quilleurs demandés pour ligues du lundi et mardi à la salle Anik. Infos Réjean 776-3535.

•Quille-O-Drome Galaxie à Aylmer: pour prendre part à une ligue de quilles (5 ou 10 quilles) pour cet automne ou former une nouvelle ligue, téléphoner au 682-2695.

•Les Ami(es) du dimanche: joueurs demandés pour ligue du dimanche, 18 h 45, salle de quilles Danis à Gatineau. Inscription: Gaétan, 669-7984.

•Nouvelle ligue en formation au bar Anik. Infos: Réjean 776-3535.

•Les étoiles féminines: quilleuses demandées le mercredi, 12 h 45, salon de quilles Le Carrefour. Infos: Thérèse Bujold, 561-0079, Fleurette Denis, 772-9710.

## Ski de randonnée

Club Skinouk: offre à tous les amateurs de ski de fond, des sessions et des activités pré-ski afin de leur permettre de commencer la saison de ski en bonne condition physique: programmes Espoirs (10-15 ans) et Espoirs-Élites (13-18 ans), infos: c. Bédard, 778-8975; adultes débutants-intermédiaires, infos: E. Beauregard, 776-3100; maîtres-fondeurs, infos: C. Métivier, Y. DeGuire, 595-2451. Inscription le 16 septembre, 9 h 30, complexe sportif Mont-Bleu, Hull.

## SOCCER

•Essais de l'Association de soccer du district de l'est ontarien, le 7 octobre, de 9 h à midi pour les garçons et de 13 h à 16 h pour les filles, au Centre Terry Fox. Inscriptions: 722-9900

## DIVERS

•Tournoi 4 sports: présenté par les Aigles de l'Outaouais pour les équipes de quatre joueurs, 16 septembre, au Collège Saint-Alexandre de Gatineau. Inscriptions: 80 \$ pour les formations de la catégorie compétition, 60 \$ pour celle de participation. Infos: Normand, 669-8173.

•Club Gym Action: soirée retrouvailles le 21 octobre au chalet du Lac Beauchamp, à Gatineau. Billets: 15 \$. Info: 243-2575.

•Soirée organisée par le club de hockey-balle Les Panthères de Gatineau, 30 septembre, 20 h, sous-sol de l'église Ste-Maria Goretti, Gatineau. Billets: 7,50 \$, disponibles au 669-7984.

## NOTE à nos lecteurs

Le babillard sportif est un service gratuit offert à nos lecteurs et aux organismes de la région.

Vous pouvez faire parvenir votre information:

- 1) par télécopieur, au 562-7539;
- 2) par la poste à: Journal LeDroit Babillard sportif 47, Clarence, bureau 222 Ottawa (ON) K1G 3J9
- 3) par courrier électronique, à l'adresse [ak039@freenet.carleton.ca](mailto:ak039@freenet.carleton.ca)
- 4) directement à nos bureaux. L'information doit toujours contenir le nom de l'organisme ainsi que le nom d'une personne et le numéro auquel on peut la joindre.

## Dans les sports professionnels

## Le plafond salarial n'a vraiment rien réglé

Le baseball a connu une grève interminable et a sacrifié la Série mondiale afin de l'éviter; le hockey a vécu un lock-out pénible afin de l'imposer et le basket-ball en est encore à négocier afin d'amenuiser ses effets.

PHILIPPE REZZONICO  
Presse Canadienne — Montréal

Trois sports professionnels distincts, un même débat en cause: le plafond salarial. Curieusement, rien n'est vraiment réglé nulle part.

Au baseball, les propriétaires ont plié, il n'y a toujours pas de convention collective et encore moins de plafond salarial. En ce sens, l'avenir des équipes possédant l'étiquette de «petit marché» — comme celle des Expos — demeure plus qu'incertain à moyen et à long terme.

Au hockey, il y a finalement eu entente, mais aucun mécanisme de contrôle ne va freiner la hausse des salaires, sauf celui, marginal, touchant les recrues.

Puis, au basket-ball, l'Association des joueurs de la NBA a toutes les peines du monde à être reconnue par ses propres membres. Pour ce qui est d'un plafond sérieux dans un contrat de travail renouvelé, il y a encore de nombreux obstacles.

Dans ce cahot professionnel, la Ligue nationale de football fait figure d'exception avec un contrat collectif en bonne et due forme et un plafond salarial de 37,1 millions \$.

Mais, ce fameux plafond, remplit-il vraiment son rôle? Les récents événements laissent croire qu'il y a quelques fissures majeures dans sa mise en application.

Le joueur le plus convoité de la saison, Deion Sanders, a signé une entente d'une durée de sept ans et d'une valeur de 35 millions \$ avec les Cowboys de Dallas, en fin de semaine dernière. Comment les Cowboys ont-ils pu respecter le plafond, eux qui ont déjà Troy Aikman, Emmitt Smith et Michael Irvin sous contrat pour plusieurs saisons, à coup d'ententes multimillionnaires? Facile.

D'entrée, les deux dernières saisons du contrat de Sanders sont annulables: deux ans et 10 millions \$ de moins. La prime de signature était de l'ordre de 13 millions \$ (12,999 millions \$ précisément), or, les primes échappent au plafond salarial: reste 12 millions \$ à répartir sur cinq ans, soit un tout petit peu plus que deux millions par saison.

L'exercice avait été le même lorsque Aikman avait signé un contrat de 50 millions \$ avec Dallas: 10 millions \$ avaient alors été offerts lors de la signature. Pour sa part, le quart des Patriots de la Nouvelle-Angleterre, Drew Dledsoe, a touché 11 millions \$ en primes, il y a quelques mois.

Parfois, le versement de primes de plus en plus énormes ne suffit plus. Pas grave.

## BABILLARD des GOLFEURS

N.D.L.R.: LeDroit publiera périodiquement le babillard des golfeurs, un calendrier des activités qui se veut le plus complet possible (tournois bénévoles, amateurs et professionnels, cliniques, etc.). Les détails des événements peuvent être communiqués par télécopieur au 562-7539 ou par modem, via Libertel, à l'adresse [ak039@freenet.carleton.ca](mailto:ak039@freenet.carleton.ca).

## 15 SEPTEMBRE

•Tournoi LeDroit-Franco, au club Outaouais de Rockland. Inscription 135 \$ ou souper seulement 55 \$. Infos: Jacques Blouin 562-7747.

## 16 SEPTEMBRE

•Cinquième tournoi de golf de la MRC des Collines-de-l'Outaouais, au club de golf Mont-



ASSOCIATED PRESS

Deion Sanders a reçu une prime de 13 millions \$ des Cowboys de Dallas.

Encore une fois, les propriétaires trichent...dans la plus grande légalité. L'autre atout majeur dans leur jeu demeure la restructuration de contrats.

Afin d'acquiescer les services de Prime Time, les Cowboys ont modifié le contrat de Aikman. Les 49ers de San Francisco avaient fait la même chose avec Jerry Rice en 1994, quand Sanders s'est joint à eux. Dan Marino, lui aussi, avait laissé savoir que l'on pouvait modifier son entente si cela pouvait permettre l'acquisition de Sanders. Les Dolphins participaient aussi au derby.

Reste à voir si les propriétaires ne trouveront pas d'autres façons de contourner la barre des 37,1 millions \$. Il y a quelques semaines, Marino a fait l'acquisition de parts d'une compagnie liée au propriétaire des Dolphins, Wayne Huizenga. Plusieurs observateurs estimaient qu'il s'agissait d'une nouvelle — et cette fois illégale — façon de surseoir le plafond salarial. Après enquête, la LNF a estimé qu'il n'y avait rien d'anormal. Mais en définitive, les propriétaires ont-ils vraiment besoin d'inventer de nouvelles façons de contourner un plafond qui n'a de limite que le nom?

Cascades. Coût 70 \$, golf et souper. Formule quatre balles, meilleure balle. Infos: Louise Trépanier 819-827-0516 ou 1-800-387-4146.

## 18 SEPTEMBRE

•Tournoi de l'Association des retraités de l'enseignement de Gatineau, au club de golf Touraine, au profit de la fondation Laure-Gaudreault et du Carrefour de la Miséricorde. Infos: Suzanne Perrier 643-3981.

# Les statistiques

Serge Lafortune



Jean-Michel Gauthier



## LIGUE NATIONALE

### Section est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
C-Atlanta	81	48	628	—	G 1	40-25	41-23
Philadelphie	65	64	504	16	G 1	32-31	33-33
<b>Montréal</b>	<b>61</b>	<b>67</b>	<b>477</b>	<b>19 1/2</b>	<b>G 1</b>	<b>30-35</b>	<b>31-32</b>
Floride	58	69	457	22	P 1	31-31	27-38
New York	58	70	453	22 1/2	G 2	30-33	28-37

### Section centrale

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Cincinnati	78	50	609	—	G 2	42-24	36-26
Houston	65	63	508	13	P 2	30-34	35-29
Chicago	63	64	496	14 1/2	G 1	26-35	37-29
St. Louis	56	72	438	22	G 6	36-30	20-42
Pittsburgh	52	76	413	26	P 3	28-38	24-38

### Section ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Colorado	68	59	535	—	P 1	40-25	28-34
Los Angeles	68	61	527	1	P 1	33-30	35-31
San Diego	62	66	484	6 1/2	P 1	35-27	27-39
San Francisco	61	67	477	7 1/2	P 3	35-30	26-37

### C-champion de section

### Course au meilleur deuxième

1. Los Angeles	68	61	—	5.	San Diego	62	66	5 1/2
2. Houston	65	63	2 1/2	6.	<b>Montréal</b>	<b>61</b>	<b>67</b>	<b>6 1/2</b>
3. Philadelphie	65	64	3	6.	S. Francisco	61	67	6 1/2
4. Chicago	63	64	4	8.	Floride	58	69	9

### Calendrier et lanceurs prévus

**Mercredi, 13 septembre**  
 Philadelphie 4 Montréal 5  
 Los Angeles 6 Chicago 7 (13 m)  
 Atlanta 9 Colorado 7  
 Houston 5 New York 10  
 San Diego 8 Pittsburgh 7  
 San Francisco 4 St. Louis 8  
 Floride 0 Cincinnati 6

**Jeudi, 14 septembre**  
 San Diego 1 Cincinnati 8  
 Philadelphie 7 Pittsburgh 8  
 Houston 2 New York 4

**Vendredi, 15 septembre**  
 Houston à Montréal, 20h05  
 (Swindell 8-9 vs Fassero 13-12)  
 Philadelphie à New York, 20h05  
 (Grace 1-1 vs Iringhausen 6-2)  
 Atlanta à Cincinnati, 20h05  
 (Smoltz 10-6 vs Bürba 9-3)  
 San Francisco à Pittsburgh, 20h05  
 (Mullholland 5-10 vs White 1-1)

Los Angeles à St. Louis, 20h05  
 (Tapani 3-2 vs Morgan 6-7)  
 Floride au Colorado, 20h05  
 (Burkert 13-11 vs Swift 7-2)  
 Chicago à San Diego, 23h05  
 (Castillo 9-9 vs indéterminé)

**Samedi, 16 septembre**  
 Philadelphie à New York, 13h40  
 Atlanta à Cincinnati, 14h15  
 Floride au Colorado, 15h05  
 San Francisco à Pittsburgh, 19h05  
 Houston à Montréal, 19h35  
 Los Angeles à St. Louis, 20h05  
 Chicago à San Diego, 22h05

**Dimanche, 17 septembre**  
 Houston à Montréal, 13h35  
 San Francisco à Pittsburgh, 13h35  
 Philadelphie à New York, 13h40  
 Los Angeles à St. Louis, 14h15  
 Floride au Colorado, 15h05  
 San Francisco à Pittsburgh, 16h05  
 Atlanta à Cincinnati, 20h05



## LIGUE AMÉRICAINNE

### Section est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Boston	77	51	602	—	P 1	38-25	39-26
New York	67	62	519	10 1/2	G 1	40-25	27-37
Baltimore	59	70	457	18 1/2	P 2	31-35	28-35
Detroit	55	73	430	22	P 1	33-32	22-41
<b>Toronto</b>	<b>52</b>	<b>77</b>	<b>403</b>	<b>25 1/2</b>	<b>P 6</b>	<b>27-38</b>	<b>25-39</b>

### Section centrale

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
C-Cleveland	90	39	698	—	G 2	50-16	40-23
Kansas City	64	63	504	25	G 1	32-29	32-34
Milwaukee	61	67	477	28 1/2	G 1	31-33	30-34
Chicago	59	68	465	30	G 1	33-29	26-39
Minnesota	48	78	381	40 1/2	P 2	27-38	21-40

### Section ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Californie	72	57	558	—	P 1	35-30	37-27
Seattle	67	62	519	5	G 2	38-26	29-36
Texas	66	63	512	6	G 5	35-28	31-35
Oakland	61	68	473	11	P 1	32-34	29-34

### C-champion de section

### Course au meilleur deuxième

1. Seattle	67	62	—	5.	Milwaukee	61	67	5 1/2
1. New York	67	62	—	6.	Oakland	61	68	6
3. Texas	66	63	1	7.	Chicago	59	68	7
4. Kansas City	64	63	2	8.	Baltimore	59	70	8

### Calendrier et lanceurs prévus

**Mercredi, 13 septembre**  
 Texas 3 Toronto 2 (13 m.)  
 Milwaukee 3 Detroit 5  
 Kansas City 5 Oakland 6  
 Boston 2 Baltimore 0  
 New York 0 Cleveland 5  
 Minnesota 4 Seattle 7  
 Chicago 6 Californie 1

**Jeudi, 14 septembre**  
 Texas 6 Toronto 1  
 Boston 3 Cleveland 5  
 Kansas City 5 Oakland 4  
 Milwaukee 6 Detroit 3  
 New York 6 Baltimore 4  
 Seattle à Chicago, 19h05  
 Kansas City en Californie, 22h05

**Vendredi, 15 septembre**  
 Seattle à Chicago, 20h05  
 (Boyes 4-1 vs Bere 7-12)  
 Boston à Cleveland, 20h05  
 (Hanson 13-5 vs Oveo 8-3)  
 Texas à Detroit, 20h05  
 (Gross 8-14 vs Stodowski 1-0)  
 Milwaukee à Toronto, 20h05  
 (Karl 5-5 vs Hentgen 10-11)

New York à Baltimore, 20h05  
 (Hitchcock 8-9 vs Erickson 10-10)  
 Minnesota à Oakland, 23h05  
 (Trambley 3-8 vs Stottlemire 12-6)  
 Kansas City en Californie, 23h05  
 (Appier 13-8 vs Abbott 10-7)

**Samedi, 16 septembre**  
 Boston à Cleveland, 13h05  
 Milwaukee à Toronto, 13h35  
 Minnesota à Oakland, 16h05  
 Texas à Detroit, 19h05  
 New York à Baltimore, 19h05  
 Seattle à Chicago, 19h05  
 Kansas City en Californie, 22h05

**Dimanche, 17 septembre**  
 Boston à Cleveland, 13h05  
 Texas à Detroit, 13h15  
 Milwaukee à Toronto, 13h35  
 New York à Baltimore, 13h35  
 Seattle à Chicago, 14h05  
 Minnesota à Oakland, 16h05  
 Kansas City en Californie, 16h05

## Meneurs

### Ligue nationale

(Sans les parties d'hier)

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
TGwynn SD	119	470	69	171	364
Piazza LA	98	383	75	138	360
Bichette Col	122	505	88	171	339
DBell Hou	112	452	63	151	334
Larkin Cin	119	456	91	146	324
Castilla Col	122	463	76	146	315
Grace Chi	126	481	81	151	314
RSanders Cin	117	427	83	133	311
Conine Flo	117	423	64	131	310
<b>Segui Mon</b>	<b>118</b>	<b>413</b>	<b>62</b>	<b>127</b>	<b>308</b>
Dunston Chi	111	415	53	128	308

**Points** - Biggio, Hou.: 105; Finley, S.D.: 98; Bonds, S.F.: 94; Larkin, Cin.: 91; Bichette, Col.: 88; McRae, Chi.: 85; Mondesi, L.A.: 83; RSanders, Cin.: 83.

**Points produits** - Bichette, Col.: 112; Sosa, Chi.: 110; Galarraga, Col.: 94; RSanders, Cin.: 93; Bonds, S.F.: 93; Karros, L.A.: 92; Conine, Flo.: 89; McGriff, Atl.: 89.

**Coups sûrs** - Bichette, Col.: 171; TGwynn, S.D.: 171; Finley, S.D.: 158; McRae, Chi.: 154; DBell, Hou.: 151; Grace, Chi.: 151; Karros, L.A.: 146; Castilla, Col.: 146; Larkin, Cin.: 146.

**Doubles** - Grace, Chi.: 46; RSanders, Cin.: 35; McRae, Chi.: 35; Lankford, StL.: 34; Cordero, Mon.: 32; Bichette, Col.: 32; Boone, Cin.: 30; Castilla, Col.: 30; Morandini, Phil.: 30.

**Triples** - Butler, L.A.: 9; EYoung, Col.: 8; Gonzalez, Chi.: 8; DSanders, S.F.: 8; Veras, Flo.: 7; McRae, Chi.: 7; Finley, S.D.: 7; Bonds, S.F.: 7.

**Circuits** - Bichette, Col.: 36; Sosa, Chi.: 34; Castilla, Col.: 31; LWalker, Col.: 30; Gant, Cin.: 29; Galarraga, Col.: 29; Piazza, L.A.: 28; Karros, L.A.: 28; Bonds, S.F.: 28.

**Buts volés** - Veras, Flo.: 52; Larkin, Cin.: 44; EYoung, Col.: 34; Finley, S.D.: 34; RSanders, Cin.: 31; DLewis, Cin.: 31; DeShields, L.A.: 31.

**Lanceurs (13 décisions)** - GMaddux, Atl.: 16-2, 889, 1 81; Smiley, Cin.: 12-3, 800, 3 30; Glavine, Atl.: 14-6, 700, 2 99; Schourek, Cin.: 16-7, 696, 3 30; Nomo, L.A.: 11-5, 687, 2 39; Navarro, Chi.: 13-6, 684, 3 27; RmMartinez, L.A.: 15-7, 682, 3 28.

**Retraits** - Nomo, L.A.: 270; Smoltz, Atl.: 169; GMaddux, Atl.: 160; PeJMartinez, Mon.: 156; Reynolds, Hou.: 152; Passero, Mon.: 151; Schourek, Cin.: 140.

**Victoires protégées** - Henke, StL.: 33; Myers, Chi.: 32; Stocum, Phil.: 30; Beck, S.F.: 29; Rojas, Mon.: 27; TdWorrell, L.A.: 27; Hoffman, S.D.: 26.

**Meilleurs lanceurs** - Henke, StL.: 33; Myers, Chi.: 32; Stocum, Phil.: 30; Beck, S.F.: 29; Rojas, Mon.: 27; TdWorrell, L.A.: 27; Hoffman, S.D.: 26.

**Meilleurs lanceurs** - Henke, StL.: 33; Myers, Chi.: 32; Stocum, Phil.: 30; Beck, S.F.: 29; Rojas, Mon.: 27; TdWorrell, L.A.: 27; Hoffman, S.D.: 26.

**Meilleurs lanceurs** - Henke, StL.: 33; Myers, Chi.: 32; Stocum, Phil.: 30; Beck, S.F.: 29; Rojas, Mon.: 27; TdWorrell, L.A.: 27; Hoffman, S.D.: 26.

**Meilleurs lanceurs** - Henke, StL.: 33; Myers, Chi.: 32; Stocum, Phil.: 30; Beck, S.F.: 29; Rojas, Mon.: 27; TdWorrell, L.A.: 27; Hoffman, S.D.: 26.

**Meilleurs lanceurs** - Henke, StL.: 33; Myers, Chi.: 32; Stocum, Phil.: 30; Beck, S.F.: 29; Rojas, Mon.: 27; TdWorrell, L.A.: 27; Hoffman, S.D.: 26.

**Meilleurs lanceurs** - Henke, StL.: 33; Myers, Chi.: 32; Stocum, Phil.: 30; Beck, S.F.: 29; Rojas, Mon.: 27; TdWorrell, L.A.: 27; Hoffman, S.D.: 26.

**Meilleurs lanceurs** - Henke, StL.: 33; Myers, Chi.: 32; Stocum, Phil.: 30; Beck, S.F.: 29; Rojas, Mon.: 27; TdWorrell, L.A.: 27; Hoffman, S.D.: 26.

**Meilleurs lanceurs** - Henke, StL.: 33; Myers, Chi.: 32; Stocum, Phil.: 30; Beck, S.F.: 29; Rojas, Mon.: 27; TdWorrell, L.A.: 27; Hoffman, S.D.: 26.

**Meilleurs lanceurs** - Henke, StL.: 33; Myers, Chi.: 32; Stocum, Phil.: 30; Beck, S.F.: 29; Rojas, Mon.: 27; TdWorrell, L.A.: 27; Hoffman, S.D.: 26.

**Meilleurs lanceurs** - Henke, StL.: 33; Myers, Chi.: 32; Stocum, Phil.: 30; Beck, S.F.: 29; Rojas, Mon.: 27; TdWorrell, L.A.: 27; Hoffman, S.D.: 26.

**Meilleurs lanceurs** - Henke, StL.: 33; Myers, Chi.: 32; Stocum, Phil.: 30; Beck, S.F.: 29; Rojas, Mon.: 27; TdWorrell, L.A.: 27; Hoffman, S.D.: 26.

**Meilleurs lanceurs** - Henke, StL.: 33; Myers, Chi.: 32; Stocum, Phil.: 30; Beck, S.F.: 29; Rojas, Mon.: 27; TdWorrell, L.A.: 27; Hoffman, S.D.: 26.

**Meilleurs lanceurs** - Henke, StL.: 33; Myers, Chi.: 32; Stocum, Phil.: 30; Beck, S.F.: 29; Rojas, Mon.: 27; TdWorrell, L.A.: 27; Hoffman, S.D.: 26.

**Meilleurs lanceurs** - Henke, StL.: 33; Myers, Chi.: 32; Stocum, Phil.: 30; Beck, S.F.: 29; Rojas, Mon.: 27; TdWorrell, L.A.: 27; Hoffman, S.D.: 26.

## Sommaires de baseball

### Ligue nationale

(Sans les parties d'hier)

	Mj	Ab	P	Cs	Moy	
Finley cc	3	110	Howard cg	4	112	
McVid cc	1	0	DLewis cc	4	0 11	
Jotted 2b	2	0	11 Larkin ac	3	0 0 0	
Holbert 2b	1	0	0	MLewis 3b	1 0 0 0	
TGwynn cd	3	0	10	RSneds cd	3 1 1 0	
PClarck cd	1	0	0	Morris 1b	3 1 0 0	
Cminiti 3b	3	0	0	Tbnsee r	2 2 1 2	
Hrmns l	0	0	0	Boone 2b	4 0 1 1	
Plnter fs	1	0	0	Brson 3b	3 2 2 2	
Nwld cg	3	0	1	0	DWells l	4 1 1 0
EWlms 1b	2	0	0	0	0	
Brmen l	0	0	0	0	0	
Cnfroca 3b	1	0	0	0	0	
RHnsn r	3	0	0	0	0	
ACdeno ac	3	0	0	0	0	
Blair l	1	0	0	0	0	
Nieves 1b	2	0	0	0	0	
<b>Totaux</b>	<b>30</b>	<b>141</b>	<b>4</b>	<b>1</b>	<b>8 8 8</b>	

**San Diego**  
Blair P,6-4 ..... 3 2 5 7 3 3  
Berumen ..... 2 1 3 1 0 1  
Hermanson ..... 2 0 0 0 1 1

**Cincinnati**  
DWells G,5-3 ..... 9 4 1 1 1 5  
Atteint-Blair (RSanders).  
Arbitres-Marbre, Marsh; 1er but, Bell; 2e but, Kelliog; 3e but, Wendelstedt.  
Durée-2 h 22. Assistance-18 672

**San Diego**  
Blair P,6-4 ..... 3 2 5 7 3 3  
Berumen ..... 2 1 3 1 0 1  
Hermanson ..... 2 0 0 0 1 1

**Cincinnati**  
DWells G,5-3 ..... 9 4 1 1 1 5  
Atteint-Blair (RSanders).  
Arbitres-Marbre, Marsh; 1er but, Bell; 2e but, Kelliog; 3e but, Wendelstedt.  
Durée-2 h 22. Assistance-18 672

**San Diego**  
Blair P,6-4 ..... 3 2 5 7 3 3  
Berumen ..... 2 1 3 1 0 1  
Hermanson ..... 2 0 0 0 1 1

**Cincinnati**  
DWells G,5-3 ..... 9 4 1 1 1 5  
Atteint-Blair (RSanders).  
Arbitres-Marbre, Marsh; 1er but, Bell; 2e but, Kelliog; 3e but, Wendelstedt.  
Durée-2 h 22. Assistance-18 672

**San Diego**  
Blair P,6-4 ..... 3 2 5 7 3 3  
Berumen ..... 2 1 3 1 0 1  
Hermanson ..... 2 0 0 0 1 1

**Cincinnati**  
DWells G,5-3 ..... 9 4 1 1 1 5  
Atteint-Blair (RSanders).  
Arbitres-Marbre, Marsh; 1er but, Bell; 2e but, Kelliog; 3e but, Wendelstedt.  
Durée-2 h 22. Assistance-18 672

**San Diego**  
Blair P,6-4 ..... 3 2 5 7 3 3  
Berumen ..... 2 1 3 1 0 1  
Hermanson ..... 2 0 0 0 1 1

**Cincinnati**  
DWells G,5-3 ..... 9 4 1 1 1 5  
Atteint-Blair (RSanders).  
Arbitres-Marbre, Marsh; 1er but, Bell; 2e but, Kelliog; 3e but, Wendelstedt.  
Durée-2 h 22. Assistance-18 672

**San Diego**  
Blair P,6-4 ..... 3 2 5 7 3 3  
Berumen ..... 2 1 3 1 0 1  
Hermanson ..... 2 0 0 0 1 1

**Cincinnati**  
DWells G,5-3 ..... 9 4 1 1 1 5  
Atteint-Blair (RSanders).  
Arbitres-Marbre, Marsh; 1er but, Bell; 2e but, Kelliog;

Golf

Omnium US B.C.

Disputé à Endicott, New York

Table of golf scores for Omnium US B.C. featuring players like Steve Lowery, Skip Kendall, Ed Fiori, etc.

Table of golf scores for Omnium US B.C. featuring players like Rik Massengale, John Mahaffey, Dennis Paulson, etc.

Omnium US Safeco

Disputé à Kent, Washington.

Table of golf scores for Omnium US Safeco featuring players like Mizzi Edge, Patty Sheehan, Liselotte Neumann, etc.

Omnium féminin senior amateur de la USGA

Disputé au Summerset Country Club de St. Paul, Minnesota, d'une longueur de 5816 verges, à normale 73.

Table of golf scores for Omnium féminin senior amateur featuring players like Jean Smith, Jo-Ann Lindsay, Gayle Borthwick, etc.

Tournoi d'Hiroshima

Table of golf scores for Tournoi d'Hiroshima featuring players like Tsuyoshi Yoneyama, Shigenori Mori, Masahiro Kuramoto, etc.

Omnium canadien senior

Disputé à Victoria, C.-B.

Table of golf scores for Omnium canadien senior featuring players like John Owens, Lexington, Ky., John Harbottle, etc.

Tennis

Séries mondiales Club Columbia

Disputé à Bogota, Colombie. Bourse: 328 000 \$

Simple - Deuxième tour: Luis Morejon, Equateur, bat MaliVal Washington (7), E.-U., 6-3, 6-3.

Tournoi Passing Shot

Disputé à Bordeaux, France. Bourse: 400 000 \$

Simple - Deuxième tour: Olivier Delaitre (6), France bat Danny Sapsford, G.-B., 7-5, 6-0.

Omnium de Roumanie de l'ATP

Disputé à Bucarest, Roumanie, sur terre battue. Bourse: 1 380 000 \$

Simple - Troisième tour: Sergi Bruguera (3), Espagne, bat Adrian Voinea, Roumanie, 6-1, 6-2.

Coupe TVA

Disputé au Aichi Municipal Gymnasium de Nagoya, Japon. Bourse: 107 500 \$

Simple - Deuxième tour: Kerry-Anne Guse, Australie, bat Jana Nejedly, Mississauga, Ont., (6), 6-4, 4-6, 6-3.

Coupe de Varsovie de la WTA

Disputé à Varsovie, Pologne. Bourse: 145 000 \$

Simple - Deuxième tour: Jana Kandarr, Allemagne, bat Veronika Martinek, Allemagne, 3-6, 6-4, 6-1.

Hockey

Ligue junior majeur du Québec

Section Robert-Loebel

Table of hockey statistics for Section Robert-Loebel featuring teams like Granby, Drummondville, Val-d'Or, etc.

Section Frank-Dillo

Table of hockey statistics for Section Frank-Dillo featuring teams like Chicoutimi, Halifax, Rimouski, etc.

Mardi, 12 septembre

Table of hockey results for Tuesday, Sept 12, featuring games like Shawinigan 1 Hull 2, Beaufort 1 Victoriaville 7, etc.

Meneurs

Table of leading scorers for hockey featuring players like Blouin, Maxime, Rimouski, etc.

Cyclisme

Tour d'Espagne

Voici les classements du Tour après la douzième étape disputée jeudi de Marbella à Sierra Nevada (287 km):

Table of cycling race results for Tour d'Espagne featuring riders like Bert Dietz, Laurent Jalabert, etc.

Classement général

Table of general classification for cycling featuring riders like Laurent Jalabert, Abraham Olano, etc.

Soccer

Ligue A

Classement final

Table of final league standings for soccer featuring teams like y-Montréal, x-Seattle, etc.

Séries éliminatoires

Table of elimination series for soccer featuring rounds like Première ronde, Jeudi, 14 septembre, etc.

Section ouest

Table of hockey statistics for Section ouest featuring teams like Amos, L.L.L., Gatineau, etc.

Rendement des Olympiques

Table of Olympic performance featuring players like 25. Martin Ménard, 93. Michael McKay, etc.

Junior A du Québec

Section Lafortune

Table of hockey statistics for Section Lafortune featuring teams like Coaticook, Longueuil, Lachine, etc.

Section Hébert

Table of hockey statistics for Section Hébert featuring teams like Montréal-Est, La Plaine, St-Jérôme, etc.

Midget AAA

Table of hockey statistics for Midget AAA featuring teams like Richelieu, Jonquière, Ste-Foy, etc.

Football

Ligue canadienne

Section est

Table of football statistics for Section est featuring teams like Calgary, C.-B., Hamilton, etc.

Section sud

Table of football statistics for Section sud featuring teams like Baltimore, San Antonio, Birmingham, etc.

Dimanche, 10 septembre

Table of football results for Sunday, Sept 10, featuring games like Saskatchewan 24 Winnipeg 25, etc.

Section ouest

Table of football statistics for Section ouest featuring teams like St. Louis, San Francisco, Atlanta, etc.

Section centrale

Table of football statistics for Section centrale featuring teams like Pittsburgh, Cincinnati, Cleveland, etc.

Section ouest

Table of football statistics for Section ouest featuring teams like Kansas City, Oakland, Denver, etc.

Section est

Table of football statistics for Section est featuring teams like Dallas, Philadelphie, Washington, etc.

Section ouest

Table of football statistics for Section ouest featuring teams like Chicago, Green Bay, Minnesota, etc.

Section ouest

Table of football statistics for Section ouest featuring teams like St. Louis, San Francisco, Atlanta, etc.

Section centrale

Table of football statistics for Section centrale featuring teams like Chicago, Green Bay, Minnesota, etc.

Section ouest

Table of football statistics for Section ouest featuring teams like St. Louis, San Francisco, Atlanta, etc.

Section centrale

Table of football statistics for Section centrale featuring teams like Chicago, Green Bay, Minnesota, etc.

Section ouest

Table of football statistics for Section ouest featuring teams like St. Louis, San Francisco, Atlanta, etc.

Section centrale

Table of football statistics for Section centrale featuring teams like Chicago, Green Bay, Minnesota, etc.

Section ouest

Table of football statistics for Section ouest featuring teams like St. Louis, San Francisco, Atlanta, etc.

Section centrale

Table of football statistics for Section centrale featuring teams like Chicago, Green Bay, Minnesota, etc.

Section ouest

Table of football statistics for Section ouest featuring teams like St. Louis, San Francisco, Atlanta, etc.

Section centrale

Table of football statistics for Section centrale featuring teams like Chicago, Green Bay, Minnesota, etc.

Section ouest

Table of football statistics for Section ouest featuring teams like St. Louis, San Francisco, Atlanta, etc.

Les petits bonshommes

HAGAR DUNOR



PEANUTS



PHILOMÈNE



BLONDINETTE



GARFIELD



SAVATE



FERDINAND



LE FANTÔME



Yvon Legault  
collaboration spéciale

YVON LEGAULT, collaboration spéciale

Ian Larocque (à gauche), Danny Myre, Yannick Sylvestre et Jean-François Dufour: quatre joueurs sur qui les Hawks misent beaucoup cette saison.

Même si la patience sera de mise

# Les Hawks se sont fixé des objectifs élevés

Les Hawks de Hawkesbury inaugureront une nouvelle saison à Gloucester dimanche soir. Chez les dirigeants, on s'est fixé des objectifs élevés, même si on s'accorde à dire que la patience sera de mise en début de saison.

L'équipe alignera une bonne dizaine de nouveaux visages pour ce premier match. Des recrues, dans l'ensemble très talentueuses, mais à qui il faudra donner un certain temps pour s'acclimater à leur nouvel environnement.

«J'aimerais terminer parmi les quatre premières équipes de la ligue. Je crois avoir le club pour le faire», a déclaré l'entraîneur-gérant **Yvan Joly**, lors d'un entretien avec *LeDroit* avant la séance d'entraînement mercredi soir.

L'édition 1995-1996 des Hawks ressemble en plusieurs points à l'équipe de l'an passé. Puissante en attaque, un peu plus solide devant le filet, mais chancelante à la ligne bleue.

«Je ne pense pas que mon club soit bien établi avant trois autres semaines», a affirmé **Joly** qui est toujours à la recherche de renfort pour sa brigade défensive.

«Notre plus gros problème se situe assurément à la ligne bleue.

«Nous avons de bons gardiens de buts, mais ils ne pourront pas toujours tenir le coup s'ils doivent tout le temps faire face à une quarantaine de lancers. Il faudra vraisemblablement être patient, jusqu'à ce que nous puissions dénicher du renfort. Et les bons défenseurs ne sont pas faciles à trouver.»

**Dufour (Jean-François), Myre (Danny), Larocque (Ian) et Boutet (Martin)** sont autant de marqueurs potentiels de 30 à 40 buts. Nous ne devrions avoir aucun problème à compter au moins cinq buts par match. La clé sera d'empêcher l'adversaire d'en marquer autant.»

Joueur clé

Parmi les hockeyeurs qui devraient jouer un rôle clé au sein de l'équipe cette saison, il y a **Danny Myre**. Tous les observateurs s'entendent pour dire que ce vétéran, qui entreprend sa troisième saison dans la Ligue centrale, sera l'un des piliers en attaque.

Le joueur de centre mentionne, lui aussi, qu'il faudra être patient en début de saison.

«Nous avons une équipe beaucoup plus expérimentée l'an passé. Il faudra que les gens soient patients, ça va prendre un peu de temps avant nos nombreuses recrues s'ajustent à la ligue», a déclaré **Myre**.

## Le club BonAir ouvre aujourd'hui

Si le temps collabore, le Club de golf BonAir de Hawkesbury accueillera ses premiers usagers aujourd'hui.

Les neuf premiers trous de ce parcours intermédiaire, situé en pleine ville, sont prêts.

Les neuf autres trous devraient l'être d'ici un mois.

L'entrepreneur local et principal instigateur du projet, **Germain Tessier**, prévoit un achalandage de plus de 200 golfeurs et golfeuses par jour au cours des prochaines semaines.

Six bons compteurs

Offensivement, les Hawks devraient, encore une fois cette année, marquer leur large part de buts. À ce chapitre, **Joly** s'attend même à ce que son équipe soit plus redoutable que l'an passé.

«La saison dernière, notre offensive reposait en grande partie sur les épaules de deux joueurs. Cette année, nous avons deux excellents trios offensifs.»

**Sylvestre (Yannick), Lovett (Andrew),**

En bref

**Première défaite des Harlem en 24 ans**

VIENNE, AUTRICHE Après 8829 matches sans défaite soit 24 ans d'invincibilité, les mythiques Harlem Globetrotters se sont pour la première fois inclinés mardi à Vienne, battus 91-85 par une formation emmenée par l'ex-célèbre joueur de la NBA Karrem Abdul-Jabbar, auteur de 34 points dans cette rencontre historique.

Il s'agit du premier revers enregistré par les Harlem depuis leur courte défaite 100-99 face aux New Jersey Reds le 15 janvier 1971.

**Semak échangé aux Islanders**

KITCHENER, ONT. Les Islanders de New York ont acquis le centre Alexander Semak du Lightning de Tampa Bay en retour d'un choix de cinquième ronde au repêchage de 1997.

Semak, un choix des Devils du New Jersey en 1988, a été échangé au Lightning la saison dernière. En 41 matches avec les deux équipes, il a marqué sept buts et amassé 11 passes.

Il a connu sa meilleure saison en 1992-1993 lorsqu'il a totalisé 79 points (37-42) avec les Devils.

**Bourassa renoue avec la compétition**

MONTRÉAL Jocelyne Bourassa, la meilleure golfeuse québécoise de l'histoire, renoue avec la compétition.

Bourassa, dernière Canadienne à avoir remporté l'omnium de golf du Canada, participera au tournoi senior des Légendes Volvo les 2 et 3 octobre à Atlanta.

Ce tournoi réunira plusieurs ex-étoiles de la LPGA, incluant Kathy Whitworth, Jane Blalock, Sandra Palmer et l'Ontarienne Sandra Post. «Je veux connaître à nouveau le plaisir de la compétition», a déclaré Bourassa qui s'est retirée du circuit féminin en 1979 après avoir subi plusieurs opérations au genou.

**Ivanisevic, Hlasek et Delaitre qualifiés**

BORDEAUX, FRANCE Le Croate Goran Ivanisevic, sixième joueur mondial, le Français Olivier Delaitre et le Suisse Jakob Hlasek se sont qualifiés, hier, pour les quarts de finale du Grand Prix de Bordeaux.

Olivier Delaitre est venu à bout du qualifié britannique Danny Sapsford en deux manches 7-5, 6-0.

Le Français sera opposé à l'Australien Jason Stoltenberg qui a vaincu l'Italien Stefano Pescosolido 6-4, 6-4.

**«Il faut recréer un climat de confiance»**

Fletcher et l'avenir du baseball

Les assistances ont baissé un peu partout dans les stades des équipes des ligues majeures. Les joueurs se font huer à chaque faux-pas. La couverture médiatique est moins importante qu'avant. Il n'y a pas de commissaire, pas d'entente collective non plus.



MICHEL LAJEUNESSE  
Presse canadienne — Montréal

Ça ne va pas bien dans le baseball. Les propriétaires le savent, les joueurs aussi. Et ils s'en inquiètent.

La longue lutte syndicale de l'an dernier n'a rien donné. Les joueurs reconnaissent qu'il faut sauver le moribond.

«En regardant ce qui se passe, il est bien évident qu'il faut conclure une entente, a dit Darrin Fletcher, représentant des joueurs des Expos. Mais ce n'est pas tellement important de savoir si les propriétaires ou les joueurs vont gagner. Il faut que ce soit le baseball qui y gagne.»

Fletcher a toujours défendu les droits de ses coéquipiers. Il le fera toujours. Mais il comprend aussi que l'industrie du baseball doit se relever.

«Il est facile de comprendre que le niveau d'appréciation des amateurs pour le baseball n'a jamais été aussi bas que présentement, a-t-il dit. Je ne pense pas vraiment que nous puissions descendre plus bas, mais d'un autre côté, il faut tout faire pour remonter la pente.»

Fletcher comprend que l'industrie du baseball doit faire un grand ménage, assurer une stabilité certaine pour montrer à ses

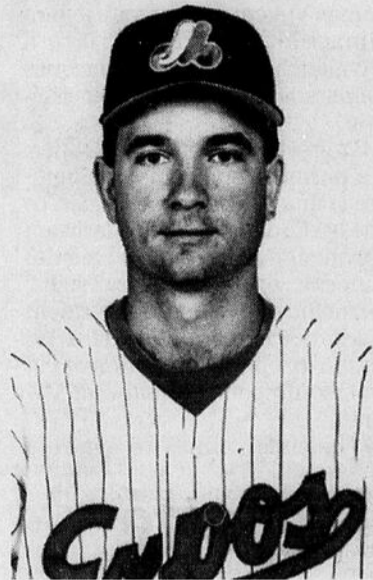
partisans qu'ils peuvent revenir sans crainte appuyer à nouveau leur équipe favorite.

«Il faut une entente à long terme, c'est évident. Il nous faut assurer notre stabilité comme industrie pour prouver aux amateurs que tout va bien aller au cours des années à venir, qu'ils peuvent revenir sans crainte, que nous n'allons pas avoir d'autres conflits. Il faut recréer un climat de confiance.»

**Le partage des revenus**

Pour ce qui est de l'avenir immédiat du baseball en général et des Expos en particulier, Fletcher est d'avis que le tout doit passer par un certain partage des revenus.

«Pour qu'il y ait stabilité, il faut un partage des revenus. On établira ainsi une certaine équité dans le sport.»



Darren Fletcher

«C'est la même chose pour les Expos. S'il n'y a pas partage des revenus entre les propriétaires, et que cela se fasse avec ou sans entente collective, Claude Brochu, Bill Stoneman et cie décideront qu'ils ne peuvent avoir un budget supérieur à ce qu'ils avaient cette

année et ils devront laisser partir quelques joueurs, comme cela s'est fait dans le passé.

«Par ailleurs, il y a beaucoup de jeunes joueurs de talent ici. Avec un partage des revenus, on pourrait leur offrir des contrats à plus long terme, greffer à l'équipe quelques vétérans et assurer une certaine stabilité.»

**Malone d'accord**

Pour une fois, on dirait bien que le directeur général Kevin Malone est tout à fait d'accord avec son représentant syndical.

Lui aussi croit qu'il faut établir un climat de stabilité dans le baseball. Il a fait un premier pas bien personnel en offrant des contrats pour l'an prochain à tous les membres du corps d'instructeurs de l'équipe.

Il ne demande pas mieux que d'offrir des contrats à long terme à certains des meilleurs jeunes joueurs de l'équipe.

Bien sûr, il croit lui aussi qu'il faut en arriver à une entente collective et à un partage des revenus pour y parvenir.

**CHAMPIONNATS MONDIAUX DE KARATE**

15, 16, ET 17 SEPTEMBRE 1995 À L'ARÉNA ROBERT-GUERTIN DE HULL

**LeDroit** TICKETMASTER : (613) 755-1111

LAISSEZ-PASSER : 1 JOUR 15 \$  
2 JOURS 26 \$  
3 JOURS 36 \$

**SUPER GALA DE LUTTE WRESTLING**

12 LUTTEURS DE NOTRE RÉGION AU PROGRAMME

Tous les samedis à partir du 16 septembre.

Centre Jules Desbiens  
109 Wright, Hull

Admission : 5\$ adultes  
3\$ moins de 14 ans

**CHAINES À ROULEAUX ET PIGNONS**

**G.B.S. GENERAL BEARING SERVICE INC.**

490, rue Kent, Ottawa 238-8100  
155, boul. Maloney O., Gatineau 643-2128  
211, rue William, Hawkesbury 632-9914

## Le Canadien à l'aube de son premier match préparatoire Demers triera les recrues bientôt

FRANÇOIS LEMENU  
Presse Canadienne — Montréal

**A**près quatre jours d'entraînement, les joueurs du Canadien sont prêts à livrer leur premier match préparatoire. Depuis le début de la semaine, plusieurs espoirs de l'organisation ont retenu l'attention. Les matches hors-concours pourraient leur permettre de confirmer leur talent.

Devant le filet, la lutte pour le poste d'adjoint se fait entre Patrick Labrecque, Martin Brochu, José Théodore, Marc Lamothe et

Tomas Vokoun. Labrecque jouera dimanche, à Cornwall, face à l'Avalanche du Colorado. Jacques Demers a expliqué ainsi sa décision.

«Labrecque mérite cette chance. Il a permis à son équipe d'atteindre la finale de la coupe Calder, ce que les Canadiens de Fredericton n'avaient pu faire depuis bien des années», a rappelé l'entraîneur.

Brochu et Théodore devraient également prendre part à un match préparatoire. Rien n'est moins sûr pour Lamothe et Vokoun.

«J'entends donner de quatre à

cinq départs à Patrick Roy. Peut-être jouera-t-il les quatre derniers matches hors-concours, puisque nous devons attendre une semaine avant notre première rencontre, face aux Flyers de Philadelphie», a indiqué Demers.

Cela laisse donc peu d'espoir à Lamothe et Vokoun, même si Demers se dit impressionné par le jeu du jeune Tchèque. Logiquement, Vokoun devrait se retrouver prochainement chez les Faucons de Sherbrooke de la LHJMQ.

### Les jeux sont faits

À la ligne bleue, les jeux sont faits puisque Demers souhaite entreprendre la saison avec sept défenseurs seulement. Vladimir Malakhov, Lyle Odelein, Stéphane Quintal, Patrice Brisebois, Yves Racine, Jean-Jacques Daigneault et Marko Kiprusoff sont assurés d'un poste. Pourtant, la relève est belle avec David Wilkie, Rory Fitzpatrick, Craig Rivet et Brad Brown, sans oublier Peter Popovic, toujours sans contrat.

Mais c'est à l'attaque que les matches préparatoires seront riches d'enseignement. Encore hier, Sébastien Bordeleau a fait écarquiller bien des yeux au centre de Vincent Dampousse et d'Oleg Petrov. Ce trio a nettement eu le meilleur sur celui de Savage-Koivo-Keane lors de la deuxième moitié de l'entraînement.

## Devlis: délai reporté

Les Devils du New Jersey et les autorités du «New Jersey Sports and Exposition» ont accepté de prolonger de 30 jours leurs discussions, afin d'éviter le déménagement de l'équipe.

AP — East Rutherford, N.J.

Les deux parties avaient fixé à aujourd'hui la date limite afin de finaliser l'entente de principe intervenue le 13 juillet. Cet accord permettait de conserver la conces-

sion des Devils au New Jersey pour au moins un an, mais les deux parties avaient convenu de tenter d'en venir à une entente à long terme. Si l'entente de principe est acceptée, les champions de la dernière coupe Stanley demeureront au New Jersey pour les 12 prochaines saisons. «Ce prolongement nous permettra de compléter la meilleure entente possible pour les Devils, les autorités du complexe sportif, et plus important encore, pour les amateurs de hockey du New Jersey», a indiqué le président du complexe, Robert Mulcahy.

## Un fonds à la mémoire de Brian Smith

Les Sénateurs verseront une somme initiale de 20 000 \$

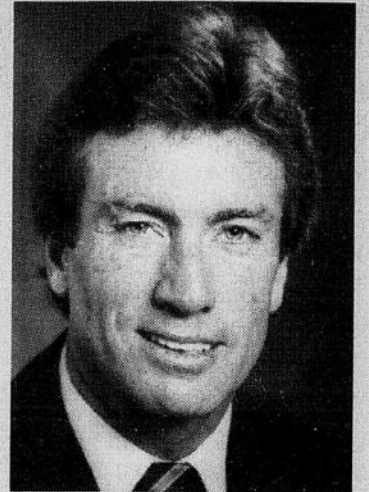
FRANÇOIS GAGNON  
LeDroit — Canton, New York

Le nom de Brian Smith restera à jamais marqué dans la communauté sportive de la région d'Ottawa.

Pour perpétuer le souvenir de *Smitty*, abattu sans raison le 1er août dernier à sa sortie de la station CJOH où il venait de compléter la lecture de son bulletin sportif, les Sénateurs d'Ottawa ont mis de l'avant une série d'initiatives, dont la création d'un fonds qui visera à aider des jeunes à poursuivre leurs études tout en développant leurs habiletés sportives.

Les Sénateurs verseront une somme initiale de 20 000 \$ dans ce fonds, au nom de l'ancien hockeyeur ayant porté les couleurs des Kings de Los Angeles et des North Stars du Minnesota, à la fin des années 1960.

Par ailleurs, la saison qui s'annonce sera dédiée à la mémoire de Brian Smith. Chaque joueur portera un écusson arborant le nom *Smitty* et le numéro 18 qu'il portait avec le club des anciens Sénateurs. Une bannière au nom du journaliste assassiné sera his-



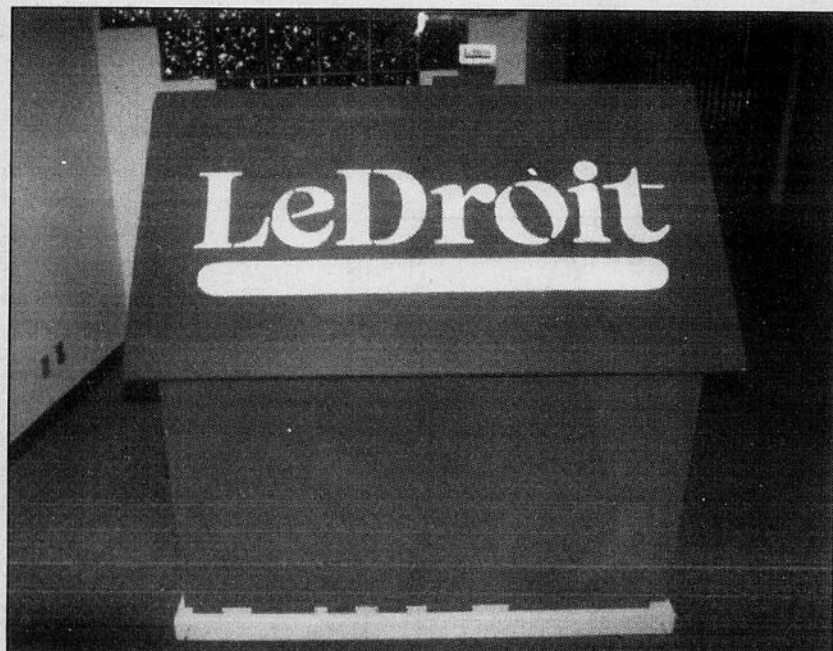
ARCHIVES

Brian Smith s'élève en haut du Centre municipal, le 7 octobre, lors du premier match de la saison régulière. La bannière de *Smitty* et des autres anciens Sénateurs seront transférées au Palladium, lors de l'inauguration officielle, le 17 janvier, où elles flotteront tant et aussi longtemps que l'amphithéâtre sera debout.

La galerie de presse et le salon des journalistes seront familièrement appelés les *Smitty's Place*.

À L'AFFICHE AU SALON DE L'HABITATION DE L'AUTOMNE D'OTTAWA!

Venez mettre vos talents de bâtisseur à l'épreuve et courir la chance de gagner des prix tout en vous amusant



### Comment participer :

1. Venez nous voir au Salon de l'habitation de l'automne d'Ottawa les 14, 15, 16 et 17 septembre, au Parc Lansdowne.
2. Remplissez un coupon de participation et remettez-le au responsable du jeu.
3. Assemblez la maison casse-tête LeDroit le plus rapidement possible. Aucun talent particulier nécessaire.
4. À la fin du salon, la personne dont le temps sera le plus rapide remportera deux laissez-passer à une soirée des Sénateurs d'Ottawa, un certificat-cadeau d'une valeur de 50 \$ chez Al's Steak House et un chandail coton ouaté LeDroit. Deux autres prix de participation seront attribués suite à un tirage au sort parmi tous les coupons remplis. Les gagnants seront avisés par appel téléphonique le lundi 18 septembre.
5. Ce concours s'adresse au 13+ ans.

LeDroit

HOME TECH  
Branchez-vous à la technologie domestique



LE SALON DE L'HABITATION DE L'AUTOMNE

Petits à la ligne bleue et encore plus petits à l'attaque

# Les Sénateurs sont confrontés à une bien dure réalité

La frénésie des premiers jours passée, les Sénateurs se sont réveillés, hier, confrontés à une bien dure réalité. Ils sont petits à la ligne bleue, plus petits encore à l'attaque et sont privés de leur meilleur joueur.

FRANÇOIS GAGNON  
LeDroit — Canton, New York

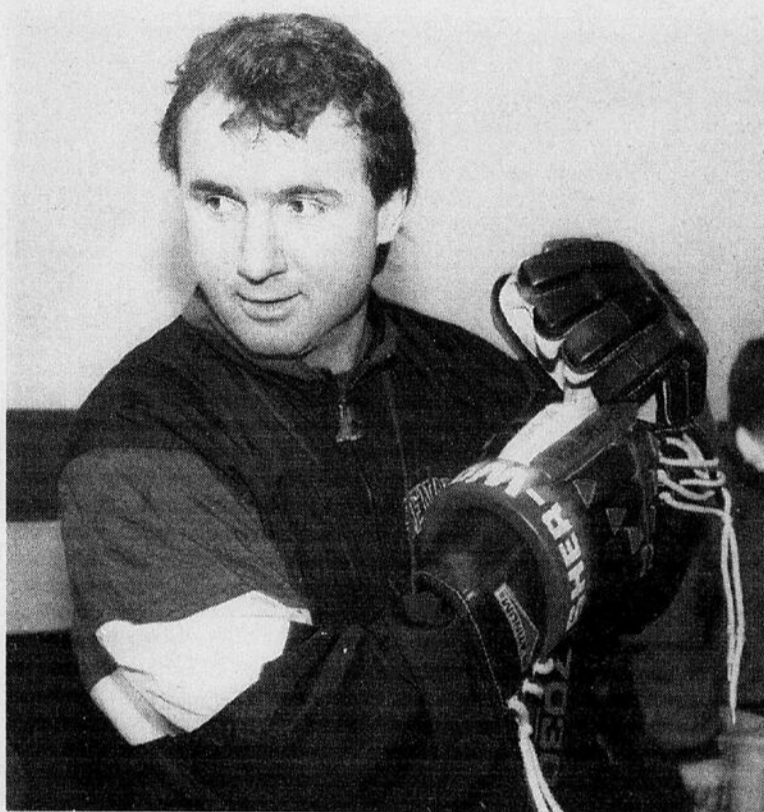
Exception faite de Steve Duchesne, Dan Quinn et de quelques recrues, Rick Bowness devra composer avec la même brigade que la saison dernière. Cette même brigade qui n'a récolté que neuf victoires et soutiré cinq verdicts nuls lors des 48 matches qu'elle a disputés avec Alexei Yashine au sein de l'alignement.

Privé de son meilleur joueur, Rick Bowness a ébauché son alignement de départ pour le calendrier de huit matches hors-concours.

«Il n'y a pas de secret, on en demandera un peu plus à chaque joueur et nous souhaitons évidemment que tous nos joueurs amélioreront leur fiche offensive. Il nous faut plus de buts. Steve Duchesne nous aidera, c'est indéniable, Alexandre Daigle entreprend sa troisième année, Dan Quinn est de retour, Martin Straka jouera avec Radek Bonk, qui a plus d'expérience. Les ingrédients sont là», a commenté Rick Bowness.

## Petite taille

Des neuf joueurs composant les trois premiers tris ébauchés par



ARCHIVES LeDroit

## Rick Bowness

Rick Bowness, en vue du calendrier de huit rencontres hors-concours, seuls Radek Bonk et Antti Tormanen, qui entoureront Sylvain Turgeon au sein du troisième trio, mesurent plus de six pieds.

Bonk est très discret sur la patinoire, depuis le début du camp, et Tormanen ne s'est pas encore frotté à des joueurs de la LNH.

Dan Quinn, Steve Larouche et Alexandre Daigle sont réunis au sein du premier trio alors que la deuxième unité offensive est com-

posée de Michel Picard, Martin Straka et la recrue Daniel Alfredsson.

«Oui, nous sommes petits, mais je compte sur la vitesse de ces joueurs. Le nouveau règlement sur l'accrochage nous aidera s'il est appliqué. Pour le reste, on composera avec ce que nous avons», a répondu Bowness.

Questionné sur le même sujet, Randy Sexton a aussi reconnu la petite taille de son attaque. Le directeur général n'a pas écarté la possibilité que d'autres joueurs

viennent s'ajouter en renfort.

«Il reste encore trois semaines avant le début de la saison régulière. Trois semaines pour bien évaluer ce que nous avons en main et on verra. Il y a aussi le cas Yashine, qui pourrait évoluer, a laissé entendre Sexton, forcé d'aborder le sujet lors d'une entrevue au réseau TSN.

## Duchesne et Hill

À la ligne bleue, c'est Sean Hill qui a hérité du poste de coéquipier à Steve Duchesne. Un choix qui plaît au nouveau défenseur.

«Je commençais à me douter de quelque chose. On a pratiqué ensemble depuis le début du camp, on partage la même chambre et on joue au golf ensemble les après-midi. On était dû de se retrouver sur la glace. Je suis bien content. On se complète bien et la communication est bonne sur la glace, ce qui est essentiel pour ne pas qu'on se fasse prendre en défaut surtout lorsque je me porte à l'attaque, a commenté Duchesne qui reste confiant et souriant malgré le manque de talent affiché par le club.

## Avec mon idole

«J'ai joué avec mon idole, Larry Robinson, à Los Angeles, et il m'a toujours dit que pour avoir du succès, il fallait avoir du plaisir à jouer. Et j'ai du plaisir depuis que je suis arrivé ici. En ce qui concerne le talent, c'est certain qu'il n'y a pas de Wayne Gretzky ou de Brett Hull, mais les joueurs ont du cœur, travaillent fort et affichent beaucoup de fierté. Ça compense et peut-être que le dossier Alexei Yashine se réglera. Ça aiderait.»

## Entre Quinn et Daigle

# Larouche devra remplacer Yashine

FRANÇOIS GAGNON  
LeDroit — Canton, New York

C'est sur les épaules de Steve Larouche que repose la lourde responsabilité de remplacer Alexei Yashine au poste de centre au sein du premier trio. Larouche, qui a connu un excellent camp et qui affiche beaucoup de détermination, alimentera Dan Quinn et Alexandre Daigle, muté à droite, les fers de lance de l'attaque des Sénateurs.

«J'ai connu du succès avec Alexandre en fin de saison, l'an dernier, et Dan Quinn, toujours bien placé, est facile à repérer.

«Je suis très heureux de me trouver là, mais je sais que rien n'est encore gagné.

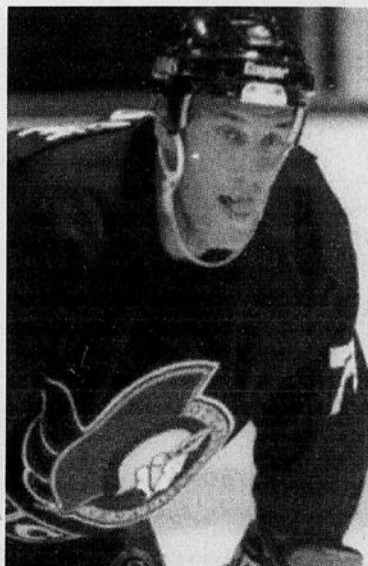
«J'ai un pied dans le vestiaire et je vais continuer à travailler très

fort pour m'y faire une place. Je veux commencer la saison ici, et après, je vais me battre pour y passer la saison», a mentionné Larouche.

Quant à Alexandre Daigle, sa mutation à droite lui sourit.

«En longeant les ailes, j'aurai la chance de me servir de ma vitesse pour contourner les défenseurs adverses. La rondelle devrait circuler plus facilement cette saison et sortir de notre zone plus rapidement grâce surtout à Steve Duchesne», a commenté Daigle astreint à du temps supplémentaires hier. Disons que j'en ai patiné un coup aujourd'hui. Je ne sais pas si le coach veut me passer un message, mais je suis brûlé, a indiqué Daigle à sa sortie de la patinoire

Après une très bonne journée,



ARCHIVES LeDroit

## Steve Larouche

lundi, Daigle a ralenti depuis et hier, Bowness tenait à le faire patiner d'avantage.

## Pas de tord

«Ça ne fera de tort à nos jeunes de faire un peu plus de patins. Ils ont de jeunes jambes alors ils peuvent bien en prendre un peu plus.

Dan Quinn, qui se serait retrouvé à la gauche de Yashine, ne rechigne pas du tout sur le sort qui lui est réservé.

«Je me retrouve sur une french connection. C'est nouveau. Jouer avec Alexei ou avec Alexandre et Steve, ça ne me dérange pas du tout. L'important, c'est de nous habituer ensemble et de produire. Mais, le camp est tellement jeune que je m'attends à d'autres mutations», a conclu le vétéran né à Ottawa il y a 30 ans.



François Gagnon  
LeDroit

## Un gouffre à combler

Les dernières sorties du clan Yashine ont considérablement réduit les chances de revoir le joueur de centre avec un chandail des Sénateurs sur le dos.

Si les mille et une raisons de faire poireauter Yashine sont meilleures l'une que l'autre, le directeur général Randy Sexton et les Sénateurs doivent refouler leur rancœur, plier sur leur orgueil et trouver le moyen de refile le problème Yashine à quiconque le voudra et obtenir les meilleurs éléments possibles en retour. Une tâche difficile, car la valeur du jeune Russe est ternie par le conflit et par son agent Mark Gandler.

Tâche difficile, mais essentielle!

Dan Quinn, revenu dans l'entourage des Sénateurs pour inciter Yashine à changer son fusil d'épaule, a le mieux résumé l'état d'esprit des joueurs qui suivent de très près les moindres soubresauts de la saga Yashine.

«Pour l'instant, nous sommes dans une situation gagnante. S'il revient et qu'il est heureux, nous partirons la saison du bon pied. S'il est échangé, nous compterons sur les services de joueurs de talent qui contribueront immédiatement aux succès du club. La seule chose qui pourrait faire du tort au club serait que le dossier stagne pendant des mois. Les deux parties perdraient gros en adoptant cette position. Alors, souhaitons que ça se règle au plus tôt», a commenté Dan Quinn.

Les Sénateurs ont trop à perdre cette année pour s'entêter et prendre la chance d'accumuler les défaites au rythme des trois premières saisons.

Dimanche, 40 000 personnes ont défilé autour du Palladium pour y jeter un coup d'oeil. Pourtant, le plateau des 10 000 billets de saison n'a pas encore été atteint. Échaudés, les 40 000 personnes qui ont pris d'assaut le Palladium ont lancé un message sans équivoque à Rod Bryden et à sa suite: Le hockey et le Palladium nous intéressent, mais assurez-vous que les Sénateurs soient intéressants eux aussi.

Comme Sexton, Bryden en a soupé des affres du clan Yashine. Mais le gouffre que crée son absence doit immédiatement être rempli, sans quoi les Sénateurs pourraient devoir composer avec un gouffre plus profond encore, celui créé par une Palladium à moitié vide.

Le vestiaire était vide 12 heures plus tard

# Les Lynx n'ont pas savouré leur championnat bien longtemps

Les Lynx d'Ottawa n'auront pas pris le temps de savourer bien longtemps leur conquête de la coupe des Gouverneurs, emblématique de la suprématie dans la Ligue internationale.



MARC BRASSARD  
LeDroit

**A** peine 12 heures après qu'Alex Pacheco eut retiré John Orton sur des prises pour compléter un gain décisif de 4-0 contre les Tides de Norfolk, le vestiaire où flottait une forte odeur de champagne était à peu près vide.

Les 25 joueurs des Lynx ont commencé dès hier à s'éparpiller aux quatre coins de l'Amérique, du Nord et du Sud, mais partout où ils s'en iront, ils conserveront pour longtemps le souvenir de ce championnat improbable, remporté par une bande aux talents limités mais qui a refusé de perdre en séries après s'être qualifiée pour l'après-saison à l'avant-dernier jour du calendrier régulier.

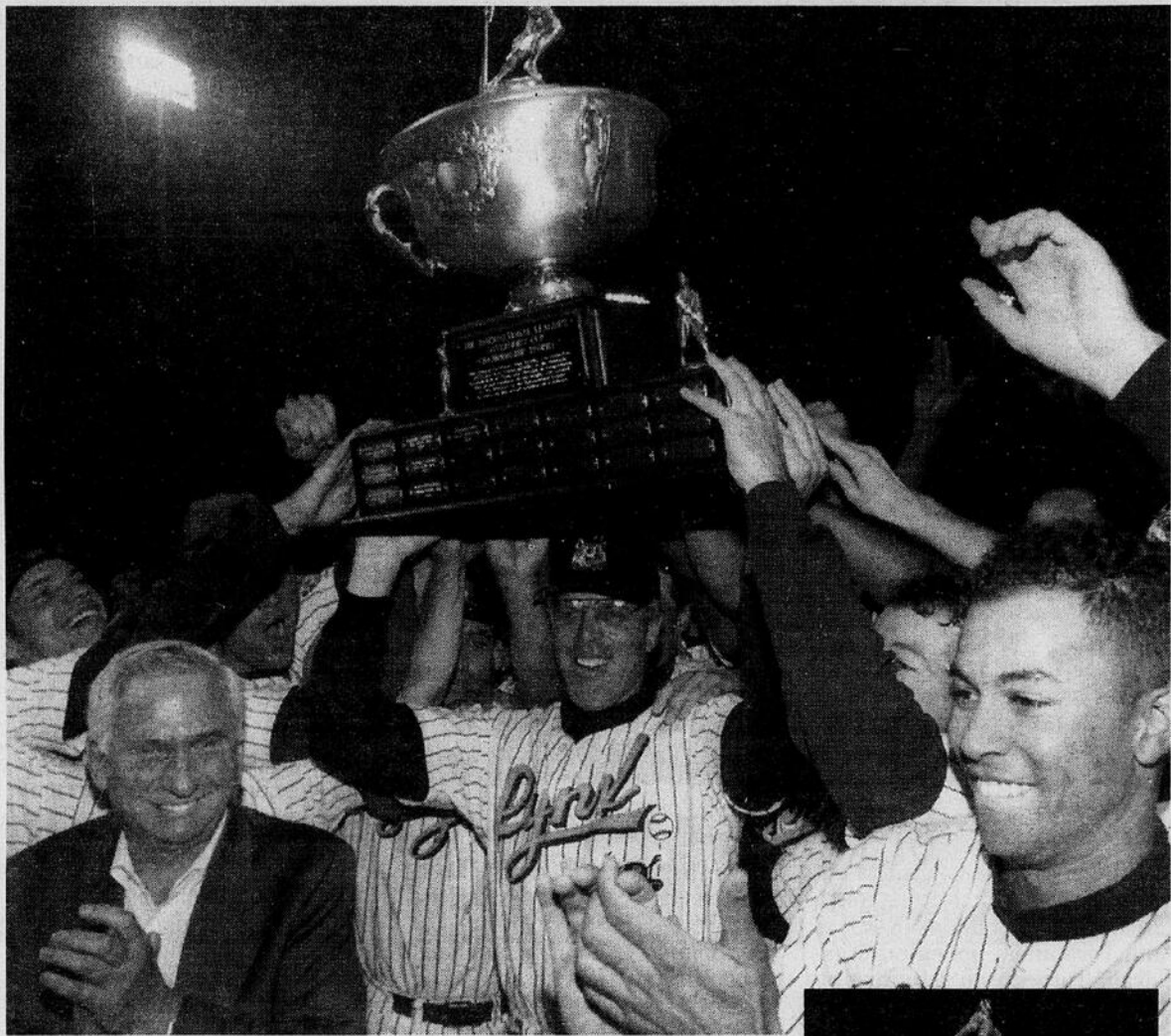


«Nous n'étions peut-être pas les plus talentueux, mais c'est nous qui avons le plus de cœur», a lancé le voltigeur Curtis Pride, qui a frappé pour 333 en séries.

«Ce championnat signifie autant pour moi que la conquête du championnat national de football par Notre-Dame en 1988», disait pour sa part le frappeur désigné Frank Jacobs, particulièrement satisfait d'avoir battu le club-école des Mets de New York, qui l'ont échangé aux Expos en juin.

«Nous n'avions peut-être pas beaucoup de Barry Bonds dans notre club, mais on avait plusieurs gars dans le moule de Pete Rose», soulignait de son côté le receveur Bert Heffernan, un des cinq «joueurs de remplacement» qui ont passé la saison à Ottawa après avoir tenté leur chance avec les Expos au dernier camp d'entraînement.

Les circonstances particulières



RENÉ BINET, LeDroit

Pete Mackanin, qui a fait de petits miracles cette année à la barre des Lynx, tient fièrement la coupe des Gouverneurs. Howard Darwin, le propriétaire des Lynx, et Chris Martin (à droite) sont tout sourire, eux aussi.

qui ont entouré le début de cette campagne rendaient le résultat de la fin de saison encore plus satisfaisant pour le gérant Pete Mackanin.

«Ce fut une saison typique du niveau AAA, avec beaucoup de changements de joueurs, mais la situation avec les joueurs de remplacement a rendu les choses encore plus difficiles que d'habitude, a-t-il dit. Tous les clubs ont vécu la même chose, mais c'est

participé au match des étoiles du niveau AAA.

La nature du baseball triple A est telle qu'il est certain qu'à peu près la moitié de la formation qui vient d'être couronnée championne ne sera pas de retour la saison prochaine.

Le voltigeur Ted Wood par exemple, un vétéran de trois campagnes avec les Lynx, ne sera pas de retour, cherchant une chance dans les majeures «qui ne vient

**«Nous n'étions peut-être pas les plus talentueux, mais c'est nous qui avons le plus de cœur.»**

nous qui sommes au sommet en bout de ligne parce que nous avons persévéré.»

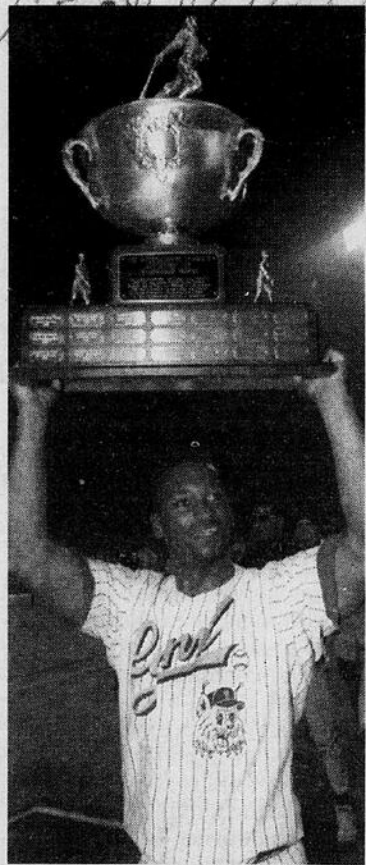
Les Lynx, 72-70 en saison régulière, étaient unis comme jamais pendant les séries, alors qu'ils ont défait Rochester en cinq parties, en finale de l'Est, et Norfolk en quatre en grande finale.

«Ce fut une saison différente, mais ici les gars m'ont laissé la chance de faire mes preuves et montrer que j'avais affaire ici», a dit le deuxième but Kevin Castleberry, un autre des joueurs de remplacement qui a frappé pour 294 en saison régulière et a par-

pas avec les Expos». La nouvelle ligue United pourrait aussi offrir de nouvelles opportunités pour un joueur comme lui.

L'avenir des Castleberry, Julian Yan, Heffernan, Clemente Alvarez, Rafael Bournigal, Barry Manuel, Ricky Torres, Tony Barron et du Québécois Derek Aucoin, qui seront tous joueurs autonomes cet hiver, est incertain dans l'organisation des Expos.

Mackanin, qui devrait être le premier gérant des Lynx à revenir pour une deuxième saison à moins qu'il ne se déniche un emploi dans les majeures, est le



RENÉ BINET, LeDroit

Curtis Pride: de quoi être fier

premier à admettre qu'il y a place à amélioration: «Si on commençait la prochaine saison avec le club qui vient de finir celle-ci, je ne serais pas nécessairement très confortable», avoue-t-il avec sa franchise habituelle.

L'édition 1995 des Lynx aura cependant été juste assez bonne, au bon moment.

En bref

Cap sur Montréal

Après avoir pris une journée pour récupérer de la fête qui a suivi la conquête du championnat et pour faire leurs valises, les voltigeurs Curtis Pride et Yamil Benitez ainsi que les lanceurs Gabe White et J.J. Thobe (ce dernier n'étant cependant pas activé) se présenteront à Felipe Alou avec les Expos aujourd'hui.

Pour leur série du week-end contre Houston, le gérant Pete Mackanin sera également au Stade olympique, où il pourrait bien discuter du renouvellement de son contrat pour l'an prochain. Le directeur-gérant des Expos, Kevin Malone, est à l'extérieur de la ville. Mackanin ira rejoindre sa famille en Floride, au début de la semaine prochaine, pour un repos bien mérité avant d'aller gérer une équipe dans la Ligue d'hiver de la République dominicaine.

Pas Fajardo

Le releveur Hector Fajardo, que les Expos ont acquis en retour de Lou Frazier cet été, devait lui aussi aller finir la campagne dans les majeures avec les Expos, mais pour des raisons nébuleuses, il a refusé cette lucrative invitation. Il risque d'être placé sur la liste des joueurs suspendus. «J'ai juste décidé que ma saison finissait ici et je ne veux pas en dire plus, a dit Fajardo alors qu'il pliait bagages dans le vestiaire hier. «Les Expos peuvent bien décider ce qu'ils veulent faire de moi après ça, mais je m'en vais chez-moi. Je n'entretiens pas de mauvaises relations avec eux.»

Plus de 500 000

Avec la foule de 8818 spectateurs qui a acclamé les champions de la Ligue internationale mercredi soir, les Lynx ont franchi le cap des 500 000 billets vendus cette saison (506 605 pour être exact): «On ne peut qu'être satisfait de nos assistances, qui n'ont souffert qu'en avril et mai à cause du temps froid, estime le propriétaire Howard Darwin. Et puis il faut qu'on soit satisfait quand on gagne tout.» Darwin devra maintenant se relancer dans le domaine de la bijouterie puisqu'il devra payer, avec un peu d'aide de la L.I., pour une quarantaine de bagues pour les joueurs et entraîneurs. Plusieurs membres de la direction devraient également en obtenir.

Entre les lignes

Pour les Expos, il s'agissait d'un premier championnat au niveau AAA depuis que les Indiens d'Indianapolis avaient remporté le titre de l'Association américaine, en 1989, pour une quatrième année de suite. Ils en totalisent maintenant sept (les deux autres furent remportés à Denver, également dans l'AA)... Derek Aucoin a bien faire rire Mackanin en lui disant que «si Hector Fajardo ne veut pas aller à Montréal, j'irais bien à sa place».

Les deux seuls joueurs de l'édition originale des Lynx

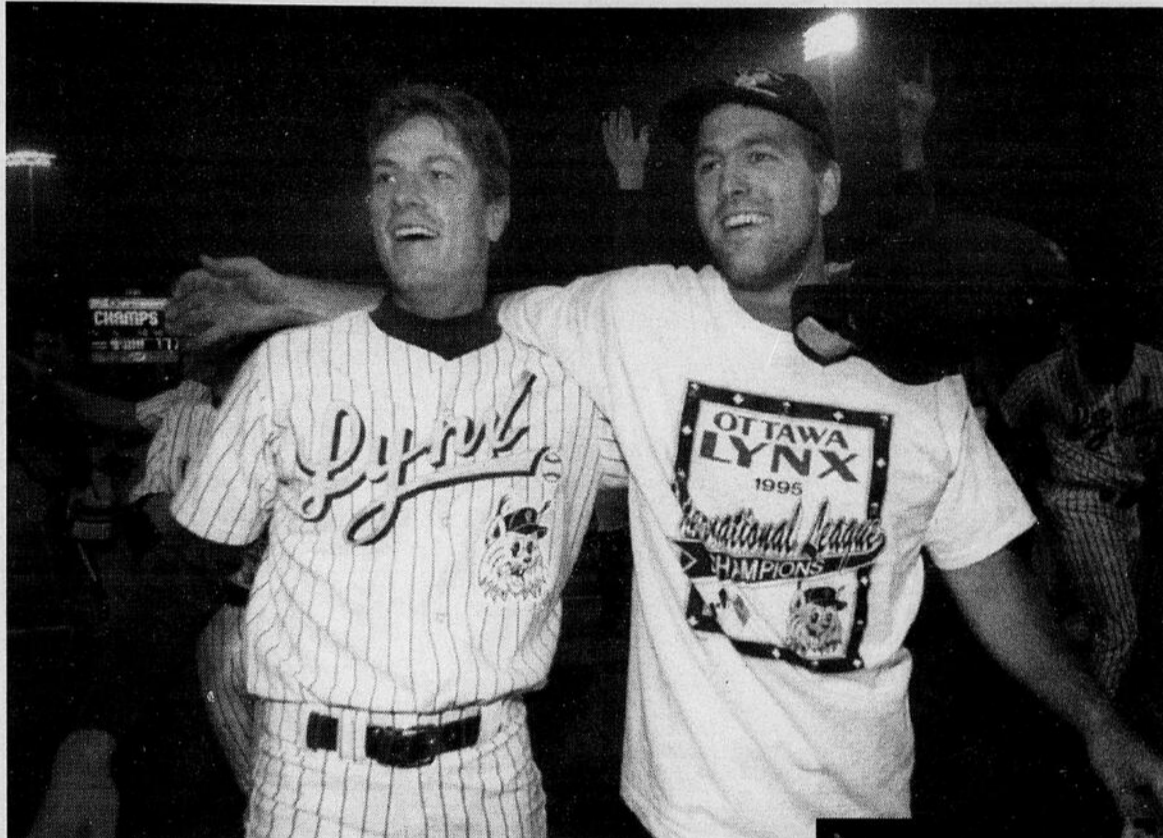
# Santangelo et Siddall ne voulaient pas manqué la fête

F.P. Santangelo et Joe Siddall n'allaient pas manquer l'heure de gloire d'une franchise dont ils ont marqué l'histoire.

MARC BRASSARD  
LeDroit

**D**es Lynx de la première heure, peut-être les deux joueurs les plus populaires qui sont passés par Ottawa au cours des trois dernières années, Santangelo et Siddall ont sauté dans une voiture immédiatement après le gain des Expos à Montréal, mercredi soir, pour venir célébrer la conquête de la coupe des Gouverneurs avec leurs anciens coéquipiers.

Ils sont arrivés au Lone Star Cafe du stade vers les 1 h, où la fête s'est poursuivie jusqu'aux petites heures du matin, le restaurant étant incapable de fermer ses portes — et son bar — aux joyeux porte-couleurs des Lynx.



RENÉ BINET, LeDroit

*Le voltigeur Ted Wood, qui ne sera vraisemblablement pas de retour avec les Lynx l'an prochain, et Denis Boucher, qui ne pouvait revêtir l'uniforme en raison de blessures aux épaules, se sont retrouvés sur le terrain et ont bien apprécié la réaction de la foule après le match.*

«On a conduit à 100 milles à l'heure pour être ici, on ne voulait pas manquer ça», a lancé Santangelo, accueilli en héros par les joueurs et les quelques amateurs qui étaient demeurés sur place pour savourer ce premier championnat de la Ligue internationale après seulement trois saisons dans le circuit.

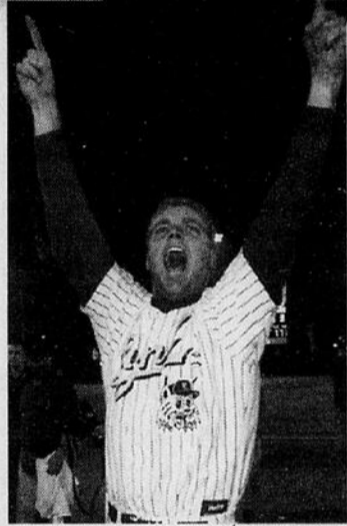
«Le plan original était de venir assister au cinquième match de la finale (qui aurait eu lieu aujourd'hui, jour de congé pour les Expos), mais on va prendre une victoire en quatre parties n'importe quand, a relaté le receveur

## Une réception au printemps

LeDroit

Les joueurs ayant déjà quitté la région, c'est le printemps prochain que la ville d'Ottawa soulignera la victoire des Lynx d'Ottawa.

Le maire d'Ottawa, Jacquelin Holzman, a toutefois félicité, hier, l'équipe qui a remporté le championnat de la Ligue internationale de baseball la veille. Lors d'une réunion de conseil, elle a tenu à préciser que le championnat se veut un grand honneur qui se rélète sur toute la ville.



RENÉ BINET, LeDroit

*Le receveur J. J. Thobe en a célébré un coup, hier, avant de prendre le chemin de Montréal.*

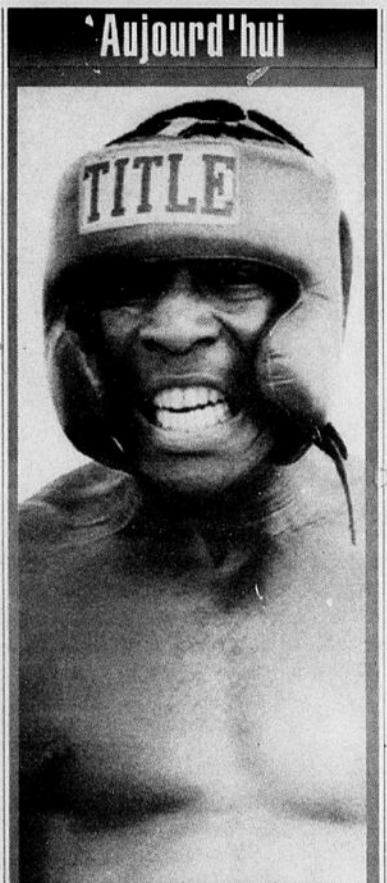
Siddall. J'ai regardé F.P. quand on a appris le compte final et il a juste dit 'On y va'»

Les deux seuls Lynx de cette saison à avoir disputé le tout premier match de l'histoire du club, à Charlotte en avril 1993, se verront certes remettre une bague de champions par le propriétaire Howard Darwin, même s'ils n'étaient pas en uniforme pour le match ultime contre Norfolk.

### Grandement aidé

Ils ont tous deux grandement aidé le club à se rendre jusqu'au bout jusqu'à leurs rappels, Santangelo (qui a frappé pour ,255 à Ottawa) le 2 août dernier et Siddall (.214) pas plus tard que lundi.

«Ça m'a touché énormément de les voir arriver, a dit le gérant Pete Mackanin. Ça montre le type de joueurs que nous avons ici cette saison, des gars qui se préoccupaient réellement de ce qui arrivait à l'équipe. C'est un de ces facteurs intangibles qui nous a aidé à gagner.»



## Bruno se fait offrir 3 millions \$

Le nouveau champion du monde des poids lourds (WBC), le Britannique Frank Bruno, a reçu une offre de 3 millions \$ US pour remettre son titre en jeu contre l'ancien détenteur de la couronne mondiale Lennox Lewis. Après trois tentatives infructueuses, Bruno était devenu champion du monde le 2 septembre en battant l'Américain Oliver McCall, qui avait ravi son titre voilà 11 mois à Lewis. En 1993, Lewis avait conservé sa couronne en battant Bruno.

## baseball



**L'avenir passe par le partage des revenus**  
— Fletcher  
Page 51

## hockey

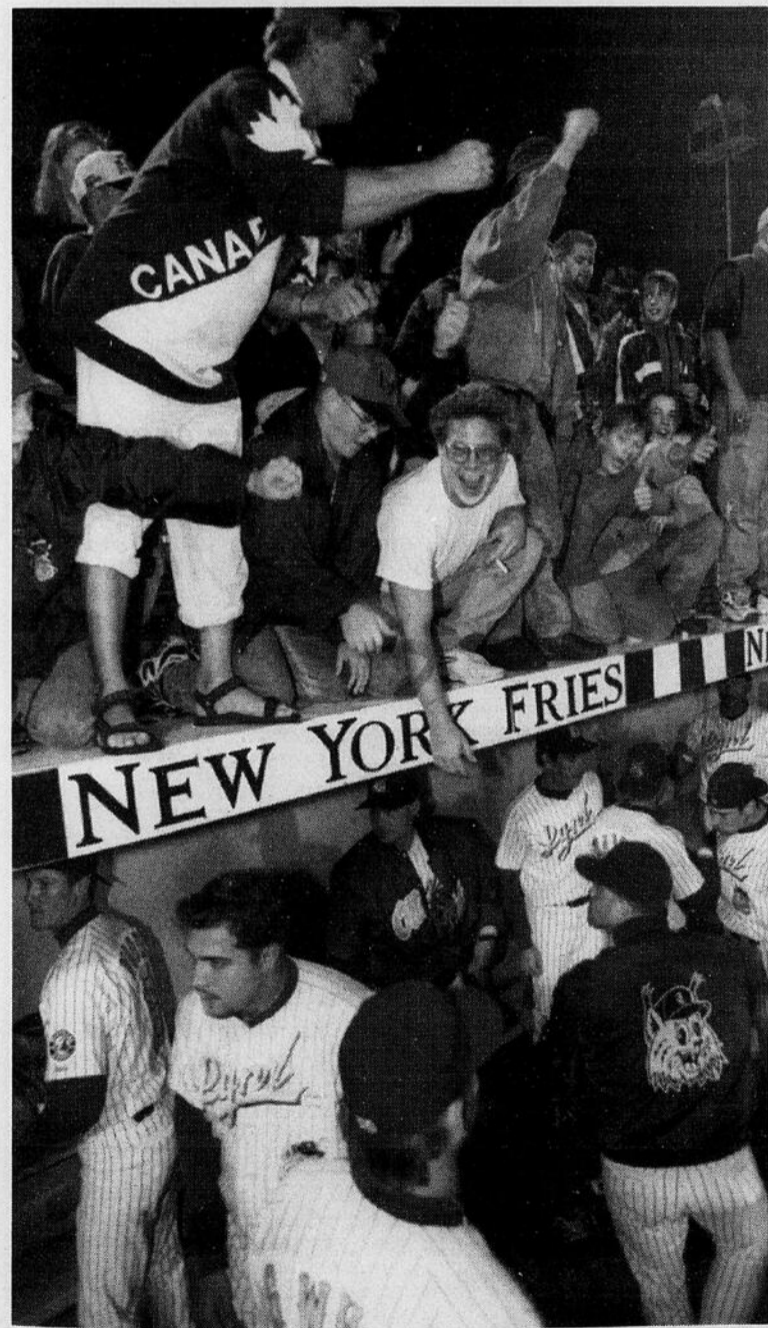
**Les Sénateurs sont confrontés à une bien dure réalité**  
Page 53



La parole est à vous, lecteurs sportifs. Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

**562-7604**

Pour communiquer directement avec le service des sports composez le 562-7647



RENÉ BINET, LeDroit

*De nombreux partisans, jusque sur le toit de l'abri des Lynx, ont salué la victoire de leurs favoris, mercredi soir.*

# SEARS

## Attendez-vous à plus

# SUPER

## SAMEDI ET DIMANCHE

Les samedi et dimanche 16 et 17 sept. 1995. Deux jours seulement! À compter de 8 h 30 samedi.

# DÉJOUEZ LA TPS\*

sur presque toute  
la marchandise  
du magasin  
entre  
8 h 30  
et 10 h  
samedi  
seulement!

\*Sears déduira du total de vos achats un montant équivalent à la TPS. L'offre "Déjouez la TPS" n'est pas valable pour les meubles, gros électroménagers, appareils électroniques pour la maison, machines à coudre, aspirateurs, fragrances et produits de beauté de prestige, équipement de pépinière, rénovations installées pour le foyer, couvre-fenêtres sur mesure Fastrak<sup>®</sup>, essence, produits et services pour l'auto, agence de voyages Sears, rayons sous licence, achats par catalogue et dans nos centres de liquidation. Cette offre est valable seulement pour la marchandise en stock dans les magasins Sears et exclut tous les frais d'installation. La sélection peut varier d'un magasin à l'autre.

Rabais de 10-20 \$ sur tous les patins à roues alignées. N° de série 19000. Cour. Sears 49,99-269,99. La paire... 39,99-249,99

30-100 \$ de rabais sur jeux de bâtons de golf 11 pièces. N° de série 31000. Cour. Sears 199,99-499,99. L'ens... 169,99-399,99

La sélection peut varier d'un magasin à l'autre

25 % de rabais sur tous les sacs de golf. N° de série 31001. Cour. Sears 39,99-129,99 Chacun... 29,99-97,49

Rabais de 300 \$ sur adoucisseur d'eau Genius de Kenmore<sup>®</sup>. Améliorez l'aspect, le goût et la senteur de votre eau pour seulement 899,99 chacun. N° 75820. Cour. Sears 1 199,99

100 \$ de rabais. Aspirateur pour déchets solides et humides 120 litres. Vitesse simple. N° 29980. Cour. Sears 299,99... Chacun 199,99

Rabais additionnel de 50 % sur les prix déjà réduits des vêtements mode printemps-été pour dames.

À l'exclusion des vêtements de nuit

Rabais de 30 % sur sélection de culottes pour dames

À l'exclusion des modèles sous boîte

Seulement 14,99! Chandails Jessica<sup>®</sup> en deux modèles et couleurs.

N°s 52878 et 85879

La sélection peut varier d'un magasin à l'autre

### 40% DE RABAIS

SUR TOUS LES BIJOUX MODE À PRIX COURANTS

MAINTENANT 9<sup>99</sup>!

Casque de vélo Free Spirit pour jeunes. N° 28187 Était 29,99 Puis 17,99

Tant qu'il y en aura  
'Le prix était' est le prix cour. Sears

Rabais additionnel de 40 % sur les prix déjà réduits des vêtements mode printemps-été pour enfants. Tailles bébés, bambins et 4 à 6X.

1/2 prix! Surpantalons en couleurs variées pour garçons et filles. Tailles 4-6X et 8-14. La sélection peut varier d'un magasin à l'autre.

Cour. Sears 6,97-7,97... Chacun 3,48-3,98

Seulement 5,99 chacun. Haut à capuchon en coton pour filles. Tailles 8, 12, 16.

T-shirts Looney Tunes<sup>®</sup>. Seulement 6,99 chacun. Équipes collégiales/Looney Tunes, en tailles P-TG (correspondant aux tailles 8-18), pour garçons.

Rabais additionnel de 50 % sur les vêtements mode en solde, en tailles 7-16, pour garçons et filles

30 % de rabais sur caleçons boxer pour hommes. Ces shorts boxer Protocol sont teints en fil. Cour. Sears 9,99... Chacun 6,99

3-5 \$ de rabais sur hauts et bas en molleton polyester/coton pour hommes et hauts de tricot. Cour. Sears 12,88-14,88... Chacun 9,88

Prix de solde en vigueur jusqu'au dimanche 17 septembre 1995, tant qu'il y en aura.

Copyright 1995. Sears Canada Inc.

# NE PAYEZ RIEN PENDANT TOUTE, UNE ANNÉE

sur TOUS les  
meubles<sup>†</sup>, gros  
électroménagers,  
machines à  
coudre,  
aspirateurs et  
appareils  
électroniques  
pour la maison

Ne payez pas avant septembre 1996 les articles achetés avec votre carte Sears, sur approbation de crédit. Frais administratifs de 25 \$. Cette offre prend fin le dimanche 17 septembre 1995 et exclut les articles en solde dans nos centres de liquidation et les achats par catalogue. Informez-vous au magasin.

†À l'exclusion des meubles pour bébés et de jardin

# SEARS

## Attendez-vous à plus

Emplettes en personne seulement. Magasinez au magasin Sears le plus près de votre secteur... Carlingwood, Saint-Laurent et Les Galeries de Hull sont ouverts de 9 h 30 à 18 h les lundis et mardis, et de 9 h 30 à 21 h du mercredi au vendredi. Carlingwood et Saint-Laurent sont ouverts de 9 h 30 à 18 h les samedis. Le magasin Sears des Galeries de Hull est ouvert de 9 h à 17 h les samedis. Les magasins Carlingwood, Saint-Laurent et Les Galeries de Hull SONT OUVERTS DE 11 H À 17 H LES DIMANCHES. Ottawa - Carlingwood 729-2561, Saint-Laurent 746-4311, Les Galeries de Hull 770-6300. Copyright, Canada 1995 Sears Canada Inc. Les prix "cour." ou "était" sont les prix courants de Sears. Prix de solde en vigueur jusqu'au dimanche 17 septembre 1995, tant qu'il y en aura, à moins d'indication contraire. Les frais de livraison sont en plus des prix indiqués. Pour de plus amples renseignements, passez ou communiquez avec le magasin le plus près de chez vous.



Max : 15° Min : 3°  
Frais, ciel variable

La région



Femmes pour le oui en tournée

page 5

Le monde

Trêve de trois jours  
Les Serbes de Bosnie s'éloignent de Sarajevo

page 22

Week-end



Octobre interdit au MBAC

page 25

Sports

Olympiques  
Mongrain met Matt Carmichael devant le filet

page 46

**6\$** de rabais  
OU  
**10%** d'escompte sur tout changement d'huile ou 10% sur la facture.

**PENNZOIL**  
CHANGEMENT D'HUILE  
10 MINUTES

Nous acceptons les coupons de nos concurrents.  
Offre valide sur présentation de ce coupon. Ne peut être combiné avec une autre offre.

660, ST-JOSEPH, HULL - 770-1333  
Voisin de Décor Plus (vend.)

# LeDroit

83e ANNÉE - NUMÉRO 143 •

LE VENDREDI, 15 SEPTEMBRE 1995

• 65¢ TOUTES TAXES COMPRIS

Vols avec effraction dans les autos

## De mal en pis

Les vols avec effraction dans les automobiles sont devenus un véritable fléau dans la région de la capitale nationale.

DENIS GRATTON  
LeDroit

Pas moins de 4700 de ces vols ont été signalés dans les villes d'Ottawa et Vanier entre janvier et juillet de cette année. Soit 22 vols par jour. Plus de 150 par semaine. «C'est énorme, affirme l'agent Richard Murphy de la Police d'Ottawa-Carleton. Et il reste encore cinq mois à l'année 1995, ce qui veut dire que le nombre de vols dans les autos, pour cette année, pourrait s'élever au-delà de 8000», ajoute-t-il.

La situation n'est pas vraiment plus rose à Hull, où près de 500 vols de ce genre ont été commis pendant la même période.

«C'est définitivement le crime le plus populaire», laisse tomber le sergent Yves Martel, de la Police de Hull.

«La problématique avec ce crime, c'est qu'on a de la difficulté à obtenir la participation du public, poursuit-il. Nous lançons toutes sortes de



ÉTIENNE MORIN, LeDroit  
Quelques secondes suffisent au voleur

campagnes publicitaires pour avvertir les gens de ne rien laisser de valeur dans leur voiture. Nous déposons des billets de prévention dans les pare-brise des voitures, dans les stationnements privés. Mais les gens n'embarquent pas».

Les vols par effraction dans les véhicules seraient surtout commis en soirée, dans les parcs de stationnement intérieurs privés à plusieurs étages.

«Au moins un vol par jour est commis ici, affirme le préposé au stationnement idéal, de la rue George sur le marché By, à Ottawa. J'en ai même déjà compté 12 dans la même journée», ajoute-t-il, préférant garder l'anonymat.

suite page 2 : De mal en pis

Un conseiller d'Ottawa explique les difficultés financières de la ville

# Higdon blâme les séparatistes cinglés

La ville d'Ottawa est prise dans un étau, a expliqué hier le conseiller municipal Allan Higdon, et la faute est imputable, en partie, aux «séparatistes cinglés».



DIANNE PAQUETTE-LEGAULT  
LeDroit

«Le fédéral menace de réduire ses subventions tenant lieu de taxes et de couper 15 000 postes dans la fonction publique. Il vient aussi d'appuyer la candidature de Calgary pour l'Expo 2005. Puis, il y a ce référendum auquel tiennent ces séparatistes cinglés (*separatist loonies*) qui plane au-dessus de nos têtes», a déclaré M. Higdon, le président du Comité des politiques, des priorités et des budgets de la ville d'Ottawa.



ARCHIVES  
Alex Higdon

M. Higdon a précisé que des situations tout à fait hors du contrôle de la ville — comme les compressions du fédéral et le débat référendaire — ont d'importantes répercussions sur la ville.

«Ce sont des situations qui ont une influence sur nos gens d'affaire, sur le secteur immobilier. Ottawa en prend pour son rhume.»

suite page 2 : Séparatistes

## Grève au cégep de l'Outaouais



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Le mouvement de débrayage qui a frappé, hier, les cégeps du Québec, n'a pas épargné la région, lorsque les 300 professeurs du Cégep de l'Outaouais ont forcé plus de 4000 étudiants à sécher leurs cours. Les enseignants protestaient contre les coupes de 70 millions \$ que veut faire le gouvernement du Québec, mesure qui pourrait signifier l'abolition de 1200 postes, dont une trentaine dans l'Outaouais.



6 20818 12345 8